

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1950-1951.

Zitting 1950-1951.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1951.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het dienstjaar 1951.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIERES.

	Pages
INTRODUCTION	3
PREMIÈRE PARTIE. — LE BUDGET ORDINAIRE	5
I. — Résultats généraux des budgets antérieurs	5
Exercice 1945	6
Exercice 1946	6
Exercice 1947	7
Exercice 1948	7
Exercice 1949 :	
a) Recettes	8
b) Crédits	8
Exercice 1950 :	
a) Recettes	9
b) Crédits	9
Récapitulation	10
II. — Synthèse des budgets de dépenses pour 1951	11
III. — Analyse des budgets de dépenses pour 1951	15
§ 1. Dépenses d'administration générale	18
§ 2. Travaux	19
§ 3. Dépenses militaires	19
§ 4. Interventions spéciales :	
a) Subventions à caractère économique	19
b) Interventions en matière sociale	20
c) Politique du logement	23
IV. — Budget des Voies et Moyens	24
I. — L'ensemble des recettes	24
II. — Impôts :	
a) Évolution de la fiscalité	25
b) Rentrées probables des impôts de l'exercice 1950 et prévisions pour l'exercice 1951	27
III. — Les autres chapitres du budget des Voies et	
.	30

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
INLEIDING	3
EERSTE DEEL. — DE GEWONE BEGROTING	5
I. — Algemene resultaten van de vroegere dienstjaren	5
Dienstjaar 1945	6
Dienstjaar 1946	6
Dienstjaar 1947	7
Dienstjaar 1948	7
Dienstjaar 1949 :	
a) Ontvangsten	8
b) Kredieten	8
Dienstjaar 1950 :	
a) Ontvangsten	9
b) Kredieten	9
Beknopt overzicht	10
II. — Synthèse der uitgavenbegrotingen voor 1951	11
III. — Ontleding van de begroting van uitgaven voor 1951	15
§ 1. Uitgaven van algemeen bestuur	18
§ 2. Werken	19
§ 3. Militaire uitgaven	19
§ 4. Bijzondere tussenkomsten :	
a) Toelagen met economisch karakter	19
b) Tussenkomsten op speciaal gebied	20
c) Huisvestingspolitiek	23
IV. — Rijksmiddelenbegroting	24
I. — De globale ontvangsten	24
II. — De belastingen :	
a) Evolutie van de fiscaliteit	25
b) Waarschijnlijke inningen der belastingen van het dienstjaar 1950 en ramingen voor het dienstjaar 1951	27
III. — De andere hoofdstukken van de Rijksmidde-	
lenbegroting	30

Les annexes à l'Exposé général paraîtront sous peu.

De bijlagen van de Algemene Toelichting zullen binnenkort verschijnen.

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1950-1951.

ZITTIJD 1950-1951.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1951.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het dienstjaar 1951.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIERES.

INHOUDSTAFEL.

	Pages
INTRODUCTION	3
PREMIÈRE PARTIE. — LE BUDGET ORDINAIRE	5
I. — Résultats généraux des budgets antérieurs	5
Exercice 1945	6
Exercice 1946	6
Exercice 1947	7
Exercice 1948	7
Exercice 1949 :	
a) Recettes	8
b) Crédits	8
Exercice 1950 :	
a) Recettes	9
b) Crédits	9
Récapitulation	10
II. — Synthèse des budgets de dépenses pour 1951	11
II. — Analyse des budgets de dépenses pour 1951	15
§ 1. Dépenses d'administration générale	18
§ 2. Travaux	19
§ 3. Dépenses militaires	19
§ 4. Interventions spéciales :	
a) Subventions à caractère économique	19
b) Interventions en matière sociale	20
c) Politique du logement	23
IV. — Budget des Voies et Moyens	24
I. — L'ensemble des recettes	24
II. — Impôts :	
a) Évolution de la fiscalité	25
b) Rentrées probables des impôts de l'exercice 1950 et prévisions pour l'exercice 1951	27
III. — Les autres chapitres du budget des Voies et Moyens	30

	Bladz.
INLEIDING	3
EERSTE DEEL. — DE GEWONE BEGROTING	5
I. — Algemene resultaten van de vroegere dienstjaren	5
Dienstjaar 1945	6
Dienstjaar 1946	6
Dienstjaar 1947	7
Dienstjaar 1948	7
Dienstjaar 1949 :	
a) Ontvangsten	8
b) Kredieten	8
Dienstjaar 1950 :	
a) Ontvangsten	9
b) Kredieten	9
Beknopt overzicht	10
II. — Synthese der uitgavenbegrotingen voor 1951	11
III. — Ontleding van de begroting van uitgaven voor 1951	15
§ 1. Uitgaven van algemeen bestuur	18
§ 2. Werken	19
§ 3. Militaire uitgaven	19
§ 4. Bijzondere tussenkomsten :	
a) Toelagen met economisch karakter	19
b) Tussenkomsten op speciaal gebied	20
c) Huisvestingspolitiek	23
IV. — Rijksmiddelenbegroting	24
I. — De globale ontvangsten	24
II. — De belastingen :	
a) Evolutie van de fiscaliteit	25
b) Waarschijnlijke inningen der belastingen van het dienstjaar 1950 en ramingen voor het dienstjaar 1951	27
III. — De andere hoofdstukken van de Rijksmiddelenbegroting	30

	Pages		Bladz.
DEUXIÈME PARTIE.—LE BUDGET EXTRAORDINAIRE	33	TWEEDE DEEL. — DE BUITENGEWONE BEGROTING	33
TROISIÈME PARTIE. — LA SITUATION FINANCIÈRE.	41	DERDE DEEL. — DE FINANCIËLE TOESTAND	41
I. — La dette publique	41	I. — De Staatsschuld	41
II. — La monnaie et les finances extérieures	45	II. — De munt en het externe financieelwezen	45
1. L'assainissement monétaire	45	1. De muntsanering	45
2. La circulation monétaire	46	2. De muntcirculatie	46
1° Les réserves de change	47	1° De wisselreserves	47
2° Les avances au secteur public	49	2° De voorschotten aan de openbare sector	49
3° Modification des engagements à vue	50	3° Wijziging der verbintenissen op zicht	50
3. Les finances extérieures :		3. Externe financiën :	
1° Participation belge aux organismes Bretton Woods	51	1° Belgische deelname aan de organismen van Bretton Woods	51
2° Les emprunts étrangers accordés à la Belgique	52	2° Buitenlandse leningen aan België toegestaan.	52
3° L'effort financier de notre pays envers l'étranger	53	3° De financiële inspanning van ons land tegenover het buitenland	53
4° Aide Marshall — Paiements inter-européens.	53	4° Marshall-hulp — Inter-Europese betalingen	53
5° La balance des paiements pour 1949	56	5° De betalingsbalans voor 1949	56
CONCLUSIONS	61	BESLUIT	61

LISTE DES TABLEAUX.

Situation budgétaire de l'exercice 1945	6
Situation budgétaire de l'exercice 1946	6
Situation budgétaire de l'exercice 1947	7
Situation budgétaire de l'exercice 1948	7
Recettes de l'exercice 1949	8
Recettes de l'exercice 1950	9
Récapitulation des situations des exercices 1945 à 1950	10
Budget ordinaire pour 1951 (aperçu schématique)	11
Budget ordinaire pour 1950 (aperçu schématique)	11
Comparaison des budgets de dépenses pour 1950 et pour 1951 (dépenses ordinaires et dépenses de guerre, par département ou budget)	14
Décomposition du budget ordinaire pour 1951 par nature de dépenses (Récapitulation)	15
Décomposition du budget ordinaire pour 1950 par nature de dépenses (Récapitulation)	15
Tableau comparatif des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1950 et pour 1951, par nature de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites	16
Tableau comparatif des allocations budgétaires postulées aux budgets ordinaires pour 1950 et pour 1951, par nature de dépenses : dépenses résultant de la guerre	17
Crédits pour les pensions de vieillesse en 1950 et 1951	21
Tableau synthétique du budget des Voies et Moyens pour 1951.	24
Comparaison des recettes fiscales des exercices 1938, 1944 et 1949 à 1951	25
Recettes d'impôts — comparaison entre les prévisions budgétaires et les recettes probables pour 1950 et les prévisions budgétaires pour 1951	28
Autres recettes ordinaires : recettes probables de l'exercice 1950 et prévisions budgétaires pour 1951	30
Évolution de la dette publique	41
Rendement des impôts exceptionnels et montant de l'emprunt d'assainissement monétaire	45
Stock monétaire total	47
Réserves de change de la Banque Nationale	48
Avances de la Banque Nationale	49
Utilisation des droits de tirage et emprunts accordés par la Belgique, au 30 juin 1950	54
Balance des paiements de l'Union Économique belgo-luxembourgeoise pour 1949	58

LIJST DER TABELLEN.

Begrotingstoestand dienstjaar 1945	6
Begrotingstoestand dienstjaar 1946	6
Begrotingstoestand dienstjaar 1947	7
Begrotingstoestand dienstjaar 1948	7
Ontvangsten dienstjaar 1949	8
Ontvangsten dienstjaar 1950	9
Beknopt overzicht van de toestand der dienstjaren 1945 tot 1950	10
Gewone begroting voor 1951 (schematisch overzicht)	11
Gewone begroting voor 1950 (schematisch overzicht)	11
Vergelijking per departement of per begroting van de uitgavenbegrotingen voor 1950 en voor 1951 (gewone uitgaven en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog)	14
Uiteenzetting van de gewone begroting voor 1951 per aard van uitgaven (samenvatting)	15
Uiteenzetting van de gewone begroting voor 1950 per aard van uitgaven (samenvatting)	15
Vergelijkende tabel van de op de gewone begroting voor 1950 en 1951 aangevraagde kredieten — volgens de aard der uitgaven : eigenlijke gewone uitgaven	16
Vergelijkende tabel van de op de gewone begroting voor 1950 en 1951 aangevraagde kredieten — volgens de aard der uitgaven : uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	17
Begrotingskredieten voor de ouderdomspensioenen in 1950 en 1951	21
Synthetische tabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1951.	24
Vergelijking van de fiscale ontvangsten van de dienstjaren 1938, 1944 en 1949 tot 1951	25
Belastingsontvangsten — vergelijking tussen de begrotingsramingen en de vermoedelijke ontvangsten voor 1950 en de begrotingsramingen voor 1951	28
Andere gewone ontvangsten : vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1950 en begrotingsramingen voor 1951	30
Evolutie van de Staatsschuld	41
Opbrengst van de uitzonderlijke belastingen en bedrag van de muntsaneringslening	45
Totale geldvoorraad	47
Wisselreserves van de Nationale Bank	48
Voorschotten van de Nationale Bank	49
Aanwending der door België toegestane trekkingsrechten en leningen op 30 juni 1950	54
Betalingsbalans van Belgisch-Luxemburgse Economische Unie voor 1949	59

EXPOSÉ GÉNÉRAL

I. — INTRODUCTION.

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Prince Royal, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget général pour l'exercice 1951.

Il se présente en équilibre à l'ordinaire, sur base d'un montant de 63,851.9 millions de francs en recettes contre 63,744.5 millions de francs en dépenses, soit avec un boni de 107.4 millions de francs.

Le budget général se compose de vingt-trois projets de lois répartis comme suit entre les deux Assemblées législatives :

Chambre des Représentants :

Budget des Voies et Moyens;
Budget de la Dette Publique;
Budget des Non-Valeurs et Remboursements;
Budget pour Ordre;
Budget des Pensions;
Budget du Ministère de la Défense Nationale;
Budget de la Gendarmerie;
Budget du Ministère des Travaux Publics;
Budget du Ministère de la Reconstruction;
Budget du Ministère des Finances;
Budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur;
Budget des Dotations;
Budget Extraordinaire.

Sénat :

Budget des Services du Premier Ministre;
Budget du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes;
Budget du Ministère des Colonies;
Budget du Ministère de la Justice;
Budget du Ministère des Communications;
Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille;

Budget du Ministère de l'Agriculture;
Budget du Ministère de l'Intérieur;
Budget du Ministère de l'Instruction Publique;
Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Le Gouvernement se félicite d'être à même de présenter, à la date légale, son projet de budget général pour 1951.

L'effort poursuivi par le Gouvernement en vue de déposer les propositions budgétaires dans le délai requis s'est également manifesté, en ce qui concerne l'adaptation du budget de l'exercice en cours, par le dépôt d'un premier feuillet de crédits supplémentaires le 17 août 1950. Dans le courant du mois de décembre, le Gouvernement compte

ALGEMENE TOELICHTING

I. — INLEIDING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op bevel van de Koninklijke Prins heb ik de eer aan het Parlement het ontwerp der algemene begroting, voor het dienstjaar 1951, ter bespreking voor te leggen.

Wat de gewone begroting betreft, is er evenwicht op basis van een bedrag van 63,851.9 miljoen frank in ontvangsten tegen 63,744.5 miljoen frank in uitgaven, 't zij een boni van 107.4 miljoen frank.

De algemene toelichting is samengesteld uit drie en twintig wetsontwerpen die als volgt tussen de twee Wetgevende Kamers werden verdeeld :

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Rijksmiddelenbegroting;
Begroting van de Openbare Schuld;
Begroting van de Kwade Posten en Terugbetalingen;
Begroting voor Orde;
Begroting van de Pensioenen;
Begroting van het Ministerie van Landsverdediging;
Begroting van de Rijkswacht;
Begroting van het Ministerie van Openbare Werken;
Begroting van het Ministerie van Wederopbouw;
Begroting van het Ministerie van Financiën;
Begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
Begroting van de Dotatiën;
Buitengewone begroting.

Senaat :

Begroting van de Diensten van de Eerste-Minister;
Begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand;
Begroting van het Ministerie van Koloniën;
Begroting van het Ministerie van Justitie;
Begroting van het Ministerie van Verkeerswezen;
Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin;
Begroting van het Ministerie van Landbouw;
Begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken;
Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs;
Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De Regering gaat er prat op in de mogelijkheid te zijn, op de bij de wet voorziene datum, haar ontwerp van algemene begroting voor 1951 te kunnen voorleggen.

De door de Regering gedane krachtsinspanning met het oog op het neerleggen van de begrotingsvoorstellen binnen de gestelde termijn, heeft het mogelijk gemaakt, voor wat betreft de aanpassing van de begroting van het lopend dienstjaar, een eerste blad van bijkredieten op 17 Augustus 1950 neer te leggen. De Regering denkt in de loop van de

déposer un second feuillet d'ajustements budgétaires afin que le budget de 1950, ainsi amendé, puisse supporter effectivement toutes les dépenses se rattachant à l'exercice.

La forme du budget pour 1951 est, dans l'ensemble, celle qui fut adoptée en 1950.

On peut y remarquer les aménagements suivants :

Dans un but de clarté, les dépenses du premier chapitre (dépenses d'administration générale) ont été classées en deux paragraphes distincts : « rémunérations et indemnités » et « dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement », qui reconstituent pratiquement la subdivision en « dépenses de personnel » et « dépenses de matériel » qui était classique avant la réforme de 1948.

Les clauses de transfert afférentes aux articles de traitements ont été supprimées pour répondre aux vœux répétés du Parlement et de la Cour des Comptes. Toutefois, ainsi qu'il a été exposé dans les commentaires justificatifs du premier feuillet de crédits supplémentaires de 1950, ces suppressions sont accompagnées d'un regroupement des allocations prévues pour les traitements du personnel définitif et du personnel temporaire, tant en ce qui concerne les services définitifs que les services temporaires de l'Etat.

Cette façon de procéder permet, au surplus, d'obtenir, dans les tableaux justificatifs, un rapprochement plus direct entre la situation des effectifs et la situation des cadres des différents services.

La présentation du budget des Voies et Moyens a été modifiée en vue d'assurer un regroupement plus clair et plus logique des différentes rubriques, tout en supprimant des prévisions séparées portant sur des objets de minime importance. En même temps, une nouvelle numérotation des articles permettra de conserver, d'année en année, des références identiques pour les mêmes recettes, afin de simplifier la tenue des écritures de l'Administration des Finances.

Enfin, le budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre a subi des modifications de forme s'inspirant des mêmes préoccupations et réalisant pareillement des regroupements de rubriques.

La nouvelle présentation permettra, notamment, de retrouver facilement dans le budget l'ensemble des fonds gérés par chaque département ministériel. En même temps, un nouveau système de numérotation des articles permettra de conserver à chaque fonds la même référence, d'année en année.

Dans l'ensemble, les aménagements, d'ailleurs minimes, apportés à la forme du budget de 1951, ne nuisent en aucune façon à la possibilité de comparer les données avec celles des exercices antérieurs.

Ayant réalisé un effort réel pour assurer l'élaboration et le dépôt du budget dans les délais réglementaires, le Gouvernement croit pouvoir compter sur le Parlement pour que celui-ci s'attache à examiner et à voter le budget de 1951, conjointement, s'il y a lieu, avec les projets des budgets déposés pour 1950, dans les délais les plus courts possibles afin d'éviter, ou tout au moins de limiter, le recours aux crédits provisoires.

maand December een tweede blad inzake begrotingsaanpassing neer te leggen, ten einde de aldus geamendeerde begroting voor 1950 in staat te stellen daadwerkelijk al de met dit dienstjaar verband houdende uitgaven te kunnen dragen.

De vorm van de begroting voor 1951 is in het algemeen dezelfde als deze aangenomen voor 1950.

Men kan er de volgende aanpassingen in opmerken :

Duidelijkheidshalve werden uitgaven van het eerste hoofdstuk (uitgaven van algemeen bestuur) gerangschikt onder twee onderscheiden paragrafen : « wedden en vergoedingen » en « uitgaven voor materieel en andere werkingsuitgaven », die practisch de onderverdeling in « personeelsuitgaven » en « materieeluitgaven », die klassiek was voor de hervorming van 1948, terug invoert.

Om te voldoen aan de herhaalde wensen van het Parlement en het Rekenhof werden de clausules inzake overdracht, betreffende de artikelen nopens de wedden, weggelaten. Nochtans gaat deze weglating gepaard met een hergroepering van de toelagen die voorzien worden voor de wedden van het vaste en het tijdelijk personeel zowel voor wat de vaste diensten als de tijdelijke Staatsdiensten betreft, zoals werd uiteengezet in het rechtvaardigend commentaar van het eerste blad van bijkredieten voor 1950.

Deze handelwijze laat bovendien toe in de rechtvaardigende tabellen een rechtstreekser vergelijking te maken tussen de toestand der effectieven en de toestand van het kader der verschillende diensten.

De voorstelling van de begroting van 's Rijksmiddelen werd gewijzigd ten einde een klaarder en logischer samenvoeging te bekomen van de verschillende rubrieken met weglating nochtans van afzonderlijke vooruitzichten betreffende zaken van miniem belang. Terzelfdertijd zal een nieuwe nummering der artikelen toelaten van jaar tot jaar identieke referenties voor dezelfde ontvangsten te behouden met het oog op het vereenvoudigen der schrifturen bij de Administratie van Financiën.

Tenslotte werden in de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde vormwijzigingen aangebracht die hetzelfde doel beogen en die insgelijks een hergroepering van de rubrieken doorvoeren.

De nieuwe voorstelling zal o.m. toelaten het geheel van de door elk ministerieel departement beheerde fondsen gemakkelijk in de begroting terug te vinden. Tezelfdertijd zal een nieuw nummeringssysteem van de artikelen het behouden van een zelfde referentie voor elk fonds, van jaar tot jaar mogelijk maken.

Het geheel der overigens geringe wijzigingen die aan de vorm van de begroting voor 1951 werden aangebracht schaadt in geen deele de mogelijkheid om de gegevens er van te vergelijken met deze der vorige dienstjaren.

Dank zij de door haar geleverde krachtinspanning met het oog op de opmaking en de neerlegging van de begroting binnen de wettelijke termijn, meent de Regering te mogen rekenen op het Parlement opdat hetzelve zich zou inspannen om de begroting van 1951 eventueel samen met de begrotingsontwerpen neergelegd voor 1950, binnen de kortst mogelijke termijn te onderzoeken en te stemmen, teneinde aldus de vraag voor voorlopige kredieten te vermijden of, op zijn minst, te beperken.

PREMIERE PARTIE. LE BUDGET ORDINAIRE.

CHAPITRE PREMIER.

RESULTATS GENERAUX DES BUDGETS ANTERIEURS.

Les résultats des budgets des exercices antérieurs ont été établis, dans les exposés généraux des années précédentes, sur base, d'une part, des crédits votés et, d'autre part, des recettes réellement effectuées.

Ces situations qui mettent en balance, pour le secteur « dépenses », des prévisions maxima et, pour le secteur « recettes », des faits réalisés, donnent une vue assez imparfaite des données probables qui serviront à l'établissement des comptes définitifs. De plus, par le jeu des transferts légaux d'un exercice à l'autre, les montants des crédits votés peuvent différer assez sensiblement de ceux qui seront finalement fixés dans la loi des comptes.

Les tableaux reproduits ci-dessous, et dont les données essentielles ont déjà été publiées dans la « Situation générale du Trésor Public au 1^{er} janvier 1950 » (Doc. n° 332, Chambre, session 1949-1950), ont donc été établis de façon à dégager les différents éléments qui ont affecté la situation budgétaire initiale. Les chiffres obtenus, tout en restant provisoires jusqu'à l'établissement de comptes définitifs, permettent toutefois de se faire une idée plus exacte des opérations financières et des résultats probables de chaque exercice.

Il convient encore de remarquer que, pour conserver aux exercices 1945 à 1949 leur physionomie propre et rendre leurs résultats comparables aux prévisions pour 1950 et 1951, il n'a pas été tenu compte, dans le corps des tableaux, des crédits ni des imputations sur crédits ouverts par les lois spéciales d'assainissement (loi du 29 juin 1948 portant intégration au budget des dépenses payées par avances de Trésorerie et loi du 28 juillet 1948 contenant les dispositions relatives à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale). Les opérations budgétaires découlant de ces lois ont cependant été mentionnées en renvoi.

Compte tenu de ces observations, les résultats des opérations effectuées sur les budgets pour les exercices 1945 à 1949 se présentent comme suit :

EERSTE DEEL. DE GEWONE BEGROTING.

EERSTE HOOFDSTUK.

ALGEMENE RESULTATEN VAN DE VROEGERE BEGROTINGEN.

De resultaten van de begrotingen der voorgaande dienstjaren werden in de algemene toelichtingen der vorige jaren opgemaakt, op grond van de gestemde kredieten, enerzijds, en van de werkelijke ontvangsten, anderzijds.

De staten die, voor wat de uitgaven betreft, de maxima vooruitzichten aanduiden en deze tegenover de werkelijk gedane ontvangsten plaatsen, geven een zeer onvolmaakt beeld van de mogelijke gegevens die tot de opstelling der uiteindelijke rekeningen zullen dienen. Bovendien kunnen de bedragen der gestemde kredieten, door het spel der wettelijke overdrachten van het ene dienstjaar naar het andere, gevoelig verschillen van de bedragen die uiteindelijk door de rekeningwet zullen vastgesteld worden.

De hiernavolgende tabellen, waarvan de essentiële gegevens reeds in de « Algemene toestand van 's Rijks Schatkist per 1 Januari 1950 » (Besch. n° 332, Kamer der Volksvertegenwoordigers, zitting 1949-1950) werden bekend gemaakt, werden opgesteld om de verschillende elementen te laten uitkomen die de aanvankelijke begrotingstoestand hebben beïnvloed. De bekomen bedragen, alhoewel voorlopig tot bij de opstelling der definitieve rekeningen, laten nochtans toe zich een juistere gedachte te vormen van de financiële verrichtingen en van de mogelijke uitslagen van elk dienstjaar.

Het past tevens op te merken dat, om de dienstjaren 1945 tot 1949 hun eigen uitzicht te laten behouden en aldus hun resultaten te kunnen vergelijken met de vooruitzichten voor 1950 en 1951, er in de tabellen geen rekening werd gehouden met de kredieten toegestaan bij de bijzondere saneringswetten (wet van 29 Juni 1948 betreffende de integratie in de begroting van de uitgaven betaald met Schatkistvoorschotten en wet van 28 Juli 1948 houdende beschikkingen betreffende de sanering van de balans van de Nationale Bank). De aanrekeningen op deze kredieten werden vanzelfsprekend eveneens ter zijde gelaten. Beide gegevens werden evenwel in voetnota vermeld.

Rekening houdend met deze opmerkingen, kunnen de uitslagen der verrichtingen uitgevoerd op de begrotingen van de dienstjaren 1945 tot 1949 als volgt voorgesteld :

Exercice 1945 (en millions de francs).

Dienstjaar 1945 (in miljoen frank).

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultat des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd in gevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 15,802.3	20,687	28,364.6	— 358.8	28,005.8	27,284.5	6,597.5	—
Dépenses de guerre : Oorlogsuitgaven : 473.6	55.9	(1) 25,153.6	—2,116.5	(1) 23,037.1	(2) 18,616.7	18,560.8	—
Total. — Totaal : 16,275.9	20,742.9	53,518.2	—2,475.3	51,042.9	45,901.2	25,158.3	—

(1) Non compris 1,090.1 millions de crédits alloués en exécution de la loi d'intégration budgétaire du 29 juin 1948.

(2) Non compris 927.2 millions de dépenses à charge des crédits visés au renvoi (1).

(1) De kredieten groot 1,890.1 miljoen toegestaan in uitvoering van de integratiewet van 29 juni 1948, niet inbegrepen.

(2) Uitgaven groot 927.2 miljoen ten laste van voornoemde kredieten, niet inbegrepen.

Exercice 1946 (en millions de francs).

Dienstjaar 1946 (in miljoen frank).

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultat des transferts effectués en vertu de la loi Resultaten van overdrachten uitgevoerd in gevolge de wet	Evaluations finales Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 27,367	41,978.8	(3) 31,883.5	— 76.8	31,806.7	(5) 30,681.8	—	11,297
Dépenses de guerre : Oorlogsuitgaven : (1) 840.3	(2) 4,125.8	(4) 14,817.2	+796.8	15,614	(6) 14,530.9	10,405.1	—
Total. — Totaal : 28,207.3	46,104.6	46,700.7	+720	47,420.7	45,212.7	—	891.9

(1) Non compris 1,570.5 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(2) Non compris 634.2 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(3) Non compris 45.3 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(4) Non compris 23,228 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(5) Non compris 7.2 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(6) Non compris 9,955.7 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(1) Niet inbegrepen 1,570.5 miljoen (integratiewet van 29 juni 1948).

(2) Niet inbegrepen 634.2 miljoen (integratiewet van 29 juni 1948).

(3) Niet inbegrepen 45.3 miljoen (integratiewet van 29 juni 1948).

(4) Niet inbegrepen 23,228 miljoen (integratiewet van 29 juni 1948).

(5) Niet inbegrepen 7.2 miljoen (integratiewet van 29 juni 1948).

(6) Niet inbegrepen 9,955.7 miljoen (integratiewet van 29 juni 1948).

Exercice 1947 (en millions de francs).

Dienstjaar 1947 (in miljoen frank).

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultat des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd in gevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : 38.755.3	46.124.3	36.085	— 585.2	35.499.8	34.059.9	—	12.064.4
Dépenses de guerre : Oorlogsuitgaven : 1.942.3	916.8	25.175.7	—5.964.4	19.211.3	18.834.3	17.917.5	—
Total. — Totaal : 40.697.6	47.041.1	61.260.7	—6.549.6	54.711.1	52.894.2	5.853.1	—

Exercice 1948 (en millions de francs).

Dienstjaar 1948 (in miljoen frank).

RECETTES ONTVANGSTEN		DÉPENSES UITGAVEN				RÉSULTATS (col. 2 et 6) RESULTATEN (kol. 2 en 6)	
Evaluations initiales — Oorspronkelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Evaluations d'après le budget primitif et les lois de crédits supplémentaires — Ramingen volgens de oorspronkelijke begroting en de wetten betreffende de bijkredieten	Résultat des transferts effectués en vertu de la loi — Resultaten van overdrachten uitgevoerd in gevolge de wet	Evaluations finales — Uiteindelijke ramingen	Faits réalisés — Verwezenlijkte feiten	Excédent des dépenses sur les recettes — Excedent van de uitgaven op de ontvangsten	Excédent des recettes sur les dépenses — Excedent van de ontvangsten op de uitgaven
1	2	3	4	5	6	7	8
Budget ordinaire : Gewone begroting : (1) 52.871.3	(1) 61.291.4	43.792.8	+ 226.8	44.019.7	42.036.6	—	19,254.8
Dépenses de guerre : Oorlogsuitgaven : 2.710.3	1.503.2	(2) 19,376.8	+5.247.2	24.624	(2) 19,927.9	18,424.7	—
Total. — Totaal : 55,581.6	62,794.6	63,169.6	+5.474	68,643.7	61,964.5	—	830.1

(1) Non compris 37.4 millions (loi d'intégration du 29 juin 1948).

(2) Non compris 64.6 millions pour reprise par l'Etat de la créance de la Banque Nationale de Belgique sur la Banque d'Emission (loi du 27 juillet 1948).

(1) Niet inbegrepen 37.4 miljoen (integratiewet van 29 Juni 1948).

(2) Niet inbegrepen 64.6 miljoen voor de overname door de Staat van de schuldvorderingen van de Nationale Bank op de Emissiebank (wet van 28 Juli 1948).

EXERCICE 1949.

Le tableau des résultats probables pour l'exercice 1949 ne peut encore être établi dans une forme identique aux situations qui précèdent; en effet, en vertu de la loi du 10 août 1950 (*Moniteur* du 8 septembre), l'exercice 1949 ne sera clos, en ce qui concerne les dépenses, qu'au 31 octobre 1950. Pour les recettes, la date de clôture a été fixée au 31 juillet 1950.

A. — Recettes.

Au 31 juillet 1950, les recettes effectuées s'élevaient aux montants suivants (en millions de francs) :

DIENSTJAAR 1949.

De tabel betreffende de vermoedelijke resultaten voor het dienstjaar 1949 kan nog niet in dezelfde vorm als de voorgaande staten worden opgesteld. Inderdaad, ingevolge de wet van 10 Augustus 1950 (*Staatsblad* van 8 September), zal het dienstjaar 1949 slechts op 31 October 1950 worden afgesloten voor wat de uitgaven betreft. Voor de ontvangsten werd de afsluitingsdatum op 31 Juli 1950 vastgesteld.

A. — Ontvangsten.

Op 31 Juli 1950, beliepen de gedane ontvangsten (in miljoen frank) :

	Recettes effectuées — Gedane ontvangsten	Évaluations budgétaires initiales — Oorspronkelijke begrotingsramingen	Différences — Verschillen	
			en + in +	en — in —
Contributions directes. — <i>Rechtstreekse belastingen</i>	27,762.9	23,322	4,440.9	—
Douanes et accises. — <i>Douanen en accijnzen</i>	11,448.8	11,968.6	—	519.8
Enregistrement. — <i>Registratie</i>	19,787.8	20,200	—	412.2
Total recettes fiscales. — <i>Totaal fiscale ontvangsten</i> .	58,999.5	55,490.6		
Recettes ordinaires non fiscales. — <i>Gewone niet fiscale ontvangsten</i>	4,653.6	3,966.7	686.9	—
Recettes de guerre. — <i>Oorlogsontvangsten</i>	3,470.6	951.1	2,519.5	—
Total budget Voies et Moyens. — <i>Totaal Rijksmiddelenbegroting</i> .	67,123.7	60,408.4	7,647.3	932
Plus-value nette. — <i>Netto meerwaarde</i> .			6,715.3	

B. — Crédits.

L'exercice 1949 ne devant se clôturer pour les dépenses qu'au 31 octobre 1950, le chiffre des dépenses réelles à rattacher à 1949 n'est pas encore connu; force est, dans ces conditions, de s'en tenir aux chiffres des crédits ouverts par le Parlement.

Le total des crédits votés, y compris le feuillet d'ajustement, s'élève à 68,733 millions de francs, se répartissant comme suit :

	Millions
Budget ordinaire	55,647
Dépenses de guerre	13,086
Total.	68,733

C. — Balance.

La balance entre crédits prévus et recettes effectuées se solde donc au total par un excédent des crédits sur les recettes de :

	Millions
Crédits	68,733
Recettes	67,123
	1,610

B. — Kredieten.

Aangezien het dienstjaar 1949, voor wat de uitgaven betreft, slechts op 31 October 1950 afgesloten wordt, is het bedrag der werkelijke uitgaven op 1949 aan te rekenen, nog niet bekend. Men moet zich derhalve bepalen bij de opgave der kredieten door het Parlement toegestaan.

Het totaal der gestemde kredieten, deze van het eerste aanpassingsfeuilleton inbegrepen, beliep 68,733 miljoen frank, verdeeld als volgt :

	Millioen
Gewone begroting	55,647
Oorlogsuitgaven	13,086
Totaal.	68,733

C. — Balans.

De balans der vergelijking van de samengenomen voorzien kredieten met de gedane ontvangsten, sluit dus met een excédent van de kredieten op de ontvangsten van :

	Millioen
Kredieten	68,733
Ontvangsten	67,123
	1,610

Il y a toutefois lieu de prévoir que tous les crédits ne seront pas complètement consommés; il ne paraît pas exagéré d'estimer à 2 milliards de francs le montant qui tombera, de la sorte, en annulation.

En conséquence, abstraction faite des modifications à résulter des transferts légaux, on peut estimer que l'exercice 1949 se soldera par un boni budgétaire de quelques centaines de millions de francs.

EXERCICE 1950.

Cet exercice étant toujours en cours d'exécution, il est plus malaisé encore d'en évaluer les résultats probables.

A. — Recettes.

Les prévisions sur la base des recettes réelles au 31 juillet 1950 s'établissent comme suit :

Men mag nochtans normaal voorzien dat alle kredieten niet geheel zullen opgebruikt worden. Het lijkt dan ook niet overdreven het bedrag der kredieten die aldus zullen geannuleerd worden, op 2 milliard frank te ramen.

Men kan bijgevolg voorzien dat, afgezien van de wijzigingen die uit de wettelijke overdrachten zullen voortvloeien, het dienstjaar 1949 met een begrotingsboni van enkele honderden millioen frank zal afgesloten worden.

DIENSTJAAR 1950.

Vermits dit dienstjaar nog altijd in uitvoering is, is het nog moeilijker hiervoor de vermoedelijke uitslagen te ramen.

A. — Ontvangsten.

De huidige vooruitzichten, op grond van de werkelijke ontvangsten op 31 Juli 1950, kunnen als volgt voorgesteld worden :

	Évaluations budgétaires — Begrotings- ramingen	Nouvelles évaluations — Nieuwe ramingen	Différences — Verschillen	
			en + — in +	en — — in —
Contributions directes. — <i>Rechtstreekse belastingen</i>	24,949.4	26,941.8	1,992.4	—
Douanes et accises. — <i>Douanen en accijnzen</i>	11,238	11,117	—	121
Enregistrement. — <i>Registratie</i>	19,486	19,751	265	—
Total des recettes fiscales. — <i>Totaal der fiscale ontvangsten</i> .	55,673.4	57,809.8		
Recettes ordinaires non fiscales. — <i>Gewone niet fiscale ontvangsten</i>	5,165.2	5,448.8	283.6	—
Recettes de guerre. — <i>Oorlogsontvangsten</i>	2,304.4	2,657.9	353.5	—
Total budget Voies et Moyens. — <i>Totaal Rijksmiddelenbegroting</i> .	63,143	65,916.5	2,894.5	121
Plus-value nette. — <i>Netto meerwaarde</i> .			2,773.5	

B. — Crédits.

Les projets de budget sur lesquels les Chambres délibèrent actuellement prévoient des crédits s'élevant au total, y compris les amendements d'initiative gouvernementale, à :

	Projets initiaux	Projets actuels (amendements compris)
	—	—
	Millions	—
Budget ordinaire	56,034	57,457
Dépenses de guerre	6,316	6,256
Total.	62,350	63,713

Un premier feuillet d'ajustements a été déposé en août dernier; il a pour effet de porter les crédits ci-dessus aux montants suivants :

	Millions
Budget ordinaire	58,423
Dépenses de guerre	6,344
Total.	64,767

B. — Kredieten.

De begrotingsontwerpen, waarover de Kamers thans beraadslagen, voorzien kredieten waarvan het totaal bedrag, met inbegrip van de door de Regering ingediende amendementen, beloopt :

	Oorspronkelijke ontwerpen	Huidige ontwerpen (amendementen inbegrepen)
	—	—
	Millioen	—
Gewone begroting	56,034	57,457
Oorlogsuitgaven	6,316	6,256
Totaal.	62,350	63,713

Een eerste aanpassingsfeuilleton werd in Augustus II. neergelegd. Tengevolge hiervan worden de kredieten op de volgende bedragen gebracht :

	Millioen
Gewone begroting	58,423
Oorlogsuitgaven	6,344
Totaal.	64,767

C. — Balance.

Les prévisions actuelles des recettes et des dépenses du budget ordinaire pour 1950 se soldent ainsi par un boni de :

	Millions
Recettes	65,916.5
Crédits	64,767
Excédent des recettes . . .	1,149.5

RECAPITULATION.

Les résultats probables du budget ordinaire (y compris les dépenses résultant de la guerre) des exercices 1945 à 1950 s'établissent donc provisoirement d'après les bases suivantes :

C. — Balans.

De vergelijking der huidige vooruitzichten inzake ontvangsten en gewone uitgaven voor 1950 laat een boni uitschijnen van :

	Millioen
Ontvangsten	65,916.5
Kredieten	64,767
Excedent der ontvangsten .	1,149.5

BEKNOPT OVERZICHT.

De vermoedelijke uitslagen der gewone begroting (oorlogsuitgaven inbegrepen) van de dienstjaren 1945 tot 1950 kunnen voorlopig volgens de volgende gegevens opgesteld worden :

	1945 (1)	1946 (1)	1947 (1)	1948 (1)	1949 (2)	1950 (3)
Recettes. — <i>Ontvangsten</i> . . .	20,742.9	46,104.6	47,041.1	62,794.6	67,123.7	65,916.5
Dépenses. — <i>Uitgaven</i> . . .	45,901.2	45,212.7	52,894.2	61,964.5	66,733	64,767
Solde. — <i>Saldo</i>	—25,158.3	+891.9	—5,853.1	+830.1	+390.7	+1,149.5

(1) Résultats d'après faits réalisés (situation au 1^{er} janvier 1950).

(2) Faits réalisés au 31 juillet 1950, pour les recettes; prévisions pour les dépenses, en escomptant 2 milliards d'annulations de crédits, à la clôture de l'exercice.

(3) Recettes probables et montant des crédits actuellement sollicités (y compris le premier feuillet d'ajustements pour l'exercice 1950).

Les tableaux qui précèdent ne peuvent faire l'objet de longs commentaires dans le corps du présent exposé général. On se bornera donc à deux constatations essentielles :

1° Les budgets de dépenses sont en hausse constante jusqu'en 1949; ils accusent une contraction à partir de 1950 et, comme il sera exposé plus loin, cette diminution sera encore accentuée en 1951, nonobstant le programme de renforcement de l'armée.

2° Les recettes ont évolué tant bien que mal suivant la courbe des dépenses; à partir de 1948, les chiffres de recettes accusent même des excédents; il importe toutefois de rappeler que les bonis escomptés pour 1949 et 1950 résultent du rattachement au budget des Voies et Moyens de recettes tout à fait exceptionnelles, sur lesquelles on ne pourra plus compter pour équilibrer les budgets futurs (remboursement anticipé par la Caisse autonome des dommages de guerre d'avances récupérables faites aux sinistrés; virement d'écritures concernant des sommes disponibles, mais sans affectation, figurant à l'actif de certains comptes pour ordre; régularisation budgétaire de rentrées effectuées antérieurement).

(1) Resultaten volgens verwezenlijkte invorderingen (toestand op 1 Januari 1950).

(2) Verwezenlijkte invorderingen op 31 Juli 1950 voor de ontvangsten; vooruitzichten voor de uitgaven, rekening houdend met het vermoedelijk in onbruik vallen van 2 milliard kredieten bij het einde van het dienstjaar.

(3) Vermoedelijke ontvangsten en bedrag der huidige gesolliciteerde kredieten (inbegrepen het eerste heraanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1950).

Voorgaande tabellen kunnen, in het raam van deze algemene uiteenzetting, het voorwerp niet uitmaken van lange beschouwingen. Men zal zich dan ook beperken tot de twee volgende essentiële vaststellingen :

1° De begrotingen der uitgaven stijgen voortdurend tot in 1949; zij vertonen een inkrimping vanaf 1950 en, zoals verder zal aangetoond worden, zal deze vermindering voor 1951 nog toenemen, en zulks niettegenstaande het programma inzake de versterking van het leger.

2° De ontvangsten volgden nagenoeg dezelfde lijn als de uitgaven. Te beginnen met het jaar 1948, overtreffen de ontvangsten zelfs de uitgaven. Het is echter van belang op te merken dat de voor 1949 en 1950 verwachte boni voortspruiten uit de toevoeging aan de Rijksmiddelen begroting van gans uitzonderlijke ontvangsten waarop men, voor het in evenwicht brengen van de begrotingen in de toekomst, niet meer zal kunnen rekenen (vervroegde terugbetaling door de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade van terugvorderbare voorschotten verleend aan gesinistreerden; overschrijving in de geschriften van bedragen die, aangezien voorlopig zonder bestemming, op het actief van zekere orde-rekeningen werden geboekt; budgétaire regularisatie van vroeger gedane ontvangsten).

CHAPITRE II.

SYNTHESE DES BUDGETS DE DEPENSES
POUR 1951.

Les conditions de l'équilibre général des finances de l'Etat en 1951 seront exposées dans la partie de ce document consacrée au budget extraordinaire.

Les besoins considérables de financement de ce budget extraordinaire rendent indispensable la couverture des dépenses ordinaires par les seules ressources ordinaires.

En d'autres termes, il faut que l'équilibre du budget ordinaire pour 1951 soit effectif et réel.

Ce souci d'équilibrer à tout prix le budget ordinaire a dominé, au cours des travaux d'élaboration des budgets, toute autre considération. L'objectif visé a été atteint. Les résultats acquis se traduisent dans les chiffres suivants :

Budget ordinaire pour 1951 (en millions de francs).

HOOFDSTUK II.

SYNTHESE DER UITGAVENBEGROTINGEN
VOOR 1951.

De voorwaarden tot verzekering van het evenwicht der Rijksfinanciën voor 1951 zullen uiteengezet worden in het aan de buitengewone begroting gewijde gedeelte van onderhavig document.

De aanzienlijke vereisten die de financiering van de buitengewone begroting stelt, maken het onontbeerlijk dat alleen de gewone ontvangsten de gewone uitgaven zouden dekken.

In andere woorden, het is noodzakelijk dat het evenwicht van de gewone begroting voor 1951 effectief en reëel zij.

De bezorgdheid om kost wat kost de gewone begroting in evenwicht te brengen heeft dan ook bij de voorbereidende werken alle andere beschouwingen overheerst. Het vooropgestelde doel werd bereikt. De bekomen uitslagen worden door de volgende cijfers aangeduid :

Gewone begroting voor 1951 (in miljoen frank).

NATURE — AARD	Dépenses et recettes ordinaires proprement dites — Eigenlijke gewone uitgaven en ontvangsten	Dépenses et recettes résultant de la guerre — Uitgaven en ontvangsten voortspruitend uit de oorlog	Total — Totaal
Recettes. — <i>Ontvangsten</i>	63,426.8	425.1	63,851.9
Dépenses. — <i>Uitgaven</i>	59,169.3	4,575.2	63,744.5
Excédent des recettes sur les dépenses. — <i>Excedent der ontvangsten op de uitgaven</i>	4,257.5		
Excédent des dépenses sur les recettes. — <i>Excédent der uitgaven op de ontvangsten</i>		4,150.1	
Excédent total des recettes sur les dépenses. — <i>Totaal excedent der ontvangsten op de uitgaven</i>			107.4

Le budget pour 1951 s'équilibre donc à un niveau quelque peu inférieur à celui de 1950. En effet, si l'on fait abstraction des crédits afférents aux exercices antérieurs mais rattachés au feuillet d'ajustement du budget 1950, ce dernier budget s'établit comme suit :

Budget ordinaire pour 1950 (en millions de francs).

Het evenwicht van de begroting voor 1951 ligt op een lager peil dan dit van de begroting voor 1950. Indien men inderdaad de kredieten betreffende vroegere dienstjaren, maar opgenomen in het aanpassingsfeuilleton bij de begroting van 1950, buiten beschouwing laat, wordt het evenwicht voor dit dienstjaar als volgt bereikt :

Gewone begroting voor 1950 (in miljoen frank).

NATURE — AARD	Recettes et dépenses ordinaires proprement dites — Eigenlijke gewone ontvangsten en uitgaven	Recettes et dépenses résultant de la guerre — Ontvangsten en uitgaven voortspruitend uit de oorlog	Total — Totaal
Recettes réévaluées. — <i>Herschatte ontvangsten</i>	63,258.6	2,657.9	65,916.5
Crédits. — <i>Kredieten</i>	(1) 58,149.4	(1) 6,281.9	(1) 64,431.3

(1) Non compris les crédits supplémentaires afférents aux exercices antérieurs mais rattachés à l'exercice 1950 par le projet de feuillet d'ajustement, à savoir :

	Millions
Budget ordinaire	274
Dépenses de guerre	61
Total.	335

(1) Niet inbegrepen de bijkredieten betreffende vroegere dienstjaren maar door het aanpassingsfeuilleton gehecht aan het dienstjaar 1950, namelijk :

	Millioen
Gewone begroting	274
Oorlogsuitgaven	61
Totaal.	335

Ainsi, la comparaison entre les chiffres pour 1950 et 1951 permet les constatations suivantes :

1. Les recettes globales du budget des Voies et Moyens sont en régression, pour 1951, de plus de 2 milliards de francs; cette diminution provient des recettes de guerre qui, débarrassées des éléments exceptionnels gonflant les chiffres des années antérieures, sont ramenées de 3,470.6 millions de francs en 1949 et 2,657.9 millions de francs en 1950 à 425.1 millions de francs en 1951, soit un recul de plus de 3 milliards de francs par rapport à 1949 et de plus de 2.2 milliards de francs par rapport à 1950.

2. Le budget total des dépenses est lui-même ramené de 64,431.2 millions de francs, crédits propres à l'exercice 1950, à 63,743.5 millions de francs en 1951, soit une diminution de 688 millions de francs.

Pour atteindre ces résultats, le Gouvernement s'est heurté à un certain nombre de facteurs agissant dans un sens défavorable au maintien de l'équilibre. L'exposé de ces différents facteurs fournit un aperçu synthétique des données de base du budget ordinaire pour 1951 et dégage les différences essentielles que ce projet de budget accuse par rapport à celui de l'exercice 1950.

En ce qui concerne les recettes, une amputation de plus de 2.2 milliards de francs affecte les recettes de guerre et les prévisions initiales de recettes fiscales ordinaires accuseraient, si on les établissait sur la base des barèmes appliqués en 1950, une importante régression pour 1951.

Pour compenser cette diminution de ressources, diverses mesures exposées au chapitre IV ont été décidées en vue de renforcer la fiscalité dans certains secteurs; de la sorte les prévisions de recettes fiscales pour 1951 ont pu être maintenues légèrement au-dessus du niveau des recettes probables pour 1950, soit 58.2 milliards de francs en 1951 contre 57.8 milliards de francs en 1950.

En ce qui concerne les dépenses, un certain nombre de budgets sont en majoration :

a) Les mesures de sécurité militaire décidées en 1949 et renforcées en 1950 se traduisent, pour la seule section des dépenses ordinaires du budget de la Défense Nationale pour 1951, par un accroissement de crédits de 1.5 milliards de francs par rapport au chiffre actuel pour 1950.

b) Le budget de la Dette Publique, budget incompréhensible, est en majoration de plus de 400 millions de francs; il passe de 8,551.2 millions de francs en 1950 à 8,972.7 millions de francs en 1951.

c) Le budget des Pensions accuse également un accroissement de charges. Celles-ci le portent de 9,233.6 millions à 9,759 millions de francs en 1951, soit une majoration de 525 millions de francs, qui représente approximativement l'incidence budgétaire des mesures projetées en matière de pensions de vieillesse, conformément aux engagements pris par le Gouvernement lors de la réunion du Conseil Paritaire Général.

d) Enfin, dans le cadre de la politique scolaire annoncée par le Gouvernement, le budget de l'Instruction Publique passe de 6 milliards à 6.6 milliards de francs, cette majoration de 600 millions de francs étant attribuable pour moitié au relèvement des barèmes des instituteurs (dont l'incidence apparaît pour la première fois au budget pour 1951) et pour l'autre moitié à la politique de subvention de l'enseignement moyen libre.

Aldus, laat de vergelijking van de gegevens voor 1950 met die voor 1951 toe, het volgende vast te stellen :

1. De globale ontvangsten van de Rijksmiddelenbegroting zijn, voor het jaar 1951, met meer dan 2 milliard frank verminderd. Deze vermindering is te wijten aan de oorlogsontvangsten die, ontlast van de uitzonderlijke elementen die de cijfers der vorige jaren hadden opgedreven, van 3,470.6 miljoen frank in 1949 en 2,657.9 miljoen frank in 1950, in 1951 herleid werden tot 425.1 miljoen frank, hetzij een verlaging van meer dan 3 milliard frank ten overstaan van 1949 en van 2.2 milliard frank ten overstaan van 1950.

2. De totale begroting der uitgaven werd van 64,431.3 miljoen frank voor het dienstjaar 1950 teruggebracht op 63,743.5 miljoen frank voor het dienstjaar 1951, hetzij een vermindering van 688 miljoen frank.

Om deze uitslagen te bekomen, stuitte de Regering op zekere factoren, die het behoud van het evenwicht ongunstig beïnvloedden. De toelichting van deze factoren geeft een synthetisch overzicht van de grondslagen waarop de gewone begroting voor 1951 berust en laat de essentiële verschillen die uit de vergelijking van het begrotingsontwerp met dit van het dienstjaar 1950 blijken, duidelijk uitkomen.

Wat de ontvangsten betreft, zouden, buiten het wegvallen van 2.2 milliard frank oorlogsontvangsten, de oorspronkelijke vooruitzichten van de fiscale ontvangsten een belangrijke vermindering voor 1951 vertonen, indien men ze berekende op basis van de in 1950 toegepaste schalen.

Om deze vermindering van inkomsten te compenseren werd, zoals uiteengezet in hoofdstuk IV, besloten tot het nemen van verschillende maatregelen, ten einde de fiscaliteit in zekere sectoren te versterken. Aldus konden de vooruitzichten inzake fiscale ontvangsten voor 1951 behouden blijven op een peil dat lichtjes hoger is dan dit van de vermoedelijke ontvangsten voor 1950, hetzij 58.2 milliard frank in 1951 tegenover 57.8 milliard frank in 1950.

Wat de uitgaven betreft, zijn een zeker aantal begrotingen gestegen :

a) De militaire veiligheidsmaatregelen waartoe in 1949 werd besloten, en die in 1950 versterkt werden, veroorzaken alleen al voor de afdeling « gewone uitgaven » van de begroting van Landsverdediging, een kredietaangroei van 1.5 milliard frank ten overstaan van het bedrag der begroting voor 1950.

b) De begroting der Rijksschuld, op zich zelf onverminderbaar, vertoont een stijging van 400 miljoen frank; zij wordt van 8,551.2 miljoen frank in 1950 op 8,972.7 miljoen frank in 1951 gebracht.

c) De begroting der Pensioenen boekt eveneens een stijging der lasten. Deze brengen het bedrag ervan in 1951 van 9,233.6 miljoen op 9,759 miljoen frank, hetzij een vermeerdering van 525 miljoen frank die, ongeveer overeenstemt met de terugslag op de begroting van de voorgestelde maatregelen inzake ouderdomspensioenen, overeenkomstig de verbintenis aangegaan door de Regering tijdens de vergadering van de Algemene Paritaire Raad.

d) Ten slotte wordt, in het raam van de door de Regering aangekondigde schoolpolitiek, de begroting van Openbaar Onderwijs van 6 milliard op 6.6 milliard frank gebracht. Deze verhoging is voor de ene helft te wijten aan de verhoging der barema's der onderwijzers (die zich voor het eerst op de begroting voor 1951 laat voelen) en voor de andere helft spruit zij voort uit de subventiepolitiek inzake het vrij middelbaar onderwijs.

Pour faire face aux effets cumulés de la diminution des recettes de guerre d'une part et, d'autre part, de l'augmentation des dépenses dans les secteurs essentiels de la politique du Gouvernement, ce dernier a dû adopter pour une politique de dures restrictions dans tous les autres budgets de dépenses.

a) La section des dépenses résultant de la guerre accuse pour l'ensemble des budgets une réduction totale de 1.7 milliards de francs qui se retrouve notamment :

dans le budget des Affaires Economiques, à concurrence de 726 millions de francs, grâce notamment à la continuation de la politique de résorption des subsides aux charbonnages — ramenés de 1 milliard à 413 millions de francs;

dans le budget de la Défense Nationale, en diminution de près de 250 millions de francs, grâce à la résorption des arriérés de dépenses résultant de la guerre;

dans le budget des Communications en diminution de 346 millions de francs du fait que certaines dépenses de 1950 ne se reproduisent plus en 1951 (garantie de l'Etat aux opérations de l'A.M.A.R.I.G. — 191 millions de francs —, subvention pour apurer le passif de la Régie (de guerre) de la Marine — 52 millions de francs —, parachèvement de navires en construction saisis par le Gouvernement — 80 millions de francs);

dans le budget de la Reconstruction, en diminution de près de 200 millions de francs, certaines charges résultant de l'application du statut des prisonniers politiques, se réduisant au budget de 1951 : citons notamment la diminution de 120.000.000 de francs par rapport à l'exercice 1950 des dépenses pour le paiement de l'allocation exceptionnelle et de l'indemnité pour charges de famille, prévues par le statut du prisonnier politique;

dans le budget du Ministère des Finances et du Ministère de la Justice par la liquidation de certaines activités de guerre.

b) La section des dépenses ordinaires proprement dites accuse, nonobstant l'augmentation dans les secteurs précités (Défense Nationale, Pensions, Dette Publique, Instruction Publique), soit une stabilisation au niveau de 1950 (Premier Ministre, Justice, Intérieur, Affaires Etrangères, Gendarmerie, Colonies, Agriculture, Affaires Economiques, Finances, Dotations), soit des réductions plus ou moins importantes affectant les secteurs suivants :

1. Travail et Prévoyance Sociale : diminution de 981 millions de francs résultant notamment de la disparition en 1951 de la subvention exceptionnelle de 750 millions de francs pour le chômage et du crédit de 250 millions de francs pour la validation des bons de rééquipement.

2. Santé Publique : diminution de 394 millions de francs, due à la prolongation de la période durant laquelle la politique du logement sera poursuivie, entraînant une diminution de l'octroi des subventions.

3. Non-Valeurs : diminution de 356 millions de francs.

4. Communications : diminution de 116 millions de francs.

5. Travaux Publics : diminution de 64 millions de francs.

6. Reconstruction : diminution de 48 millions de francs.

c) Signalons que le projet de budget des Dotations ne mentionne pas encore la dotation que le pays se doit d'offrir à S. A. R. le Prince Charles. Cette dotation doit en effet faire l'objet d'une loi dont le projet sera incessamment présenté au Parlement.

Om het hoofd te bieden aan de invloed van de vermindering der oorlogsontvangsten, enerzijds, en van de verhoging der uitgaven in de belangrijkste sectoren der Regeringspolitiek, anderzijds, heeft de Regering voor de andere uitgavenbegrotingen een politiek van strenge beperkingen moeten voeren :

a) De afdeling der uitgaven voortvloeiende uit de oorlog wijst, voor het geheel der begroting, op een totale vermindering van 1.7 milliard frank aan, die als volgt samengesteld is :

726 miljoen frank op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, dank zij o.m. de voortzetting van de politiek van opslorping der toelagen aan de koolmijnen — teruggebracht van 1 milliard op 413 miljoen frank;

250 miljoen frank op de begroting van het Ministerie van Landsverdediging, dank zij de vermindering der achterstallige oorlogsuitgaven;

346 miljoen frank op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen, voortspruitend nl. uit het feit dat zekere uitgaven van 1950 niet meer voorkomen in 1951 (Staatswaarborg aan de V.O.Z.O.R. : 198 miljoen frank; toelagen om het passief aan te zuiveren van de oorlogs-Marineregie : 52 miljoen frank; voltooiing der door de Regering in beslag genomen in aanbouw zijnde schepen : 80 miljoen frank);

200 miljoen frank op de begroting van het Ministerie van Wederopbouw : zekere lasten voortvloeiend uit het statuut der politieke gevangenen vallen weg van af het jaar 1951; vermelden wij o.m., ten overstaan van het dienstjaar 1950, een vermindering ten belope van 120 miljoen frank, van de uitgaven voor de buitengewone toelage en vergoeding wegens familielasten aan politieke gevangenen;

zekere verminderingen op de begrotingen van het Ministerie van Financiën en van het Ministerie van Justitie ingevolge de liquidatie van zekere oorlogsactiviteiten.

b) De afdeling der eigenlijke gewone uitgaven vertoont, niettegenstaande de vermeerdering in de hogervermelde sectoren (Landsverdediging, Pensioenen, Rijksschuld, Openbaar Onderwijs), hetzij een stabilisatie op het peil van 1950 (Eerste-Minister, Justitie, Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken, Rijkswacht, Koloniën, Landbouw, Economische Zaken, Financiën, Dotatiën), hetzij min of meer belangrijke verminderingen, en wel in de volgende sectoren :

1. Arbeid en Sociale Voorzorg : vermindering van 981 miljoen frank voortspruitend uit de verdwijning in 1951 van de buitengewone toelage van 750 miljoen frank voor de werkloosheid en van de kredieten (250 miljoen frank) voor de validatie der wederuitrustingsbons.

2. Volksgezondheid : vermindering van 394 miljoen frank te wijten o.m. aan de voortzetting van de huisvestingspolitiek, die gepaard gaat met een zekere verslapping in het verlenen der toelagen.

3. Kwade Posten : vermindering van 356 miljoen frank.

4. Verkeerswezen : vermindering van 116 miljoen frank.

5. Openbare Werken : vermindering van 64 miljoen frank.

6. Wederopbouw : vermindering van 48 miljoen frank.

c) Stippen wij aan dat de begroting der Dotatiën nog geen melding maakt van de dotatie, waarvan het land zich wil kwijten, ten overstaan van Z. K. H. Prins Karel. Deze dotatie moet inderdaad het voorwerp uitmaken van een wet, waarvan het ontwerp eerstdaags aan het Parlement zal voorgelegd worden.

Le tableau ci-dessous rapproche, par budget ou par département, le montant des allocations postulées pour 1950 et pour 1951 dans chacun des titres des dépenses ordinaires et des dépenses résultant de la guerre.

Comparaison des budgets de dépenses
pour 1950 et pour 1951 par Département.

(En milliers de francs.)

Onderstaande tabel vergelijkt, per begroting of per departement, de bedragen van de gevraagde toelagen voor 1950 en 1951 in ieder der titels betreffende de gewone uitgaven en de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven.

Vergelijking per Departement
van de uitgavenbegrotingen voor 1950 en voor 1951.

(In duizendtallen frank.)

DÉPARTEMENTS — DEPARTEMENTEN	Budget ordinaire — Gewone begroting		Budget de la Guerre — Begroting van Oorlog		Budget ordinaire et de la Guerre — Gewone begroting en begroting van oorlog	
	1950	1951	1950	1951	1950	1951
Dette Publique. — <i>Rijksschuld</i>	8,551,179	8,972,712	—	—	8,551,179	8,972,712
Pensions. — <i>Pensioenen</i>	9,233,573	9,759,023	—	—	9,233,573	9,759,023
Dotations — <i>Dotatiën</i>	218,363	225,248	—	—	218,363	225,248
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Krede- Posten en Terugbetalingen</i>	3,088,907	2,732,818	200,550	200,510	3,289,457	2,933,328
Services du Premier-Ministre — <i>Diensten van de Eerste-Minister</i>	40,472	37,098	—	—	40,472	37,098
Justice. — <i>Justitie</i>	1,339,278	1,406,840	121,056	21,621	1,510,334	1,428,461
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i>	5,922,472	5,909,206	16,611	15,455	5,939,083	5,924,661
Affaires Étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i>	536,816	531,729	10,000	5,000	546,816	536,729
Défense Nationale. — <i>Landsverdediging</i>	5,365,550	6,821,971	491,622	250,550	5,857,172	7,072,521
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	974,583	988,985	—	20	974,583	989,005
Colonies. — <i>Koloniën</i>	66,298	62,781	—	—	66,298	62,781
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	511,568	504,612	700	700	512,268	505,312
Affaires Économiques. — <i>Economische Zaken</i>	495,921	488,897	1,196,875	470,877	1,692,799	959,774
Communications. — <i>Verkeerswezen</i>	4,267,572	4,151,832	306,441	20,000	4,634,013	4,171,832
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i>	1,884,519	1,820,155	—	—	1,884,519	1,820,155
Reconstruction. — <i>Wederopbouw</i>	176,493	128,244	942,702	748,900	1,119,195	877,144
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i>	5,083,341	4,102,658	26,500	23,000	5,109,841	4,125,658
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onderwijs</i>	6,028,616	6,618,476	6,275	3,175	6,031,891	6,621,651
Santé Publique. — <i>Volksgezondheid</i>	2,183,335	1,789,372	40,955	58,500	2,224,290	1,847,872
Finances. — <i>Financiën</i>	2,130,504	2,116,675	2,861,616	2,756,915	4,992,120	4,873,590
Totaux. — <i>Totalen</i>	58,149,363	59,169,332	6,281,903	4,575,223	64,431,266	63,744,555

CHAPITRE III.
ANALYSE DES BUDGETS DE DEPENSES
POUR 1951.

Décomposition
du budget ordinaire pour 1951 par nature de dépenses.
(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.
ONTLEIDING VAN DE BEGROTING
VAN UITGAVEN VOOR 1951.

Uiteenzetting
van de gewone begroting voor 1951 per aard van uitgaven.
(In duizendtallen frank.)

TITRE DES DÉPENSES	Budget ordinaire. — Gewone begroting.						TITEL DER UITGAVEN
	Dépenses ordinaires		Dépenses résultant de la guerre		Total		
	—	%	—	%	—	%	
	<i>Gewone uitgaven</i>		<i>Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog</i>		<i>Totaal</i>		
1. Dette publique	8.972.742	15,90	—	—	8.972.742	14,76	1. Rijksschuld.
2. Pensions	9.759.023	17,29	—	—	9.759.023	16,05	2. Pensioenen.
3. Dotations	225.248	0,39	—	—	225.248	0,37	3. Dotaties.
Total de 1 à 3	18.956.983	33,58	—	—	18.956.983	31,18	Totaal 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).							Uitgaven van algemeen bestuur (Hoofdst. I)
4. Dépenses de personnel	12.303.964	21,80	375.883	8,56	12.679.847	20,84	4. Uitgaven voor personeel.
5. Dépenses de matériel	4.475.005	7,94	53.998	1,23	4.529.003	7,46	5. Uitgaven voor materieel
6. Subventions (Chap. II)	16.700.589	29,59	3.074.491	70,27	19.775.080	32,52	6. Toelagen (Hoofdst.II).
7. Travaux (Chap. III)	1.050.405	1,86	7.725	0,18	1.058.130	1,74	7. Werken (Hoofdst. III).
8. Autres dépenses (Chap. IV)	2.949.568	5,23	862.616	19,73	3.812.184	6,26	8. Andere uitgaven (Hoofdst. IV).
Total de 4 à 8	37.479.531	66,42	4.374.743	100	41.854.244	68,82	Totaal 4 tot 8.
Total de 1 à 8	56.436.514	100	4.374.743	100	60.811.227	100	Totaal 1 tot 8.
Non-valeurs et remboursements	2.732.818	—	200.510	—	2.933.328	—	Kwade posten en terugbetalingen.
Total général	59.169.332	—	4.575.253	—	63.744.555	—	Algemeen totaal.

Décomposition
du budget ordinaire pour 1950 par nature de dépenses ⁽¹⁾.
(En milliers de francs.)

Uiteenzetting
van de gewone begroting voor 1950 per aard van uitgaven ⁽¹⁾.
(In duizendtallen frank.)

TITRE DES DEPENSES	Budget ordinaire. — Gewone begroting.						TITEL DER UITGAVEN
	Dépenses ordinaires		Dépenses résultant de la guerre		Total		
	—	%	—	%	—	%	
	<i>Gewone uitgaven</i>		<i>Uitgaven voortvloeiende uit de oorlog</i>		<i>Totaal</i>		
1. Dette publique	8.551.179	15,53	—	—	8.551.179	13,98	1. Rijksschuld
2. Pensions	9.233.573	16,77	—	—	9.233.573	15,10	2. Pensioenen.
3. Dotations	218.363	0,40	—	—	218.363	0,36	3. Dotatiën
Total de 1 à 3	18.003.115	32,70	—	—	18.003.115	29,44	Totaal 1 tot 3.
Dépenses d'administration générale (Chap. I).							Uitgaven van algemeen bestuur (Hoofdst. I).
4. Dépenses de personnel	11.796.722	21,43	403.561	6,64	12.200.283	19,25	4. Uitgaven voor personeel.
5. Dépenses de matériel	4.203.070	7,63	89.264	1,47	4.292.334	7,13	5. Uitgaven voor materieel.
6. Subventions (Chap. II)	16.930.426	30,75	3.847.499	63,27	20.777.925	33,98	6. Toelagen (Hoofdst. II).
7. Travaux (Chap. III)	1.092.340	1,98	11.825	0,19	1.104.165	1,81	7. Werken (Hoofdst. III)
8. Autres dépenses (Chap. IV)	3.034.783	5,51	1.720.204	28,43	4.763.987	7,79	8. Andere uitgaven (Hoofdst. IV).
Total de 4 à 8	37.057.341	67,30	6.081.353	100	43.138.694	70,56	Totaal 4 tot 8.
Total de 1 à 8	55.060.456	100	6.081.353	100	61.141.809	100	Totaal 1 tot 8.
Non-valeurs et remboursements	3.088.907	—	200.550	—	3.289.457	—	Kwade posten en terugbeta- lingen.
Total général	58.149.363	—	6.281.903	—	64.431.266	—	Algemeen totaal.

⁽¹⁾ Y compris le premier feuillet des crédits supplémentaires.

⁽¹⁾ Het eerste aanpassingsfeuilleton inbegrepen.

Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1950 et 1951, par nature
de dépenses : dépenses ordinaires proprement dites.
(En milliers de francs.)

Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1950 en 1951 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : eigenlijke gewone uitgaven.
(In duizendtallen frank.)

DÉPARTEMENTS — DEPARTEMENTEN	Dépenses de personnel — Uitgaven voor personeel	Dépenses de matériel — Uitgaven voor materieel	Subventions — Toelagen	Travaux — Werken	Autres dépenses — Andere uitgaven	Total général — Algemeen totaal
Dette Publique. — <i>Rijsschuld</i> 1951	—	—	—	—	8,972,712	8,972,712
1950	—	—	—	—	8,551,479	8,551,479
Pensions — <i>Pensioenen</i> 1951	—	—	—	—	9,759,023	9,759,023
1950	—	—	—	—	9,233,573	9,233,573
Dotations — <i>Dotatiën</i> 1951	—	—	—	—	225,248	225,248
1950	—	—	—	—	218,363	218,363
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Kwa- de-Posten en Terugbetalingen</i> 1951	—	—	—	—	2,732,818	2,732,818
1950	—	—	—	—	3,088,907	3,088,907
Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste-Minister</i> 1951	29,463	7,690	245	—	—	37,098
1950	30,684	9,373	215	—	—	40,472
Justice. — <i>Justitie</i> 1951	1,062,823	126,467	3,710	—	213,840	1,406,840
1950	1,054,794	134,494	3,020	—	197,270	1,389,278
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> 1951	156,930	25,673	5,669,552	3,400	53,651	5,909,206
1950	149,258	27,087	5,661,724	1,400	53,003	5,922,472
Affaires Étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> 1951	321,947	104,164	100,468	50	5,100	531,729
1950	317,714	108,253	103,749	100	7,000	536,816
Défense Nationale. — <i>Landsverdediging</i> . 1951	3,197,561	2,901,808	35,028	80,800	606,774	6,821,971
1950	2,838,377	2,413,423	34,800	78,950	—	5,365,550
Gendarmerie. — <i>Rijksmacht</i> 1951	897,241	91,744	—	—	—	938,985
1950	882,780	91,803	—	—	—	974,583
Colonies. — <i>Koloniën</i> 1951	49,172	13,059	500	—	50	62,781
1950	50,516	14,682	500	—	600	66,298
Agriculture. — <i>Landbouw</i> 1951	197,863	69,775	174,724	17,005	45,245	504,612
1950	189,180	64,415	188,456	18,820	50,697	511,568
Affaires Économiques. — <i>Economische Za- ken</i> 1951	195,941	89,525	152,340	2,500	48,591	488,897
1950	207,699	103,956	127,728	1,150	55,391	495,924
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> 1951	1,854,369	155,914	1,953,677	200	187,675	4,151,832
1950	1,817,582	171,424	2,082,236	400	195,930	4,267,572
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i> . . 1951	615,125	163,960	90,485	940,700	9,885	1,820,155
1950	595,738	184,656	110,455	985,780	7,890	1,884,519
Reconstruction. — <i>Wederopbouw</i> 1951	4,438	2,912	118,883	—	2,011	128,244
1950	5,361	11,578	157,488	—	2,066	176,493
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> 1951	109,835	34,800	3,355,502	—	602,521	4,102,658
1950	106,065	34,930	4,041,285	—	901,061	5,083,341
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onder- wijs</i> 1951	1,703,058	382,406	4,504,357	300	28,355	6,618,476
1950	1,631,349	522,452	3,834,817	600	39,393	6,028,616
Santé Publique. — <i>Volksgezondheid</i> . . . 1951	102,262	41,680	500,771	750	1,143,909	1,789,372
1950	103,368	39,949	545,606	2,140	1,492,272	2,183,335
Finances. — <i>Financiën</i> 1951	1,806,236	263,431	40,347	4,700	1,961	2,116,675
1950	1,816,057	270,895	38,347	3,000	2,205	2,130,501
Totaux. — <i>Totalen</i> 1951	12,303,964	4,475,005	16,700,589	1,050,405	24,639,369	59,269,332
1950	11,796,722	4,203,070	16,330,425	1,092,340	24,126,805	58,449,363

Tableau comparatif des allocations budgétaires
postulées aux budgets ordinaires pour 1950 et 1951, par nature
de dépenses : dépenses résultant de la guerre.
(En milliers de francs.)

Vergelijkende tabel van de op de gewone begrotingen
voor 1950 et 1951 aangevraagde kredieten, volgens de aard
der uitgaven : uit de oorlog voortvloeiende uitgaven.
(In duizendtallen frank.)

DÉPARTEMENTS DEPARTEMENTEN	Dépenses de personnel <i>Uitgaven voor personeel</i>	Dépenses de matériel <i>Uitgaven voor materieel</i>	Subventions <i>Toelagen</i>	Travaux <i>Werken</i>	Autres dépenses <i>Andere uitgaven</i>	Total général <i>Algemeen totaal</i>
Dette Publique. — <i>Rijsschuld.</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Pensions. — <i>Pensioenen</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Dotations. — <i>Dotatiën</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Non-Valeurs et Remboursements. — <i>Kwade Posten en Terugbetalingen</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	200,510 200,550	200,510 200,550
Service du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste-Ministre</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Justice. — <i>Justitie</i> 1951 1950	15,476 48,721	3,430 18,200	— —	— —	2,715 54,135	21,621 121,056
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> 1951 1950	4,530 4,436	— —	— —	4,725 4,725	6,200 7,450	15,455 16,611
Affaires Étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> . 1951 1950	— —	— —	— —	— —	5,000 10,000	5,000 10,000
Défense Nationale. — <i>Landverdediging</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	250,550 491,622	250,550 491,622
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	20 —	20 —
Agriculture. — <i>Landbouw</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	700 700	700 700
Affaires Économiques. — <i>Economische Za- ken</i> 1951 1950	14,865 20,801	3,281 3,028	451,731 1,170,841	— —	1,000 2,205	470,877 1,196,875
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> 1951 1950	— —	— —	20,000 52,000	— —	— 314,441	20,000 366,441
Travaux Publics. — <i>Openbare Werken</i> . . 1951 1950	— —	— —	— —	— —	— —	— —
Reconstruction. — <i>Wederopbouw</i> 1951 1950	341,012 329,603	41,488 59,011	92,000 116,023	3,000 7,100	271,400 430,965	748,900 942,702
Travail et Prévoyance Sociale. — <i>Arbeid en Sociale Voorzorg</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	23,000 26,500	23,000 26,500
Instruction Publique. — <i>Openbaar Onder- wijs</i> 1951 1950	— —	3,175 6,275	— —	— —	— —	3,175 6,275
Santé Publique et Famille. — <i>Volksgesond- heid en Gezin</i> 1951 1950	— —	— —	— —	— —	58,500 40,955	58,500 40,955
Finances. — <i>Financiën</i> 1951 1950	— —	2,624 2,750	2,510,760 2,508,635	— —	243,531 350,231	2,756,915 2,861,616
Totaux. — <i>Totalen</i> 1951 1950	375,883 403,561	53,998 89,264	3,074,491 3,847,499	7,725 11,825	1,063,126 1,929,754	4,575,223 6,281,903

§ 1. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

a) Dépenses de personnel.

Les crédits de personnel prévus en dépenses ordinaires et de guerre s'élèvent pour 1951 à 12,681.8 millions contre 12,200.2 millions de francs en 1950, ajustements compris.

Cette majoration de 481 millions de francs se retrouve principalement au budget de la Défense Nationale, à concurrence de 360 millions de francs (due notamment au renforcement des effectifs militaires), et au budget de l'Instruction Publique, à concurrence de 72 millions de francs (augmentation du personnel enseignant dans les établissements de l'Etat, suite à l'accroissement de la population scolaire); il reste donc une augmentation d'une cinquantaine de millions de francs se répartissant entre les autres départements ministériels.

Etant donné :

que les effectifs en fonctions sont en grande partie constitués par des agents relativement jeunes, bénéficiant périodiquement des augmentations barémiques importantes du début de carrière,

que l'augmentation automatique de dépenses qui en résulte (plusieurs centaines de millions de francs) n'est que faiblement compensée par le remplacement des agents pensionnés ou décédés par de nouveaux éléments rémunérés au minimum du barème,

on peut se représenter l'effort de compression auquel le Gouvernement s'est astreint pour enrayer la marche ascendante constante des dépenses de personnel.

Cet effort a porté principalement sur la limitation ou la suppression des prévisions pour recrutements nouveaux, même si ces recrutements n'étaient envisagés que dans la limite des cadres organiques.

Pour éviter que ces réductions ne soient purement théoriques, le Gouvernement est fermement résolu à limiter les dépenses au niveau des prévisions. Là même où les cadres organiques présentent des vacances, il ne pourra y être pourvu que dans la mesure où les crédits budgétaires le permettent.

A cet effet, le contrôle administratif, en général, et celui des recrutements nouveaux, en particulier, seront renforcés.

b) Dépenses de matériel.

Les prévisions pour les dépenses de matériel traduisent le même souci d'économie et de compression des dépenses.

Elles atteignent au total 4,526 millions contre 4,293 millions de francs pour l'exercice 1950 (ajustements compris), soit une majoration de 233 millions de francs, alors que pour le seul budget de la Défense Nationale les crédits de matériel sont en augmentation de 488.4 millions de francs.

**

Ainsi, au total, les crédits pour dépenses d'administration générale (personnel et matériel) s'élèvent à 17,208.2 millions de francs en 1951 contre 16,492.4 millions de francs en 1950.

Si l'on fait abstraction des crédits prévus dans ces montants pour la Défense Nationale, on obtient pour les départements civils un total de crédits de 11,108.9 millions de francs en 1951 contre 11,240.7 millions de francs en 1950, soit une diminution de 131.8 millions de francs.

§ 1. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

a) Personeelsuitgaven.

De kredieten voor personeel, voorkomende in gewone uitgaven en in uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, belopen voor 1951 de som van 12,681.8 miljoen tegen 12,200.2 miljoen frank in 1950, aanpassingen inbegrepen.

Deze verhoging van 481 miljoen frank is in hoofdzaak te vinden op de begroting van Landsverdediging, ten bedrage van 360 miljoen frank (ingevolge de versterking van de militaire effectieven), en op de begroting van Openbaar Onderwijs, ten bedrage van 72 miljoen frank (uitbreiding van het onderwijzend personeel in de inrichtingen van de Staat, ingevolge de aangroei van de schoolbevolking). Er blijft dus een verhoging van zowat 50 miljoen frank, te verdelen over de andere ministeriële departementen.

In aanmerking nemende :

dat de in dienst zijnde effectieven grotendeels bestaan uit betrekkelijk jonge agenten, welke periodisch genieten van de belangrijke weddeverhogingen van het begin der loopbaan;

dat de automatische verhoging van uitgaven (verscheidene honderden miljoenen) die hieruit voortvloeit, slechts in geringe mate gecompenseerd wordt door het vervangen van gepensioneerde of overleden agenten door nieuwe elementen die tegen de minimumwedde bezoldigd worden,

kan men zich een idee vormen omtrent de inspanning die de Regering zichzelf heeft opgelegd om de voortdurende stijging van de personeelsuitgaven te remmen.

Deze inspanning bestaat vooral in de beperking of de schrapping van de voorzieningen wegens nieuwe aanwervingen, zelfs wanneer deze alleen binnen de perken van de organieke kaders onder ogen werden genomen.

Om te voorkomen dat deze inkrimpingen zuiver theoretisch zouden zijn, is de Regering vast besloten de uitgaven op het voorziene peil te beperken. Zelfs waar de organieke kaders vacatures vertonen, zal hierin slechts kunnen voorzien worden in zover de begrotingskredieten het toelaten.

Te dien einde zal de administratieve controle in 't algemeen en deze op de nieuwe aanwervingen in 't bijzonder, versterkt worden.

b) Materieelsuitgaven.

De vooruitzichten voor de materieelsuitgaven geven blijk van dezelfde bezorgdheid tot bezuiniging en inkrimping van de uitgaven.

Zij bereiken in totaal 4,526 miljoen tegen 4,293 miljoen frank (aanpassingen inbegrepen) voor het dienstjaar 1950, zij een verhoging van 233 miljoen frank, dan wanneer de kredieten voor materieelsuitgaven alleen reeds op de begroting van Landsverdediging met 488.4 miljoen frank verhoogd zijn.

**

De kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur (personeelsuitgaven en materieelsuitgaven) bereiken aldus in totaal de som van 17,208.2 miljoen frank in 1951 tegen 16,492.4 miljoen frank in 1950.

Wanneer men abstractie maakt van de kredieten van landsverdediging die in deze bedragen begrepen zijn, bekomt men voor de burgerlijke departementen, een totaal van 11,108.9 miljoen frank in 1951 tegen 11,240.7 miljoen frank in 1950, 't zij een vermindering van 131.8 miljoen frank.

Cette diminution pourra peut-être sembler minime. Le Gouvernement est fermement décidé à amplifier ses efforts pour réduire le train de vie de l'Etat; il compte sur la collaboration effective de la Commission mixte d'économies instituées par la loi du 1^{er} juin 1949 pour l'aider dans cette tâche.

Il convient toutefois d'observer que des réformes visant à réaliser de telles économies ne pourront généralement produire d'effet qu'à échéance plus ou moins lointaine. Leur action ne pourra se faire sentir que progressivement dans les budgets ultérieurs.

§ 2. TRAVAUX.

Les allocations portées dans les budgets ordinaires, au chapitre des travaux, s'élèvent globalement à 1,058 millions contre 1,104 millions de francs en 1950. Ici encore, les prévisions de 1951 ont été limitées au strict minimum.

§ 3. DÉPENSES MILITAIRES.

La plus grande partie des dépenses de la Défense Nationale, qui grèvent si lourdement le budget de 1951, sera supportée par le budget extraordinaire (voir 2^e partie).

Néanmoins l'accroissement de notre potentiel militaire nécessite à l'ordinaire un effort supplémentaire de 1.5 milliard de francs par rapport à l'exercice 1950.

§ 4. INTERVENTIONS SPÉCIALES.

Il importe maintenant de dégager, pour certaines activités fonctionnelles de l'Etat, la hauteur des prévisions comprises dans le budget de 1951, et de décrire sommairement l'évolution des dépenses par rapport à l'exercice en cours.

a) Subventions à caractère économique.

A. — *Les subventions à l'Industrie charbonnière*, pour lesquelles une prévision de 413 millions de francs est portée au projet de budget pour 1951, ont en vue, comme en 1950, de promouvoir l'amélioration des conditions d'exploitation des charbonnages et non plus, comme antérieurement, de réaliser une politique d'intervention gouvernementale dans le domaine des prix.

Ce poste est en sensible diminution par rapport aux exercices antérieurs, pour lesquels les crédits votés ou sollicités s'élèvent respectivement à 1,900 millions de francs pour 1949 et 1,000 millions de francs pour 1950.

Les interventions prévues pour 1951 se situeront dans le cadre des accords précédemment intervenus avec les charbonnages.

B. — *Aide à la Société Nationale des Chemins de fer belges*. — De même que pour les charbonnages, les interventions de l'Etat en faveur de la S.N.C.F.B. doivent se maintenir, en 1951, dans le cadre des mesures arrêtées au moment de l'élaboration du projet de budget pour 1950 et décrites sommairement dans l'Exposé Général du budget de 1950 (pp. 27 et 28).

En dehors des interventions afférentes à la prise en charge par l'Etat d'une partie du déficit sur les abonnements des ouvriers et employés (à concurrence de 450 millions de francs — même somme qu'en 1950) et des interventions similaires pour les pertes sur le transport de voyageurs bénéficiant de tarifs privilégiés (154.5 millions de francs pour 1951 contre 139.5 millions de francs en 1950) la subvention de l'Etat pour l'exercice 1951 s'élèvera à 1.1 milliard de francs.

De vastgestelde vermindering kan wellicht gering schijnen. De Regering is vast besloten tot het opdrijven van haar inspanningen om de Staatsuitgaven in te krimpen; zij rekent op de medewerking van de Gemengde Bezuinigingscommissie, ingesteld door de wet van 1 Juni 1949, om haar in deze taak bij te staan.

Er moet nochtans worden opgemerkt dat de hervormingen, welke het verwezenlijken van dergelijke bezuinigingen beogen, over 't algemeen slechts op min of meer lange termijn uitwerking kunnen hebben. Hun invloed kan zich slechts geleidelijk op de volgende begrotingen doen gelden.

§ 2. WERKEN.

De inschrijvingen, die in de gewone begrotingen op het hoofdstuk der werken voorkomen, belopen globaal 1,058 miljoen tegen 1,104 miljoen frank in 1950. Hier ook werden de vooruitzichten van 1951 tot het strikte minimum beperkt.

§ 3. MILITAIRE UITGAVEN.

Het grootste deel van de uitgaven voor landsverdediging, welke zo zwaar wegen op de begroting van 1951, zal gedragen worden door de buitengewone begroting (zie 2^e deel).

De uitbreiding van ons militair potentieel noodzaakt niettemin op de gewone begroting een bijkomende inspanning van 1.5 milliard frank bij vergelijking met 1950.

§ 4. BIJZONDERE TUSSENKOMSTEN.

Het komt er thans op aan voor zekere functionele activiteiten van de Staat de hoegrootheid van de vooruitzichten op de begroting van 1951 na te gaan en beknopt de evolutie der uitgaven ten opzichte van het lopende dienstjaar uiteen te zetten.

a) Toelagen met economisch karakter.

A. — *De toelagen aan de Steenkolenindustrie*, waarvoor een bedrag van 413 miljoen frank wordt voorzien in het begrotingsontwerp van 1951, beogen, net als in 1950, de verbetering van de voorwaarden tot koolmijnuitbating en niet meer, zoals voorheen, de verwezenlijking ener regeringstussenkost op prijsgebied.

Deze post ondergaat een gevoelige mindering in vergelijking met de vorige dienstjaren, waarvoor de gestemde of gesolliciteerde kredieten voor 1949 en 1950 respectievelijk 1,900 miljoen en 1,000 miljoen frank bedragen.

De voor 1951 geplande tussenkomsten situeren zich in het raam der vroeger met de koolmijnen afgesloten overeenkomsten.

B. — *Hulp aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen*. — Net als voor de koolmijnen, dienen de staatstussenkomsten ten voordele van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in 1951 beperkt te blijven in het raam der maatregelen, welke getroffen werden bij het opmaken van het begrotingsontwerp voor 1950 en welke summier beschreven werden in de Algemene Toelichting der begroting van 1950 (blz. 27 en 28).

Buiten de tussenkomsten met betrekking tot het door de Staat overnemen van een gedeelte van het deficit op de arbeiders- en bediendenabonnementen (ten belope van 450 miljoen frank — zelfde som als in 1950) en de gelijkaardige tussenkomsten inzake verliezen op het vervoer van bevoorrechte reizigers (154.5 miljoen frank voor 1951, tegen 139.5 miljoen in 1950), zullen de staatstoelagen voor het dienstjaar 1951 1.1 milliard bedragen.

Cette prévision est conforme au plan établi, si l'on tient compte de la majoration correspondant à la charge du pécule de vacances du personnel de la S.N.C.F.B.

C. — En matière de *subventions gouvernementales* visant à éviter la hausse de certains prix, ne subsistent au budget de 1951 que :

un crédit de 20 millions de francs pour la maintien en faveur des petits consommateurs, du prix du gaz en-dessous du tarif normal;

un crédit de 65 millions de francs pour primes à la production laitière.

b) Les interventions en matière sociale.

A. — Sécurité sociale.

1° Les pensions de vieillesse.

Une double série de mesures sont envisagées à partir de 1951 :

a) Les unes réalisent la promesse du Gouvernement d'accorder de nouveaux avantages aux bénéficiaires d'une majoration de rente (assurés libres et obligatoires, ouvriers, employés et ouvriers mineurs).

Ces mesures entraîneront des dépenses nouvelles très importantes au cours des premiers exercices mais elles iront en diminuant progressivement d'année en année.

Vu le caractère dégressif de ces dépenses, le Gouvernement propose de les financer par un système de dotation annuelle, par analogie avec les modalités de financement déjà appliquées pour les majorations de rente de vieillesse par l'arrêté royal du 22 juillet 1939. Ainsi, la charge budgétaire (art. 105, litt. 1 à 3 ci-dessus) sera répartie uniformément sur une période de 33 années sur la base d'une annuité constante s'élevant au total à 1,200 millions de francs; au cours de la première année, il faudra trouver un supplément de ressources de 463 millions de francs. Cette somme ira en diminuant d'année en année et, à partir du moment où la dotation budgétaire sera supérieure au montant des dépenses réelles, l'excédent des dépenses des premières années pourra être remboursé.

b) Les autres concernent l'intervention de l'Etat dans les charges découlant de l'intégration des allocations compensatoires dans le montant des pensions (arrêté du 23 avril 1949). Au moment où cette intégration fut décidée, en 1949, il avait été décidé que l'Etat suppléerait l'insuffisance de ressources des organismes de la Sécurité Sociale par un subside égal à 50 % du coût des anciennes allocations compensatoires pour le secteur « assurés obligatoires » (c'est-à-dire ouvriers, employés, ouvriers mineurs) et à 100 % pour le secteur « assurés libres ». Pour 1951, en raison de la situation financière du secteur « ouvriers », la subvention de l'Etat devra être portée à 100 %. Les autres secteurs disposent de ressources suffisantes pour faire face à cette dépense sans l'aide de l'Etat.

Le tableau ci-dessous indique l'incidence budgétaire de ces diverses mesures sur l'exercice 1951 comparé à 1950 :

Dit vooruitzicht beantwoordt aan het opgestelde plan, zo men rekening houdt met de vermeerdering van het verlofgeld van het N.M.B.S.-personeel.

C. — Van de *regeringstoelagen*, welke op een compensatie van sommige prijsstijgingen gericht worden, blijven nog op de begroting voor 1951 over :

een krediet van 20 miljoen frank voor het behoud van de gasprijs onder het normaal tarief, ten bate van de kleine verbruikers;

een krediet van 65 miljoen frank voor premien op de melkproductie.

b) Tussenkomen op sociaal gebied.

A. — Maatschappelijke zekerheid.

1° Ouderdomspensioenen.

Een dubbele reeks van maatregelen zijn met ingang van 1951 in het vooruitzicht gesteld :

a) De ene beogen de verwezenlijking van de regeringsbelofte om nieuwe voordelen toe te kennen aan de genietters van de rentetoeslag (vrije verzekerden, werklieden, bedienden en mijnwerkers).

Deze maatregelen zullen nieuwe en belangrijke uitgaven vergen tijdens de eerste dienstjaren maar zullen geleidelijk verminderen van jaar tot jaar.

Gezien het afnemend karakter van deze uitgaven stelt de Regering voor ze te financieren door een systeem van jaarlijkse dotatie, bij analogie met de in zwang zijnde financieringsmodaliteiten voor de ouderdomsrentetoeslagen (koninklijk besluit van 22 Juli 1939). Aldus zal de begrotingslast (art. 105, litt. 1 tot 3 hierboven) gelijkmatig verdeeld worden over een periode van 33 jaar op basis van een standvastige annuïteit die in het totaal 1,200 miljoen frank zal belopen. Tijdens het eerste jaar zal een bedrag van 463 miljoen frank moeten gevonden worden. Dit bedrag zal van jaar tot jaar verminderen en, vanaf het ogenblik dat de begrotingsdotatie hoger zal zijn dan het bedrag der werkelijke uitgaven, zal het excédent der uitgaven van de eerste jaren terugbetaald kunnen worden.

b) De andere betreffen de tussenkomst van de Staat in de lasten voortvloeiende uit de opname van de compensatietoelagen in het bedrag der pensioenen (besluit van 23 April 1949). Op het ogenblik dat tot deze integratie besloten werd in 1949, heeft men tevens geoordeeld dat de Staat moest tussenkomen om de onvoldoende inkomsten van de instellingen voor maatschappelijke zekerheid aan te vullen door middel van een toelage die liep tot 50 % van het bedrag der vroegere compensatietoelagen voor de sectoren « verplicht verzekerden » (dit wil zeggen werklieden, bedienden, mijnwerkers) en tot 100 % voor de sector « vrij verzekerden ». Wegens de financiële toestand van de sector « arbeiders » zal de Staatstoelage in 1951 op 100 % moeten gebracht worden. De andere sectoren beschikken over voldoende inkomsten om, zonder Staatshulp, aan deze uitgaven het hoofd te bieden.

De hiernavermelde tabel duidt de begrotingsweerslag aan van deze diverse maatregelen op het dienstjaar 1951 ten opzichte van 1950 :

Articles du budget pour 1951 — Artikelen van de begroting voor 1951	OBJET — BETREFT	Crédits pour 1951 — Kredieten voor 1951	Crédits pour 1950 — Kredieten voor 1950	Articles du budget pour 1950 — Artikelen van de begroting voor 1950
105-1	Dotation annuelle et annuité constante (taux calculé d'après le régime en vigueur en 1939). — Jaarlijkse dotatie en standvastige annuïteit (aanslagvoet berekend volgens het regime van 1939)	584,333.4	587,333.4	105-1
105-2	Allocation complémentaire pour dépenses résultant notamment de la loi du 28 août 1946 (élargissement des conditions d'octroi). — Bijkomende toelage voor uitgaven die onder meer voortkomen van de wet van 28 Augustus 1946 (uitbreiding van de toekenningsvoorwaarden) ...	120,000	122,000	105-2 (partim)
105-3	Nouvelle dotation pour : — Nieuwe dotatie voor :			
	1. Arrêté-loi du 27 octobre 1944 doublant les majorations de rentes. — Besluitwet van 27 October 1944 waarbij de rentetoeslagen verdubbeld worden	495,000	210,000	105-2 (partim)
	2. Allocations compensatoires pour assurés libres. — Compensatievergoedingen voor vrij verzekerden		143,000	107 (partim)
	3. Nouvelles majorations projetées. — Nieuwe in het vooruitzicht gestelde toeslagen		—	—
105-4	Charges découlant de l'intégration des allocations compensatoires pour les assurés obligatoires. — Lasten die voortvloeien uit het opnemen van de compensatievergoedingen voor de verplichte verzekerden :			
	a) Pour les ouvriers. — Voor de werklieden	465,000	197,500	107 (partim)
	b) Pour les employés. — Voor de bedienden	—	25,000	107 (partim)
105-5	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes. — Bijdrage van de Staat in het instellen der renten	115,000	123,500	105-3
105-6	Paiement des allocations de veuves. — Uitbetaling van de weduwentoeslagen	2	3	105-4
106	Pensions des ouvriers mineurs : — Pensioenen van de mijnwerkers :			
	1. Contribution de l'Etat sur l'ancienne base. — Bijdrage van de Staat op de vroegere basis	1,625,000	1,320,000	106
	2. Nouvelles majorations projetées. — Nieuwe in het vooruitzicht gestelde toeslagen		—	—
	3. Intégration des allocations compensatoires. — Integratie van de compensatievergoedingen		77,000	107 (partim)
Total. — Totaal.		3,404,335.4	2,805,336.4	
		=====	=====	

2° Assurance-chômage.

Le système de financement des dépenses de chômage a été profondément remanié lors de l'élaboration du budget pour 1950. Les crédits suivants ont été prévus pour cet exercice :

Un montant de 1,200 millions de francs à titre de quote-

2° Verzekering werkloosheid.

Tijdens het opmaken van de begroting van 1950 werd het systeem van financiering van de uitgaven voor de werkloosheid grondig gewijzigd. Volgende kredieten werden voor dit dienstjaar voorzien :

Een bedrag van 1,200 miljoen frank als jaarlijkse en

part annuelle et constante de l'Etat dans les dépenses du Fonds de Soutien des chômeurs;

Un montant de 2 milliards de francs à titre d'avance récupérable;

Au surplus, pour éviter d'obérer outre mesure la situation du Fonds de Soutien dès la première année de la mise en application du nouveau plan de financement, un crédit de 750 millions de francs a été inséré par amendement dans le projet de budget du Ministère du Travail.

En outre, les cotisations de la Sécurité sociale destinées au Fonds de Soutien des chômeurs s'élèveront à environ 1,300 millions de francs. Les ressources totales prévues en 1950 pour l'assurance-chômage s'élèvent ainsi à 5,250 millions de francs dont 3,950 millions de francs à charge de l'Etat.

Pour 1951, compte tenu de la résorption continue du chômage, les prévisions ont été établies sur la base d'un chômage moyen journalier de 160,000 hommes.

L'Etat interviendrait, comme prévu initialement pour 1950, sous la double forme d'une subvention représentant sa quote-part normale, soit 1,300 millions de francs et d'une avance récupérable de 1,260 millions de francs.

La part des cotisations de la Sécurité sociale affectée à l'assurance-chômage étant évaluée pour 1951 à quelque 1,310 millions de francs, le fonds provisoire disposerait au total de ressources s'élevant à 3,870 millions de francs.

3° Assurance maladie-invalidité.

La diminution du chômage a également sa répercussion dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité. Elle permet de réduire le subside de l'Etat aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisation des assujettis chômeurs involontaires, de 402,4 millions en 1950 à 280 millions de francs en 1951.

Pour le surplus, les allocations portées au budget de 1951 pour le secteur de l'assurance maladie-invalidité sont sensiblement identiques à celles postulées pour 1950 : 600 millions de francs pour les subventions aux organismes assureurs, 180 millions de francs pour parer à l'insuffisance des cotisations des ouvriers mineurs et assimilés.

4° Allocations familiales.

Dans le secteur des allocations familiales aux travailleurs salariés, les crédits pour 1951 sont identiques à ceux de 1950, à savoir : 600 millions de francs (contribution aux majorations d'allocations octroyées à la suite de la suppression des allocations compensatoires ainsi qu'aux allocations à la mère au foyer).

Quant aux allocations familiales pour les travailleurs indépendants, un crédit nouveau de 100 millions de francs est destiné, à partir de 1951, à améliorer le régime actuellement en vigueur.

**

A ne considérer que les principales allocations budgétaires intéressant le régime de la sécurité sociale, on peut

vaste bijdrage van de Staat in de uitgaven van het Werklozensteunfonds;

Een bedrag van 2 milliard frank ten titel van terugvorderbaar voorschot;

Daarenboven werd een krediet van 750 miljoen frank, bij amendement, in de begroting van het Ministerie van Arbeid ingelast ten einde de toestand van het Steunfonds niet vanaf het eerste jaar van de toepassing van het nieuw financieringssysteem buitenmate te bezwaren.

Daarenboven zullen de bijdragen van de Maatschappelijke Zekerheid, bestemd voor het Werklozensteunfonds, ongeveer 1,300 miljoen frank belopen. De totale fondsen, voorzien in 1950 voor de verzekering tegen de werkloosheid, zullen aldus 5,250 miljoen frank belopen waarvan 3,950 miljoen frank ten laste van de Staat vallen.

Rekening gehouden met de voortdurende opslorping van de werkloosheid, werden de vooruitzichten voor 1951 gebaseerd op een dagelijks werkloosheidsgemiddelde van 160,000 man.

Zoals oorspronkelijk voor 1950 voorzien werd komt de Staat op een tweeledige manier tussen : enerzijds een toelage zijnde zijn normaal aandeel ten bedrage van 1,300 miljoen frank, en anderzijds, een terugvorderbaar voorschot van 1,260 miljoen frank.

Daar het aandeel der bijdragen van de Maatschappelijke Zekerheid, bestemd voor de werkloosheidsverzekering, in 1951 op ongeveer 1,310 miljoen frank geraamd wordt, zal het voorlopig fonds dus beschikken over een globaal bedrag van inkomsten dat 3,870 miljoen frank belooft.

3° Verzekering ziekte en invaliditeit.

De sector van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit ondergaat eveneens de weerslag van de vermindering van de werkloosheid. Aldus kan de toelage van de Staat aan de verzekeringsorganismen ter bestrijding van het gebrek van bijdragen vanwege de betrokken onvrijwillige werklozen, van 402,4 miljoen in 1950 op 280 miljoen frank in 1951 gebracht worden.

Wat de rest betreft, zijn de kredieten voorzien op de begroting van 1951 voor de sector van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit bijna gelijk gebleven met deze gevraagd voor 1950 : 600 miljoen frank voor toelagen aan de verzekeringsorganismen, 180 miljoen frank ter bestrijding van de onvoldoende bijdragen vanwege mijnwerkers en gelijkgestelden.

4° Familietoelagen.

In de sector der familietoelagen aan de loontrekkende arbeiders zijn de kredieten voor 1951 identisch gelijk aan die voor 1950. Aldus hebben wij 600 miljoen frank als bijdrage in de verhoging der toelagen verleend naar aanleiding van het afschaffen der compensatievergoedingen, alsook in de toelagen voor de moeder in het gezin.

Wat de familietoelagen voor de onafhankelijke arbeiders betreft, hier werd met ingang van 1951, een nieuw krediet van 100 miljoen bestemd voor de verbetering van het huidige regime.

**

Als men alleen rekening houdt met de voornaamste budgetaire kredieten op het gebied van maatschappelijke zeker-

établir la comparaison suivante entre les données concernant les exercices 1950 et 1951.

	1950	1951
	En millions de francs	
Pensions	2.805	3.404
Allocations familiales (y compris travailleurs non salariés)	605	705
Assurance maladie (y compris assurance libre)	1.427	1.294
Chômage	3.950 (1)	2.560 (2)
	8.787	7.963

Ce tableau fait apparaître pour 1951 une diminution de 776 millions de francs par rapport à 1950. Cette diminution n'est nullement la conséquence d'une politique de régression sociale: elle résulte uniquement de la diminution de certains crédits, consécutive à la résorption du chômage.

En effet, si l'on fait abstraction des dépenses directement influencées par le chômage, on constate une *majoration de 688 millions de francs* ainsi qu'il résulte du tableau suivant :

	1950	1951
	En millions de francs	
Dépenses non influencées directement par le chômage :		
Pensions	2.805	3.404
Allocations familiales	605	705
Assurance maladie	1.025	1.014
Total.	4.435	5.123
Quant aux dépenses directement influencées par le chômage, elles sont en diminution de 1.512 millions de francs :		
Subsides et avances au Fonds de soutien	3.950	2.560
Assurance maladie	402	280
Total.	4.352	2.840

B. — Allocations aux mutilés et estropiés.

Aucune modification n'est prévue pour 1951 quant au montant des allocations d'estropiés, qui exigeront quelque 410 millions de francs, c'est-à-dire le même montant qu'en 1950. Par ailleurs, s'inspirant des mêmes préoccupations qui l'inciteront à aménager les pensions sociales, le Gouvernement propose d'assurer à certains estropiés, anciens bénéficiaires de l'allocation, qui ont dépassé l'âge de 65 ans, une allocation complémentaire de vieillesse destinée à parfaire, sous certaines conditions, la différence entre le montant de l'allocation d'estropié dont l'intéressé était bénéficiaire et la somme des *avantages de vieillesse* qui lui sont accordés en application de la réglementation sur la matière.

Un crédit nouveau de 25 millions de francs est prévu à cet effet.

c) Politique du logement.

La 50.000^e prime pour la construction de maisons — y compris l'achat de maisons nouvellement bâties — sera vraisemblablement attribuée dans le courant de mars ou d'avril de l'an prochain. Cette prime ne sera toutefois mise en liquidation qu'en automne 1951.

(1) Dont 2.000 millions de francs d'avances récupérables figurant au budget extraordinaire.

(2) Dont 1.260 millions de francs d'avances récupérables figurant au budget extraordinaire.

heid dan kan onder de gegevens betreffende de dienstjaren 1950-1951 volgende vergelijking gemaakt worden :

	1950	1951
	In miljoen frank	
Pensioenen	2.805	3.404
Familietoelagen (de niet gesalarieerde arbeiders inbegrepen)	605	705
Verzekering ziekte (de vrije verzekering inbegrepen)	1.427	1.294
Werkloosheid	3.950 (1)	2.560 (2)
	8.787	7.963

Deze tabel doet uitschijnen dat 1951 een vermindering van 776 miljoen frank ondergaat ten opzichte van 1950. Deze vermindering is in gene dele te wijten aan een politiek van sociale achteruitgang; zij is enkel en alleen het gevolg van een vermindering van zekere kredieten die haar oorsprong vindt in de opslorping van de werkloosheid.

Houdt men immers geen rekening met de rechtstreekse, door de werkloosheid beïnvloede uitgaven dan stelt men een verhoging van 688 miljoen frank vast, zoals uit de volgende tabel blijkt :

	1950	1951
	In miljoen frank	
Niet rechtstreeks door de werkloosheid beïnvloede uitgaven :		
Pensioenen	2.805	3.404
Familietoelagen	605	705
Verzekering ziekte	1.025	1.014
Totaal.	4.435	5.123
De uitgaven die rechtstreeks door de werkloosheid beïnvloed worden zijn met 1.512 miljoen frank verminderd :		
Toelagen en voorschotten aan het Steunfonds	3.950	2.560
Verzekering ziekte	402	280
Totaal.	4.352	2.840

B. — Toelagen aan de verninkten en gebrekkigen.

In 1951 werd geen enkele wijziging gebracht aan het bedrag der toelagen voor gebrekkigen, die zullen bedeed worden met ongeveer 410 miljoen frank, zegge hetzelfde bedrag als in 1950. Daarenboven stelt de Regering voor, op grond van dezelfde gevoelens die haar aanzetten tot het verbeteren der maatschappelijke pensioenen, van sommige gebrekkigen, vroeger genietters van de toelage en die de ouderdom van 65 jaar overschreden hebben, een bijkomende ouderdomstoelage te verzekeren, toelage die bestemd is om, onder zekere voorwaarden, het verschil tussen het bedrag van de toelage waarvan de belanghebbende als gebrekkige genoot en de som van de ouderdomsuitkering die hij trekt bij toepassing van de terzake vigerende reglementering, te vereffenen.

Een nieuw krediet van 25 miljoen frank wordt hiervoor voorzien.

c) Huisvestingspolitiek.

De 50.000^e premie voor de aanbouw van huizen — met inbegrip van die voor de aankoop van nieuw gebouwde — zal waarschijnlijk worden toegekend in de loop van de maand Maart of April van aanstaand jaar. Deze premie zal derhalve slechts in de loop van de herfstmaanden 1951 aan de uitbetalingsformaliteiten worden onderworpen.

(1) Waarvan de terugvorderbare voorschotten ten bedrage van 2.000 miljoen frank op de buitengewone begroting voorkomen.

(2) Waarvan de terugvorderbare voorschotten ten bedrage van 1.260 miljoen frank op de buitengewone begroting voorkomen.

Si l'on tient compte du fait que le montant moyen de la prime est d'environ 31,000 francs, le montant total des sommes liquidées à charge du budget pour Ordre, atteindra à ce moment $\pm 31,000 \times 50,000 = 1,550,000,000$ de francs.

Quant au budget pour ordre, il aura bénéficié des crédits budgétaires suivants :

	En millions de francs
Solde des exercices antérieurs	5
1948	190
1949	250
1950	475
1950 (crédits supplémentaires)	350
1951	400
Total.	1,670

La différence entre le total des moyens disponibles, soit 1,670 millions de francs et la somme de 1,550 millions de francs, soit 120 millions de francs, sera donc disponible pour le paiement d'environ 4,000 primes, qui auront pu être attribuées pendant les mois d'été, mais qui ne devront être effectivement liquidées qu'en automne ou au début de l'hiver de 1951. Il apparaît en effet de l'expérience acquise que les primes qui sont accordées après les mois d'été ne sont plus mises en liquidation la même année. Ceci suppose évidemment que le projet de loi prorogeant la loi du 29 mai 1948 sur les primes à la construction ait été entretemps adopté.

CHAPITRE IV. BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

I. — L'ENSEMBLE DES RECETTES.

Le tableau suivant résume les évaluations qui sont portées au projet de budget de l'exercice 1951 :

Tableau synthétique
du budget des Voies et Moyens pour 1951.
(En millions de francs.)

	Prévisions budgétaires. <i>Budgetaire vooruitzichten.</i>	Pourcentages. <i>Percentages.</i>	Recettes probables pour 1950. <i>Vermoedelijke ontvangsten voor 1950.</i>	
	(en millions de francs) — (in millioenen franken.)			
1. Impôts :				1. Belastingen :
a) Contributions	26.525	41,55	26.941,8	a) Directe belastingen.
b) Douanes et Accises.	11.567	18,11	11.117,0	b) Douanen en Accijnzen.
c) Enregistrement	20.116	31,50	19.751,0	c) Registratie.
TOTAL DES IMPÔTS.	58.208,1	91,16	57.809,8	TOTAAL VAN DE BELASTINGEN.
2. Taxes, péages et redevances.	1.796,5	2,82	1.786,3	2. Taxes, tolgeden en retributiën.
3. Revenus patrimoniaux, revenus d'exploitation et revenus financiers	709,4	1,12	619,3	3. Inkomsten van het patrimonium, bedrijfsinkomsten, financiële inkomsten
4. Remboursements	2.084,9	3,26	2.043,8	4. Terughbetalingen.
5. Produits divers.	627,9	0,98	999,4	5. Diverse ophengsten.
6. Recettes résultant de la guerre.	425,1	0,66	2.657,9	6. Ontvangsten voortvloeiende uit den oorlog.
	63.851,9	100,00	65.916,5	

In acht genomen het feit dat het bedrag van een premie gemiddeld op $\pm 31,000$ frank wordt berekend, zullen er op dit moment $\pm 31,000 \times 50,000 = 1,550$ millioen frank op de begroting voor Orde uitgetrokken zijn.

Herkomst van deze kredieten :

	In millioen frank
Saldo der vorige dienstjaren	5
1948	190
1949	250
1950	475
1950 (bijkredieten)	350
1951	400
Totaal.	1,670

Het overschot : 1,670 millioen frank — 1,550 millioen frank hetzij 120 millioen frank, is beschikbaar voor de uitbetaling, in de herfst- en in de wintermaanden 1951, van ongeveer 4,000 premiën die in de loop van de zomermaanden — in de veronderstelling dat het ontwerp van wet tot verlenging der wet van 29 Mei 1948 op de bouwpremiën wordt aangenomen — verder zullen kunnen toegezegd worden. Het blijkt uit de opgedane ondervinding dat de premiën, na de zomermaanden toegezegd, niet meer in hetzelfde jaar aan de uitbetalingsformaliteiten onderworpen worden.

HOOFDSTUK IV. RIJKSMIDDELENBEGROTING.

I. — DE GLOBALE ONTVANGSTEN.

In onderstaande tabel zijn de ramingen samengevat die in het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1951 werden opgenomen :

Overzichtstabel van de Rijksmiddelenbegroting voor 1951.

(In millioen frank.)

II. — LES IMPÔTS.

A. — Évolution de la fiscalité.

La comparaison du produit des trois branches d'impôt fait apparaître que les proportions existant entre le rendement des divers impôts sont restées approximativement les mêmes que celles constatées pour l'exercice 1950. Le tableau suivant permet de s'en rendre compte et de comparer la situation actuelle avec celle d'avant-guerre.

Comparaison des recettes fiscales
des exercices 1938, 1944 et 1949 à 1951.

	Exercice 1938			Exercice 1944			Exercice 1949			Exercice 1950			Exercice 1951			
	<i>Dienstjaar 1938</i>			<i>Dienstjaar 1944</i>			<i>Dienstjaar 1949</i>			<i>Dienstjaar 1950</i>			<i>Dienstjaar 1951</i>			
	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	
Contributions directes	3,131	33	100	9,502	59	303	25,979	46	829	26,941	47	860	26,525	46	847	Directe belastingen
Douanes et Accises	3,062	32	100	2,072	13	68	11,573	20	377	11,417	19	363	11,567	20	377	Douanenen Accijnzen
Enregistrement	3,334	35	100	4,610	28	138	19,505	34	585	19,751	34	592	20,116	34	603	Registratie

(1) Montant en millions de francs.

(2) Pourcentage des recettes totales réelles (exercices 1938, 1944, 1949) ou présumées (exercices 1950 et 1951).

(3) Index des recettes, index 1938=100.

Dans l'ensemble, la fiscalité n'a donc pas subi de fluctuations sensibles. Il n'est cependant pas sans intérêt de suivre l'évolution de la fiscalité dans chaque secteur.

Impôts directs.

Dans l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1950, le Gouvernement de l'époque faisait état de son intention de soumettre aux Chambres un projet de loi qui, non seulement allégerait les charges fiscales en matière d'impôts directs, mais réaliserait aussi une simplification de ces impôts.

En attendant, la loi du 14 février 1950 apportait pour l'exercice 1950 certaines modifications au montant des impôts sur les revenus et à la contribution nationale de crise.

D'autre part, escomptant la mise en vigueur de la réforme, à partir de l'exercice 1951, le Gouvernement autorisait les employeurs, dès le 1^{er} janvier 1950, à retenir les impôts sur les traitements, salaires et pensions suivant de nouveaux barèmes établis sur la base des taux qu'il se proposait de soumettre au Parlement.

Toutefois, les événements politiques intervenus au cours de l'année 1950 n'ont même pas permis aux Gouvernements qui se sont succédé de saisir le Parlement du projet de loi relatif à la réforme. Le Gouvernement actuel a le ferme espoir d'aboutir enfin, en ce domaine, à un résultat concret. Mais il se rend parfaitement compte qu'une révision de toutes les dispositions de la législation exigera un temps relativement long. Aussi a-t-il mis au point et compte-t-il déposer au Parlement, dès la rentrée de celui-ci, un projet réalisant, dans le cadre des lois coordonnées actuellement en vigueur, et dès l'exercice 1951, certaines des modifications essentielles que la réforme générale doit apporter à notre système fiscal.

II. — DE BELASTINGEN.

A. — Evolutie van de fiscaliteit.

De vergelijking van de opbrengst der drie takken van belastingen laat uitschijnen dat de bestaande verhoudingen tussen het rendement der verschillende belastingen ongeveer dezelfde zijn als deze vastgesteld voor het dienstjaar 1950. De hiernavolgende tabel laat toe zich hiervan rekenschap te geven en de huidige toestand te vergelijken met deze van vóór de oorlog.

Vergelijking van de fiscale ontvangsten
van de dienstjaren 1938, 1944 en 1949 tot 1951.

	Exercice 1938			Exercice 1944			Exercice 1949			Exercice 1950			Exercice 1951			
	<i>Dienstjaar 1938</i>			<i>Dienstjaar 1944</i>			<i>Dienstjaar 1949</i>			<i>Dienstjaar 1950</i>			<i>Dienstjaar 1951</i>			
	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	
Contributions directes	3,131	33	100	9,502	59	303	25,979	46	829	26,941	47	860	26,525	46	847	Directe belastingen
Douanes et Accises	3,062	32	100	2,072	13	68	11,573	20	377	11,417	19	363	11,567	20	377	Douanenen Accijnzen
Enregistrement	3,334	35	100	4,610	28	138	19,505	34	585	19,751	34	592	20,116	34	603	Registratie

(1) Bedrag in miljoen frank.

(2) Percentage van de totale werkelijke ontvangsten (dienstjaren 1938, 1944, 1949) of vermoedelijke ontvangsten (dienstjaren 1950 en 1951).

(3) Index van de ontvangsten, index 1938=100.

Over het geheel beschouwd, heeft de fiscaliteit dus geen gevoelige schommelingen ondergaan. Het is nochtans van belang de evolutie der fiscaliteit in elke sector na te gaan.

Directe belastingen.

In de Algemene Toelichting van de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1950, gaf de toenmalige Regering haar inzicht te kennen, aan de Kamers een wetsontwerp voor te leggen, dat niet alleen een verlichting der fiscale lasten inzake directe belastingen zou meebrengen, maar waardoor tevens een vereenvoudiging van deze belastingen zou verwezenlijkt worden.

In afwachting bracht de wet van 14 Februari 1950 voor het dienstjaar 1950 zekere wijzigingen aan het bedrag der belastingen op het inkomen en aan de nationale crisisbelasting.

Anderzijds machtigde de Regering, met het oog op de verwezenlijking der hervorming van af het dienstjaar 1951, de werkgevers ertoe, vanaf 1 Januari 1950, de belastingen af te houden op wedden, lonen en pensioenen, volgens nieuwe barema's vastgesteld op grond van de tarieven die zij zich voornam aan het Parlement te onderwerpen.

De politieke gebeurtenissen die zich in de loop van het jaar 1950 hebben afgespeeld, hebben evenwel aan de opeenvolgende Regeringen niet toegelaten, het ontwerp betreffende de hervorming, aan het Parlement te onderwerpen. De huidige Regering koestert de vaste hoop uiteindelijk op dit terrein een concreet resultaat te bereiken. Zij is er zich echter van bewust dat een herziening van al de bepalingen van deze wetgeving betrekkelijk veel tijd zal vragen. Zij heeft zich dan ook voorgenomen bij de aanvang van de nieuwe zitting aan het Parlement een ontwerp voor te leggen dat zij heeft uitgewerkt en dat, binnen het kader van de thans vigerende samengeordende wetten, van bij het begin van het dienstjaar 1951 een deel der essentiële wijzigingen zal invoeren die de algemene hervorming aan ons fiscaal stelsel moet brengen.

Ces réformes consistent en ordre principal dans un aménagement délibérément familial de la fiscalité directe, dans l'adaptation des minima exonérés et dans une atténuation sensible de l'inégalité existant tant au point de vue du taux de l'impôt, qu'au point de vue de la base imposable entre les différentes catégories de contribuables.

Le Gouvernement estime ne pouvoir retarder ces réformes, d'une part, parce qu'elles répondent à un souci de justice fiscale et, d'autre part, parce que les deux mesures citées en premier lieu ont déjà été mises partiellement en application par le Gouvernement précédent pour les retenues à la source effectuées depuis le 1^{er} janvier 1950.

Ces réformes entraînent cependant une diminution appréciable du rendement des impôts.

Or les récents événements internationaux imposent au pays de nouvelles dépenses à la fois importantes et urgentes dont le montant ne peut être couvert que partiellement par les économies. Cette circonstance a obligé le Gouvernement à rechercher dans le domaine des impôts sur les revenus des ressources complémentaires qui doivent permettre d'équilibrer le budget de 1951. Ces ressources complémentaires résulteront d'une aggravation de l'impôt dû par les sociétés et par les personnes physiques disposant de revenus élevés.

Indépendamment du projet de loi susvisé relatif aux taux des impôts sur les revenus, le Gouvernement soumettra au Parlement un projet de loi donnant au problème de l'hypothèque légale du Trésor une solution qu'il espère définitive et qui mettra un terme aux prorogations successives dont la dernière a fait l'objet de la loi du 29 juin 1950.

Dans le domaine des taxes assimilées aux contributions directes, la loi du 10 août 1950 a majoré de 50 % la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, avec effet au 1^{er} janvier 1950; cette majoration doit compenser partiellement la diminution de recettes provenant de l'abaissement des droits d'accises sur l'essence, dont il sera question ci-après.

Droits d'enregistrement, de succession et de timbre.

Le Gouvernement veut étendre son effort de simplification au secteur des droits d'enregistrement, de succession et de timbre.

Un projet de loi, qui est à l'étude, vise notamment à supprimer en matière de droits d'enregistrement, certaines perceptions difficiles et peu productives.

En matière de taxes assimilées au timbre, un projet de loi simplifiant le calcul des taxes assimilées au timbre, par l'arrondissement des perceptions au franc, d'où résultera une économie de temps et de frais généraux pour le contribuable qui n'aura plus à manipuler un très grand nombre de timbres aux taux inférieurs à 1 franc, une réduction des écritures comptables et la suppression de la fabrication et du débit de dizaines de millions de vignettes.

Un arrêté du Régent du 12 décembre 1949 a autorisé l'emploi de machines à timbrer. Cet arrêté pourra être mis en vigueur lorsque le projet de loi précité aura été voté.

Un arrêté du Régent du 20 février 1950 a modifié le régime applicable notamment aux produits textiles et un arrêté royal du 26 août 1950 a diminué le taux de la taxe en ce qui concerne les cigares et cigarillos et le tabac destiné à leur fabrication.

Un arrêté royal du 20 septembre 1950 a rendu *forfaitaire* la perception de la taxe de luxe sur les automobiles, en

Deze hervormingen omvatten hoofdzakelijk een vastbetraden familiale regeling van de directe fiscaliteit, een aanpassing van de vrijgestelde minima en een gevoelige vermindering van de ongelijkheid die thans zowel inzake aanslagvoet als inzake aanslagbasis tussen de verschillende soorten van belastingbetalers bestaat.

De Regering meent deze hervormingen niet meer te kunnen uitstellen omdat zij enerzijds beantwoorden aan de komster om de fiscale rechtvaardigheid en anderzijds, omdat de twee eerstgenoemde maatregelen reeds gedeeltelijk toepasselijk werden gemaakt door de vorige Regering voor wat de afhouding aan de bron sedert 1 Januari 1950 betreft.

Deze hervormingen brengen evenwel een ernstige verlaaging van de opbrengst der belastingen met zich.

Welnu, de jongste internationale gebeurtenissen leggen aan het land nieuwe belangrijke en dringende uitgaven op, waarvan het bedrag slechts gedeeltelijk door besparingen kan gedekt worden. Deze omstandigheid heeft de Regering ertoe gedwongen op het terrein van de belastingen op het inkomen, bijkomende hulpmiddelen te zoeken die moeten toelaten de begroting voor 1951 in evenwicht te brengen. Deze bijkomende hulpmiddelen zullen opgeleverd worden door een verzwaring van de belasting verschuldigd door de maatschappijen en door de fysieke personen die over een hoog inkomen beschikken.

Buiten voormeld wetsontwerp betreffende de aanslagvoet van de belastingen op het inkomen, zal de Regering aan het Parlement een wetsontwerp voorleggen dat hopelijk aan het probleem van de wettelijke hypotheek van de Schatkist een uiteindelijke oplossing zal geven en dat een einde zal stellen aan de opeenvolgende verlengingen waarvan de laatste besloten ligt in de wet van 29 Juni 1950.

Op het gebied der met de directe belastingen gelijkgestelde taxes, heeft de wet van 10 Augustus 1950, met ingang van 1 Januari 1950, de verkeersbelasting op de autovoertuigen met 50 % verhoogd; deze verhoging moet gedeeltelijk de minderopbrengst goed maken die voortspruit uit de verlaaging der accijsrechten op de benzine, waarvan hierna sprake.

Registratie-, successie- en zegelrechten.

De Regering wil haar poging tot vereenvoudiging uitbreiden tot de sector der registratierechten en der successie- en zegelrechten.

Er ligt reeds een wetsontwerp ter studie, dat er toe strekt inzake registratierechten zekere moeilijke en weinig opleverende ontvangsten uit te schakelen.

Inzake de met het zegel gelijkgestelde taxes, zal een wetsontwerp de berekening van deze taxes vereenvoudigen door de afronding tot op de eenheid frank, der te ontvangen bedragen. Hieruit zal voor de belastingbetaler een tijd- en onkostenbesparing voortvloeien; hij zal geen grote hoeveelheid zegels van minder dan 1 frank waarde meer moeten behandelen. De boekhoudkundige geschriften zullen verminderd en de vervaardiging en de verkoop van tientallen miljoenen zegels zullen afgeschaft worden.

Een Regentsbesluit van 12 December 1949 heeft het gebruik van zegelmachines toegelaten. Dit besluit zal in toepassing kunnen gebracht worden wanneer voornoemd wetsontwerp zal gestemd zijn.

Een Regentsbesluit van 20 Februari 1950 heeft het op de textielprodukten toepasselijk stelsel gewijzigd, en een koninklijk besluit van 26 Augustus 1950 heeft het bedrag van de taxe toepasselijk op de sigaren, de cigarillos en de tabak bestemd tot vervaardiging ervan, verminderd.

Een koninklijk besluit van 20 September 1950 heeft de heffing van de weeldetaxe op de autovoertuigen forfaitair

exemptant de la taxe de transmission les achats autres que ceux qui sont faits par les consommateurs. Cette mesure aura pour effet non seulement de permettre aux constructeurs d'en revenir au cycle normal de distribution des véhicules automobiles, mais également de favoriser le montage d'automobiles dans le pays.

Douanes et accises.

Dans le secteur des douanes, quelques modifications de tarif des droits d'entrées sont intervenues pendant l'année 1950, tandis que la perception de certains droits, notamment sur les fils de laine et de coton, a été suspendue.

Le Gouvernement belge participe à la Conférence de Torquay avec le ferme désir de contribuer à l'abaissement des barrières douanières mais aussi avec le légitime espoir de rencontrer la même préoccupation de la part des autres pays participants.

En matière d'accises, un accord a été conclu le 18 février 1950 entre les trois pays de Benelux, pour l'unification complète des droits d'accise. Le Gouvernement demandera sous peu aux Chambres la ratification de la dite convention. Le projet de loi y relatif est actuellement soumis à "avis du Conseil d'Etat. Entretemps, la réduction du droit sur les huiles minérales prévue par la convention, a été réalisée par la loi du 13 janvier 1950 et est déjà appliquée depuis le 16 janvier.

L'unification des droits d'accise n'aura plus de répercussion sensible sur le rendement total des droits, la suppression et l'abaissement de certains étant compensés par le relèvement d'autres droits et par l'évolution favorable de la consommation.

B. — Rentrées probables des impôts de l'exercice 1950 et prévisions pour l'exercice 1951.

Les prévisions pour 1951 marquent une augmentation de 708.9 millions de francs par rapport à celles de l'exercice 1950, amendements (705.4 millions de francs) compris. Elles restent cependant au-dessous des recettes probables de 1950 (2,064.6 millions de francs). Cette régression n'est toutefois qu'apparente, étant donné qu'elle résulte en ordre principal de la disparition, au budget de 1951, de recettes de guerre dont la plupart provenaient de simples virements dans les écritures.

Les recettes d'impôt.

Le tableau suivant permet de comparer les prévisions de recettes à porter au budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1951, aux rentrées probables de l'exercice 1950 évaluées sur la base des recettes réelles enregistrées au 31 juillet 1950.

gemaakt, door de aankopen door andere personen dan de verbruikers verricht, te ontslaan van de overdrachtstaxe. Deze maatregel zal voor gevolg hebben, niet alleen van de constructeurs toe te laten tot de normale cyclus van verdeling der autovoertuigen terug te keren, maar hij zal tevens de montage van autovoertuigen in het land in de hand werken.

Douanen en accijnzen.

In de sector der douanen werden, gedurende het jaar 1950, enkele wijzigingen aan het tarief der invoerrechten gebracht; terwijl de heffing van zekere rechten, nl. deze gevestigd op wollen- en katoenengaren geschorst werd.

De Belgische Regering neemt deel aan de Conferentie van Torquay met het stellig verlangen bij te dragen tot de verlaging der tolmuren, maar tevens met de gewettigde hoop bij de andere deelnemende landen dezelfde bezorgdheid te ontmoeten.

Inzake accijnzen werd op 18 Februari 1950 tussen de Beneluxlanden een akkoord tot de eenmaking der accijnsrechten gesloten. De Regering zal kortelings aan de Kamers de bekrachtiging van deze overeenkomst vragen. Het hierop betrekking hebbend wetsontwerp is thans aan het advies van de Raad van State onderworpen. Ondertussen werd de bij de overeenkomst voorziene verlaging van het recht op de minerale oliën reeds verwezenlijkt ingevolge de wet van 13 Januari 1950. Zij wordt derhalve sedert 16 Januari reeds toegepast.

Voor het overige zal de eenmaking der accijnsrechten geen gevoelige weerslag op het totaal rendement der rechten hebben, aangezien de afschaffing en de verlaging van sommige rechten gecompenseerd wordt door de verhoging van andere rechten en door de gunstige ontwikkeling van het verbruik.

B. — Waarschijnlijke inningen der belastingen van het dienstjaar 1950 en ramingen voor het dienstjaar 1951.

De vooruitzichten voor 1951 wijzen op een verhoging van 708.9 miljoen frank ten overstaan van deze van het dienstjaar 1950, amendementen (705.4 miljoen frank) inbegrepen. Zij zijn nochtans lager dan de waarschijnlijke ontvangsten voor 1950 (2,064.6 miljoen frank). Het gaat hier evenwel slechts om een schijnbare daling, aangezien zij hoofdzakelijk voortspruit uit de verdwijning uit de begroting voor 1951 van oorlogsontvangsten die voor het merendeel voortsproten uit eenvoudige overschrijvingen in de geschriften.

Belastingontvangsten.

Onderstaande tabel laat toe de voor het dienstjaar 1951 in de Rijksmiddelenbegroting opgenomen ontvangstramingen te vergelijken met de waarschijnlijke ontvangsten van het dienstjaar 1950, geraamd op grond van de op 31 Juli 1950 werkelijk geboekte ontvangsten.

RECETTES D'IMPOT.

Exercice 1950 : prévisions budgétaires et recettes probables
sur la base des recettes réelles au 31 juillet 1950.

Exercice 1951 : prévisions budgétaires comparées aux recettes probables
pour l'exercice 1950.
(En millions de francs.)

BELASTINGSONTVANGSTEN.

Dienstjaar 1950 : begrotingsramingen en vermoedelijke ontvangsten
op grond van de werkelijke ontvangsten op 31 Juli 1950.

Dienstjaar 1951 : begrotingsramingen vergeleken met de vermoedelijke
ontvangsten voor het dienstjaar 1950.
(In miljoen frank.)

DÉSIGNATION DES IMPOTS — AANDUIDING DER BELASTINGEN	Exercice 1950 — Dienstjaar 1950					Exercice 1951 — Dienstjaar 1951				
	Prévisions budgétaires — Begrotings- ramingen	Recettes probables au 31.7.1950 — Vermoedelijke ontvangsten op 31.7.1951	Comparaison entre recettes probables et prévisions — Vergelijking tussen vermoedelijke ontvangsten en ramingen			Prévisions budgétaires — Begrotings- ramingen	Comparaison entre prévisions de 1951 et recettes probables de 1950 — Vergelijking tussen ramingen van 1951 en vermoedelijke ontvangsten van 1950			
	Montant — Bedrag	%	Montant — Begrud	%	En plus In meer	En moins In minder	Montant — Bedrag	%	En plus In meer	En moins In minder
1. Contributions directes. 1. Directe belastingen.										
Contribution foncière. — Grondbelasting .	360	0,66	385	0,67	25	—	400	0,68	45	—
Taxe mobilière. — Mobiliënbelasting. . .	2.000	3,60	2.300	3,98	300	—	2.400	4,13	400	—
Taxe professionnelle. — Bedrijfsbelasting.	5.335	9,59	5.585	9,67	250	—	11.640	19,99	6.055	—
Impôt complémentaire personnel. — Aan- vullende personeels belasting	1.595	2,87	1.700	2,94	105	—	1.615	2,78	—	85
Contribution nationale de crise. — Natio- nale crisisbelasting	7.090	12,73	7.840	13,56	750	—	1.695	2,92	—	6.145
Rappels de droits - Ex. 1948 et antérieurs. — Navordering van rechten en Dienst- jaren 1948 en vorige	1.730	3,11	1.350	2,31	—	380	—	—	—	1.350
Chasse. — Jacht	1,9	—	1,6	—	—	0,3	1,6	—	—	—
Circulation automobile. — Verkeer auto- coertuigen	960	1,72	1.450	2,51	490	—	1.600	2,75	150	—
Jeux et paris. — Spel en weddenschappen.	200	0,36	190	0,32	—	10	200	0,34	10	—
Ouverture débits de boissons. — Opening drankstijlerijen	67,5	0,13	75	0,12	7,5	—	75	0,12	—	—
Exercices clos. — Afgestoten dienstjaren	5.400	9,70	5.800	10,04	400	—	6.600	11,34	800	—
Autres produits. — Andere opbrengsten .	210	0,39	265,2	0,45	55,2	—	298,4	0,51	33,2	—
Total des contributions. Totaal Directe belastingen.	24.949,4	44,86	26.941,8	46,60	+1.992,4 net-netto		26.525	45,56	+ 416,8 net-netto	
2. Douanes et Accises. 2. Douanen en Accijnzen										
Droits de douane. — Douanerechten . . .	3.000	5,38	3.700	6,51	700	—	3.700	6,35	—	—
Accise et taxe de consommation — Accijn- zen en verbruikstaxe	8.121	14,58	7.300	12,52	—	821	7.781	13,37	481	—
Taxe et produits divers — Taxe en ver- schillende opbrengsten	117	0,21	117	0,20	—	—	86,1	0,15	—	31
Total des Douanes et Accises. Totaal Douanen en Accijnzen.	11.238	20,17	11.117	19,23	- 121 net-netto		11.567,1	19,87	+ 450 net-netto	
3. Enregistrement. Registratie.										
Droits d'enregistrement. — Registratierech- ten	1.800	3,23	1.950	3,38	150	—	2.000	3,45	50	—
Droits de succession. — Successierechten .	975	1,74	800	1,53	—	85	900	1,54	10	—
Timbres et taxes assimilées. — Zegel en gelijkgestelde taxes	16.500	29,62	16.700	28,89	200	—	17.000	29,21	300	—
Divers. — Verscheidene	211	0,38	211	0,37	—	—	216	0,37	5	—
Total de l'enregistrement. Totaal der registratie.	19.486,0	34,97	19.751	34,17	+ 265 net-netto		20.116	34,57	+ 365 net-netto	
Total général. Algemeen totaal.	55.673,4	100,00	57.809,8	100,00	+2.136,4 net-netto		58.208,1	100,00	+ 398,2 net-netto	

Dans l'ensemble, les prévisions pour 1951 dépassent légèrement (398.3 millions de francs) le total des recettes probables pour 1950.

Contributions directes.

Les recettes probables pour 1950 marquent une augmentation de 1.992.4 millions de francs sur les *prévisions* initiales faites pour cet exercice. Ce résultat provient de la majoration de la taxe sur la circulation automobile (490 millions de francs), de l'accroissement des recettes en matière de taxe mobilière (300 millions de francs), de taxe professionnelle, d'impôt complémentaire personnel, de contribution nationale de crise (1.105 millions de francs) et du surplus de recettes sur exercices clos (400 millions de francs). En ce qui concerne plus spécialement la taxe professionnelle, l'impôt complémentaire personnel et la contribution nationale de crise, l'accroissement résulte d'une augmentation du produit des retenues à la source due à la résorption du chômage.

Cependant, si l'on compare les recettes d'impôts directs escomptées en 1951 aux recettes probables de 1950, évaluées sur la base des recettes *réelles* au 21 juillet 1950, on constate une régression de 416.8 millions de francs : 26,5 milliards contre 26.9 milliards de francs.

L'estimation du produit total de la taxe professionnelle, de l'impôt complémentaire personnel et de la contribution nationale de crise, marque une diminution de 1.525 millions de francs par rapport aux recettes probables pour 1950. La cause de cette diminution se trouve en ordre principal dans la régression très sensible des recettes en matière de rappels de droits. Cette régression témoigne de la résorption de l'arriéré de taxation qui se traduit par un *accroissement* des recettes propres à chaque exercice.

Déjà dans l'Exposé général du budget de 1950, l'attention a été attirée sur le fait que l'Administration des Contributions directes se trouve devant un arriéré considérable dans l'établissement et la perception des impôts ordinaires et spéciaux, et qu'elle doit faire face à un contentieux énorme.

Malgré le progrès constaté dans la résorption de l'arriéré de taxation, il est à craindre que l'enrôlement des impôts directs de l'exercice 1950 ne pourra être terminé que fin juin 1951. Si ces craintes s'avèrent fondées, le Gouvernement proposera au Parlement, en temps opportun, un projet de loi prolongeant jusqu'à cette date le délai fixé par la loi pour l'établissement des cotisations.

Le projet de budget des Voies et Moyens ne prévoit plus de rubrique « rappels de droits des exercices 1948 et antérieurs ». Les rappels de droits de ces exercices à établir en 1951 seront en effet minimes et il a dès lors été estimé opportun d'incorporer les recettes restant à faire à ce titre dans les diverses rubriques d'impôts intéressées.

Par rapport aux recettes probables de 1950, les postes suivants accusent en 1951 une majoration : taxe mobilière (100 millions de francs), taxe de circulation sur véhicules automobiles (150 millions de francs), recouvrements sur exercices clos (800 millions de francs).

Douanes et Accises.

Les recettes probables en matière de droits de douane sont évaluées, pour 1950, à 700 millions de francs de plus que l'estimation primitive. Pour l'exercice 1951, le même rendement peut être prévu.

In hun geheel, overschrijden de vooruitzichten voor 1951 lichtjes (398.3 miljoen frank) het totaal der waarschijnlijke ontvangsten voor 1950.

Directe belastingen.

Vergeleken met de oorspronkelijke vooruitzichten, wijzen de waarschijnlijke ontvangsten voor het dienstjaar 1950 op een verhoging van 1.992.4 miljoen frank. Deze verhoging spruit voort uit de verhoging van de verkeersbelasting op de autovoertuigen (490 miljoen frank), de aangroei der ontvangsten inzake mobiliënbelasting (300 miljoen frank), bedrijfsbelasting, aanvullende personele belasting, nationale crisisbelasting (1.105 miljoen frank) en uit de meeropbrengst der ontvangsten op afgesloten dienstjaren (400 miljoen frank). Voor wat meer in het bijzonder de bedrijfsbelasting, de aanvullende personele belasting en de nationale crisisbelasting aangaat, vloeit de meeropbrengst voort uit een verhoging van de opbrengst der afhoudingen aan de bron, ingevolge de opslorping der werkloosheid.

Nochtans, wanneer men, inzake directe belastingen, de voor 1951 verwachte ontvangsten vergelijkt met de waarschijnlijke ontvangsten voor 1950, geraamd op grond van de werkelijke ontvangsten op 31 Juli 1950, stelt men een vermindering van 416.8 miljoen frank vast : 26.5 milliard tegenover 26.9 milliard frank.

De schatting van de totale opbrengst van de bedrijfsbelasting, de aanvullende personele belasting, en de nationale crisisbelasting laat een daling uitkomen van 1.525 miljoen frank ten overstaan van de waarschijnlijke ontvangsten voor 1950. De daling werd hoofdzakelijk veroorzaakt door de gevoelige vermindering der ontvangsten inzake navordering van rechten. De vermindering van deze ontvangsten wijst er op dat de achterstand inzake taxatiewerkzaamheden opgehaald wordt, beweging die zich openbaart door een verhoging van de ontvangsten eigen aan elk dienstjaar.

In de algemene uiteenzetting van de begroting voor 1950 werd de aandacht reeds gevestigd op het feit dat de Administratie der Directe Belastingen voor een aanzienlijke achterstand staat, inzake het vestigen en het innen der gewone en speciale belastingen, en dat zij het hoofd moet bieden aan een groot aantal geschillen.

Niettegenstaande de vastgestelde vooruitgang inzake het ophalen van de achterstand in de taxatiewerkzaamheden, is het te vrezen dat het inkohieren der directe belastingen van het dienstjaar 1950 voor einde Juni 1951 niet zal kunnen beëindigd worden. Indien deze vrees moest gegrond blijken, zal de Regering te gepasten tijde aan het Parlement een wetsontwerp voorleggen waarbij de tot vestiging der aanslagen vastgestelde termijnen tot op dien datum verlengd wordt.

Het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voorziet geen rubriek « navordering van rechten der dienstjaren 1948 en vorige » meer. De navorderingen van rechten die voor deze dienstjaren in 1951 nog dienen gevestigd, zijn inderdaad gering, en men heeft het derhalve gepast geoordeeld de ontvangsten die te dien titel nog te doen zijn, bij de verschillende rubrieken der onderscheiden belastingen in te lijven.

Ten overstaan van de waarschijnlijke ontvangsten voor 1950 stelt men een verhoging vast bij de volgende posten : mobiliënbelasting (100 miljoen frank), verkeersbelasting op de autovoertuigen (150 miljoen frank), inningen op afgesloten dienstjaren (800 miljoen frank).

Douanen en Accijnzen.

De waarschijnlijke ontvangsten inzake douanerechten worden voor 1950 geschat op 700 miljoen frank meer dan de oorspronkelijke raming. Voor het dienstjaar 1951 mag hetzelfde rendement verwacht worden.

En matière de droits d'accise, le rendement restera, en 1950, sensiblement (821 millions de francs) en dessous des prévisions. L'augmentation constante de la consommation d'essence, à laquelle s'ajoutera vraisemblablement une amélioration du rendement d'autres droits (tabacs, etc.), permet de prévoir pour l'exercice 1951 une recette plus élevée (480 millions de francs).

Enregistrement.

Le produit probable pour 1950 des droits d'enregistrement dépassera les prévisions de quelque 150 millions de francs. On constate, par contre, une légère régression des droits de succession.

D'autre part, les rentrées des taxes assimilées au timbre permettent également d'escompter, pour 1950, une plus-value de 200 millions de francs sur l'estimation primitive.

Pour l'exercice 1951, les prévisions budgétaires ne diffèrent guère des recettes probables de 1950, en ce qui concerne les droits d'enregistrement et les droits de succession. Le rendement des taxes assimilées au timbre ayant dépassé les prévisions en 1950, on peut escompter qu'une augmentation de l'efficacité du contrôle ne manquera pas d'influencer favorablement le rendement.

III. — LES AUTRES CHAPITRES DU BUDGET DES VOIES ET MOYENS.

Recettes probables de l'exercice 1950 et prévisions budgétaires pour l'exercice 1951 des autres recettes ordinaires.

Inzake accijsrechten zal het rendement in 1950 ver beneden de vooruitzichten blijven (821 miljoen frank). De aanhoudende verhoging van het benzineverbruik waarbij zich waarschijnlijk een verbetering van het rendement van andere rechten (op tabak, enz.) zal voegen, laat toe voor het dienstjaar 1951 een hogere ontvangst te voorzien (480 miljoen frank).

Registratie.

De waarschijnlijke opbrengst voor 1950 van de registratierechten zal de vooruitzichten met zowat 150 miljoen frank overtreffen. Men stelt daarentegen een lichte daling der successierechten vast.

Anderzijds laten de gedane inningen inzake de met het zegel gelijkgestelde taxes toe eveneens voor het dienstjaar 1950 een meerwaarde van 200 miljoen frank ten overstaan van de oorspronkelijke ramingen te voorzien.

Voor het dienstjaar 1951 verschillen de begrotingsvooruitzichten nauwelijks van de waarschijnlijke ontvangsten voor 1950, voor wat de registratie en de successierechten betreft. Aangezien het rendement der met het zegel gelijkgestelde taxes in 1950 de vooruitzichten heeft overtroffen, mag men verwachten dat een verhoging der doeltreffendheid van de controle het rendement gunstig zal beïnvloeden.

III. — DE ANDERE HOOFDSTUKKEN VAN DE RIJKS MIDDELENBEGROTING.

Vermoedelijke ontvangsten voor het dienstjaar 1950 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 1951 der andere gewone ontvangsten.

Chapitre des Voies et Moyens — Hoofdstuk Rijksmiddelenbegroting	Exercice 1950 — Dienstjaar 1950			Exercice 1951. — Dienstjaar 1951	
	Prévisions budgétaires — Begrotingsramingen	Recettes probables — Vermoedelijke ontvangsten	Comparaison entre recettes probables et prévisions — Vergelijking tussen de vermoedelijke ontvangsten en de ramingen	Prévisions budgétaires — Begrotingsramingen	Comparaison entre prévisions pour l'exercice 1951 et recettes probables de 1950 — Vergelijking tussen de vooruitzichten voor het dienstjaar 1951 en de vermoedelijke ontvangsten voor 1950
			(en millions de francs. — in miljoenen frank.)		
2. Taxes, péages et redevances. — <i>Taxes, tolgelden en retributiën.</i>	1.666,3	1.786,3	+ 120	1.796,5	+ 10,2
3. Revenus (patrimoniaux, d'exploitation et financiers). — <i>Inkomsten, (patrimonium, bedrijfsinkomsten en financiële.)</i>	616,2	619,3	+ 3,1	709,4	+ 90,1
4. Remboursements. — <i>Terugbetalingen</i>	1.842,3	2.043,8	+ 201,5	2.084,9	+ 41,1
5. Produits divers. — <i>Diverse ontvangsten.</i>	1.039,4	999,4	— 40	627,9	— 371,5
6. Recettes résultant de la guerre. — <i>Oorlogsonvangsten.</i>	2.305,4	2.657,9	+ 352,5	425,1	— 2.232,8
	7.469,6	8.106,7	+ 637,1	5.643,8	— 2.462,0

Les recettes probables pour 1950 dépasseront donc vraisemblablement les prévisions de quelque 637.1 millions de francs. Ce fait s'explique par l'augmentation des recettes d'exploitation postale (100 millions de francs), par l'acroissement du produit des intérêts de retard en matière d'impôt

De waarschijnlijke ontvangsten voor 1950 zullen klaarblijkelijk de vooruitzichten met zowat 637.1 miljoen frank overtreffen. De uitleg van dit feit is te vinden in de verhoging van de uitbatingsonvangsten van de postdienst (100 miljoen frank), de aangroei van de opbrengst der

d'assainissement monétaire (220 millions de francs), et par l'affectation au budget de 1950 de produits divers relatifs à la guerre (346.4 millions de francs). Ces derniers produits proviennent notamment, à concurrence de 200 millions de francs, du transfert des avoirs du Fond spécial destiné à la construction d'immeubles nouveaux pour sinistrés, du budget pour ordre (art. 953) au budget des Voies et Moyens.

Les prévisions pour 1951 marquent, par contre, une régression sensible de 2,462.9 millions de francs par rapport aux recettes probables pour 1950. Cette diminution provient en ordre principal de la diminution des recettes résultant de la guerre provoquée notamment par la disparition, en 1951, des recettes qui, pour la plupart, étaient purement scripturales, et qui représentaient le produit de la réalisation du butin de guerre, des biens livrés par l'Allemagne au titre de réparations, des biens d'origine belge récupérés en Allemagne et le produit net de la liquidation des biens allemands mis sous séquestre (1,741 millions de francs).

Signalons, d'autre part : 1° que l'exercice 1950 a bénéficié d'un don du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vue du rééquipement des universités et de la création d'un centre national de calculs mécaniques (103.4 millions de francs) et que 2° une somme de 350 millions de francs, représentant le solde bénéficiaire des opérations de démonétisation des billets et des pièces circulant pour le compte du Fonds monétaire, sera versée au Trésor à titre de recettes accidentelles.

verwijlinteressen inzake de belastingen in verband met de muntsanering (200 miljoen frank), en de toewijzing aan de begroting van 1950 van zekere uit de oorlog voort-spruitende opbrengsten (346.4 miljoen frank). Deze laatste opbrengsten komen namelijk voort, ten belope van 200 miljoen frank, uit de overdracht van de begroting voor Orde (art. 953) naar de Rijksmiddelenbegroting, van het te goed van het Speciaal Fonds bestemd voor de bouw van woningen voor gesinistreerden.

De vooruitzichten voor 1951 vertonen daarentegen een gevoelige daling (2,462.9 miljoen frank) ten overstaan van de waarschijnlijke ontvangsten voor 1950. Deze vermindering spruit hoofdzakelijk voort uit de daling der ontvangsten voortvloeiende uit de oorlog, daling veroorzaakt inzonderheid door de verdwijning in 1951 van ontvangsten, die voor het merendeel enkel schriftelijk waren, en die de opbrengst vertegenwoordigen van de tegelde making van de oorlogsbuit, van de door Duitsland als herstellingen afgeleverde goederen, van de in Duitsland gerecupereerde goederen van Belgische afkomst, alsmede van de netto opbrengst van de vereffening der onder sekwester gestelde Duitse goederen (1,741 miljoen frank).

Stippen wij anderzijds aan : 1° dat het dienstjaar 1950 begunstigd werd met een gift van de Regering der Verenigde Staten met het oog op de wederuitrusting der universiteiten en de oprichting van een Nationaal Centrum voor mechanische berekeningen (103.4 miljoen frank) en dat 2° een som van 350 miljoen frank, die het winstsaldo vertegenwoordigt van de buitenomloopstelling der biljetten en muntstukken in omloop voor rekening van het Muntfonds, in de Schatkist zal gestort worden ten titel van toevallige ontvangsten.

DEUXIÈME PARTIE. LE BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Le projet initial, pour l'exercice 1950, n'a pu encore être voté par la législature.

Sans l'amortissement de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire, mais y compris les amendements déjà déposés, il atteignait, rien qu'en crédits de paiement, le total de 18.2 milliards de francs, soit 14.1 milliards de francs pour les investissements publics et 4.1 milliards de francs de crédits pour avances, participations et divers.

Les gouvernements précédents avaient déjà décidé, au cours du second semestre de l'année 1949, de mener résolument une politique d'investissements.

Le budget initial de 1949 fut porté de 9.4 milliards à 15.7 milliards de francs par le feuillet d'ajustement que les Chambres votèrent avant de partir en vacances.

Depuis la libération jusqu'alors, les investissements publics avaient été maintenus en Belgique dans des limites assez étroites, alors que d'autres pays voisins avaient poursuivi une politique toute différente.

Ce furent le chômage grandissant et le souci de restaurer et de moderniser l'équipement économique du pays — réseau routier, voies d'eau, installations portuaires — qui amenèrent l'Etat à intensifier le rythme jusqu'alors ralenti des travaux publics.

Le vote tardif du feuillet d'ajustement de l'exercice 1949 et le fait que le projet de budget pour l'exercice 1950 n'est pas encore voté ont certes quelque peu retardé l'exécution du programme, la loi de douzièmes provisoires n'autorisant pas, à juste titre d'ailleurs, l'engagement de dépenses dont le principe n'a pas encore été approuvé par le Parlement.

Pour que démarrent les programmes renforcés de 1949 et de 1950, il fallut mettre au point de nombreux avant-projets, en dresser de nouveaux, s'assurer la mise à disposition des terrains, procéder à des expropriations, préparer les documents d'adjudication...

Il convient de rendre hommage à tous ceux qui, dans les divers départements, parvinrent à mener toutes ces tâches rapidement à bien et aux entrepreneurs qui, en un temps réduit, établirent leurs chantiers et imprimèrent aux travaux un rythme qui s'accéléra, au point que la grande part du programme fut en pleine exécution à la fin du premier semestre de cette année.

Des difficultés surgirent sur le plan financier. Dès son arrivée au pouvoir, le Gouvernement eut à faire face aux premiers décaissements importants que comportait le financement de tant d'entreprises en pleine activité. Les circonstances intérieures ne permirent pas de lancer l'emprunt qui avait été prévu au cours du premier semestre. Les événements internationaux et leurs conséquences (notamment la vague d'achats inconsidérés) ne firent qu'aggraver les conditions du marché des capitaux et rendre plus ardu le problème de Trésorerie.

TWEEDE DEEL. DE BUITENGEWONE BEGROTING.

Het aanvankelijk ontwerp, voor het dienstjaar 1950, is nog niet kunnen gestemd worden door de Legislatieve.

Zonder de delging van de muntsaneringslening, maar rekening houdend met de neergelegde amendementen, bereikt ze, alleen reeds voor betalingskredieten, een totaal van 18.2 milliard frank, hetzij 14.1 milliard frank voor de openbare investeringen en 4.1 milliard frank kredieten voor voorschotten, deelnamen en allerhande.

De voorgaande regeringen hadden reeds, in de loop van het tweede semester van het jaar 1949, besloten zonder dralen een investeringspolitiek te voeren.

De aanvankelijke begroting van 1949 werd van 9.4 milliard op 17.5 milliard frank gebracht door het heraanpassingsfeuilleton dat de Wetgevende Kamers stemden alvorens met verlof te gaan.

Tot dan toe waren, sedert de bevrijding, de openbare investeringen in België gehouden geworden binnen tamelijk nauwe perken, terwijl andere naburige landen een beslist afwijkende politiek hadden gevolgd.

Het waren vooral de groeiende werkloosheid en de bekommernis 's Lands economische wederuitrusting te restaureren en te moderniseren — weggennet, waterwegen, haveninrichtingen — die de Staat er toe brachten, het tot dan toe vertraagd rythme der openbare werken te intensifiëren.

De laattijdige stemming van het heraanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1949 en het feit dat het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1950 nog niet werd gestemd, hebben gewis de uitwerking van het programma enigszins vertraagd, vermits de wet op de voorlopige twaalfden, te recht trouwens, niet toelaat dat uitgaven, wier principe nog niet werd goedgekeurd door het Parlement, vastgelegd worden.

Opdat de versterkte programma's van 1949 en 1950 een aanvang zouden nemen, was het nodig, menige voorontwerpen af te werken, er nieuwe op te maken, zich er van te vergewissen dat het terrein ter beschikking was, over te gaan tot onteigeningen, de aanbestedingsdocumenten voor te bereiden...

Het past al diegenen te vermelden, die in de verschillende departementen er in geslaagd zijn al deze taken vlug tot een goed einde te brengen; ook de ondernemers die in een beperkte tijdsspanne hun werven optimmerden en aan hun werken een rythme wisten te geven dat zo snel toenam dat het overgrote deel van het programma in volle uitvoering was bij het einde van het eerste semester van dit jaar.

Maar moeilijkheden daagden op, op het financiële plan. Zodra de Regering het bewind overnam had zij af te rekenen met de eerste belangrijke uitbetalingen welke voortvloeiden uit de financiering van zoveel ondernemingen in volle bedrijvigheid. De binnenlandse omstandigheden lieten niet toe de lening uit te schrijven welke was voorzien in de loop van het eerste semester. De internationale gebeurtenissen en hun gevolgen (nl. de vloedgolf van onberekenbare aankopen) verergerden slechts de voorwaarden der kapitaalmarkt en stelden het Schatkistprobleem des te scherper.

L'attribution au Trésor du produit de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale permet cependant au Gouvernement de continuer à financer nos investissements.

Mais les offices parastataux chargés de la réalisation et du financement de la politique de logement inaugurée sous les gouvernements précédents se trouvaient eux aussi confrontés avec de graves difficultés.

La mise en application de la loi De Taye et de la loi Brunfaut exigea une période de préparation et de lancement avant qu'apparaissent les premières réalisations concrètes. Depuis quelques mois, le nombre de maisons en construction et de chantiers en activité (certains très importants) marque une rapide progression se traduisant en ce moment, sur le plan financier, par des appels de capitaux qui s'accroîtront encore au cours des prochains mois.

Par ailleurs, le pays a été amené à étendre de façon substantielle les engagements découlant du Pacte Atlantique; le budget extraordinaire devra donc prévoir des crédits d'engagement nouveaux pour la Défense Nationale. Les crédits de paiement correspondant à la part des dépenses à effectuer en 1951 sur ce programme nouveau viendront grossir les tranches de paiement à inscrire au budget de 1951 pour couvrir les décaissements résultant de l'engagement des programmes antérieurs.

Enfin, si les raisons de développer une politique active d'investissements et de travaux publics subsistent, l'évolution de la conjoncture indique néanmoins d'en réviser le rythme et l'ampleur; aussi bien, d'autres éléments entrent actuellement en ligne de compte.

C'est ainsi que le souci de ne pas provoquer une hausse inconsidérée des prix et des salaires dans le secteur de la construction et dans les secteurs connexes recommande de ne pas dépasser la mesure des possibilités réelles de la production et de la main-d'œuvre. Déjà, des hausses marquées se manifestent qui, s'il n'y est mis bon ordre, risquent de faire tâche d'huile et de compromettre notamment les résultats de la politique de logement.

L'influence des investissements publics sur le chômage, tel qu'il se présente en ce moment, ne doit pas être surestimée. Le chômage résiduel et le chômage technologique ne trouvent pas leur remède dans l'extension des travaux publics.

Il est indispensable enfin de maintenir la politique inaugurée par les gouvernements précédents dans la limite des ressources que peut fournir le marché de l'emprunt.

Cette politique, le Gouvernement entend la poursuivre, mais il a le souci d'en ajuster les objectifs aux conditions actuelles de notre économie et de nos engagements internationaux.

A cette fin, il a procédé tout d'abord à une révision attentive du projet de budget pour l'exercice 1950.

Comme on l'a dit déjà, le programme complémentaire de 1949 n'est entré dans sa phase d'exécution qu'au cours du premier semestre de 1950, au moment même où une grande part du copieux programme du budget de 1950 était engagée. Le financement de cette masse d'entreprises, en pleine activité actuellement, compte tenu du décalage entre le rythme des engagements et celui des décaissements, va provoquer, dans les derniers mois de l'exercice 1950, des sorties de fonds dont l'importance ira s'accroissant au cours de l'an prochain et qui se prolongeront en 1952.

Het toekennen aan de Schatkist van de opbrengst der herwaardering van het goud-incasso der Nationale Bank liet nochtans toe aan de Regering onze investeringen verder te financieren.

Edoch, hadden de parastatale organismen, belast met de verwezenlijking en de financiering der door de voorgaande regeringen ingeluide woningpolitiek, op hun beurt het hoofd te bieden aan zware moeilijkheden.

De toepassing van de wet De Taye en de wet Brunfaut vergden een voorbereidings- en lanceringsperiode alvorens de eerste concrete verwezenlijkingen merkbaar werden. Sedert enkele maanden vertoonde het aantal in aanbouw zijnde huizen en bedrijvige werven (waaronder zekere zeer belangrijk) een snelle toename, welke thans op het financiële plan tot uiting komt door een beroep op kapitalen dat nog zal stijgen in de loop der komende maanden.

Overigens werd het land er toe gebracht zijn uit het Atlantisch Pact voortvloeiende verplichtingen op een substantiële wijze uit te breiden; de buitengewone begroting zal dus nieuwe vastleggingskredieten voor de Landsverdediging moeten voorzien. De betalingskredieten welke overeenstemmen met het gedeelte der uitgaven nog te doen in 1951 op het nieuwe programma, zullen de betalingschijven doen toenemen, welke op de begroting van 1951 moeten ingeschreven worden om de betalingen te dekken welke voortvloeien uit verplichtingen der voorgaande programma's.

Tenslotte zo de redenen om een politiek van actieve investeringen en van openbare werken te ontwikkelen blijven voortbestaan, dan impliceert de evolutie der conjunctuur nochtans het ritme en de omvang ervan te herzien in het licht van andere elementen waarmee men trouwens rekening dient te houden.

Aldus zet de bekommernis geen onberedeneerde stijging der prijzen en der lonen in de bouwsectoren en de aanverwante sectoren te verwekken, er toe aan de mate der reële mogelijkheden van de productie en van de handarbeid niet te overschrijden. Reeds merkt men tastbare stijgingen die zich, indien er niet wordt tegen ingegaan, als een olievlek zullen uibreiden en o.m. de resultaten der woningpolitiek in gevaar zullen brengen.

De invloed der openbare investeringen op de werkloosheid zoals zij op dit ogenblik tot uiting komt, dient niet te worden overschat. De residuaire werkloosheid en technologische werkloosheid kunnen niet verholpen worden door de uitbreiding der openbare werken.

Tenslotte is het noodzakelijk gebleken de door de voorgaande regeringen ingeluide politiek te houden binnen de perken der mogelijkheden welke de leningsmarkt kan bieden.

Het ligt in de bedoeling van de Regering deze politiek voort te zetten mits haar aan te passen aan de huidige voorwaarden onzer economie en van onze internationale verplichtingen.

Met het oog hierop werd eerst en vooral overgegaan tot een aandachtige herziening van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1950.

Zoals reeds gezegd, ging het complementair programma voor 1949 slechts in de loop van het eerste semester van 1951 zijn uitvoering tegemoet op het ogenblik zelf dat een groot gedeelte van het lijvige programma van de begroting 1950 werd ingezet. De financiering van deze massa-ondernemingen, thans in volle activiteit, zal, rekening gehouden met de verschuiving tussen het ritme der vastleggingen en dit der uitbetalingen, in de loop der laatste maanden van het dienstjaar 1950 uitbetalingen veroorzaken waarvan het ritme zal toenemen in de loop van toekomstig jaar, en die tot in 1952 zullen voortduren.

Ce phénomène se présentant aussi dans le secteur du logement, financé par l'emprunt puisé aux mêmes sources, il importe donc, au premier chef, de réduire la partie non encore engagée du programme de 1950 pour maintenir le rythme d'exécution des entreprises en cours.

Quant au budget de 1951, déjà grevé au départ des importants crédits de paiement qu'exigeront les entreprises mises antérieurement en chantier, il ne pourra comporter de nouveaux crédits d'engagement, c'est-à-dire un nouveau programme, que dans la mesure où les obligations nouvelles ne constitueront pas une charge exagérée, et pour l'exercice 1951, et pour les exercices suivants.

Voici, à grands traits, l'essentiel des modifications proposées au projet de budget de 1950.

REVISION DU PROJET DE BUDGET EXTRAORDINAIRE POUR L'EXERCICE 1950.

Vermits dit verschijnsel zich eveneens voordoet in de woningsector, waarbij aan eenzelfde bron ontleend wordt, is het dus in de allereerste plaats van belang het nog niet uitgevoerde programma van 1950 te verminderen, teneinde het uitvoeringsrhythme der lopende ondernemingen te behouden.

Met betrekking tot de begroting 1951, reeds van meet af bezwaard door belangrijke betalingskredieten welke zullen opgeslorpt worden door de vroeger op de werf gezette ondernemingen, mag ze nog enkel nieuwe vastleggingen, d.w.z. een nieuw programma opnemen, in de mate waarin de nieuwe verplichtingen welke, hieruit zullen ontstaan, geen overdreven lasten meebrengen voor het dienstjaar 1951 en voor de volgende dienstjaren.

Ziehier, het essentiële van de aan het begrotingsontwerp van 1950 voorgestelde wijzigingen :

HERZIENING VAN HET ONTWERP VAN BUITENGEWONE BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

CHAPITRES — HOOFDSTUKKEN	Crédits initiaux (y compris amendements déjà déposés) — Oorspronkelijke kredieten (de reeds ingediende amendementen inbegrepen)	Modifications à appor- ter par l'amendement général à déposer pro- chainement — Wijzigingen aan te brengen door middel van een algemeen amendement	Crédits définitifs — Definitieve kredieten
--------------------------------	---	--	--

(Sans l'amortissement E.A.M., en millions de francs.)

(Zonder de delging van de M.S.L., in miljoen frank.)

Avances, participations et divers. — <i>Voorschotten, participaties en diversen</i> ...	4,075	57	4,018
Immobilisations nouvelles et restauration du domaine public. — <i>Nieuwe beleggingen en herstel van het openbaar domein</i> ...	14,167	3,472	10,695
	18,242	3,529	14,713

Dans le cadre de l'Exposé général, qui doit être une synthèse, le Gouvernement se borne à souligner que cette modification des programmes initiaux de l'exercice 1950 ne signifie nullement leur abandon, mais vise uniquement, pour les raisons qui viennent d'être données, à les étaler dans le temps.

Le tableau suivant donne la physionomie générale du projet de budget pour l'exercice 1951.

SCHEMA DU BUDGET EXTRAORDINAIRE POUR L'EXERCICE 1951.

(Dépenses, non compris amortissement E.A.M.)

En millions de francs

Avances, participations et divers . . .	2,503
Immobilisations nouvelles et restauration du domaine public	13,804
	16,307

Comparés à ceux proposés pour l'exercice 1950, les crédits globaux des chapitres « avances », « participations » et « divers » marquent une régression de l'ordre de 1.5 milliard de francs provenant en ordre principal :

Du fait que le fonds de la Marine marchande et le fonds de roulement de l'Office central des Imprimés présentent un disponible suffisant n'exigeant plus qu'un versement réduit;

In het raam van de Algemene Toelichting, die zich tot een synthesis herleidt, beperkt de Regering zich ertoe er nadrukkelijk op te wijzen dat het bij de wijziging der aanvankelijke programma's van het dienstjaar 1950 geenszins in haar bedoeling ligt deze te laten vallen, maar dat ze deze enkel, om de zo pas aangehaalde redenen, in de tijd wil uitspreiden.

De volgende tabel geeft een algemeen overzicht van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1951.

SCHEMA VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

(Uitgaven, zonder de delging M.S.L.)

In miljoen frank

Voorschotten, participaties en diversen.	2,503
Nieuwe beleggingen en herstel van het openbaar domein	13,804
	16,307

De globale kredieten van de hoofdstukken « voorschotten », « participaties » en « diversen » ondergaan, t.o.v. deze voor 1951, een achteruitgang ten belope van ongeveer 1.5 milliard frank die voornamelijk te wijten is aan :

Het feit dat het Koopvaardijfonds en het bedrijfskapitaal van de Centrale Dienst voor Benodigdheden over een genoegzaam tegoed beschikken zodat zij slechts een beperkte storting vergen;

De la réduction des avances spéciales au fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires, réduction dont l'origine a été exposée dans un chapitre précédent;

De la disparition de l'avance au Trésor du Ruanda-Urundi (art. 412 du projet de budget de l'exercice 1950);

De l'extinction des versements effectués en exécution de l'arrêté du Régent du 25 mai 1949 (art. 414 du projet de budget de l'exercice 1950).

Le montant global des crédits de paiement couvrant les dépenses d'investissement (immobilisations nouvelles et restauration du domaine public) atteint, pour 1951, 13,8 milliards contre 10,7 milliards de francs, nouveau montant prévu au budget de 1950.

La hauteur des crédits maintenus au budget de 1950 et de ceux proposés au budget de 1951 suffit à démontrer qu'il n'est certes pas question d'abandonner la politique entamée par les gouvernements précédents.

Le Gouvernement exposera aux commissions parlementaires le programme détaillé auquel correspondent ces crédits. Il tient cependant à en esquisser déjà ici les grandes lignes pour ce qui a trait aux dépenses d'ordre militaire et à celles de travaux publics.

1. Défense Nationale.

La signature par la Belgique du Pacte de Bruxelles et du Pacte de l'Atlantique impliquait une participation équitable de notre Pays à l'effort militaire commun dont le but est de renforcer la sécurité en Occident.

Cette participation exigeait le développement de notre appareil militaire resté pratiquement dans l'état où il se trouvait en 1947, lors de la remise sur pied de paix des unités constituées au lendemain de la Libération.

L'aide fournie par les Etats-Unis postulait du Pays un effort propre se traduisant en ordre essentiel par l'accroissement de nos dépenses extraordinaires et de notre production industrielle.

A cette fin, un premier supplément de crédit de l'ordre de 736 millions fut alloué au budget extraordinaire de 1949, dont les crédits initiaux de 938 millions furent portés à 1,674 millions de francs.

Un effort nouveau fut envisagé pour l'exercice 1950. Le budget extraordinaire de 1950, dressé par le Gouvernement précédent, prévoyait des crédits pour immobilisations nouvelles de l'ordre de 2,4 milliards de francs. Ce montant sera ramené à $\pm$ 1,6 milliard de francs par voie d'amendements, en suite de retards dans la conclusion des contrats et des circonstances politiques qui ne permirent pas de voter le budget dans les délais normaux.

Le budget extraordinaire de 1951 fut préparé avant que n'intervinrent les négociations qui amenèrent la Belgique à prendre sa part du renforcement récent des programmes militaires, qui se traduit par une charge supplémentaire de 5 milliards de francs à engager au cours des années 1950 et 1951.

Ce nouveau programme de 5 milliards de francs a été réparti comme suit :

Au budget ordinaire de 1950, sera porté, par la voie du second feuillet d'ajustement, un crédit de $\pm$ 0,4 milliard de francs;

Les crédits initialement prévus au budget ordinaire de 1951 ont été portés de 6,2 milliards à 6,8 milliards de francs;

De la diminution der bijzondere voorschotten aan het voorlopig fonds voor onvrijwillige werklozen, vermindering waarvan de oorzaken in het vorig hoofdstuk werden toegelicht;

Het afschaffen van het voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi (art. 412 van het ontwerp van begroting voor het dienstjaar 1950);

Het afschaffen van de stortingen gedaan in uitvoering van het besluit van de Regent van 25 Mei 1949 (art. 415 van het ontwerp van begroting van 1950).

Het globaal bedrag der betalingskredieten bestemd tot het dekken van de investeringsuitgaven (nieuwe beleggingen en herstel van het openbaar domein) beloopt, voor 1951, 13,8 milliard t.o.v. 10,7 milliard frank dat het nieuw bedrag is, voorzien op de begroting van 1950.

De omvangrijkheid van de op de begroting van 1950 behouden kredieten en van deze voorgesteld op de begroting van 1951 volstaat om aan te tonen dat er geen sprake is van de politiek die door de vorige regeringen werd ingeluid te laten varen.

De Regering zal aan de Parlementaire commissies een gedetailleerd programma betreffende deze kredieten voorleggen. Ze houdt er nochtans aan hier reeds in grote lijnen de uitgaven van militaire aard en deze inzake openbare werken te schetsen.

1. Landsverdediging.

De ondertekening van het Pact van Brussel en van het Atlantisch Pact door België vergt van ons land een billijke deelname in de gemeenschappelijke militaire krachtspanning die de veiligheid van het Westen moet verzekeren.

Deze deelname vereist de uitbreiding van ons militair apparaat, dat practisch in dezelfde toestand gebleven is als in 1947 toen de eenheden die na de Bevrijding gevormd waren terug op vredesvoet gebracht werden.

De hulp vanwege de Verenigde Staten vergde van het Land een krachtspanning die zich vooral deed gelden door de aangroei van onze buitengewone uitgaven en van onze industriële productie.

Te dien einde werd een eerste aanvullingskrediet, ten belope van 736 miljoen frank, verleend op de buitengewone begroting van 1949, waarvan de oorspronkelijke kredieten van 938 miljoen op 1,674 miljoen frank gebracht werden.

Een nieuwe krachtspanning werd voorzien voor het dienstjaar 1950. De buitengewone begroting van 1950, opgemaakt door de vorige Regering, voorzorg kredieten voor nieuwe beleggingen ten belope van 2,4 milliard frank. Dit bedrag zal door middel van amendementen teruggebracht worden op $\pm$ 1,6 milliard frank, dit, naar aanleiding van de vertraging die het afsluiten van de contracten ondergaan heeft, en van de politieke omstandigheden die het onmogelijk maakten de begroting binnen de vastgestelde termijn te stemmen.

De buitengewone begroting van 1951 werd opgemaakt alvorens de onderhandelingen plaats grepen die België ertoe brachten deel te nemen aan de recente versterkingen van de militaire programma's en die zich vertolken door een bijkomende last van 5 milliard frank welke tijdens de jaren 1950 en 1951 moeten vastgelegd worden.

Dit nieuw programma van 5 milliard frank werd als volgt verdeeld :

Op de gewone begroting van 1950 wordt, door een tweede aanpassingsfeuilleton, een krediet van $\pm$ 0,4 milliard frank gebracht;

De oorspronkelijke op de gewone begroting van 1951 voorziene kredieten werden van 6,2 milliard op 6,8 milliard frank gebracht;

Des crédits d'engagement de 4 milliards de francs environ, au total, sont postulés au budget extraordinaire de 1951; les crédits de paiement représentant les décaissements au cours de cet exercice sur les contrats et marchés à imputer sur le crédit d'engagement de 4 milliards de francs, sont évalués à 1.2 milliard de francs.

De la sorte, le montant de 5 milliards de francs résultant des engagements récemment contractés dans le cadre des Pactes garantissant la défense de l'Occident, aboutira à une augmentation de :

1 milliard de francs pour les dépenses ordinaires de 1950 et de 1951;

1.2 milliard de francs pour les dépenses extraordinaires de 1951;

2.8 milliards de francs en crédits de paiement à porter, pour la grande part au budget extraordinaire de 1952 et pour le solde, au budget de 1953.

Compte tenu de l'exécution du programme de 5 milliards de francs, le budget ordinaire de la Défense Nationale s'établit à 6.8 milliards de francs, soit en augmentation de 1.5 milliard de francs sur celui de l'exercice 1950 (non compris les crédits supplémentaires à prévoir au second feuillet d'ajustement de 1950).

Quant au budget extraordinaire, les crédits de paiement à mettre à la disposition du Ministre de la Défense Nationale seront, pour l'exercice 1950, de 1.6 milliard de francs, et pour l'exercice 1951, de 5.5 milliards de francs.

2. Travaux Publics.

Pour les raisons déjà exposées, le Gouvernement a dû reviser le projet de budget extraordinaire pour 1950 et les prévisions initiales du budget extraordinaire de 1951.

Dans le secteur des Travaux Publics, cette revision a été dominée par le souci de maintenir et le programme des travaux essentiels, et l'activité des entreprises en cours. Le Gouvernement veut surtout éviter de mettre en péril la politique de résorption du chômage qui a été pratiquée avec succès jusqu'à présent.

C'est ainsi qu'aucune réduction n'a été apportée aux crédits prévus au budget de 1950 pour l'octroi de subsides en faveur des travaux des administrations subordonnées et que des crédits de paiement, d'une importance sensiblement égale à ceux de 1950, ont été postulés pour le même objet au budget extraordinaire de 1951.

Conscient, d'autre part, de l'intérêt primordial qu'il y a de posséder un réseau routier répondant aux exigences, chaque jour plus grandes, de la circulation, le Gouvernement a tenu à maintenir l'essentiel du programme de restauration et de rénovation des routes les plus importantes du pays.

Les crédits sollicités pour les travaux hydrauliques ont dû être réduits dans une mesure plus sensible. Mais ils permettront d'entamer encore les nouvelles entreprises indispensables à la mise en valeur des travaux en voie d'achèvement, tout en maintenant le rythme des chantiers déjà ouverts.

Le programme d'exécution des travaux à effectuer aux bâtiments de l'Etat peut être mis plus aisément en veilleuse.

Aussi bien, il importe de se garder de l'exagération qui tend à se manifester dans l'industrie du bâtiment, tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Mais bien que les crédits de la direction générale des bâtiments aient subi

De vastleggingskredieten waarvan het totaal ongeveer 4 milliard beloopt worden op de buitengewone begroting van 1951 aangevraagd; de betalingskredieten die de uitbetalingsverteenwoordigers die tijdens dit dienstjaar op de contracten en markten aan te rekenen op het vastleggingskrediet van 4 milliard frank voorkomen, worden op 1.2 milliard frank geraamd.

Aldus zal het bedrag van 5 milliard, voortkomende van de onlangs in het kader van de Pacten tot waarborg van de verdediging van het Westen afgesloten verbindingen, uitlopen op een verhoging van :

1 milliard frank voor de gewone uitgaven van 1950 en 1951;

1.2 milliard frank voor de buitengewone uitgaven van 1951;

2.8 milliard frank als betalingskredieten die grotendeels op de buitengewone begroting van 1952 moeten aangeschreven worden en voor de rest op de begroting van 1953.

Rekening gehouden met de uitvoering van het programma van 5 milliard frank, beloopt de gewone begroting van Landsverdediging 6.8 milliard frank, zegge een verhoging van 1.5 milliard frank t.o.v. het dienstjaar 1950 (de te voorzien aanvullende kredieten van het tweede aanpassingsfeuilleton voor 1950 niet inbegrepen).

Wat de buitengewone begroting betreft zullen de betalingskredieten die ter beschikking van de Minister van Landsverdediging moeten gesteld worden voor het dienstjaar 1950, 1.6 milliard frank belopen en voor het dienstjaar 1951 5.5 milliard frank.

2. Openbare Werken.

Wegens de hierboven uiteengezette beweegredenen heeft de Regering het ontwerp van buitengewone begroting voor 1950, alsmede de oorspronkelijke vooruitzichten voor de buitengewone begroting van 1951 moeten herzien.

In de sector Openbare Werken werd deze herziening beheerst door de bezorgdheid om 'en het programma der essentiële werken 'en de werking der aan gang zijnde ondernemingen te handhaven. De Regering wil vooral vermijden dat de tot op heden met succes doorgevoerde politiek van opslorping van de werkloosheid in gevaar wordt gebracht.

Aldus werden de kredieten voorzien op de begroting voor 1950 in het geheel niet verminderd, wat betreft het verlenen van toelagen ten bate van de werken der ondergeschikte besturen en belopen de betalingskredieten met hetzelfde doeleinde, aangevraagd op de buitengewone begroting van 1951, ongeveer hetzelfde bedrag als in 1950.

Anderzijds, zich bewust van het primordiaal belang dat het bezit van een wegennet dat beantwoordt aan de elke dag groter wordende eisen die door het verkeer gesteld worden, heeft de Regering besloten tot het behoud van het voornaamste van het herstel- en hernieuwingsprogramma van de belangrijkste wegen van het Land.

De kredieten voor hydraulische werken werden in een gevoelige mate verminderd, maar ze zullen toch nog toelaten nieuwe ondernemingen, onontbeerlijk voor het uitbaten der bijna beëindigde werken, aan te vangen onderwijl het ritme der reeds in gebruik genomen werken zal behouden blijven.

Het programma van uitvoering der werken aan de staatsgebouwen kan gemakkelijker blijven wachten.

Ook moet men zich wachten van de overdrijving die zich wil voordoen in de bouwnijverheid, zowel wat de openbare sector als de privésector betreft. Maar niettegenstaande de kredieten van de algemene directie der gebouwen de groot-

la plus grande compression, une tranche de 300 millions de francs a été maintenue pour le Fonds des Constructions Scolaires. Ajoutée aux crédits de 1,100 millions de francs déjà virés à ce Fonds, cette tranche permettra de poursuivre activement les réalisations du programme des constructions scolaires. Le Gouvernement envisage en outre de proposer au Parlement la prolongation de l'existence du Fonds.

Le Gouvernement ne se dissimule pas que, compte tenu à la fois des possibilités techniques, de l'effort exceptionnel demandé au Pays, du volume des capitaux nécessaires, en 1951 comme en 1952, pour financer l'exécution des entreprises en cours et des capitaux qu'absorbera la poursuite, au cours des mêmes années, de la politique du logement, le budget extraordinaire, tel qu'il est présenté pour 1950 et pour 1951, constitue un maximum.

On ne peut passer sous silence, en effet, qu'il faudra encore recourir largement à l'emprunt pour faire face à d'autres charges du secteur public. Citons :

Les investissements de la S.N.C.F.B. et de la Régie des Télégraphes et des Téléphones;

Les crédits à l'industrie;

Les emprunts des pouvoirs subordonnés;

Les crédits destinés au soutien de nos exportations, les obligations prises en matière d'accord de paiement, dans le cadre de l'U.E.P.

Aussi le Gouvernement ne peut-il s'engager à réaliser entièrement les programmes que concrétisent les crédits portés aux budgets extraordinaires de 1950 et de 1951.

Il veillera, tout d'abord, à l'achèvement normal des entreprises en cours.

Il ne mettra en chantier d'entreprises nouvelles ou n'engagera d'autres programmes d'équipement qu'après en avoir pesé l'urgence et l'intérêt économique ou social et s'être assuré que leur financement ne risque ni de compromettre dans l'immédiat l'équilibre financier général, ni de grever les exercices ultérieurs d'une trop lourde hypothèque.

Le Gouvernement entend réaliser et maintenir l'équilibre général des finances publiques.

Comme ses devanciers, et dans des conditions moins favorables, il s'est attaché à obtenir à tout prix l'équilibre du budget ordinaire. Un tel objectif ne pourra être atteint sans une ferme et tenace vigilance, ni sans restriction du train de vie de l'Etat.

Mais l'équilibre de l'ordinaire ne suffit pas à garantir l'équilibre général des finances publiques, et c'est de cet équilibre général que dépend finalement le sort de la monnaie.

Il faut encore maintenir dans le cadre normal des possibilités d'emprunts :

Toutes les dépenses d'investissements, celles de l'Etat comme celles des pouvoirs surordonnés et celles des Offices parastataux;

Le financement des accords de paiement internationaux, et nos obligations dans le cadre de l'Union Européenne des paiements, et demain peut-être du Plan Schuman;

Les capitaux prêtés par les Offices parastataux de crédit à nos industries;

ste vermindering hebben geleden, is toch een schijf van 300 miljoen frank behouden gebleven voor het Fonds der Schoolgebouwen. Gevoegd bij de kredieten 1,100 miljoen frank die reeds aan dit Fonds werden overgemaakt zal deze schijf toelaten van actief door te gaan met de verwezenlijking van het programma der schoolgebouwen. De Regering denkt er daarenboven over aan het Parlement voor te stellen het bestaan van het Fonds te verlengen.

De Regering ontveinst het zich niet dat, rekening gehouden met de technische mogelijkheden, met de buitengewone inspanning van het Land geleverd, met het volumen der kapitalen nodig zowel in 1951 als in 1952, om de uitvoering der lopende ondernemingen te financieren en met de kapitalen welke het voortzetten, in de loop der zelfde jaren, van de woningpolitiek zal vergen, de buitengewone begroting, zoals ze zich aandient voor 1950 en voor 1951, een maximum uitmaakt.

Inderdaad, men kan er niet stilzwijgend over heen gaan dat men nog op een ruime wijze zijn toevlucht zal moeten nemen tot de lening om het hoofd te bieden aan andere lasten in de openbare sector. Halen wij aan :

De investeringen voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Regie van Telegraaf en Telefoon;

De kredieten aan de industrie;

De lening van ondergeschikte besturen;

De kredieten bestemd voor het ondersteunen van onze uitvoer. Verplichtingen genomen inzake betalingsakkoorden in het raam van de Europese Betalingsunie.

Daarom kan de Regering de verplichting niet op zich nemen de programma's welke de op de buitengewone begrotingen van 1950 en 1951 gebrachte kredieten concretiseren, volledig te verwezenlijken.

Zij zal in de eerste plaats waken op de normale afwerking der lopende ondernemingen.

Zij zal slechts nieuwe ondernemingen op de werf zetten of andere uitrustingsprogramma's inzetten na er de hoogdringendheid en het economisch en sociaal belang van af gewogen te hebben en na zich er van overtuigd te hebben dat hun financiering geen gevaar loopt noch het algemeen financieel evenwicht te compromitteren in de onmiddellijke toekomst noch de latere dienstjaren te bezwaren met een te drukkende hypotheek.

De Regering is zinnens het algemeen evenwicht der openbare financiën te verwezenlijken en te behouden.

Evenals haar voorgangers, en in minder gunstige voorwaarden, heeft ze zich ingespannen, te allen prijze, het evenwicht van de gewone begroting te bekomen. Dit doel zal niet kunnen bereikt worden zonder een krachtdadige en aanhoudende waakzaamheid noch zonder inkrimping van de levensvoet van de Staat.

Maar het evenwicht van de gewone begroting volstaat niet om het algemeen evenwicht der openbare financiën te waarborgen en van dit algemeen evenwicht hangt tenslotte het lot van de munt juist af.

Het is daarbij noodzakelijk dat binnen de normale grenzen van de leningsmogelijkheden behouden blijven :

Al de investeringsuitgaven, die van de Staat zoals die der ondergeschikte besturen en die der parastatale organismen;

De financiering der internationale betalingsakkoorden en onze verplichtingen in het raam der Europese Betalingsunie, en morgen wellicht, onze verplichtingen uit het Schumanplan;

De door de parastatale kredietsorganismen aan onze industrie verleende kapitalen;

Le financement du programme mis en œuvre par les sociétés nationales participant à la politique du logement;

Les avances de l'Etat en matière de sécurité sociale, le soutien de la S.N.C.F.B., etc.

Or, le marché de l'emprunt a pour limite, à l'intérieur, le volume de l'épargne nationale. Et encore le secteur public ne peut-il monopoliser les ressources d'emprunts dont une part, aussi large que possible, doit être réservée au secteur privé. Le marché intérieur comme le marché extérieur ne s'ouvriront à l'emprunt que dans la mesure où la gestion de la chose publique créera le climat de confiance indispensable.

Il est d'autre part évident, que l'équilibre financier général ne pourra être maintenu en Belgique, sans aide extérieure, qu'au prix d'une limitation des dépenses financées par l'Emprunt.

Le Gouvernement est persuadé que cette aide extérieure sera donnée à la Belgique qui, depuis la libération, n'a cessé de collaborer activement à l'œuvre de reconstruction, de progrès économique et social des Nations Unies, et qu'il lui sera possible, dès lors, de poursuivre, sans la ralentir, l'œuvre de reconstruction entreprise par ses devanciers.

De financiering van het programma ontworpen door de nationale maatschappijen welke een rol spelen in de woning-politiek;

De staatsvoorschotten inzake maatschappelijke zekerheid, de steun aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz.

Nu echter wordt de leningsmarkt, in het binnenland, beperkt door het volumen van het nationale spaarwezen. En dan nog, mag de openbare sector de leningsbronnen, waarvan een zo ruim mogelijk deel aan de private sector moet voorbehouden blijven, niet monopoliseren. De binnenlandse markt noch de buitenlandse markt zullen de lening opnemen dan in de mate waarin het openbaar beheer het klimaat van onontbeerlijk vertrouwen zal scheppen.

Anderzijs is het klaarblijkelijk dat het algemeen financieel evenwicht zonder buitenlandse hulp niet zal kunnen gehandhaafd worden in België, dan ten koste van een beperking van de door de lening gefinancierde uitgaven.

De Regering is er van overtuigd dat België, dat sedert de Bevrijding niet opgehouden heeft actief mee te werken aan het werk van herstel en van economische en sociale vooruitgang der Verenigde Naties, deze buitenlandse hulp zal verkrijgen en dat het aldus mogelijk zal zijn het door haar voorgangers ingezette herstelprogramma zonder verwijl voort te zetten.

(40)

TROISIEME PARTIE.
LA SITUATION FINANCIERE.

I. — LA DETTE PUBLIQUE.

Il est de coutume de subdiviser la dette publique en dette consolidée, dette à moyen terme et dette à court terme. Par dette consolidée, on entend la dette, contractée généralement à long terme, pour laquelle il existe un plan d'amortissement et dont le remboursement a lieu par le canal du budget, c'est-à-dire par des sommes inscrites au budget de la Dette Publique. La dette à court terme est celle qui est contractée pour un terme ne dépassant pas un an, tandis qu'on appelle dette à moyen terme l'ensemble des emprunts contractés à échéance de plus d'un an, pour lesquels aucun plan d'amortissement n'est prévu et qui arrivent donc massivement à échéance.

Les trois subdivisions sont, le cas échéant, réparties à leur tour en dette directe et dette indirecte. La dette indirecte est celle qui est contractée, à leur profit, par certains organismes parastataux et dont le service, c'est-à-dire l'amortissement et l'intérêt, incombe à l'Etat.

Evolution de la dette publique.

DERDE DEEL.
DE FINANCIËLE TOESTAND.

I. — DE STAATSSCHULD.

De Staatsschuld wordt gewoonlijk ingedeeld in geconsolideerde schuld, schuld op halflange termijn en schuld op korte termijn. Door geconsolideerde schuld wordt bedoeld de schuld gewoonlijk op lange termijn aangegaan, waarvoor een aflossingsplan is voorzien en waarvan de terugbetaling geschiedt langs de begroting om, t.t.z. door sommen ingeschreven op de begroting der Rijksschuld. De schuld op korte termijn wordt voor een termijn van niet meer dan één jaar aangegaan, terwijl de schuld op halflange termijn voortkomt van al de leningen met een vervaldag van meer dan één jaar, waarvoor geen aflossingsplan is voorzien en die dus in massa vervallen.

Desgevallend worden deze drie onderverdelingen op hun beurt gesplitst in directe en indirecte schuld. De indirecte schuld wordt door zekere parastatale instellingen en te hunnen behoefte aangegaan; de dienst ervan, t.t.z. de aflossing en de intrest, berust op de Staat.

Evolutie van de Staatsschuld.

	Situation au — Toestand op		Comparaison — Vergelijking	
	30 juin 1949 30 Juni 1949	30 juin 1950 30 Juni 1950	Augmentation Verhoging	Diminution Vermindering
I. Dette consolidée. — Geconsolideerde schuld :				
Intérieure. — Binnenlandse	123,048	115,939	—	7,109
Extérieure. — Buitenlandse	11,959	14,123	2,164	—
II. Dette à moyen terme. — Schuld op halflange termijn :				
Intérieure. — Binnenlandse	30,344	39,409	9,065	—
Extérieure. — Buitenlandse	1,753	1,512	—	241
III. Dette à court terme. — Schuld op korte termijn :				
Intérieure. — Binnenlandse	77,723	78,279	556	—
Extérieure. — Buitenlandse	7	1,112	1,105	—
	244,834	250,374	12,890	7,350
	+ 5,540		+ 5,540	

Dette consolidée.

La dette consolidée intérieure accuse une diminution de 7,109 millions de francs. Cette diminution résulte des opérations ci-après :

	En millions de francs
a) Dette consolidée directe :	
Amortissements	—7,126
dont 6,098 millions de francs se rapportant à l'emprunt 3.50 % de l'Assainissement monétaire.	
Emissions :	
En Dette unifiée, 4 %, 1 ^{re} série	4
En Emprunt de l'Assainissement monétaire	8
	+ 12
	—7,114
b) Dette consolidée indirecte :	
Emission d'obligations par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché (arrêté du Régent du 28 février 1947)	+100
Amortissements	— 95
	+ 5
Diminution de la dette consolidée intérieure :	
7,114 — 5 =	7,109

La dette consolidée extérieure s'est accrue de 2,164 millions de francs représentant la balance entre les augmentations et les diminutions ci-dessous :

	En millions de francs
a) Dette consolidée directe :	
Augmentations :	
Augmentation de \$ 699,183 de la dette envers le gouvernement des Etats-Unis, suite à la vente de stocks excédentaires	+ 35
Prélèvement de \$ 39,839,500 sur l'emprunt à 2.50 % de \$ 50,900,000	+1,901
Incidences des variations dans les cours du change	+ 818
Ensemble.	+2,754
Diminutions :	
Amortissements contractuels	— 657
	+2,097
b) Dette consolidée indirecte :	
Incidence des variations dans les cours du change	+75
Amortissements contractuels	— 8
	+ 67
Augmentation de la dette consolidée extérieure :	
2,097 + 67 =	2,164

Dette à moyen terme.

La dette à moyen terme intérieure est en accroissement de 9,065 millions de francs, par suite d'opérations effectuées en dette à moyen terme directe, savoir :

	En millions de francs
a) Emission des Certificats de Trésorerie 4 % de 1949.	+8,300
b) Augmentation de l'encours des certificats à plus d'un an, cédés aux banques et établissements financiers	+ 816
Ensemble.	+9,116
c) Remboursement de certificats émis en paiement de fournitures et prestations diverses	—44
d) Remboursement de certificats à 3 ans et à 5 ans de l'Emprunt de la Victoire	— 7
	— 51
Augmentation de la dette à moyen terme intérieure ...	+9,065

Geconsolideerde schuld.

De binnenlandse geconsolideerde schuld is met 7,109 miljoen frank afgenomen. Deze vermindering vloeit voort uit de volgende bewerkingen :

	In miljoen frank
a) Directe geconsolideerde schuld :	
Amortisaties	—7,126
waarvan 6,098 miljoen frank betrekking hebben op de Muntsaneringslening 3.50 %.	
Uitgiften :	
Geünificeerde schuld, 4 %, 1 ^{re} reeks	4
Muntsaneringslening	8
	+ 12
	—7,114
b) Indirecte geconsolideerde schuld :	
Uitgifte van obligaties door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen (besluit van de Regent van 28 Februari 1947)	+100
Amortisaties	— 95
	+ 5
Vermindering van de binnenlandse vaste schuld :	
7,114 — 5 =	7,109

De buitenlandse geconsolideerde schuld is gestegen met 2,164 miljoen frank, zegge het saldo tussen volgende vermeerderingen en verminderingen :

	In miljoen frank
a) Directe geconsolideerde schuld :	
Verhogingen :	
Verhoging van \$ 699,183 van de schuld jegens de regering van de Verenigde-Staten, ingevolge de verkoop van stockoverschotten	+ 35
Voorafneming van \$ 39,839,500 op de 2.50 % lening van \$ 50,900,000	+1,901
Incidentie van de schommelingen in de wisselkoersen .	+ 818
Samen.	+2,754
Verminderings :	
Contractuele aflossingen	— 657
	+2,097
b) Indirecte geconsolideerde schuld :	
Incidentie van de schommelingen in de wisselkoersen	+75
Contractuele aflossingen	— 8
	+ 67
Vermeerdering van de buitenlandse geconsolideerde schuld : 2,097 + 67 =	2,164

Schuld op half-lang termijn.

De binnenlandse schuld op half-lange termijn is aangegroeid met 9,065 miljoen frank, tengevolge van de hiernavermelde bewerkingen betreffende de directe schuld op half-lange termijn :

	In miljoen frank
a) Uitgifte van 4 % Schatkistcertificaten van 1949 .	+8,300
b) Vermeerdering van het omloopbedrag der certificaten op meer dan één jaar, overgenomen door de banken en financiële inrichtingen	+ 816
Samen.	+9,116
c) Terugbetaling van certificaten uitgegeven voor regeling van diverse leveringen prestaties	—44
d) Terugbetaling van certificaten op 3 jaar en 5 jaar van de Overwinningsslening	— 7
	— 51
Aangroei van de binnenlandse schuld op half-lange termijn	+9,065

La dette à moyen terme extérieure accuse une diminution de 241 millions de francs, qui représente la balance entre une diminution de 471 millions de francs, résultant du remboursement d'un capital de \$ 10,000,000 en promesses émises le 15 mars 1948, et une augmentation de 230 millions de francs provenant des fluctuations dans les cours du change.

Dette à court terme.

L'augmentation de 556 millions de francs en dette à court terme intérieure s'établit comme suit :

	En millions de francs
a) Accroissements :	
1° Des certificats remis à la Banque Internationale ...	235
2° Idem (accords de Bretton-Woods) ...	139
3° Des certificats portant intérêt délivrés à la Banque Nationale ...	2,215
4° De la dotation des combattants ...	3
Total des accroissements.	2,592
b) Diminutions :	
1° Des avoirs des particuliers en comptes chèques-postaux ...	742
2° Des certificats en dépôt au compte du Fonds Monétaire International ...	40
3° De l'Emprunt de la Victoire ...	86
4° De l'encours des certificats de Trésorerie à moins d'un an, portant intérêts, détenus par les banques et les établissements financiers ...	1,168
Total des diminutions.	2,036

L'augmentation nette est donc de $2,592 - 2,036 = 556$ millions de francs.

L'augmentation de 1,105 millions de francs, accusée par l'encours de la dette à court terme extérieure, représente à concurrence de 1,038 millions de francs, la contrevaletur des bons du Trésor de \$ 20,000,000 et de 8,600,000 francs cédés à la Banque des Règlements Internationaux, et à concurrence de 67 millions de francs, l'incidence des variations dans les cours du change.

*
**

En ce moment, le total de la dette publique de l'Etat atteint donc 250 milliards de francs, alors que, abstraction faite des dettes interalliées, elle ne s'élevait qu'à 43,4 milliards de francs avant la guerre. L'accroissement pendant la dernière décade a été constant, à l'exception toutefois de l'année 1948, qui connut une réduction par suite de l'assainissement du bilan de la Banque Nationale et, plus précisément, par suite de l'amortissement par l'Etat d'une large part de sa dette vis-à-vis de la Banque.

Compte tenu du fait que les budgets extraordinaires ont été portés à un niveau élevé et, d'autre part, des exigences financières de la reconstruction, l'augmentation de 5,5 milliards de francs pour la période de juin 1949 à juin 1950 peut, à première vue, paraître minime. Mais en réalité, ce montant ne présente pas l'appui total que le Trésor a trouvé en s'adressant au marché des capitaux et au marché de l'argent. Car on ne peut pas oublier que, par l'affectation légale donnée au produit des impôts d'assainissement, l'emprunt de l'assainissement subit une réduction constante. Pendant la période sous revue, cet emprunt a été amorti à raison de 6,1 milliards de francs. Au lieu de 5,5 milliards de francs, l'aide financière pour le Trésor a donc été de quelque 11 à 12 milliards de francs.

De buitenlandse schuld op half-lange termijn is met 241 miljoen frank gedaald hetgeen het saldo is tussen een vermindering van 471 miljoen frank, voortvloeiend uit de terugbetaling van een kapitaal van \$ 10,000,000 in promessen uitgegeven op 15 Maart 1948, en een verhoging van 230 miljoen frank voortkomende van de schommelingen der wisselkoersen.

Schuld op korte termijn.

De vermeerdering met 556 miljoen frank van de binnenlandse schuld op korte termijn wordt gestaafd als volgt :

	In miljoen frank
a) Vermeerderingen :	
1° Van de certificaten uitgereikt aan de Internationale Bank ...	235
2° Idem (akkoorden van Bretton-Woods) ...	139
3° Van de rentegevende certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank ...	2,215
4° Van de dotatie der oudstrijders ...	3
Totaal der vermeerderingen.	2,592
b) Verminderingen :	
1° Van het tegoed der particulieren op postcheck-rekeningen ...	742
2° Van de gedeponeerde certificaten bij het Internationaal Monetair Fonds ...	40
3° Van de Overwinningsslening ...	86
4° Van het omloopbedrag der rentegevende Schatkist-certificaten op minder dan één jaar, in het bezit van de banken en de financiële inrichtingen ...	1,168
Totaal der verminderingen.	2,036

De netto-vermeerdering bedraagt dus : $2,592 - 2,036 = 556$ miljoen frank.

De vermeerdering van 1,105 miljoen frank van het omloopbedrag der buitenlandse schuld op korte termijn vertegenwoordigt, tot beloop van 1,038 miljoen frank, de tegenwaarde van de Schatkistbons van \$ 20,000,000 en van 8,600,000 frank afgestaan aan de Bank der Internationale Betalingen en tot beloop van 67 miljoen frank de terugslag van de schommelingen in de wisselkoersen.

*
**

Op dit ogenblik bedraagt de Rijksschuld 250 milliard frank, terwijl zij vóór de oorlog, afgezien van de intergeallieerde schulden, slechts 43,4 milliard frank bedroeg. Gedurende deze laatste tien jaren is de aangroei bestendig geweest, met uitzondering echter van het jaar 1948, gedurende hetwelk de schuld verminderde naar aanleiding van de sanering van de balans der Nationale Bank, en meer bepaaldelijk ten gevolge van de door de Staat bewerkte aflossing van een ruim deel zijner schuld tegenover de Bank.

Rekening gehouden met het feit dat de buitengewone begrotingen op een hoog peil zijn gestegen en dat, anderzijds, de wederopbouw financiële eisen stelt, kan de aangroei van 5,5 milliard frank betreffende de periode van juni 1949 tot juni 1950, op het eerste zicht, gering schijnen. Doch in werkelijkheid, stelt dit bedrag niet de totale steun voor die de Schatkist op de kapitaal- en geldmarkt heeft gevonden. Want er mag niet uit het oog verloren worden dat door de wettelijke bestemming gegeven aan de opbrengst van de saneringsbelastingen, de saneringslening voortdurend vermindert. Gedurende de besproken periode werd deze lening met 6,1 milliard frank afgelost. In plaats van 5,5 milliard frank is de door de Schatkist genoten financiële steun nagenoeg 11 tot 12 milliard frank.

La dette extérieure s'est accrue de 3 milliards de francs pendant la période sous revue. Ce mouvement est dû à deux causes : d'abord à la comptabilisation de l'aide Marshall reçue sous forme de prêts (1.9 milliard de francs), ensuite à la réévaluation de notre dette étrangère rendue nécessaire par la dévaluation de septembre 1949 (1.1 milliard de francs). Dans l'ensemble, la dette extérieure atteint 7 % de la dette totale et reste, par conséquent, dans des limites raisonnables.

Le mouvement fondamental qui a changé la structure de notre dette — la dette flottante en étant devenue la partie la plus importante — n'a pas encore pu être arrêté totalement pendant l'année 1950. En effet, les chiffres nous révèlent qu'il y a diminution de la dette consolidée, tandis que, en dette flottante, les mouvements, en sens divers, se soldent par une augmentation.

Bien que cette constatation ne soit pas réconfortante, il faut toutefois souligner que la dette flottante actuelle ne présente pas tout à fait le même caractère que la dette flottante d'après la guerre de 1914-1918. Le danger monétaire est actuellement moins prononcé, parce que cette fraction de la dette est moins mobile que jadis.

Le total de la dette flottante, atteignant 120 milliards de francs, se compose, en ordre principal, de certificats émis à terme, de certificats placés auprès des banques, de certificats remis à l'Office des Comptes Chèques Postaux et de certificats auprès de la Banque Nationale.

Les certificats émis à échéance de 5, 10 et 15 ans représentent quelque 35.5 milliards de francs. Ceux souscrits par les banques sont de l'ordre de 41 milliards de francs; ils sont pour la plus grande partie immobilisés dans le portefeuille des banques, du fait que celles-ci ont l'obligation de couvrir une partie de leurs dépôts par des certificats du Trésor. 17.6 milliards de francs représentent les avoirs de l'Office des Comptes Chèques Postaux. 5 milliards de francs sont placés auprès de la Banque Nationale.

Les quelques chiffres qui suivent nous indiquent que les grandes subdivisions de la dette flottante énoncées ci-dessus ne sont pratiquement pas sujettes à des mouvements brusques en sens divers.

	Moyen terme	Certificats- placés auprès des banques	Certificats auprès de la Banque Nationale	Avoirs aux Comptes Chèques Postaux
Fin 1948 . . .	30,7	39,9	4,7	17,8
Juin 1949 . . .	32,1	41,6	3,6	18,3
Juin 1950 . . .	40,9	41,2	4,9	17,6

On peut dire que dans son ensemble, la dette publique ne pose pas de problème budgétaire. Toutes proportions gardées, la charge de la dette reste en dessous de ce qu'elle était avant guerre. La dette pèse toutefois sur la situation du Trésor, du fait qu'une fraction de 35 milliards de francs d'emprunts émis n'est plus amortie par le budget, mais doit l'être par les moyens que le Trésor doit trouver en dehors du budget. En outre, le Trésor peut se trouver à tout moment devant des imprévus résultant des mouvements en certificats à moins d'un an. Bien que, comme nous l'avons souligné, ces mouvements ne soient pas brusques, il est évident qu'ils ne sont pas exclus. Cette incertitude est gravement nuisible aux intérêts du Trésor.

Gedurende hetzelfde tijdperk is de buitenlandse schuld aangegroeid met 3 milliard frank. Dat is te wijten aan twee oorzaken : vooreerst aan de inschrijving van de onder vorm van leningen ontvangen Marshall-hulp (1.9 milliard frank) en vervolgens aan de herwaardering van onze buitenlandse schuld naar aanleiding van de devaluatie in September 1949 (1.1 milliard frank). In het geheel bedraagt de buitenlandse schuld 7 t.h. van de totale schuld en blijft zij bijgevolg binnen de perken van het redelijke.

De fundamentele beweging die de structuur van onze schuld gewijzigd heeft — de vlottende schuld vertegenwoordigt thans het grootste deel van de totale schuld — is gedurende het jaar 1950, nog niet geheel kunnen gestuit worden. Immers, de cijfers wijzen uit dat de geconsolideerde schuld verminderd is, terwijl de in diverse richtingen gewijzigde vlottende schuld ten slotte vermeerderd is.

Ofschoon deze vaststelling niet bemoedigend is, dient er evenwel onderstreept dat de vlottende schuld op dit ogenblik niet meer geheel hetzelfde karakter heeft als deze van na de oorlog 1914-1918. Het gevaar voor de munt is thans minder scherp, omdat dit schuldgedeelte minder beweeglijk is dan voorheen.

De vlottende schuld die gezamenlijk 120 milliard frank beloopt, bestaat hoofdzakelijk uit certificaten op termijn, uit certificaten afgestaan aan de banken, uit certificaten uitgereikt aan het Postcheckambt en uit certificaten bij de Nationale Bank.

De certificaten uitgegeven op 5, 10 en 15 jaar nemen ongeveer 35.5 milliard frank in beslag. Degene waarop de banken intekenden bedragen 41 milliard frank; zij liggen voor het merendeel in de portefeuille der banken vast doordat deze instellingen verplicht zijn Schatkistcertificaten aan te wenden tot gedeeltelijke dekking hunnen deposito's. 17.6 milliard zijn in bezit van het Postcheckambt; 5 milliard frank zijn geplaatst bij de Nationale Bank.

Volgen enkele cijfers die er op wijzen dat de zoëven aangegeven onderverdelingen van de vlottende schuld praktisch geen scherpe schommelingen in verschillende richtingen ondergaan.

	Halfjaar termijn	Certificaten in bezit van de banken	Certificaten bij de Nationale Bank	Certificaten bij het Postcheck- ambt
Einde 1948 . . .	30,7	39,9	4,7	17,8
Juni 1949 . . .	32,1	41,6	3,6	18,3
Juni 1950 . . .	40,9	41,2	4,9	17,6

Alles saamgenomen mag gezegd worden dat de Staatsschuld geen vraagstuk van budgetaire aard stelt. De schuldlast blijft, naar verhouding, beneden het vóór-oorlogs peil. Evenwel drukt de schuld op de toestand van de Schatkist doordat een deel van 35 milliard frank uitgegeven leningen niet meer door de begroting wordt afgelost doch dient afgeschreven met de middelen welke de Schatkist buiten de begroting om, moet vinden. Bovendien kan de Schatkist op elk ogenblik vóór onvoorziene omstandigheden komen te staan die hun oorsprong vinden in de bewegingen van de certificaten op minder dan één jaar. Ofschoon deze bewegingen niet plotseling zijn — wij hebben het reeds onderstreept — zijn ze toch niet uitgesloten. Deze onzekerheid is vrij nadelig voor de Schatkist.

II. — LA MONNAIE ET LES FINANCES EXTERIEURES.

1. L'ASSAINISSEMENT MONÉTAIRE.

Dès les premiers mois de 1949, les avoirs temporairement indisponibles ont été totalement liquidés. La libération fut progressive : tandis que ces avoirs représentaient encore 37 milliards de francs à fin 1944, le déblocage final ne porta que sur un solde de 2.5 milliards de francs. Cette liquidation termina une phase importante des opérations d'assainissement.

D'après le plan d'assainissement, les avoirs définitivement indisponibles devaient perdre tout caractère monétaire. C'est

pourquoi ils ont été échangés en titres de la dette publique non cessibles et à échéance indéterminée. Le problème que pose l'amortissement de cette nouvelle dette de l'Etat ne relève donc plus du secteur monétaire, mais, bien de celui de la dette publique. Si l'on en parle ici, c'est à cause de l'étroite relation existant entre l'assainissement monétaire et ces titres de dette bloqués.

Rappelons que le produit de l'emprunt de l'assainissement monétaire était de 63.7 milliards de francs et que le rendement des trois impôts spéciaux votés en octobre 1945 doit légalement être affecté à l'amortissement de l'emprunt d'assainissement.

Le tableau ci-après indique dans quelle mesure et par quels moyens l'emprunt de l'assainissement monétaire a été amorti :

*Rendement des impôts exceptionnels.
Montant de l'emprunt d'assainissement monétaire.*

II. — DE MUNT EN HET EXTERNE FINANCIËWEZEN.

1. DE MUNT SANERING.

Reeds van de eerste maanden van 1949 af werden de tijdelijk onbeschikbare tegoeden gelijkverdeeld. De vrijgeving geschiedde geleidelijk : einde 1944 vertegenwoordigden deze tegoeden nog 37 milliard frank, de laatste vrijgeving sloeg slechts op een saldo van 2.5 milliard frank. Met deze likwidatie is een belangrijke fase van de saneringsverrichtingen afgesloten.

Overeenkomstig het saneringsplan moesten de definitief onbeschikbare tegoeden geen muntkarakter meer vertonen.

Daarom werden zij omgeruild tegen openbare schuldbewijzen welke onvervreemdbaar zijn en een onbepaalde vervaldag hebben. Het probleem door de aflossing van deze nieuwe Staatsschuld gesteld, behoort dus niet meer tot de sector van de munt maar wel tot deze van de Rijksschuld. Indien er hier gewag wordt van gemaakt, is het wegens het nauw verband dat bestaat tussen de muntsanering en deze geblokkeerde schuldbewijzen.

Terloops weze er aan herinnerd dat de muntsaneringslening 63.7 milliard frank bedroeg en dat tot de aflossing van deze laatste de opbrengst van de in October 1945 goedgekeurde speciale belastingen wettelijk dient aangewend.

Hiernavolgende tabel wijst aan hoe en in hoeverre de muntsaneringslening werd afgelost :

*Opbrengst der uitzonderlijke belastingen.
Bedrag van de muntsaneringslening.*

Dates	Rendement des impôts d'assainissement monétaire - Chiffres cumulatifs en millions de francs — <i>Opbrengst der belastingen van de muntsanering - Gecumuleerde cijfers in millioenen frank</i>				Emprunt de l'Assainissement Monétaire (en millions de francs belges) — <i>Muntsaneringstening (in millioenen Belgische frank)</i>	<i>Data</i>
	Impôt sur le capital — <i>Belasting op het kapitaal</i>	Impôt sur les fournitures à l'ennemi — <i>Belasting op de leveringen aan de vijand</i>	Impôt sur les bénéfices de guerre — <i>Belasting op de oorlogswinsten</i>	Total — <i>Totaal</i>		
Fin 1946	9.076,6	254,2	3.893,5	13.224,3	53.322	Einde 1946
Fin 1947	13.452,5	781,4	6.108,4	20.342,3	43.984	Einde 1947
Fin 1948	17.272,8	1.201	8.494,7	26.968,5	38.252	Einde 1948
Fin 1949	20.774,1	1.539,9	10.255,4	32.569,4	33.346	Einde 1949
Fin août 1950	23.469,1	1.716,4	11.486,5	36.672	29.337	Einde Augustus 1950

La partie du produit des impôts exceptionnels payés en numéraire atteignait, à fin août 1950, 14.8 milliards de francs. Ces fonds ont été employés au rachat d'obligations de l'emprunt d'assainissement d'après des critères établis par arrêtés ministériels. Ces arrêtés prévoient des rachats en faveur des personnes âgées, des sinistrés et des contribuables qui se trouvent dans des conditions bien définies.

Het gedeelte van de opbrengst van de in muntspecieën betaalde exceptionele belastingen bedroeg, einde Augustus 1950, 14.8 milliard frank. Men heeft deze gelden besteed aan de aflossing van de obligatiën van de saneringslening volgens maatstaven die bij ministeriële besluiten werden bepaald. De terugkopen bij deze besluiten bedoeld geschieden ten bate van sommige bejaarde personen, geteisterden en belastingsschuldnaars welke in wel bepaalde omstandigheden verkeren.

Pendant la dernière année, certaines dispositions en matière de rachat ont été élargies. C'est notamment le cas pour les sinistrés. L'arrêté ministériel du 18 novembre 1949 prévoit la possibilité de rachats au profit des sinistrés ayant subi des dommages d'au moins 66 % de la valeur de leurs biens, étant entendu que le total du rachat ne peut dépasser la valeur des dommages au 31 août 1939, avec un maximum de 500.000 francs. Un arrêté ministériel qui sera publié incessamment change le pourcentage de 66 en 30 tout en prévoyant un double maximum, 500.000 francs ou 300.000 francs, selon que les dommages dépassent ou n'atteignent pas 30 % de la valeur des biens sinistrés.

En août 1950, il reste donc un montant de 29.3 milliards de francs de titres en circulation. Bien que la perception des impôts exceptionnels continue, il est incontestable que ce qui en reste à percevoir sera insuffisant pour amortir le solde de l'emprunt de l'assainissement monétaire. Dès l'origine, un solde non amorti par le produit des impôts, avait été prévu. La loi du 14 octobre 1945 relative aux avoirs monétaires bloqués ou temporairement indisponibles dispose qu'à partir de 1951 une dotation annuelle d'un franc pour 100 francs de capital nominal sera consacrée à l'amortissement de l'emprunt d'assainissement monétaire et que cette dotation sera calculée sur le capital nominal émis, déduction faite du capital nominal admis en paiement des impôts extraordinaires ou rachetés par le numéraire provenant du recouvrement des impôts extraordinaires payés en argent frais.

Conformément aux dispositions de la loi précitée, une dotation d'amortissement a été inscrite au budget ordinaire de 1951.

Il est bien évident qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de prendre l'inscription au budget de cette dotation comme prétexte pour considérer le problème des avoirs bloqués comme résolu. Le Gouvernement s'attache en ce moment à l'élaboration d'un plan visant à activer le remboursement ou l'amortissement du solde de l'emprunt de l'assainissement monétaire.

2. LA CIRCULATION MONÉTAIRE.

L'évolution du stock monétaire total de juin 1949 à juillet 1950 est caractérisée par un accroissement de 3,313 millions de francs.

Comme l'indique le tableau ci-après, la circulation scripturale a plutôt diminué pendant la période envisagée (réduction de 350 millions). L'accroissement du stock monétaire est donc dû exclusivement à la circulation fiduciaire. Le montant de la monnaie du Trésor n'a également subi aucun changement notable. C'est, par conséquent, essentiellement le poste billets de banque (B. N.) qui nous fournit l'explication de la hausse du stock monétaire.

La comparaison des situations de la Banque Nationale se rapprochant le plus de fin juin 1949 et de fin juillet 1950 permet de constater que les engagements à vue de la Banque sont pratiquement restés stables, mais que malgré cela, les billets en circulation sont en augmentation. À l'intérieur des engagements à vue il s'est produit un glissement : les billets en circulation sont en augmentation, tandis qu'il y a diminution des comptes courants. En outre, deux autres mouvements à caractère différent se manifestent nettement. Ce sont notamment une réduction des réserves de change et un accroissement des avances au secteur public. Une diminution de l'encaisse en or et en devises de la banque centrale, prise isolément, doit occasionner une réduction des billets en circulation, tandis qu'une accentuation des avances

Gedurende het afgelopen jaar werden zekere aflossingsbepalingen uitgebreid. Zulks geldt namelijk voor de geteisterden. Bij ministerieel besluit van 18 November 1949 kunnen aflossingen geschieden ten behoeve van de geteisterden die schade hebben geleden van minstens 66 % van de waarde hunner goederen, met dien verstande echter dat het totaal bedrag van de aflossing niet hoger mag zijn dan de waarde van de schade op 31 Augustus 1939, met een maximum van 500.000 frank. Een ministerieel besluit dat binnen kort zal afgekondigd worden vervangt het percentage 66 door 30 en voorziet tevens een dubbel maximum, 500.000 frank of 300.000 frank, naargelang de schade hoger of lager bedraagt dan 30 % van de waarde der geteisterde goederen.

In Augustus 1950, blijven er dus voor 29.3 milliard frank titels in omloop. Ofschoon de ontvangsten uit hoofde van de uitzonderlijke belastingen voortgaan, is het onbetwistbaar dat de nog te innen ontvangsten van die aard onvoldoende zullen zijn om het saldo van de muntsaneringslening te delgen. Van in het begin was een overschot voorzien dat niet door de opbrengst van de belastingen kon worden afgelost. De wet van 14 October 1945 betreffende de geblokeerde of tijdelijk onbeschikbare monetaire tegoeden bepaalt dat vanaf 1951 een jaarlijkse dotatie van 1 frank voor 100 frank nominaal kapitaal zal besteed worden aan de aflossing van de muntsaneringslening en dat deze dotatie zal berekend worden op het nominaal uitgegeven kapitaal, na aftrek van het nominaal kapitaal dat aanvaard werd als betaling der uitzonderlijke belastingen of teruggekocht door middel van het geld voortkomend van de invordering der uitzonderlijke belastingen welke in specien werden voldaan.

Overeenkomstig de beschikkingen der hierboven vermelde wet werd een aflossingsdotatie op de gewone begroting voor 1951 ingeschreven.

Het is duidelijk dat het niet in de bedoeling der Regering ligt de inschrijving op de begroting van deze dotatie als voorwendsel te gebruiken om het vraagstuk der geblokeerde tegoeden als opgelost te beschouwen. Op dit ogenblik, wijdt de Regering haar aandacht aan de uitwerking van een plan om de terugbetaling of de aflossing van het saldo der muntsaneringslening te bespoedigen.

2. DE MUNT-CIRCULATIE.

De ontwikkeling van de totale geldvoorraad tussen Juni 1949 en Juli 1950 werd gekenmerkt door een toename van 3,313 miljoen frank.

Zoals uit onderstaande tabel blijkt is de girale circulatie in de beschouwde periode eerder verminderd (afname van 350 miljoen). De aangroei van de geldvoorraad is dus uitsluitend toe te schrijven aan de chartale circulatie. Het bedrag van het in omloop zijnde schatkistgeld heeft eveneens geen enkele meldenswaardige wijziging ondergaan. Derhalve is het hoofdzakelijk de post der bankbriefjes der Nationale Bank die de verhoging van de muntvoorraad verklaart.

De vergelijking van de toestanden der Nationale Bank welke het meest einde Juni 1949 en einde Juli 1950 benaderen laat ons toe vast te stellen dat de verbintenissen op zicht van de Bank practisch ongewijzigd zijn gebleven, maar dat niettegenstaande dat de in omloop zijnde bankbriefjes zijn toegenomen. In de schoot van de verbintenissen op zicht heeft er dus een verschuiving plaats gehad; de circulerende bankbriefjes namen toe terwijl de rekeningen-courant verminderden. Daarbuiten kwamen twee andere bewegingen met tegengesteld karakter tot uiting. Het betreft hier namelijk een vermindering van de wisselreserves en een verhoging van de voorschotten aan de openbare sector. Een vermindering van de goud- en deviezenvoorraad van de centrale bank moet, op zichzelf, een inkrimping van de biljettencirculatie

Stock monétaire total.

Totale geldvoorraad.

Dates	Monnaie fiduciaire <i>Chartaalgeld</i>			Monnaie scripturale <i>Giraalgeld</i>				Total général — <i>Alge- meen totaal</i>	Data
	Tresor — <i>Schat- kist</i>	Banque Nationale de Belgique — <i>Nationale bank van België</i>	Total — <i>Totaal</i>	Comptes courants de la Banque Nationale de Belgique — <i>Lopende rekeningen der Nationale Bank van België</i>	Dépôts à 1 mois maximum dans les banques et établisse- ments parastatals — <i>Dispositie's op maxim. 1 maand bij de banken en parastatale instel- lingen</i>	Avoirs en comptes chèques postaux — <i>Tegood op postcheck- rekeningen</i>	Total — <i>Totaal</i>		
Fin VI-1949	4.560	84.938	88.495	1.027	42.791	18.981	62.799	151.294	Einde VI-1949
" IX-1949	4.400	87.588	91.009	824	44.665	18.338	63.827	154.836	" IX-1949
" XII-1949	4.118	87.890	91.040	1.531	43.149	20.204	64.884	155.924	" XII-1949
" I-1950	4.189	87.287	90.448	702	43.743	18.145	62.590	153.038	" I-1950
" II-1950	4.259	87.494	90.737	715	42.547	18.143	61.405	152.442	" II-1950
" III-1950	4.314	87.530	90.710	650	43.477	18.425	62.552	153.262	" III-1950
" IV-1950	4.386	87.062	90.216	839	43.459	18.422	62.710	152.936	" IV-1950
" V-1950	4.435	86.083	89.417	802	43.318	18.661	62.781	152.198	" V-1950
" VI-1950	4.517	87.304	90.696	689	43.709	19.157	63.555	154.251	" VI-1950
" VII-1950	4.626	88.812	92.157	506	43.248	18.696	62.450	154.607	" VII-1950
Différence entre VI-1949 et VII-1950	+ 66	+ 3.874	+ 3.662	- 521	+ 457	- 285	- 349	+ 3.313	Verskil tussen VI-1949 en VII-1950

à l'Etat provoque une expansion de la circulation. Les situations de la Banque nous enseignent que ces deux mouvements, l'un à caractère déflationnaire et l'autre de nature inflationnaire, se sont compensés pendant la période sous revue.

Envisageons successivement les modifications intervenues dans le domaine des réserves de change, dans celui des avances à l'Etat et aux parastataux, et dans celui des engagements à vue.

1° Les réserves de change.

Le tableau des réserves de change, tel que nous le présente la Banque Nationale, ne contient pas uniquement l'encaisse en or et en devises au sens étroit, mais il comprend également le solde de nos créances et de nos engagements envers les pays étrangers, ainsi que d'autres rubriques.

L'encaisse en or a diminué (2.4 milliards de francs) de même que les créances sur l'étranger (2.5 et 1.1 milliards de francs). Cela signifie que nos débiteurs sont parvenus à nous rembourser une partie de leur dette, mais que d'autre part le financement de certaines importations nous a coûté de l'or, bien que la diminution de l'or trouve sa cause pour une partie dans un remboursement de devises qui antérieurement, avaient été mises à la disposition de la Belgique par le Fonds Monétaire International. A signaler toutefois que, si nos créances sur nos débiteurs ont diminué, l'on constate cependant un accroissement notable des dépenses pour pré-financement, par notre pays, de l'accord de compensation multilatérale (1.4 milliard de francs).

Il serait erroné d'interpréter isolément la réduction de 4.5 milliards de francs de notre position nette en devises

culatie veroorzaken, terwijl een toename van de voorschotten aan de Staat een expansie van de circulatie met zich brengt. De toestanden van de Nationale Bank leren ons dat deze twee bewegingen, waarvan de ene met een deflationair en de andere met een inflatoir karakter, elkaar in de periode in kwestie hebben gecompenseerd.

Laten we achtereenvolgens de wijzigingen onderzoeken welke zich hebben voorgedaan op het gebied van de wisselreserves, van de voorschotten aan de Staat en de parastatale instellingen, en van de verbintenissen op zicht.

1° De wisselreserves.

De tabel der wisselreserves, zoals zij door de Nationale Bank wordt voorgesteld, omvat niet alleen het goud- en deviezenincasso in enge zin, doch eveneens het saldo van onze vorderingen en verbintenissen tegenover vreemde landen, evenals andere rubrieken.

Het goudincasso verminderde (2.4 milliard frank) evenals de vorderingen op het buitenland (2.5 en 1.1 milliard frank). Dit betekent dat onze debiteuren erin geslaagd zijn ons een deel van hun schuld terug te betalen, maar dat anderzijds de financiering van zekere importen ons goud heeft gekost, ofschoon de goudvermindering voor een zeker deel te wijten is aan een terugbetaling van deviezen welke vroeger door het Internationaal Monetair Fonds ter beschikking van België werden gesteld. Er valt echter op te merken dat, zo onze vorderingen op onze debiteuren verminderden, we nochtans een merkelijke toename vaststellen van de uitgaven van ons land tot vóórfinanciering van het accoord voor multilaterale compensatie (1.4 milliard frank).

Het zou verkeerd zijn de vermindering van 4.5 milliard frank van onze netto positie inzake deviezen en meer spe-

RÉSERVES DE CHANGE DE LA BANQUE NATIONALE.
(En millions de francs.)

WISSELRESERVES VAN DE NATIONALE BANK.
(In miljoen frank.)

Date — Data	Encaisse en or — Goud- incasso	Accords de paiement — Betalingsaccorden		Hors accords de paiement — Buiten betalingsaccorden		Accord de compensation multi- latérale (O.E.C.E.) — Accoord voor multilaterale com- pensatie (O.O.E.S.)	Accord de coopération écono- mique (E.C.A.) — Accoord voor economische sa- menwerking (E.C.A.)	Devises et or à recevoir — Te ontvangen deviezen en goud	Devises et or à livrer — Te leveren deviezen en goud	Totaux — Totalen		
		Créances — Vorderingen	Engage- ments (1) — Verbinten- nissen (1)	Avoirs — Tegoeden	Engage- ments — Verbinten- nissen					Total des postes actifs — Totaal der actief- posten	Total des postes passifs — Totaal der passief- posten	Position nette — Netto positie
Fin juin 1949. — Einde Juni 1949	30,859	11,085	1,464	1,767	131	1,358	1,015	2	1,330	45,071	3,940	41,131
Fin septembre 1949. — Einde September 1949.	31,368	10,499	2,084	1,306	26	3,303	528	28	2,204	46,504	4,842	41,662
Fin décembre 1949. — Einde December 1949.	30,579	8,479	1,293	1,459	59	2,547	417	35	1,626	39,704	3,395	39,704
30 mars 1950. — 30 Maart 1950	29,880	8,952	1,446	1,546	28	2,199	277	19	2,206	42,596	3,957	38,639
27 juillet 1950. — 27 Juli 1950	28,506	8,577	1,780	666	29	2,744	40	16	2,069	40,509	3,918	36,591
Différence du 30 juin 1949 au 27 juil- let 1950. — Verschil tussen 30 Juni 1949 en 27 Juli 1950	— 2,353	— 2,508	+ 316	— 1,101	— 102	+ 1,386	— 975	+ 14	+ 737	— 4,562	— 22	— 4,540

(1) Ne sont pas compris les certificats de Trésor belges détenus par des banques centrales étrangères en exécution des dispositions des accords de paiement. Ils s'élevaient fin juillet 1950 à 553 millions de francs belges contre 741 millions fin juin 1949.

(1) Hierin zijn niet begrepen de Belgische Schatkistcertificaten welke in uitvoering van de betalingsaccorden in handen zijn van buitenlandse centrale banken. Zij bedroegen einde Juli 1950 553 miljoen tegen 741 miljoen op einde Juni 1949.

et plus spécialement la part de ces 4.5 milliards de francs se rapportant à nos créances sur l'étranger. Pour permettre une appréciation juste, il faut prendre en considération que, depuis 1949, le Trésor intervient pour octroyer des crédits à l'effet de favoriser nos exportations, crédits dont on ne trouve pas trace à la situation de la Banque Nationale.

Des détails seront fournis à ce sujet à l'occasion de l'aperçu des finances extérieures.

2° Les avances au secteur public.

Rappelons que la loi portant assainissement du bilan de la Banque Nationale détermine que, dorénavant, la limite des avances de la Banque à l'Etat sera fixée par convention entre le Ministre des Finances et le Gouverneur de la Banque.

La convention conclue le 14 septembre 1948 (publiée au *Moniteur* du 18 septembre 1948) prévoit un plafond de 10 milliards de francs, tout en stipulant que ce montant comprend les avances à l'Etat, les avances aux organismes parastataux ainsi que les autres effets publics.

Voici comment a évolué la dette à court terme de l'Etat et des parastataux vis-à-vis de la Banque Nationale depuis l'assainissement du bilan de la Banque.

Avances de la Banque Nationale.

Dates	Certificats du Trésor	Organismes parastataux	Autres effets publics	Totaux
16.IX.1948 . .	2.175	2.568	950	5.693
30.VI.1949 . .	2.640	2.160	—	4.800
29.IX.1949 . .	5.395	1.097	129	6.621
31.XII.1949 . .	6.250	3.064	38	9.352
30.III.1950 . .	5.825	2.175	33	8.033
29.VI.1950 . .	4.405	3.262	158	7.825
27.VII.1950 . .	5.475	3.742	30	9.247

L'augmentation totale (fin juin 1949 à fin juillet 1950) de 4.4 milliards de francs se rapporte, à raison de 2.8 milliards de francs, à des avances directes à l'Etat.

Le chapitre traitant de la situation du budget de 1950 fait ressortir que le budget ordinaire est virtuellement en équilibre. Ce n'est donc point le financement des dépenses de consommation qui occasionne des difficultés au Trésor. Si celui-ci s'est vu forcé d'augmenter quelque peu son recours à la Banque Nationale, c'est en ordre principal à raison du financement de budgets extraordinaires exceptionnellement élevés (dépenses d'investissement, participations de l'Etat et prêts à d'autres pays).

Cette évolution avait d'ailleurs été prévue. Il suffit de reprendre l'exposé général du budget de 1950 pour s'en convaincre. En effet ce document, analysant le budget extraordinaire, s'exprime en ces termes :

« Ce supplément de crédits (extraordinaires) ne peut être couvert par les ressources courantes de l'Etat. Le caractère exceptionnel de la situation et celui de l'effort à accomplir exigent qu'il soit recouru à des moyens exceptionnels de financement, tels l'utilisation du produit de la réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale. »

ciaal dit deel van deze 4.5 milliard frank dat betrekking heeft op onze vorderingen op het buitenland, afzonderlijk te interpreteren. Om een juiste beoordeling mogelijk te maken, moet men in aanmerking nemen dat, sedert 1949, de Schatkist tussenkomt voor het verlenen van kredieten tot begunstiging van onze buitenlandse handel. Deze kredieten komen niet tot uiting op de toestand van de Nationale Bank.

Bijzonderheden hieromtrent zullen gegeven worden in het overzicht van de buitenlandse financiën.

2° De voorschotten aan de openbare sector.

Laten we eraan herinneren dat de wet houdende sanering der balans van de Nationale Bank bepaalt dat, voortaan, de grens der voorschotten van de Bank aan de Staat zal bepaald worden bij overeenkomst tussen de Minister van Financiën en de Gouverneur van de Nationale Bank.

De overeenkomst afgesloten op 14 September 1948 (gepubliceerd in het *Staatsblad* van 18 September 1948) voorziet een plafond van 10 milliard en bepaalt dat dit bedrag de voorschotten aan de Staat, de voorschotten aan de parastatale instellingen alsmede de andere overheids-effecten omvat.

Ziehier hoe de kortlopende schuld van de Staat en de parastatale instellingen tegenover de Bank geëvolueerd heeft sedert de sanering der balans van deze laatste.

Voorschotten van de Nationale Bank.

Data	Schatkist-certificaten	Parastatale instellingen	Andere Overheids-effecten	Totalen
16.IX.1948 . .	2.175	2.568	950	5.693
30.VI.1949 . .	2.640	2.160	—	4.800
29.IX.1949 . .	5.395	1.097	129	6.621
31.XII.1949 . .	6.250	3.064	38	9.352
30.III.1950 . .	5.825	2.175	33	8.033
29.VI.1950 . .	4.405	3.262	158	7.825
27.VII.1950 . .	5.475	3.742	30	9.247

De totale verhoging (einde Juni 1949 tot einde Juli 1950) van 4.4 milliard frank heeft, ten belope van 2.8 milliard frank, betrekking op directe voorschotten aan de Staat.

Het hoofdstuk dat handelt over de toestand der begroting van 1950 laat uitkomen dat de gewone begroting virtueel in evenwicht is. Het is dus niet de financiering der consumptieuitgaven die moeilijkheden bezorgt aan de Schatkist. Indien de Schatkist verplicht is geweest zijn beroep op de Nationale Bank enigszins te verhogen, is het toch hoofdzakelijk omwille van de financiering van de uitzonderlijk zware buitengewone begrotingen (investeringsuitgaven, Staatsparticipaties en leningen aan andere landen).

Deze evolutie was trouwens voorzien. Het volstaat de algemene toelichting van de begroting 1950 te hernemen om er zich van te overtuigen. Inderdaad, in de analyse van de buitengewone begroting, lezen we het volgende :

« Dit supplement kan niet met de lopende inkomsten van de Staat worden gedekt. Het uitzonderlijk karakter van de toestand en van de te leveren inspanning vergt een beroep op buitengewone financieringsmiddelen, zoals het gebruik van het provendu van de herschatting van het goudincasso der Nationale Bank. »

Le produit de la réévaluation de l'encaisse en or et en devises de la Banque Nationale a été attribué à l'Etat par la loi du 10 août 1950. Rappelons que cette réévaluation était la conséquence de l'alignement monétaire de septembre 1949, qui a porté le taux de change du franc belge par rapport au dollar de fr. 43.8275 à 50 francs.

L'opération de réévaluation portait d'un côté sur l'or et les devises appartenant à la Banque Nationale et, d'autre part, sur les soldes de comptes existant dans le cadre des accords de paiement.

La réévaluation de l'or a produit une plus-value de 4.415 millions de francs, tandis qu'en matière de devises appartenant à la Banque Nationale il y a eu une perte de 136 millions de francs. L'opération se termine donc par un bénéfice de 4.279 millions de francs.

En ce qui concerne les accords de paiement que le Gouvernement a conclu avec une série de pays, la Banque Nationale n'est que l'agent d'exécution. Aussi les bénéfices et les pertes résultant pour la Banque de la détention de devises au titre des accords précités sont-ils encaissés ou couverts par l'Etat en vertu de l'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944, modifié par la loi du 28 juillet 1948. Les opérations de réévaluation des soldes des accords de paiement exigent l'accord des pays co-contractants et ne sont, de ce fait, pas encore terminés. Au 18 août 1950, l'Etat avait déjà payé à la Banque Nationale une somme de 245 millions de francs pour couvrir des pertes encourues.

Après le vote de la loi attribuant le produit de la réévaluation au Trésor, ce produit a été employé pour amortir à due concurrence les avances à l'Etat accordées par la Banque dans le cadre de la convention du 14 septembre 1948. L'amortissement eut lieu pendant la semaine du 10 au 17 août. En comparant les situations de la Banque Nationale à ces deux dates, l'on constate une réduction de 9.967 millions à 6.194 millions de francs pour l'ensemble des postes : certificats du Trésor, avances aux parastataux, autres effets publics.

3° Modification des engagements à vue.

De juin 1949 à juillet 1950 l'ensemble des engagements à vue a augmenté de 548 millions de francs. Les billets en circulation se sont accrus de 2.6 milliards de francs, tandis qu'il se produisait une réduction approximativement correspondante en comptes courants.

**

Une modification à l'actif de la situation de la Banque Nationale mérite encore qu'on s'y arrête quelque peu. Il s'agit de l'augmentation de 800 millions de francs du papier commercial. Rappelons à ce sujet que le taux d'escompte, porté à un niveau élevé dans le cadre de la politique d'assainissement monétaire, avait été légèrement diminué en 1949 pour soutenir la politique de résorption du chômage du Gouvernement.

Tout récemment (11 septembre 1950) la Banque Nationale a décidé une nouvelle augmentation du taux d'escompte.

La situation internationale ayant suscité certaines craintes, il s'en est suivi des achats massifs en vue de constituer des réserves. Pour résister à certaines hausses passagères des prix et pour contrecarrer la tendance au stockage dans le commerce, la Banque Nationale a pris la décision d'augmenter son taux d'escompte d'un demi pourcent.

De opbrengst van de herschatting van het goud- en deviezenincasso der Nationale Bank werd bij de wet van 10 Augustus 1950 aan de Staat toegekend. Wij herinneren eraan dat deze herschatting het gevolg was van de munt-aanpassing van September 1949, die de ruilvoet van de Belgische frank ten overstaan van de dollar van fr. 43.8275 op 50 frank bracht.

De herschattingsverrichting betrof enerzijds het goud en de deviezen toebehorend aan de Nationale Bank en, anderzijds, de saldi der rekeningen in het kader der betalingsaccorden.

De herschatting van het goud leverde een meerwaarde op van 4.415 miljoen frank, terwijl er inzake de deviezen toebehorend aan de Nationale Bank een verlies werd geboekt van 136 miljoen frank. De verrichting wierp derhalve een winst af van 4.279 miljoen frank.

Wat betreft de betalingsaccorden die de Regering met een reeks landen heeft gesloten, is de Nationale Bank slechts de uitvoeringsagent. Ook worden de winsten en verliezen welke voor de Bank voortspruiten uit het aanhouden van deviezen in het kader der accorden in kwestie, ontvangen of gedekt door de Staat en dit krachtens artikel 6 van de besluitwet n° 5 van 1 Mei 1944, gewijzigd door de wet van 28 Juli 1948. De reëvaluatieverrichtingen der saldi van de betalingsaccorden vergen het accordo der partnerlanden en zijn daardoor nog niet beëindigd. Op 18 Augustus 1950 had de Staat reeds een som van 245 miljoen frank betaald aan de Nationale Bank om de opgelopen verliezen te dekken.

Na de stemming van de wet waarbij het provenu van de herschatting aan de Schatkist werd toegekend werd dit provenu aangewend voor de aflossing van de voorschotten der Bank aan de Staat in het kader van de overeenkomst van 14 September 1948. De aflossing had plaats tijdens de week van 10 tot 17 Augustus. Zo we de toestanden van de Nationale Bank op deze twee data vergelijken, stellen we een vermindering vast van 9.967 miljoen tot 6.194 miljoen frank voor het geheel der posten : Schatkistcertificaten, voorschotten aan parastatale instellingen en andere overheidseffecten.

3° Wijziging der verbintenissen op zicht.

Van Juni 1949 tot Juli 1950 verhoogden de gezamenlijke verbintenissen op zicht met 548 miljoen frank. De biljetten in omloop namen toe met 2.6 milliard frank, terwijl de rekeningen-courant, met een min of meer overeenstemmend bedrag verminderden.

**

Een wijziging op de actiefzijde van de toestand van de Nationale Bank loont nog de moeite er even te blijven bij stilstaan. Het betreft de verhoging ten belope van 800 miljoen frank van het handelspapier. We herinneren eraan dat de discontovoet, welke in het kader van de muntsaneringspolitiek op een hoog niveau werd gebracht, in 1949 lichtjes was verlaagd geworden teneinde de Regeringspolitiek tot opslorping van de werkloosheid te steunen.

Zeer onlangs (11 September 1950) heeft de Nationale Bank tot een nieuwe verhoging van de discontovoet besloten.

Daar het uitzicht van de internationale toestand een zekere vrees had wakker gemaakt volgden daaruit massale aankopen voor het aanleggen van reserves. Om weerstand te bieden aan zekere voorbijgaande prijsverhogingen en om de tendens tot stockeren in de handel tegen te gaan, heeft de Nationale Bank besloten haar discontovoet met een half percent te verhogen.

3. LES FINANCES EXTERIEURES.

La guerre a amené de profonds changements dans l'aspect du commerce international et ces changements ont bouleversé les finances extérieures des pays alliés européens. Dès avant la fin des hostilités cette évolution avait, dans une certaine mesure, été prévue, et les efforts pour la prévenir n'ont pas été négligés: Bretton Woods et les organismes internationaux qui en sont issus en fournissent la preuve. Toutefois, le dérèglement était tel que même une discipline monétaire librement acceptée, comme celle du Fonds Monétaire International, n'était plus en mesure d'y porter remède immédiatement. Le fonctionnement du mécanisme que préconise le Fonds Monétaire implique déjà l'existence d'une structure des finances extérieures qui se rapproche de l'équilibre, structure que plusieurs pays adhérents recherchent toujours en ce moment. Les crédits américains accordés individuellement à une série de pays, les crédits de pays à pays octroyés soit dans le cadre des accords de paiement, soit en dehors de ceux-ci, puis l'aide Marshall à chaque pays individuellement et plus tard à l'ensemble des pays européens ont aidé puissamment au développement du commerce international et ont contribué ainsi au rétablissement économique et financier des pays européens.

Où en sommes-nous, dans ce domaine, en ce qui concerne notre pays? Envisageons successivement notre participation aux organismes de Bretton-Woods, les emprunts étrangers contractés en vue du financement de nos importations, les prêts octroyés par la Belgique, l'aide Marshall, et terminons par un aperçu succinct de notre balance des comptes pendant l'année 1949.

1° Participation belge aux organismes de Bretton Woods.

La quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International, fixée à 225 millions de dollars (9,861 millions de francs), a été versée le 26 décembre 1945. Le versement a été effectué en or et en dollars pour 2,465 millions de francs, en francs belges pour 986 millions de francs et en certificats du Trésor pour le solde, soit 6,409 millions de francs.

Pendant les années 1947 et 1948, à trois reprises, la Belgique a acheté des dollars auprès du Fonds pour un total de 1,446 millions de francs. Ces achats ont été payés par notre pays en remettant au Fonds un montant correspondant de francs belges ou de certificats du Trésor. D'autre part, le Fonds a vendu des francs belges aux Pays-Bas et à la Norvège pour un total de 500 millions de francs. Ceci a été réalisé en partie en prélevant sur notre participation en francs belges et en partie en liquidant des certificats du Trésor détenus par le Fonds.

En 1949, pas plus qu'en 1950, la Belgique n'a fait de nouvel achat auprès du Fonds Monétaire International. Par contre, pendant la même période, des dollars obtenus auparavant ont été remboursés: pour 41 millions de francs en août 1949 et 1,302 millions de francs en janvier 1950. Ces remboursements ont eu comme contrepartie un rachat de bons du Trésor.

La dévaluation du franc belge par rapport au dollar a nécessité une adaptation de la partie de notre quote-part payée en francs belges ou en certificats du Trésor libellés en francs belges. Cette adaptation se chiffre par un accroissement de 140 millions de francs pour la participation en francs belges et de 1,029 millions de francs pour les certificats du Trésor.

3. EXTERNE FINANCIËN.

De oorlog heeft het uitzicht van de buitenlandse handel diepgaand gewijzigd en deze veranderingen hebben de buitenlandse financiën der Europese geallieerde landen geschokt. Reeds vóór het einde van de vijandelijkheden had men in zekere mate deze evolutie voorzien en de inspanningen om ze te voorkomen werden niet gespaard. Het bewijs wordt geleverd door Bretton-Woods en de internationale organismen, die daaraan hun ontstaan te danken hebben. De ontworpen was echter zo hevig dat zelfs een vrij aanvaarde monetaire discipline zoals die van het Internationaal Muntfonds, niet meer in staat was ze onmiddellijk ongedaan te maken. De werking van het mechanisme dat door het Muntfonds in het leven werd geroepen onderstelt reeds het bestaan van een structuur der externe financiën welke het evenwicht benadert. Verscheidene landen hebben zelfs op dit ogenblik deze evenwichtsstructuur nog niet bereikt. De ontwikkeling van de buitenlandse handel en het economisch en financieel herstel der Europese landen werden op doelmatige wijze bevorderd door het afzonderlijk toestaan van Amerikaanse kredieten aan een reeks landen, door het verlenen van kredieten van land tot land, hetzij in het kader van betalingsakkoorden, hetzij buiten dergelijke verdragen om. Een machtig impuls ging ten slotte uit van de Marshall-hulp aan elk land individueel verleend en later globaal aan alle Europese landen toegestaan.

Onderzoeken wij wat ons land in deze verscheidene domeinen gepresteerd heeft en blijven wij achtereenvolgens stilstaan bij onze deelname aan de organismen van Bretton-Woods, de buitenlandse leningen aangegaan met het oog op onze importfinanciering, de leningen door België toegestaan, de Marshall-hulp en beëindigen wij deze beschouwing met een kort overzicht van onze betalingsbalans gedurende het jaar 1949.

1° Belgische deelname aan de organismen van Bretton Woods.

De Belgische deelname aan het Internationaal Muntfonds bedroeg 225 miljoen dollars (9,861 miljoen frank); zij werd gestort op 26 December 1945. Deze storting werd verricht deels in goud en dollars voor een bedrag van 2,465 miljoen frank, deels in Belgische frank voor een bedrag van 986 miljoen frank en voor het saldo in Schatkistcertificaten hetzij een bedrag van 6,409 miljoen frank.

Gedurende de jaren 1947 en 1948 heeft België driemaal dollars kunnen kopen bij het Fonds ten bedrage van 1,446 miljoen frank. De tegenwaarde van dit bedrag werd door ons land geleverd in Belgische frank of Schatkistcertificaten. Anderzijds heeft het Fonds Belgische frank verkocht aan Nederland en Noorwegen voor een totaal van 500 miljoen frank. Deze verkoop geschiedde ten dele onder vorm van franken uit onze deelnemingsquota en ten dele door liquidatie van Schatkistcertificaten waarover het Fonds beschikte.

België deed noch in 1949, noch in 1950 beroep op het Internationaal Muntfonds. Er werd integendeel gedurende deze periode overgegaan tot de terugbetaling van de dollars die voorheen werden ontleend: een terugbetaling ter waarde van 41 miljoen frank in Augustus 1949 en een terugbetaling ter waarde van 1,032 miljoen frank in Januari 1950. Deze terugbetalingen hadden als tegenprestatie het terugkopen van Schatkistcertificaten.

De devaluatie van de Belgische frank tegenover de dollars noodzaakte een aanpassing van onze deelnemingsquota, samengesteld uit Belgische frank of Schatkistcertificaten uitgedrukt in Belgische frank. Deze aanpassing betekent een verhoging van 140 miljoen frank voor de deelname in Belgische frank en een verhoging van 1,029 miljoen frank voor de bijdrage in Schatkistcertificaten.

Enfin, le Fonds Monétaire International a décidé au cours du mois d'août 1950 de réduire son compte à vue à la Banque Nationale à 1 % de la quote-part, au lieu de 10 % comme prévu auparavant. Le résultat en a été : diminution du compte courant du Fonds Monétaire International auprès de la Banque Nationale et accroissement correspondant des certificats du Trésor cédés au Fonds.

Compte tenu des différentes opérations décrites ci-dessus, les relations financières de la Belgique avec le Fonds Monétaire International se présentent à fin août comme suit :

	En millions de francs
Participation en or et en devises	2,812
Participation en francs belges	112,5
Participation en certificats du Trésor	8,325

En ce qui concerne la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement, la quote-part de notre pays était la même que celle relative au Fonds Monétaire International. Le versement de la quote-part, exigé à raison de 20 %, a eu lieu en plusieurs tranches pendant les années 1945, 1946 et 1947. Il se composait de 197 millions de francs en or, de 18 millions en francs belges et de 1,757 millions de francs en certificats du Trésor.

En 1948, des liquidations de certificats du Trésor, à raison de 88 millions de francs, permirent à la Banque d'accorder pour un montant correspondant des crédits en francs belges au Luxembourg et aux Pays-Bas. Pendant l'année 1949, notre pays a obtenu un prêt de 16 millions de dollars, soit 701 millions de francs belges.

La dévaluation de septembre 1949 a rendu nécessaire un ajustement des francs belges à raison de 2 millions de francs et des certificats du Trésor à raison de 236 millions de francs.

Fin août 1950, la situation de la participation belge dans la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement se résume comme suit :

	En millions de francs
Or et dollars (réévalués)	225
Francs belges	16,5
Certificats du Trésor	1,908

2° Les emprunts étrangers accordés à la Belgique.

L'apport en devises résultant en ordre principal du remboursement de nos avances aux Alliés pour soldes de troupes, du paiement de travaux effectués pour les Alliés (Mutual-Aid et Reverse Lend Lease Cash) a été considérable, mais néanmoins insuffisant pour permettre le financement du solde défavorable de notre balance des comptes. Le produit d'emprunts étrangers a dû compléter notre réserve en devises. Indépendamment de l'aide Marshall (organisée plus tard), l'Amérique (Eximbank, garantie de l'Etat) a octroyé à notre pays trois prêts d'un total de 150 millions de dollars, tandis que le Canada nous prêta 68 millions de dollars canadiens. Ces emprunts figurent encore, en ce moment, à la situation de la dette publique, ensemble pour un montant en francs belges de 8,884 millions.

Les emprunts émis en Suisse par quelques organismes parastataux pour 200 millions de francs suisses, soit au cours actuel 2,310 millions de francs belges, ont également fourni des devises au pays, de même que les emprunts auprès du Fonds Monétaire International et de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement, dont l'aperçu a été fait plus haut. Et, pour être complet, il nous faut encore signaler quelques prêts à court terme auprès de la Banque de Règlements Internationaux pour un total dépassant légèrement un milliard de francs belges.

Gedurende de maand Augustus 1950 heeft het Internationaal Muntfonds beslist zijn zicht rekening bij de Nationale Bank tot 1 t.h. van onze deelnemingsquota te vermindern, in plaats van 10 t.h. zoals voorheen. Het resultaat was : vermindering der lopende rekening van het Internationaal Muntfonds bij de Nationale Bank en een overeenstemmende verhoging der Schatkistcertificaten aan het Muntfonds afgestaan.

Rekening houdende met de verschillende bewerkingen welke hierboven werden beschreven brengen de financiële betrekkingen van België met het Internationaal Muntfonds ons einde Augustus volgend beeld :

	In miljoen frank
Bijdrage in goud en deviezen	2,812
Bijdrage in Belgische frank	112,5
Bijdrage in Schatkistcertificaten	8,325

De bijdrage van ons land bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Herstel was dezelfde als deze bij het Internationaal Muntfonds. De storting van deze bijdrage, opgeëist ten belope van 20 t.h. werd uitgevoerd in verschillende sneden gedurende de jaren 1945, 1946 en 1947. Zij vertegenwoordigden een bedrag van 197 miljoen frank in goud, 18 miljoen in Belgische frank en 1,757 miljoen frank in Schatkistcertificaten.

In 1948 werden voor 88 miljoen frank Schatkistcertificaten gelijkwideerd om aan de Bank toe te laten voor het overeenstemmend bedrag kredieten in Belgische frank aan Luxemburg en aan Nederland te verlenen. Gedurende het jaar 1949 verkreeg ons land een lening van 16 miljoen dollars, hetzij 701 miljoen Belgische frank.

De devaluatie van September 1949 noodzaakte een aanpassing der bijdrage in Belgische frank ten belope van 2 miljoen frank en een aanpassing der bijdrage in Schatkistcertificaten ten bedrage van 236 miljoen frank.

Einde Augustus 1950 biedt de toestand van de Belgische deelname in de Internationale Bank voor Wederopbouw en Herstel ons volgend beeld :

	In miljoen frank
Goud en dollars (herschot)	225
Belgische frank	16,5
Schatkistcertificaten	1,908

2° Buitenlandse leningen aan België toegestaan.

De toevloed van deviezen, die voornamelijk gevoed werd door de terugbetaling van onze voorschotten aan de geallieerden voor soldij der troepen, door de betaling van werken uitgevoerd voor de geallieerden (Mutual-Aid en Reverse Lend-Lease Cash), was aanzienlijk, maar volstond niet om het nadelig saldo van onze betalingsbalans te vereffenen. Onze deviezenreserve moest vervuld worden met behulp van buitenlandse leningen. De later tot stand gekomen Marshall-hulp buiten beschouwing gelaten, heeft Amerika (de Eximbank met Staatswaarborg) aan ons land drie leningen toegestaan voor een totaal van 150 miljoen dollars. Canada leende ons 68 miljoen Canadese dollars. Op dit ogenblik komen deze leningen in de toestand van de Openbare Schuld nog steeds voor ten bedrage van 8,884 miljoen Belgische frank.

Het land verschaft zich eveneens deviezen bij middel van leningen in Zwitserland uitgegeven door parastatale instellingen, ten bedrage van 200 miljoen Zwitserse frank, hetzij 2,310 miljoen Belgische frank (huidige koers). Andere bronnen waren de leningen bij het Internationaal Muntfonds en de Internationale Bank voor Wederopbouw en Herstel waarvan wij hierboven een overzicht hebben gegeven. Volledigheidshalve dient nog de aandacht gevestigd op enkele leningen op korte termijn die werden aangegaan bij de Bank voor Internationale Betalingen voor een totaal dat lichtjes het milliard frank overtreft.

3° L'effort financier de notre pays envers l'étranger.

Notre pays, dont le relèvement fut rapide, n'a pas hésité à apporter son aide au rétablissement économique d'autres pays européens. Le tableau ci-après permet de mesurer son aide totale en prêts, telle qu'elle se présentait au 31 juillet 1950 :

	En millions de francs
Accords de paiement :	
Solde créditeur	5,227
Solde débiteur	—2,120
	3,107
Crédits consolidés dans le cadre des accords de paiement :	
Pays-Bas	1,025
Pays-Bas	500
Norvège	100
Argentine	667
	2,292
Crédits de la Banque Nationale pour le pré-financement du Plan Marshall	3,636
Crédits accordés par le Trésor dans le cadre du Plan Marshall	1,917
	10,952

4° Aide Marshall. — Paiements inter-européens.

Pour la première année d'exécution de l'« Economic Cooperation Act » (E.C.A.) qui comprenait 15 mois (1^{er} avril 1948 à fin juin 1949), l'Union Economique belgo-luxembourgeoise a reçu 261.4 millions de dollars américains. Cette aide globale comprenait 3 millions de dollars de dons inconditionnels, 50.9 millions de dollars de prêts et 207.5 millions de dollars d'aide conditionnelle.

L'aide conditionnelle n'est pas un apport direct, mais constitue, dans les limites du montant octroyé, le paiement en devises fortes de marchandises exportées par le bénéficiaire vers des pays déterminés. En créant un courant d'exportation supplémentaire, tout en rapportant des devises fortes, cette aide favorise le commerce international. Les pays qui, dans ce complexe, importent en profitant de l'aide conditionnelle accordée à un autre pays, exercent, selon la terminologie adoptée, un « droit de tirage » sur le pays bénéficiaire.

Pour la deuxième année E.C.A. (1^{er} juillet 1949 à fin juin 1950), la part de la Belgique s'élevait à 312.5 millions de dollars, consistant uniquement en aide conditionnelle. Outre ces 312.5 millions de dollars pour lesquels la Belgique devait accorder des droits de tirage à ses débiteurs européens, elle se déclarait prête à actroyer des crédits à long terme à ses principaux débiteurs (Hollande, Grande-Bretagne, France) pour une contre-valeur de 87.5 millions de dollars. En dehors des 312.5 millions de dollars, la Belgique pouvait éventuellement bénéficier de 40 millions de dollars de droits de tirage transférables, de sorte que notre pays était en mesure d'accorder, pour la période du 1^{er} juillet 1949 au 30 juin 1950, un appui financier à ses exportations d'un montant théorique maximum de 440 millions de dollars.

Exposé schématiquement cela donne :

	1948-1949	1949-1950
	En millions de \$	
Dons :		
a) Conditionnels	207.5 (1)	312.5
b) Inconditionnels	3	—
Prêts	50.9	—
	261.4	312.5
Droits de tirage transférables	—	40
Crédits accordés par la Belgique à long terme	—	87.5
	261.4	440

(1) La Belgique a accordé 218.5 millions de \$ de droits de tirage mais a reçu, d'autre part, pour 11 millions de \$ de droits de tirage de l'Italie : solde 207.5 millions de \$.

3° De financiële inspanning van ons land tegenover het buitenland.

Vlugger hersteld dan de andere landen, heeft België niet gearzeld zijn medewerking te verlenen aan het economisch herstel van de andere Europese landen. Onderstaande tabel geeft een overzicht van de totale hulp onder vorm van leningen op 31 Juli 1950.

	In miljoen frank
Betalingsakkoorden :	
Kredietsaldo	5,227
Debetsaldo	—2,120
	3,107
Kredieten geconsolideerd in het kader van de betalingsakkoorden :	
Nederland	1,025
Nederland	500
Noorwegen	100
Argentinië	667
	2,292
Kredieten van de Nationale Bank voor de vóórfinanciering van het Marshall-plan	3,636
Kredieten verleend door de Schatkist in het kader van het Marshall-plan	1,917
	10,952

4° Marshall-hulp. — Inter-Europese betalingen.

Gedurende het eerste jaar van de uitvoering van de « Economic Cooperation Act » (E.C.A.) dat 15 maanden beliep (1 April 1948-einde Juni 1949) heeft de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie 261.4 miljoen Amerikaanse dollars ontvangen. Deze hulp bedroeg 3 miljoen dollars in onvoorwaardelijke giften, 50.9 miljoen dollars leningen en 207.5 miljoen dollars voorwaardelijke hulp.

Deze voorwaardelijke hulp is geen rechtstreekse bijdrage maar vertegenwoordigt, binnen de grenzen van het toegestane bedrag, de betaling in harde deviezen van de goederen door de begunstigde partij uitgevoerd naar bepaalde landen. Deze hulp bevoordelt de internationale handel door het scheppen van een bijkomende uitvoerstroam die daarenboven harde deviezen oplevert. De landen die in dit kader importeren door gebruik te maken van de voorwaardelijke hulp aan een ander land toegestaan, oefenen volgens de geijkte term een « trekkingsrecht » uit op het begunstigde land.

Het deel van België in de E.C.A. voor het tweede E.C.A.-jaar (1 Juli 1949-einde Juni 1950) bedroeg 312.5 miljoen dollars en bestond alleen uit voorwaardelijke hulp. Buiten deze 312.5 miljoen dollars voor dewelke België trekkingsrechten moest toekennen aan zijn Europese debiteuren, verklaarde ons land zich eveneens bereid langlopende kredieten aan zijn voornaamste debiteuren (Nederland, Groot-Brittannië, Frankrijk) toe te kennen voor een tegenwaarde van 87.5 miljoen dollars. België kon desgevallend, buiten de 312.5 miljoen dollars, nog genieten van het voordeel van 40 miljoen dollars overdraagbare trekkingsrechten. Zodoende was ons land in staat voor de periode van 1 Juli 1949 tot 30 Juni 1950, aan zijn export een financiële steun toe te kennen voor het theoretisch maximumbedrag van 440 miljoen dollars.

Schematisch voorgesteld biedt dit het volgende beeld :

	1948-1949	1949-1950
	In miljoen \$	
Giften :		
a) Voorwaardelijke	207.5 (1)	312.5
b) Onvoorwaardelijke	3	—
Leningen	50.9	—
	261.4	312.5
Overdraagbare trekkingsrechten	—	40
Langlopende kredieten door België verleend	—	87.5
	261.4	440

(1) België heeft 218.5 miljoen \$ trekkingsrechten toegekend doch heeft, anderzijds, 11 miljoen \$ trekkingsrechten van Italië ontvangen : saldo 207.5 miljoen \$.

Les droits de tirage accordés par la Belgique pour la première année de l'E.C.A. ont été rapidement utilisés. Au 30 juin 1949 ils étaient tous épuisés.

Les droits de tirage pour la période 1949-1950, deuxième année E.C.A., n'ont pu être utilisés que lors des compensations de fin août 1949. Malgré cette mise en application tardive, la Grande-Bretagne faisait dès fin septembre 1949 appel aux crédits à long terme accordés par la Belgique.

Dans le courant de la deuxième année E.C.A., le maximum de l'aide inconditionnelle ainsi que celui des prêts à octroyer par la Belgique ont été revus pour mieux les adapter à l'évolution constatée. Il s'en est suivi une réduction de 60.8 millions de dollars du maximum de l'aide inconditionnelle et une réduction de 27 millions de dollars du maximum des prêts à accorder par la Belgique. Le nouveau chiffre de l'aide conditionnelle totale est donc de 251.7 millions de dollars, celui des prêts belges 60.5 millions de dollars, soit ensemble 312.3 millions de dollars au lieu de 400 auparavant.

Au 30 juin 1950, la situation de l'utilisation des droits de tirage accordés par la Belgique, y compris les prêts accordés par notre pays, se présentait comme suit :

De trekkingsrechten door België voor het eerste E.C.A.-jaar toegekend werden snel opgebruikt. Op 30 Juni 1949 waren ze alle uitgeput.

De trekkingsrechten voor de periode 1949-1950, het tweede E.C.A.-jaar konden slechts aangewend worden bij de compensaties van einde Augustus 1949. Niettegenstaande het laattijdig in voege komen, deed Engeland reeds einde September 1949 beroep op de langlopende kredieten door België toegestaan.

In de loop van het tweede E.C.A.-jaar, werd het maximum van de onvoorwaardelijke hulp, alsmede dat van de door België toe te stane leningen, herzien, ten einde deze bedragen aan te passen aan de vastgestelde ontwikkeling. Hieruit volgde een vermindering van het maximum der onvoorwaardelijke hulp ten belope van 60.5 miljoen dollars en een inkrimping van het maximum der door België te verlenen leningen, met een bedrag van 27 miljoen dollars. Het nieuwe cijfer der totale voorwaardelijke hulp is dus 251.7 miljoen dollars; het cijfer der Belgische leningen bedraagt nog 60.5 miljoen dollars; samen vertegenwoordigt dit nog een bedrag van 312.3 miljoen dollars in plaats van de vroegere 400 miljoen dollars.

Op 30 Juni 1950 ziet de toestand van de aanwending der door België toegestane trekkingsrechten en leningen er als volgt uit :

Pays bénéficiaires.	Montants fixés au début du fonctionnement de l'accord.	Montants fixés au 30-6-1950 <i>Bedragen vastgesteld op 30-6-1950</i>		Droits de tirage utilisés au 30-6-1950 <i>Trekkingsrechten gebruikt op 30-6-1950</i>		Begunstigde landen.
	<i>Bedragen vastgesteld bij de inwerking- trading van het akkoord.</i>	en millions de dollars in miljoenen dollars	en millions de francs belges in miljoenen belg. franken	en millions de dollars in miljoenen dollars	en millions de francs belges in miljoenen belg. franken	
Turquie	6,8	6,8	340	5,1	255	Turkije.
Grèce	19,4	19,4	970	22,1	1.405	Griekenland.
Norvège	17,6	17,6	880	14,4	720	Noorwegen.
Portugal	12,6	12,6	630	12,8	640	Portugal.
Danemark	14,6	14,6	730	12,5	625	Denemarken.
Autriche	9,0	9,0	450	9,0	450	Oostenrijk.
Pays-Bas	139,0	139,0	6.950	142,6	7.130	Nederland.
Angleterre	102,0	71,8	3.590	31,8	1.590	Engeland.
France	79,0	21,5	1.075	21,5	1.075	Frankrijk.
Allemagne Ouest	—	—	—	6,4	320	West-Duitsland.
	400,0	312,3	15.615	278,2	13.910	

Le montant de 13.910 millions de francs belges comprend des prêts belges à raison de 1.773 millions de francs aux Pays-Bas et de 287 millions de francs à l'Angleterre.

Le règlement des paiements inter-européens prévu pour la deuxième année de l'E.C.A. n'était pas encore conçu sur une base réellement multilatérale. La non-utilisation d'une partie de l'aide conditionnelle en constitue la preuve.

Telle est la raison pour laquelle le plan pour les 3^e et 4^e années de l'E.C.A. a été établi sur une autre base. L'aide pour ces deux années a été intégrée dans le cadre d'une Union des paiements européens (U.E.P.) réalisée pour une période allant du 1^{er} juillet 1950 au 30 juin 1952. Cette nouvelle manière de concevoir l'aide Marshall contribuera indiscutablement à l'élargissement de la multilatéralisation du commerce européen.

Het bedrag van 13.910 miljoen Belgische frank omvat Belgische leningen ten bedrage van 1.773 miljoen aan Nederland en ten bedrage van 2.817 miljoen aan Engeland.

De regeling der inter-Europese betalingen, voorzien voor het tweede E.C.A.-jaar, was nog niet op een multilaterale grondslag gesteund. Het bewijs hiervoor wordt geleverd door het onbenut blijven van een deel der voorwaardelijke hulp.

Dit is dan ook de reden waarom het plan voor het 3^e en 4^e E.C.A.-jaar op een andere basis werd uitgewerkt. De hulp voor deze twee jaar werd ingeschakeld in het kader van een Europese Betalingsunie (E.B.U.) verwezenlijkt voor de duur van een periode gaande van 1 Juli 1950 tot 30 Juni 1952. Deze nieuwe opvatting van het Marshall-plan zal onbetwistbaar bijdragen tot de verbreiding der multilateralisatie van de Europese handel.

L'U.P.E. fonctionnera comme un clearing dans lequel tous les déficits et boni de chaque membre vis-à-vis d'autres membres seront soldés, afin de n'accuser finalement qu'une seule balance créditrice ou débitrice envers l'ensemble des pays adhérents, ce qui ne nécessitera donc qu'un seul paiement entre un pays déterminé et l'Union. Bien entendu, des mesures sont prévues afin d'empêcher qu'un pays ne devienne débiteur ou créancier d'une manière trop accentuée. Ainsi les créanciers de l'ensemble des pays européens seront obligés d'accorder des crédits pour une part de leur boni, tandis que les débiteurs devront payer en or une partie de leur déficit.

Pendant la 3^e et la 4^e année E.C.A., l'U.P.E. peut compter sur l'aide Marshall, mais elle pourrait après juin 1952, ne plus disposer que des participations de ses membres.

On a estimé que pour réaliser son but, l'U.P.E. doit disposer pour les deux prochaines années d'un fonds évalué à environ 4 milliards de \$, c'est-à-dire du montant présumé des bonis et des déficits des échanges entre les pays O.E.C.E. pour la période envisagée.

La participation de la Belgique dans le plan de multilatéralisation a été fixée à 360 millions de \$. D'autre part, le montant total de l'aide E.C.A. pour la même période (3^e et 4^e année) accordée à notre pays s'élèvera sans doute à 160 millions de \$, la moitié représentant l'aide inconditionnelle, l'autre moitié l'aide conditionnelle. L'aide conditionnelle sera octroyée à raison de 55 millions de \$ pour la période 1950-1951 et vraisemblablement à raison de 25 millions de \$, pour l'année 1951-1952. Toutefois, il n'y pas encore d'engagements précis quant à ces derniers 25 millions, et il n'en est, par conséquent, pas tenu compte dans l'exposé qui suit. Les 80 millions de \$ d'aide inconditionnelle sont également divisés en deux parties et répartis sur la 3^e et la 4^e année E.C.A.

En réalité, l'aide inconditionnelle ne s'intègre pas dans l'U.P.E. puisque cette aide constitue un prêt direct entre l'E.C.A. et le gouvernement belge, accordé non pas exclusivement en vue de faciliter le commerce international, mais en ordre principal, pour permettre le financement des investissements.

Une quote-part de 18 milliards de francs belges (360 millions de \$) pour notre pays, signifie pour celui-ci que, financièrement, un surplus d'exportation vers les pays adhérents à l'U.P.E. sera possible.

Un tel effort pourra être réalisé sans faire appel à l'expansion monétaire. La décomposition de la quote-part belge et l'aperçu d'autres décisions prises permettent de s'en rendre compte.

Les modalités de la quote-part de 18 milliards de francs belges sont les suivantes : 55 millions de \$ (2,750 millions de francs belges) d'aide conditionnelle, des prêts belges à raison de 20 % de la quote-part, soit 72 millions de \$ (3,600 millions de francs belges), pour le solde, soit 233 millions de \$, des prêts belges à raison de la moitié (116,5 millions de \$ ou 5,875 millions de francs belges) et des paiements en or par l'U.P.E. à raison de l'autre moitié.

Voici exposée schématiquement la décomposition de la quote-part belge.

	Crédits	Or et \$	Total
	En millions de francs		
Aide conditionnelle de 55 millions de \$.	—	2,750	2,750
Crédits. — 20 % de la quote-part :			
72 millions de \$	3,600	—	3,600
Règlement du solde.			
233 millions de \$:			
En or	—	5,825	5,825
En crédits	5,825	—	5,825
	9,425	8,575	18,000

De werking van de E.B.U. zal veel gelijkenis vertonen met een clearing in dewelke alle deficits en boni van elk lid tegenover de andere leden zullen vereffend worden om uiteindelijk slechts één credit- of debetbalans te vertonen tegenover het geheel der deelnemende landen. Zodoende zal er slechts één betaling hoeven gedaan te worden tussen het land in kwestie en de Unie. Het is klaar dat maatregelen voorzien werden om te vermijden dat een land op een te grote schaal debiteur of crediteur zou worden. Zo zullen de crediteuren van de rest van Europa verplicht worden voor een deel van hun boni kredieten te verlenen terwijl de debiteuren een deel van hun tekort in goud zullen moeten vereffenen.

Gedurende het 3^e en het 4^e E.C.A.-jaar kan de E.B.U. nog rekenen op de Marshall-hulp, maar na Juni 1952 zal ze alleen nog over de bijdragen van haar leden kunnen beschikken.

Naar schatting moet de E.B.U. voor de twee volgende jaren kunnen beschikken over een fonds van ongeveer 4 milliard \$; t.t.z. het vermoedelijk bedrag der boni en der tekorten in de betrekkingen tussen de E.O.E.S. landen voor de beschouwde periode.

De deelname van België in het multilateralisatieplan werd vastgesteld op 360 miljoen \$. Anderzijds zal het globale bedrag der E.C.A.-hulp voor dezelfde periode (3^e en 4^e E.C.A.-jaar) aan ons land toegestaan, 160 miljoen \$ bedragen, waarvan de helft onder vorm van onvoorwaardelijke en de helft onder vorm van voorwaardelijke hulp. De voorwaardelijke hulp zal toegekend worden a rato van 55 miljoen \$ voor de periode 1950-1951 en waarschijnlijk a rato van 25 miljoen \$ voor het jaar 1951-1952. Nauwkeurige verbintenissen aangaande deze laatste 25 miljoen bestaan echter nog niet en daarom is er in de volgende uiteenzetting ook geen rekening mee gehouden. De 80 miljoen \$ onvoorwaardelijke hulp zijn eveneens in twee gedeeld en over het 3^e en 4^e E.C.A.-jaar verspreid.

De onvoorwaardelijke hulp wordt echter niet in de E.B.U. ingeschakeld, omdat deze hulp een rechtstreekse lening is tussen de E.C.A. en de Belgische regering. Deze hulp werd niet uitsluitend verleend om de buitenlandse handel te bevorderen, maar om de financiering der investeringen te vergemakkelijken.

De deelnemingsquota van 18 milliard Belgische frank (360 miljoen \$), betekent voor België dat, financieel gezien, een export-surplus naar de leden-staten zal mogelijk zijn.

Een dergelijke inspanning zal kunnen gedaan worden zonder zijn toevlucht te nemen tot monetaire expansie. De ontleding der Belgische deelnemingsquota en het overzicht van andere genomen besluiten geven hiervan een duidelijke illustratie.

De modaliteiten der deelnemingsquota van 18 milliard Belgische frank zijn de volgende : 55 miljoen \$ (2,750 miljoen Belgische frank) voorwaardelijke hulp, Belgische leningen ten belope van 25 % der deelnemingsquota, hetzij 72 miljoen \$ (3,600 miljoen Belgische frank), voor het saldo (233 miljoen \$) Belgische leningen : voor de helft (116,5 miljoen \$ of 5,875 miljoen Belgische frank) en voor de andere helft betalingen in goud door de E.B.U.

Ziehier de schematische voorstelling der Belgische bijdrage.

	Kredieten	Goud en \$	Totaal
	In miljoen frank		
Voorwaardelijke hulp van 55 miljoen \$	—	2,750	2,750
Kredieten. — 20 % der deelnemings-			
quote : 72 miljoen \$	3,600	—	3,600
Regeling van het saldo.			
233 miljoen \$:			
In goud	—	5,825	5,825
In kredieten	5,825	—	5,825
	9,425	8,575	18,000

Les prêts de la Belgique s'élèveront donc à 9.425 millions de francs. Que l'énoncé de ce chiffre n'inspire toutefois pas des conclusions prématurées. En effet, les accords de l'U.P.E. prévoient également le remboursement, en 24 mensualités, des crédits antérieurs accordés par la Belgique dans le cadre des accords de paiement. Une contraction de la circulation fiduciaire en sera le résultat. Ces remboursements portent sur :

	En millions de francs
Accords de paiements	3,700
Dette consolidée des Pays-Bas et de la Norvège	1,760
Total.	5,460

Si, pour le surplus, l'on prend en considération que l'aide inconditionnelle promise se chiffre à 80 millions de \$ (4.000 millions de francs belges), l'on voit que nouveaux crédits, remboursements de crédits et produit de l'aide directe, se soldent finalement par un montant défavorable de 210 millions de francs belges.

5° La balance des paiements pour 1949.

Pour la première fois depuis la libération, la balance des paiements se clôture en 1949, pour les transactions courantes, par un surplus. En effet, elle passe d'un mali de 13.3 milliards de francs en 1947 et de 7 milliards de francs en 1948 à un boni de 4.9 milliards de francs pour 1949.

Ce solde favorable provient du boni de la balance commerciale qui atteint pour 1949 : 7.5 milliards de francs, comparé à un mali de l'année précédente de 5.2 milliards de francs. Pour les trois premiers trimestres de 1949 le boni des transactions commerciales s'élevait à 9.227 millions de francs, tandis que le quatrième trimestre présentait un déficit de 1.692 millions de francs.

Les chiffres des transactions commerciales tels qu'ils apparaissent dans la balance des paiements se basent sur les mouvements des moyens de paiements internationaux occasionnés par le commerce extérieur belge; ils s'écartent des chiffres publiés mensuellement pour le commerce extérieur, dressés d'après les statistiques douanières.

Les transactions invisibles se clôturent en 1949 par un déficit de 2.6 contre 1.8 milliards de francs en 1948. Parmi les transactions invisibles on remarque surtout deux postes qui diffèrent fortement des chiffres de l'année précédente : en premier lieu, les « déplacements à l'étranger » pour lesquels le déficit tombe de 2.1 milliards en 1948 à 1.3 milliards de francs en 1949, par suite d'une augmentation du tourisme étranger en Belgique, et puis les « revenus d'investissements » qui passe d'un boni de 1.7 milliard de francs en 1948 à un boni d'à peine 275 millions de francs, en raison tant d'un fléchissement des recettes que d'un accroissement des dépenses. La contraction des recettes d'investissements peut s'expliquer par le fait qu'en 1948 certains arriérés de revenus se trouvent encore confondus avec les rentrées courantes, tandis que l'accroissement des dépenses d'investissements provient d'une augmentation des dividendes payés par les sociétés belgo-luxembourgeoises.

Dans le compte « capital » l'on remarque surtout la diminution des recettes privées. Cette régression est due au poste « rapatriement d'avoirs privés et d'arriérés de revenus ». En 1949 ces rapatriements n'atteignaient qu'à peine 0.7 milliard, alors qu'en 1947 et en 1948 ils étaient respectivement de 11.6 et de 3.9 milliards de francs. Ils avaient d'ailleurs à cette époque servi pour une bonne part, à financer le déficit de la balance des transactions courantes. Les investissements, les prêts et les remboursements de prêts présentaient en 1949 un excédent de recettes de 57 millions contre 299 millions de francs en 1948.

De Belgische leningen zullen dus 9.425 miljoen frank bedragen. Dit cijfer mag echter niet tot voorbarige gevolgtrekkingen leiden. Inderdaad, de E.B.U. akkoorden voorzien insgelijks de terugbetaling in 24 mensualiteiten, van de kredieten die door België voorheen werden verleend in het kader der betalingsakkoorden. Dit zal een contractie van de chartale geldomloop tot gevolg hebben. De terugbetalingen hebben betrekking op :

	In miljoen frank
Betalingsakkoorden	3,700
Geconsolideerde schuld van Nederland en Noorwegen	1,760
Totaal.	5,460

Indien men er voor het surplus rekening mede houdt dat de beloofde onvoorwaardelijke hulp 80 miljoen \$ bedraagt (4.000 miljoen Belgische frank) stelt men vast dat nieuwe kredieten, terugbetalingen van kredieten en opbrengst der rechtstreekse hulp, uiteindelijk een nadelig saldo opleveren van 260 miljoen Belgische frank.

5° De betalingsbalans voor 1949.

Voor de eerste maal sinds de bevrijding sluit de betalingsbalans voor 1949 voor de lopende transacties met een boni. Inderdaad van een tekort dat in 1947, 13.3 milliard frank en in 1948, 7 milliard frank bedroeg, gaat ze over naar een boni van 4.9 milliard frank in 1949.

Dit batig saldo vloeit voort uit het boni der handelsbalans voor 1949 : 7.5 milliard frank, in vergelijking met een tekort van 5.2 milliard frank voor het vorige jaar. De drie eerste trimesters van 1949 vertoonden een boni in de handelstransacties ten bedrage van 9.227 miljoen frank; terwijl het vierde trimester een deficit vertoonde van 1.692 miljoen frank.

De cijfers der handelsverrichtingen zoals ze voorkomen op de betalingsbalans zijn gebaseerd op de bewegingen der internationale betalingsmiddelen waartoe de Belgische buitenlandse handel aanleiding geeft; zij wijken af van de maandelijks voor de buitenlandse handel gepubliceerde cijfers die opgemaakt zijn aan de hand van de douanestatistieken.

De onzichtbare transacties sloten in 1949 met een deficit van 2.6 tegen 1.8 milliard frank in 1948. Tussen de onzichtbare transacties bemerken we vooral twee posten die sterk verschillen van de cijfers van vorig jaar : allereerst de « verplaatsingen naar het buitenland » waarvoor het deficit van 2.1 milliard in 1948 op 1.3 milliard frank in 1949 terugvalt tengevolge van een toename van het vreemde toerismeverkeer in België, en in de tweede plaats de « inkomsten uit investeringen » welke van een boni van 1.7 milliard frank in 1948 verminderen tot een tegoed van slechts 275 miljoen frank in 1949 en dit ingevolge zowel van een inkrimping der ontvangsten als van een toename der uitgaven. De contractie der ontvangsten uit investeringen kan verklaard worden door het feit dat in 1948 sommige achterstallige inkomsten nog versmolten waren met de lopende inkomsten, terwijl de toename der investeringsuitgaven voortkomt uit een verhoging der dividendbetaald door de Belgisch-Luxemburgsche vennootschappen.

Op de kapitaalrekening bemerken we vooral de vermindering der private ontvangsten. Deze achteruitgang is te wijten aan de post « repatriëring van private tegoeden en achterstallige inkomsten ». In 1949 bedroegen deze repatriëringen slechts 0.7 milliard daar waar ze in 1947 en 1948 respectievelijk 11.6 en 3.9 milliard frank hadden belopen. Ze hadden trouwens destijds voor een groot deel gediend om bij te dragen tot de financiering van het deficit van de balans der lopende transacties. De investeringen, de leningen en de terugbetalingen van leningen vertoonden in 1949 een overschot van de ontvangsten van 57 miljoen tegenover 299 miljoen frank in 1948.

Le compte « capital » nous révèle ensuite un renversement de la position nette du poste « capitaux à court terme, secteur officiel et bancaire » qui comprend les avoirs et les engagements des institutions officielles et bancaires en valeurs étrangères et en francs belges vis-à-vis de l'étranger : 3.08 milliards de recettes nettes en 1948 à 3.04 milliards de francs de dépenses nettes en 1949.

Pour les accords de paiement il importe surtout de remarquer en 1949, une diminution de nos avoirs de 4.2 milliards de francs en même temps qu'une diminution de nos engagements de 2.3 milliards de francs, ce qui revient donc à une réduction nette de nos avoirs dans le cadre des accords de paiements de 1.85 milliard de francs.

Nous clôturons en 1949 avec un accroissement de nos avoirs en or de 3.2 milliards contre 1.2 milliard de francs en 1948. Pour le dernier trimestre 1949, il y avait pour ce poste une perte de 790 millions de francs.

Op de kapitaalrekening bemerken we verder de omslag van de netto-positie van de post « kapitalen op korte termijn van de overheids- en de banksector » die de tegoeden en verbintenissen omvat der officiële en bankinstellingen in vreemde waarde en in Belgische franken tegenover het buitenland : 3.08 milliard netto-ontvangsten in 1948 tegenover 3.04 milliard frank netto-uitgaven in 1949.

Wat de betalingsaccorden betreft moet in 1949 voornamelijk gewezen worden op een vermindering van onze tegoeden met 4.2 milliard frank tegelijk met een afname van onze verbintenissen van 2.3 milliard frank, wat dus neerkomt op een netto-vermindering van onze tegoeden in het kader der betalingsaccorden van 1.85 milliard frank.

Wij sluiten 1949 met een toename van onze goudreserves van 3.2 milliard tegenover 1.2 milliard frank in 1948. Voor het laatste trimester 1949 was er op deze post een verlies van 790 miljoen frank.

BALANCE DES PAIEMENTS DE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE POUR 1949.

Présentation selon le schéma du Fonds Monétaire International.

(En millions de francs.)

TRANSACTIONS COURANTES	1949			1948
	Crédit (recettes)	Débit (paiements)	Crédit (+) ou débit (—) net	
LOPENDE TRANSACTIES	Krediet (ontvangsten)	Debet (betalingen)	Krediet (+) of debet (—) saldo	
1. Opérations sur marchandises (f.o.b.). — <i>Goederentransacties (f.o.b.)</i>	79,655	72,120	+ 7,535	— 5,247
2. Mouvement de l'or non monétaire (net). — <i>Bewegingen van het niet monetair goud (netto)</i>	82	124	— 42	+ 42
3. Déplacement à l'étranger. — <i>Verplaatsingen naar het buitenland</i>	1,397	2,713	— 1,316	— 2,102
4. Transports (4-1 + 4-2). — <i>Vervoer (4-1 + 4-2)</i>	3,495	6,736	— 3,241	— 3,590
4-1 Frets bruts. — <i>Bruto-vrachten</i>	3,023	6,736	—	—
4-2 Autres (combustibles et provisions de bord). — <i>Andere (scheepsvoorraden en bunkerkolen)</i>	472	—	—	—
5. Primes et indemnités d'assurances. — <i>Verzekeringspremiën en -uitkeringen</i>	810	926	— 116	— 281
6. Revenus d'investissements. — <i>Inkomsten van investeringen</i> ...	4,158	3,883	+ 275	+ 1,740
7. Transactions gouvernementales non comprises ailleurs. — <i>Regeringstransacties niet elders vermeld</i>	409	1,244	— 835	— 327
8. Transactions courantes diverses. — <i>Diverse lopende transacties</i>	4,878	2,820	+ 2,058	+ 1,736
8-1 Ouvriers frontaliers et travailleurs étrangers. — <i>Grensarbeiders en vreemde arbeiders</i>	2,831	1,259	—	—
8-2 Autres transactions courantes diverses. — <i>Overige diverse lopende transacties</i>	2,047	1,561	—	—
9. Donations (9-1 à 9-3). — <i>Schenken (9-1 tot 9-3)</i>	10,858	10,267	+ 591	+ 986
9-1 Envois privés. — <i>Particuliere zendingen</i>	922	453	—	—
9-2 Réparations. — <i>Herstellelingen</i>	112	—	—	—
9-3 Dons gouvernementaux. — <i>Regeringsschenken</i>	9,824	9,814	—	—
10. Total des transactions courantes (rubriques 1 à 9). — <i>Totaal lopende transacties (rubriek 1 tot 9)</i>	105,742	100,833	+ 4,909	— 7,043
Erreurs et omissions. — <i>Vergissingen en weglatingen</i>			— 285	— 368
Total général. — <i>Eindtotaal</i>			+ 4,624	— 7,411

BETALINGSBALANS VAN DE BELGISCH-LUXEMBURGSE ECONOMISCHE UNIE VOOR 1949.

Naar het schema van het Internationaal Monetair Fonds.

(In miljoen frank.)

MOUVEMENTS DES CAPITAUX ET DE L'OR MONÉTAIRE — BEWEGINGEN VAN KAPITAAL EN MONETAIR GOUD	Accroissement (+) ou diminution (—) des Toeneming (+) of afnemning (—) van			1948
	avoirs à l'étranger et de l'or monétaire — Tegoeden op het buitenland en monetair goud	engagements envers l'étranger — verplichtingen tegenover het buitenland	avoirs nets à l'étranger et de l'or monétaire — netto-tegoed op het buitenland en monetair goud	
Secteur privé (non compris les banques). — <i>Particulieren (excl. banken) :</i>				
11. Capitaux à long terme (11-1 à 11-6). — <i>Kapitalen op lange termijn (11-1 tot 11-6)</i>			— 797	— 4,154
12. Capitaux à court terme. — <i>Kapitalen op korte termijn</i> ... Secteur officiel et bancaire. — <i>Overheid en banken :</i>				
13. Capitaux à long terme (13-1 à 13-6). — <i>Kapitalen op lange termijn (13-1 tot 13-6)</i>	+ 106	+ 975	— 869	— 1,398
13-1 Emprunts officiels. — <i>Overheidsleningen</i>	+ 106	+ 3,307	—	—
13-2 Amortissements. — <i>Aflossingen</i>	—	— 989	—	—
13-3 Autres paiements contractuels. — <i>Andere contractuele betalingen</i>	—	— 1,343	—	—
13-4 Autres capitaux à long terme. — <i>Andere kapitalen op lange termijn</i>	—	—	—	—
14. Capitaux à court terme (14-1 à 14-4). — <i>Kapitalen op korte termijn (14-1 tot 14-4)</i>	— 2,859	— 5,900	+ 3,041	— 3,077
14-1 Accords de paiement. — <i>Betalingsakkoorden</i>	— 4,224	— 2,377	—	—
14-2 Engagements envers les organismes internationaux. — <i>Verplichtingen tegenover de internationale instellingen</i>	—	— 230	—	—
14-3 Autres avoirs et engagements des institutions officielles et bancaires. — <i>Andere tegoeden en verplichtingen van overheids- en bankinstellingen</i>	— 232	— 3,293	—	—
14-4 Autres capitaux à court terme. — <i>Andere kapitalen op korte termijn</i>	+ 1,597	—	—	—
15. Or monétaire. — <i>Monetair goud</i>	+ 3,249	—	+ 3,249	+ 1,218
Total du mouvement des capitaux et de l'or monétaire. — <i>Totaal der bewegingen van kapitaal en monetair goud</i>			+ 4,624	— 7,411

CONCLUSIONS.

Le budget présenté pour 1951 réalise l'équilibre des dépenses et des recettes ordinaires à un niveau proche du volume des dépenses prévues pour 1950. A cet effet, les dépenses nouvelles requises par la réalisation du programme gouvernemental, notamment dans le domaine de la politique sociale et scolaire, et celles qui découlent des obligations internationales en matière de défense nationale, sont compensées par des suppressions de dépenses réalisées dans d'autres secteurs.

Un effort considérable de compression des dépenses a été ainsi effectué, non seulement par une estimation aussi exacte que possible des besoins, mais aussi par l'exclusion de toute prévision pour les dépenses non rigoureusement indispensables, notamment en ce qui concerne les dépenses des administrations.

L'équilibre obtenu réalise les conditions essentielles au maintien du pouvoir d'achat de la monnaie. Sous peine d'exposer l'économie du pays au danger de l'inflation, il importe de maintenir les dépenses dans les limites tracées par le budget.

C'est pourquoi, le Gouvernement est décidé à exécuter le budget strictement dans les limites du cadre financier initial, sous le signe d'une politique d'économie et de compression des dépenses. Les dispositions réglementaires en matière de contrôle des dépenses seront strictement appliquées.

L'effort de compression des dépenses poursuivi dans le cadre du fonctionnement des administrations centralisées devra également trouver ses répercussions dans le secteur géré par les organismes parastataux et les pouvoirs subordonnés : on ne comprendrait pas, en effet, que ces derniers ne participent pas à l'effort général de réduction du train de vie de l'Etat, et consacrent des ressources, provenant en grande partie du budget général, à des objets pour lesquels de telles dépenses sont écartées lorsqu'elles sont demandées par les administrations centrales.

D'autre part, des économies nouvelles seront recherchées par l'assainissement de certains secteurs où on a cru pouvoir déceler des lacunes ou des insuffisances : en ce qui concerne la sécurité sociale, le rapport des commissaires, qui sera déposé pour la fin de l'exercice en cours, donnera sans doute lieu à certaines adaptations. Il est permis d'espérer qu'elles aboutiront à des économies sérieuses.

L'effort d'assainissement de la situation financière des chemins de fer sera pareillement poursuivi.

Enfin, le Gouvernement veillera à donner une activité réelle à la Commission mixte pour la recherche des économies dans l'Administration, qui vient à peine d'entamer ses travaux.

Le Ministre des Finances,

BESLUIT.

De voor 1951 ingediende begroting verwezenlijkt het evenwicht tussen de gewone uitgaven en ontvangsten op een peil dat de omvang der uitgaven, voorzien voor 1950, dicht benadert. In dit opzicht worden de nieuwe uitgaven, vereist door de verwezenlijking van het Regeringsprogramma, inzonder op het gebied van de sociale- en schoolpolitiek, en deze die voortvloeien uit de internationale verplichtingen inzake landsverdediging, gecompenseerd door het afschaffen van uitgaven in andere sectoren.

Een aanzienlijke inspanning tot vermindering der uitgaven werd aldus niet alleen uitgevoerd dank zij een zo nauwkeurig mogelijke raming van de behoeften, maar tevens door het uitsluiten van elk vooruitzicht omtrent niet strikt onontbeerlijke uitgaven, inzonder wat de bestuursuitgaven betreft.

In het verwezenlijkt evenwicht vindt men de essentiële voorwaarden tot het behoud van de koopkracht van de munt. Op straf 's lands economie aan het gevaar van inflatie bloot te stellen is het noodzakelijk dat de uitgaven binnen de grens blijven welke hun in de begroting voorgeschreven wordt.

Hierin ligt dan ook de reden waarom de regering zo vast besloten is de uitvoering van de begroting strikt binnen de grens van haar oorspronkelijk financieel kader te houden, in het teken van een politiek van bezuiniging en vermindering der uitgaven. De reglementaire schikkingen inzake controle op de uitgaven zullen strikt toegepast worden.

De inspanning om de uitgaven te verminderen, die in het raam van de werking der gecentraliseerde besturen nagestreefd wordt zal ook moeten uitgebreid worden tot deze sectoren die door de parastatale instellingen en door de ondergeschikte besturen beheerd worden. Het zou immers onbegrijpelijk zijn dat deze laatste niet aan de algemene inspanning tot vermindering van de staatsuitgaven zouden deelnemen en voortgaan met zekere gelden, die grotendeels van de algemene begroting voortkomen, voor bepaalde doeleinden te bestemmen als wanneer dergelijke uitgaven niet aanvaard worden van zohaast ze door de centrale besturen aangevraagd worden.

Anderzijds zal gepoogd worden nieuwe besparingen te verwezenlijken door het zuiveren van zekere sectoren van leemten of tekortkomingen die zich schijnen voor te doen : inzake maatschappelijke zekerheid, zal het verslag dat de commissarissen op het einde van het lopend dienstjaar zullen indienen zonder twijfel doen besluiten tot het doorvoeren van zekere aanpassingen. Men mag hopen dat ze aanleiding zullen geven tot ernstige bezuinigingen.

Tevens wordt de inspanning tot sanering van de financiële toestand der spoorwegen voortgezet.

Tenslotte zal de Regering er over waken dat de Gemengde Bezuinigingscommissie voor de administratie, die nog maar pas met haar werkzaamheden begint, een werkelijke activiteit aan de dag zal leggen.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.



Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1950-1951.

ZITTIJD 1950-1951.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'exercice 1951.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het dienstjaar 1951.

APPENDICE A L'EXPOSÉ GÉNÉRAL

AANHANGSEL BIJ DE ALGEMENE TOELICHTING

TABLE DES MATIERES.

	Pages
AVERTISSEMENT	3
PREMIÈRE PARTIE : ANALYSES BUDGÉTAIRES.	
I. — Les dépenses classées par activité	3
Répartition d'ensemble	4 - 6
Rubrique I. — <i>Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises dans les « dépenses d'activité »</i>	7 - 8
Rubrique III. — <i>Dépenses d'activité :</i>	
Enseignement, Sciences et Beaux-Arts	9 - 10
Communications et Transports	10 - 11
Sécurité sociale, Bienfaisance publique, Santé publique.	
Habitation et Urbanisme	12 - 14
Agriculture et Ravitaillement	15 - 16
Economie nationale	16 - 17
Victimes de la guerre	18 - 19
Rubrique IV. — <i>Non-valeurs et remboursements</i>	20 - 21
II. — Les dépenses d'investissement et de restauration du budget extraordinaire :	
exercice 1950	22
exercice 1951	23
III. — Les dépenses d'administration générale des administrations et des corps spéciaux :	
dans la section des dépenses ordinaires :	
pour les administrations :	
exercice 1950 (hors texte)	23
exercice 1951 (hors texte)	23
pour les corps spéciaux :	
exercice 1950	24 - 25
exercice 1951	26 - 27
dans la section des dépenses de guerre :	
exercice 1950	28 - 29
exercice 1951	30 - 31

DEUXIÈME PARTIE : ANNEXES.

A. — Statistiques financières.

I. — Evolution des recettes fiscales, de 1949 à 1950	34 - 35
II. — Situation de la Dette publique au 30 septembre 1950.	37 - 41
III. — Evolution de la situation globale des banques, du 31 décembre 1938 au 30 juin 1950	42 - 43
IV. — Evolution de la situation de la Banque Nationale de Belgique, du 27 décembre 1945 au 28 novembre 1950	44 - 45
V. — Evolution des opérations de l'Office des Chèques Postaux, du 31 décembre 1938 au 31 août 1950.	46

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
TER ATTENTIE	3
EERSTE DEEL : BUDGETAIRE ONTLEDINGEN.	
I. — De uitgaven volgens de aard van activiteit gerangschikt	3
Algemene verdeling	4 - 6
Rubriek I. — <i>De uitgaven van de Uitvoerende Macht, die niet onder de rubriek der activiteiten gerangschikt worden</i>	7 - 8
Rubriek III. — <i>Activiteitsuitgaven :</i>	
Onderwijs, Wetenschappen en Schone Kunsten	9 - 10
Verkeerswezen en Vervoer	10 - 11
Maatschappelijke Zekerheid, Openbare Onderstand, Volksgezondheid, Woningen en Urbanisatie	12 - 14
Landbouw en Ravitaillering	15 - 16
Nationale Economie	16 - 17
Oorlogsslachtoffers	18 - 19
Rubriek IV. — <i>Kwade posten en terugbetalingen</i>	20 - 21
II. — De uitgaven voor investering en restauratie van de buitengewone begroting :	
dienstjaar 1950	22
dienstjaar 1951	23
III. — De uitgaven van algemeen bestuur der besturen en der bijzondere lichamen :	
in de afdeling gewone uitgaven :	
voor de besturen :	
dienstjaar 1950 (buiten tekst)	23
dienstjaar 1951 (buiten tekst)	23
voor de bijzondere lichamen :	
dienstjaar 1950	24 - 25
dienstjaar 1951	26 - 27
in de afdeling oorlogsuitgaven :	
dienstjaar 1950	28 - 29
dienstjaar 1951	30 - 31

TWEEDE DEEL : BIJLAGEN.

A. — Financiële statistieken.

I. — Evolutie der fiscale ontvangsten van 1939 tot 1950.	34 - 35
II. — Toestand van de Rijksschuld op 30 September 1950.	37 - 41
III. — Evolutie van het bankwezen, van 31 December 1938 tot 30 Juni 1950	42 - 43
IV. — Evolutie van de toestand van de Nationale Bank van België, van 27 December 1945 tot 28 November 1950	44 - 45
V. — Schommelingen der Postchek- en Giroverrichtingen, van 31 December 1938 tot 31 Augustus 1950	46

	Pages
VI. — Evolution des opérations de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, de 1938 à août 1950.	47
VII. — Rendement des sociétés anonymes belges et congolaises et émissions des sociétés industrielles et commerciales belges et congolaises de 1939 à 1949	48 - 49
B. — Statistiques économiques.	
VIII. — Indices de la production industrielle, par rapport à 1938	50 - 51
IX. — Les transports par rail et par eau en 1948, 1949 et 1950	52 - 53
X. — L'emploi. Répartition, par branche d'activité, des ouvriers et employés, assujettis au régime de la sécurité sociale. Situation au 31 décembre 1949.	54 à 57
C. — Statistiques administratives.	
XI. — Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels, au 1 ^{er} mai 1949 et au 1 ^{er} juillet 1950.	58
XII. — Effectifs comparés des corps spéciaux au 1 ^{er} mai 1949 et au 1 ^{er} juillet 1950	59
Remarques	61
XIII. — Tableau synoptique des pensions	62 à 67
XIV. — Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé, ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie	68
XV. — Listes des établissements parastataux. Mise à jour de la liste publiée dans l'Exposé général du budget pour 1948	69

TABLE DES GRAPHIQUES.

I. — Evolution des recettes fiscales, de 1939 à 1950	71
II. — Evolution de la Dette publique, depuis le 1 ^{er} janvier 1939	72
III. — Evolution de la situation globale des banques, depuis le 31 décembre 1938	73
IV. — Evolution de la situation de la Banque Nationale, depuis le 27 décembre 1945	74
V. — Evolution des opérations de l'Office des Chèques Postaux, depuis le 31 décembre 1938	75
VI. — Evolution des opérations de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, depuis 1938	76
VII. — Statistiques économiques	77

LISTE DES TABLEAUX RELATIFS A L'ANALYSE DES DEPENSES CLASSÉES PAR ACTIVITÉ.

I. — Répartition d'ensemble	4 et 5
Ibis. — Répartition d'ensemble. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	6
II. — Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises dans les « Dépenses d'activité »	7
IIbis. — Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises dans les « Dépenses d'activité ». Comparaison 1950-1951, par titre du budget	7
III. — Enseignement, Sciences et Beaux-Arts	9
IIIbis. — Enseignement, Sciences et Beaux-Arts. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	9
IV. — Communications et Transports	10
IVbis. — Communications et Transports. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	10
V. — Sécurité sociale, Bienfaisance publique, Santé publique et Famille, Habitation et Urbanisme	12
Vbis. — Sécurité sociale, Bienfaisance publique, Santé publique et Famille, Habitation et Urbanisme. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	12
VI. — Agriculture et Ravitaillement	15
VIbis. — Agriculture et Ravitaillement. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	15
VII. — Economie nationale	16
VIIbis. — Economie nationale. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	16
VIII. — Victimes de la guerre	18
VIIIbis. — Victimes de la guerre. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	18
IX. — Rubrique IV : Non-valeurs et remboursements	20
IXbis. — Rubrique IV : Non-valeurs et remboursements. Comparaison 1950-1951, par titre du budget	21

	Bladz.
VI. — Evolutie van de verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, van 1938 tot Augustus 1950	47
VII. — Opbrengst der Belgische en Kongolese naamloze vennootschappen en uitgaven van de Belgische en Kongolese industriële en commerciële maatschappijen van 1939 tot 1949	48 - 49
B. — Economische statistieken.	
VIII. — Indexcijfers van de Belgische industriële productie, bij vergelijking met 1938	50 - 51
IX. — Het verkeer per spoor en te water in 1948, 1949 en 1950	52 - 53
X. — Betrekking. Rangschikking volgens hun bedrijvigheid van de arbeiders en bedienden onderworpen aan de sociale zekerheid. Toestand op 31 December 1949	54 à 57
C. — Administratieve statistieken.	
XI. — Vergelijkende tabel van de effectieven der ministeriële departementen, op 1 Mei 1949 en op 1 Juli 1950.	58
XII. — Vergelijkende tabel van de effectieven der bijzondere lichamen op 1 Mei 1949 en op 1 Juli 1950	59
Opmerkingen	61
XIII. — Synoptische tabel der pensioenen	62 à 67
XIV. — Ontvangsten en uitgaven voor overlevingspensioenen van het burgerlijk en daarmee gelijkgesteld personeel van de Staat, alsmede van de militairen en van de rijkswachters	68
XV. — Bijhouden van de lijst der parastatale instellingen gepubliceerd in de algemene toelichting voor de begroting van het dienstjaar 1948	69

TAFEL VAN DE GRAFIEKEN.

I. — Evolutie van de fiscale ontvangsten, van 1939 tot 1950	71
II. — Evolutie van de Rijksschuld, met ingang van 1 Januari 1939	72
III. — Evolutie van de algemene toestand van de banken, met ingang van 31 December 1938	73
IV. — Evolutie van de Nationale Bank, met ingang van 27 December 1945	74
V. — Evolutie van de verrichtingen van het Postcheckambt, met ingang van 31 December 1938	75
VI. — Evolutie der verrichtingen van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, vanaf 1938	76
VII. — Economische statistieken	77

LIJST DER TABELLEN HOUDENDE ONTLEDING VAN DE UITGAVEN VOLGENS DE AARD VAN ACTIVITEIT GERANGSCHIKT.

I. — Algemene verdeling	4 en 5
Ibis. — Algemene verdeling. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	6
II. — Uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet voorkomen onder de rubriek « Werkingsuitgaven »	7
IIbis. — Uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet voorkomen onder de rubriek « Werkingsuitgaven ». Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	7
III. — Onderwijs, Wetenschappen en Schone Kunsten.	9
IIIbis. — Onderwijs, Wetenschappen en Schone Kunsten. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	9
IV. — Verkeerswezen en Transport	10
IVbis. — Verkeerswezen en Transport. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	10
V. — Sociale Zekerheid, Openbare Weldadigheid, Volksgezondheid, Woningen- en Stedenbouw	12
Vbis. — Sociale Zekerheid, Openbare Weldadigheid, Volksgezondheid, Woningen- en Stedenbouw. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	12
VI. — Landbouw en Ravitaillering	15
VIbis. — Landbouw en Ravitaillering. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	15
VII. — Nationale Economie	16
VIIbis. — Nationale Economie. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	16
VIII. — Oorlogsslachtoffers	18
VIIIbis. — Oorlogsslachtoffers. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	18
IX. — Kwade posten en Terugbetalingen	20
IXbis. — Kwade posten en Terugbetalingen. Vergelijking 1950-1951, per titel van de begroting	21

AVERTISSEMENT.

Les tableaux et les renseignements qui font l'objet de cet appendice comportent, d'une part, certaines analyses budgétaires et, d'autre part, des éléments de documentation statistique sommaire, dont la publication, en annexe à l'Exposé général, est devenue, en quelque sorte, traditionnelle.

PREMIERE PARTIE. ANALYSES BUDGETAIRES.

I. — LES DÉPENSES CLASSÉES PAR ACTIVITÉ (1).

Les tableaux présentés dans cette section regroupent les *crédits budgétaires* d'après l'objet auquel ils sont destinés.

Sur cette base, ils rapprochent les données des budgets des exercices 1938 et 1946 à 1951 (2).

Les crédits de chaque exercice ont été modifiés, compte tenu des crédits supplémentaires, transferts ou réductions votés postérieurement à l'adoption du budget ou repris éventuellement dans des propositions déposées devant le Parlement.

Les crédits pour les dépenses des exercices antérieurs compris dans les lois de crédits supplémentaires ont été rattachés à ceux de l'exercice précédant immédiatement celui au budget duquel se rapporte la loi de crédits supplémentaires.

Pour 1949, les crédits repris dans la loi d'intégration budgétaire du 29 juin 1948 ont été pris en considération dans la mesure où ils se rapportaient à des activités de cet exercice.

Aux tableaux qui figuraient déjà dans les Exposés généraux de 1948, 1949 et 1950, il a paru utile de joindre une série de *tableaux nouveaux* donnant, pour chaque rubrique, la répartition du chiffre global des crédits des exercices 1950 et 1951, suivant qu'ils figurent dans l'un ou l'autre titre du budget ordinaire ou au budget extraordinaire.

Ces tableaux fournissent par eux-mêmes des renseignements précieux sur la nature des dépenses prévues et, le cas échéant, sur la localisation de certaines différences qu'accusent les données d'un exercice par rapport à l'autre.

Aussi a-t-on pu alléger les commentaires accompagnant les tableaux : les éléments de la politique générale du Gouvernement ont, en effet, été définis dans l'Exposé général du budget proprement dit, tandis que les programmes justificatifs de chaque budget fournissent les justifications requises au sujet de chaque crédit considéré isolément.

(1) A rapprocher des tableaux repris dans l'Exposé général de 1949 : « Synthèse du budget général », pp. 169 sq. et dans l'appendice à l'Exposé général du budget de 1950, pp. 3-26.

(2) Les renseignements concernant les exercices 1946 à 1950 sont légèrement différents des données reprises dans l'Exposé général proprement dit au chapitre I de la première partie : « Résultats généraux des budgets antérieurs », qui sont établies suivant une autre méthode.

TER ATTENTIE.

De tabellen en de inlichtingen waaruit dit aanhangsel bestaat bevatten enerzijds zekere budgetaire ontledingen en anderzijds summier statistische gegevens, waarvan de publicatie onder de vorm van aanhangsel aan de Algemene Toelichting in zekere mate traditioneel is geworden.

EERSTE DEEL. BUDGETAIRE ONTLEDINGEN.

I. — DE UITGAVEN VOLGENS HUN ACTIVITEIT GERANGSCHIKT (1).

De in deze sectie voorgestelde tabellen bevatten de *begrotingskredieten* volgens het voorwerp dat ze beogen.

Op deze basis maken zij een vergelijking mogelijk van de gegevens van de begrotingen van de dienstjaren 1938 en 1946 tot 1951 (2).

De kredieten van elk dienstjaar werden gewijzigd, waarbij rekening gehouden werd met bijkredieten, transferten of verminderingen die na de goedstemming van de begroting gestemd werden of eventueel het resultaat waren van bij het Parlement ingediende voorstellen.

De kredieten tot dekking van de uitgaven van vroegere dienstjaren, opgenomen in de wetten waarbij de bijkredieten gestemd werden, bevinden zich bij die van het dienstjaar dat dit op welks begroting de wet op de bijkredieten slaat, onmiddellijk voorafgaat.

Voor 1946 werden de kredieten vervat in de wet van begrotingsintegratie van 29 Juni 1948 slechts opgenomen in zoverre ze betrekking hadden op de werking van dit dienstjaar.

Bij de tabellen die reeds voorkwamen in de Algemene Toelichtingen van 1948, 1949 en 1950, is het nuttig gebleken een serie *nieuwe tabellen* te voegen die voor elke rubriek de onderverdeling van het globaal getal der kredieten van de dienstjaren 1950 en 1951 geven naar gelang ze in de ene of de andere titel van de gewone begroting of op de buitengewone begroting voorkomen.

Op zichzelf leveren deze tabellen kostbare gegevens omtrent de aard van de voorziene uitgaven en desgevallend omtrent de uitleg van zekere verschillen die de gegevens van het ene dienstjaar t.o.v. het andere vertonen.

Ook heeft men het commentaar dat de tabellen vergezeld kunnen beperken : de algemene politiek van de Regering werd immers in de eigenlijke Algemene Toelichting van de begroting uiteengezet, terwijl de verantwoordingsprogramma's van elke begroting de vereiste rechtvaardiging van elk krediet afzonderlijk bezorgen.

(1) Te vergelijken met de tabellen in de Algemene Toelichting van 1949 : « Synthèse van de algemene begroting », bladz. 169 sq. en in het aanhangsel van de Algemene Toelichting van de begroting van 1950, bladz. 3-26.

(2) De inlichtingen omtrent de dienstjaren 1946 tot 1950 verschillen lichtelijk van de gegevens opgenomen in de eigenlijke Algemene Toelichting in het hoofdstuk I van het eerste deel : « Algemene resultaten van de vroegere begrotingen », die volgens een andere methode opgemaakt werden.

TABLEAU I.

Répartition des dépenses par activité.
(En millions de francs.)

OBJET DE LA DEPENSE	1938		1946		1947	
	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%	Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	%
I. — Dépenses générales des Pouvoirs :						
Liste civile et dotations de la Couronne	14.0	0.09	26.0	0.03	28.0	0.03
Pouvoir législatif :						
Parlement	26.1	0.18	69.5	0.08	113.0	0.14
Cour des Comptes	8.7	0.06	31.5	0.03	34.7	0.04
	34.8	0.24	101.0	0.11	147.7	0.18
Pouvoir judiciaire	96.8	0.66	325.1	0.38	404.2	0.48
Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III.	2,148.6	14.58	10,979.9 ⁽²⁾	12.77	21,670.1 ⁽³⁾	25.72
	2,294.2	15.57	11,432.0	13.29	22,250.0	26.41
II. — Dette Publique	2,478.5	16.83	6,083.3	7.07	6,559.4	7.79
Amortissement extraordinaire de l'Emprunt de l'assainissement monétaire.	—	—	18,138.0	21.09	8,646.3	10.26
	2,478.5	16.83	24,221.3	28.16	15,205.7	18.05
III. — Dépenses d'activité :						
Enseignement, beaux-arts, sciences	1,376.3	9.34	3,899.0	4.53	4,351.8	5.16
Communications et transports	2,140.4	14.53	9,499.1	11.04	8,674.4	10.30
Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique, famille, habitation et urbanisme.	2,356.6	16.00	4,607.9	5.36	6,109.1	7.25
Agriculture et ravitaillement	128.8	0.88	1,806.4	2.10	1,329.6	1.58
Défense Nationale	1,651.2	11.21	15,470.2 ⁽⁵⁾	17.98	5,236.4	6.21
Economie Nationale	94.1	0.64	8,352.9	9.71	12,468.5	14.80
Victimes de la guerre	1,070.4	7.27	4,464.6	5.19	5,571.4	6.61
Finances provinciales et communales ⁽⁶⁾	—	—	—	—	—	—
	8,817.8	59.87	48,100.1	55.91	43,741.2	51.91
IV. — Non-valeurs et remboursements ⁽⁷⁾	1,139.1	7.73	2,270.9	2.64	3,059.7	3.63
	14,729.6	100.00	86,024.3	100.00	84,256.6	100.00
Totaux						
Dépenses ordinaires	12,162.4	82.57	31,989.9	37.19	35,886.3	42.59
Dépenses résultant de la guerre	—	—	16,404.0	19.07	23,738.0	28.17
Dépenses extraordinaires	2,567.2	17.43	22,558.2	26.22	24,632.3	29.24

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(3) Y compris la participation de la Belgique dans les organismes internationaux créés en exécution des accords de Bretton Woods.

(4) Y compris 4,375,000,000 de francs pour financer les prêts à consentir à la France, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni (accord de paiement et de compensation et convention de prêt, signés à Paris le 7 septembre 1949).

(5) Y compris les prestations en faveur des armées alliées.

(6) Régime organique, institué par la loi du 24 décembre 1948.

(7) Ces montants ne comprennent pas les crédits prévus pour le versement à l'I.N.R. de la subvention qui lui est due, et pour le remboursement à la Régie des T.T. des frais que lui occasionne le recouvrement des redevances prélevées sur les appareils récepteurs privés et les prestations subordonnées (crédits incorporés dans les montants affectés aux communications).

TABEL I.

Verdeling van de uitgaven volgens de activiteiten.
(In miljoenen frank.)

1948		1949		1950		1951		VOORWERP VAN DE UITGAVE
Crédits alloués — Verleende kredieten	%	Crédits alloués (1) — Verleende kredieten (1)	%	Crédits proposés (2) — Voorgestelde kredieten (2)	%	Crédits proposés — Voorgestelde kredieten	%	
28.0	0.04	34.0	0.04	36.5	0.04	40.0	0.05	I. — Algemene uitgaven van de Machten :
138.7	0.18	137.7	0.15	138.0	0.17	140.3	0.17	Civiele lijst en dotaties van de Kroon.
39.4	0.05	42.0	0.05	43.8	0.05	44.9	0.05	Wetgevende Macht :
								Parlement.
								Rekenhof.
178.1	0.23	179.7	0.20	181.8	0.22	185.2	0.22	
388.6	0.49	419.6	0.46	441.9	0.52	445.4	0.53	Rechterlijke Macht.
12,244.7	15.55	16,492.7(3)(4)	18.12	11,151.8	13.25	10,197.7	12.20	Uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet begrepen zijn in de rubriek III.
12,839.4	16.31	17,126.0	18.82	11,812.0	14.03	10,868.3	13.00	
8,124.4	10.32	8,083.7	8.88	8,551.2	10.15	8,972.7	10.73	II. — Rijksschuld.
6,600.1	8.38	6,450.1	7.09	5,050.0	6.00	3,555.0	4.25	Buitengewone delging van de Muntsaneringslening.
14,724.5	18.70	14,533.8	15.97	13,601.2	16.15	12,527.7	14.98	
5,370.8	6.82	5,918.9	6.50	6,259.8	7.44	6,843.7	8.19	III. — Activiteitsuitgaven :
7,527.5	9.56	8,210.2	9.02	11,018.1	13.09	10,028.2	11.90	Onderwijs, schone kunsten, wetenschappen.
7,560.4	9.60	12,037.4	13.23	15,492.6	18.40	13,550.3	16.21	Verkeerswezen en transport.
1,059.3	1.35	581.8	0.64	571.5	0.68	530.8	0.63	Sociale zekerheid, openbare weldadigheid, volksgezondheid, gezin, woningen- en stedenbouw.
4,548.0	5.78	6,688.1	7.35	7,197.8	8.55	12,521.3	14.98	Landbouw en ravitaillering.
12,623.6	16.04	9,526.7	10.47	1,747.4	2.08	1,121.2	1.34	Landsverdediging.
7,455.0	9.47	7,376.6	8.11	7,783.6	9.24	7,250.0	8.67	Nationale economie.
—	—	5,600.0	6.16	5,620.0	6.67	5,640.0	6.75	Oorlogsslachtoffers.
46,144.6	58.62	55,939.7	61.48	55,690.8	66.15	57,485.5	68.76	Provinciale en gemeentelijke financiën (6).
5,016.9	6.37	3,394.0	3.73	3,091.2	3.67	2,725.7	3.26	
78,725.4	100.00	90,993.5	100.00	84,195.2	100.00	83,607.2	100.00	IV. — Kwade posten en terugbetalingen (7).
44,546.7	56.58	54,668.5	60.08	58,149.1	69.07	59,169.3	70.77	Totalen.
19,445.0	24.70	12,791.0	14.06	6,282.2	7.46	4,575.2	5.47	Gewone uitgaven.
14,733.7	18.72	23,534.0	25.86	19,763.9	23.47	19,862.7	23.76	Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven.
								Buitengewone uitgaven.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

(3) De deelname van België in de ter uitvoering van de akkoorden van Bretton Woods opgerichte internationale organismen inbegrepen.

(4) Inbegrepen 4,375,000,000 frank voor financiering van leningen toe te staan aan Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk (betalings- en compensatie-akkoord en leningsovereenkomst te Parijs ondertekend op 7 September 1949).

(5) De prestaties voor de geallieerde legers inbegrepen.

(6) Organiek regime ingesteld bij de wet van 24 December 1948.

(7) In deze bedragen zijn niet begrepen de kredieten voorzien voor het storten aan het N.I.R. van de verschuldigde toelage en voor het terugbetalen aan de Regie der T.T. van de kosten die aan bedoeld organisme berokkend worden door het invorderen der taxes geind op de private radioontvangsttoestellen en de daarmee verband houdende dienstverrichtingen (de kredieten zijn begrepen in de bedragen die met het verkeerswezen verband houden).

TABLEAU Ibis.

TABEL Ibis.

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgave	1950 Crédits proposés (1) — Voorgestelde kredieten (1)					1951 Crédits proposés — Voorgestelde kredieten				
	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Oit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven		Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Oit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven	
I. — Dépenses générales du Pouvoir : — <i>Algemene uitgaven van de Machten :</i>										
Liste civile et dotations de la Couronne. — <i>Civiele lijst en dotaties van de Kroon</i> ...	36,5	—	—	36,5		40,0	—	—	40,0	
Pouvoir législatif : — <i>Wetgevende Macht :</i>										
Parlement. — <i>Parlement</i> ...	138,0	—	—	138,0		140,3	—	—	140,3	
Cour des Comptes. — <i>Rekenhof</i>	43,8	—	—	43,8		44,9	—	—	44,9	
Pouvoir judiciaire. — <i>Rechterlijke Macht</i> ...	181,8	—	—	181,8		185,2	—	—	185,2	
	441,9	—	—	441,9		445,4	—	—	445,4	
Dépenses du Pouvoir exécutif non reprises à la rubrique III. — <i>Uitgaven van de Uitvoerende Macht die niet begrepen zijn in de rubriek III</i> ...	8.940,7	493,3	1.747,8	11.181,8		8.943,2	277,7	976,8	10.197,7	
	9.570,9	493,3	1.747,8	11.812,0		9.613,8	277,7	976,8	10.868,3	
II. — Dette publique. — <i>Rijks-schuld</i> ...	8.551,2	—	—	8.551,2		8.972,7	—	—	8.972,7	
Amortissement extraordinaire de l'Emprunt de l'Assainissement monétaire. — <i>Buitengewone delging van de Muntsaneringslening</i> ...	—	—	5.050,0	5.050,0		—	—	3.555,0	3.555,0	
	8.551,2	—	5.050,0	13.601,2		8.972,7	—	3.555,0	12.527,7	
III. — Dépenses d'activité : — <i>Activiteitsuitgaven :</i>										
Enseignement, beaux-arts, sciences. — <i>Onderwijs, schone kunsten, wetenschappen</i> ...	5.944,5	6,3	309,0	6.259,8		6.535,0	3,2	305,5	6.843,7	
Communications et transports. — <i>Verkeerswezen en transport</i> .	5.565,2	366,2	5.086,7	11.018,1		5.399,2	20,0	4.609,0	10.028,2	
Sécurité sociale, bienfaisance publique, santé publique, famille, habitation et urbanisme. — <i>Sociale zekerheid, openbare weldadigheid, volksgezondheid, gezin, woningen en stedenbouw</i> ...	9.752,7	26,0	5.713,9	15.492,6		8.989,8	61,0	4.490,5	13.550,3	
Agriculture et ravitaillement. — <i>Landbouw en ravitaillering</i> .	478,0	46,0	47,5	571,5		447,2	35,8	47,8	530,8	
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> ...	5.396,9	174,0	1.626,9	7.197,8		6.838,5	94,9	5.587,9	12.521,3	
Economie nationale. — <i>Nationale economie</i> ...	422,8	1.147,5	177,4	1.747,4		415,3	434,7	271,2	1.121,2	
Victimes de la guerre. — <i>Oorlogsslachtoffers</i> ...	3.956,2	3.822,4	5,0	7.783,6		3.792,6	3.447,4	10,0	7.250,0	
Finances provinciales et communales. — <i>Provinciale en gemeentelijke financiën</i> ...	5.620,0	—	—	5.620,0		5.640,0	—	—	5.640,0	
IV. — Non-valeurs et remboursements. — <i>Kwade posten en terugbetalingen</i> ...	37.136,3	5.588,4	12.966,1	55.690,8		38.057,6	4.097,0	15.330,9	57.485,5	
	2.890,7	200,5	—	3.091,2		2.525,2	200,5	—	2.725,7	
Totaux. — <i>Totalen.</i>	58.149,1	6.282,2	19.763,9	84.195,2		59.169,3	4.575,2	19.862,7	83.607,2	

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

TABLEAU II.

Dépenses du Pouvoir exécutif
non reprises à la rubrique III : « Dépenses d'activité ».
(En millions de francs.)

TABEL II.

Uitgaven van de Uitvoerende Macht
die niet begrepen zijn in de rubriek III : « Activiteitsuitgaven ».
(In miljoenen frank.)

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgave	1938 Crédits alloués — Verleende kredieten	1946 Crédits alloués — Verleende kredieten	1947 Crédits alloués — Verleende kredieten	1948 Crédits alloués — Verleende kredieten	1949 Crédits alloués (1) — Verleende kredieten (1)	1950 Crédits proposés (2) — Voorgestelde kredieten (2)	1951 Crédits proposés — Voorgestelde kredieten
Gendarmerie. — <i>Rijks- wacht</i>	156,4 1,06	737,2 0,86	737,5 0,87	845,1 1,07	938,3 1,03	974,6 1,16	989,0 1,18
Pensions civiles, ecclé- siastiques et militaires. — <i>Burgerlijke, kerke- lijke en militaire pen- sioenen</i>	943,7 6,40	1.701,2 1,98	2.157,9 2,57	2.415,2 3,07	3.044,3 3,35	2.866,6 3,41	2.931,8 3,51
Accords financiers. — <i>Financiële akkoorden</i> ...	— —	1.002,2 1,17	10.853,9 12,88	143,0 0,18	5.781,6 6,35	— —	— —
Aide financière aux pou- voirs subordonnés dont la situation est particu- lièrement obérée. — <i>Fi- nanciële hulp aan de ondergeschikte besturen wier toestand bijzonder zwaar belast is</i>	— —	535,3 0,62	410,3 0,49	990,3 1,26	— (3) —	— (3) —	— (3) —
Autres dépenses. — <i>An- dere uitgaven</i>	1.048,5 7,12	7.004,0 8,14	7.510,5 8,91	7.851,1 9,97	6.728,5 7,39	7.310,6 8,68	6.276,9 7,51
Totaux. — <i>Totalen</i> .	2.148,6 14,58	10.979,9 12,77	21.670,1 25,72	12.244,7 15,55	16.492,7 18,12	11.151,8 13,25	10.197,7 12,20

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(3) A partir de l'exercice 1949 les interventions de l'Etat en faveur des communes, qui sont réglées, sur une base organique, par la loi du 24 décembre 1948, font l'objet d'une rubrique spéciale, parmi les « dépenses d'activité ».

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

(3) Van het dienstjaar 1949 af, maken de tussenkomsten van de Staat ten voordele van de gemeenten, en die bij de wet van 24 December 1948, op een organieke basis geregeld worden, het voorwerp uit van een speciale rubriek onder de « activiteitsuitgaven ».

TABLEAU IIbis.

TABEL IIbis.

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgave	1950 Crédits proposés (1) — Voorgestelde kredieten (1)				1951 Crédits proposés — Voorgestelde kredieten			
	Dépenses ordinaires <i>Gewone uitgaven</i>	Dépenses résul- tant de la guerre <i>Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses extraordinaires <i>Buitengewone uitgaven</i>	Total des dépenses <i>Totaal van de uitgaven</i>	Dépenses ordinaires <i>Gewone uitgaven</i>	Dépenses résul- tant de la guerre <i>Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses extraordinaires <i>Buitengewone uitgaven</i>	Total des dépenses <i>Totaal van de uitgaven</i>
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i>	974,6	—	—	974,6	989,0	—	—	989,0
Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires. — <i>Burgerlijke, kerke- lijke en militaire pensioenen</i> ...	2.866,6	—	—	2.866,6	2.931,8	—	—	2.931,8
Autres dépenses. — <i>Andere uit- gaven</i>	5.069,5	493,3	1.747,8	7.310,6	5.022,4	277,7	976,8	6.276,9
Totaux. — <i>Totalen</i> .	8.910,7	493,3	1.747,8	11.151,8	8.943,2	277,7	976,8	10.197,7

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

Remarques

au sujet des autres dépenses.

A. — La plus grande partie des crédits du titre des dépenses ordinaires (4.495 millions sur 5.022.4 millions de francs pour 1951) sont les dépenses d'administration générale des départements d'autorité (Premier Ministre, Affaires Etrangères, Intérieur, Justice, Colonies et Finances) ou des services de conception, de haute direction ou de contrôle des autres Ministères (Instruction Publique, Communications, Travaux Publics, Travail et Prévoyance Sociale, Agriculture, Affaires Economiques).

Toutefois, la totalité des dépenses d'administration générale du Ministère de la Défense Nationale a été enregistrée dans les dépenses de la Défense Nationale, compte tenu de la suppression de toute distinction entre les dépenses du Département et celles des forces armées, dans le budget correspondant. Les chiffres des années antérieures ont été adaptés de manière à assurer la comparabilité.

B. — Les principaux crédits du titre des dépenses résultant de la guerre se rapportent principalement :

aux dépenses résultant des accords intervenus avec les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, au sujet de la reprise des stocks excédentaires et du règlement des *claims* (en 1950 : 233 millions de francs; 175 millions de francs pour 1951);

aux dépenses des tribunaux militaires et frais connexes de procédure non récupérables dans les affaires d'incivisme;

aux dépenses se rapportant aux opérations concernant l'assainissement monétaire.

C. — Les dépenses extraordinaires comportaient, en 1950, diverses prévisions qui ne se reproduiront pas en 1951, notamment : 150 millions de francs d'avance récupérable au Ruanda-Urundi, pour favoriser son équipement économique et son développement moral, et 260 millions de francs pour la constitution d'un fonds de roulement à l'Office central des Fournitures.

Abstraction faite des objets susvisés, les crédits prévus au budget extraordinaire, repris comme « autres dépenses », se rapportent à la restauration, aux frais de l'Etat, du domaine public des provinces et des communes (500 millions de francs pour chacun des exercices) et aux travaux des bâtiments publics (756 millions de francs en 1950; 340 millions de francs pour 1951).

Opmerkingen

omtrent andere uitgaven.

A. — Het grootste deel van de kredieten van de titel der gewone uitgaven (4.495 miljoen t.o.v. 5.022.4 miljoen frank voor 1951) zijn uitgaven van algemeen bestuur van de gezagsdepartementen (Eerste-Minister, Buitenlandse Zaken, Binnenlandse Zaken, Justitie, Koloniën en Financiën), of van de diensten van conceptie, hoge leiding of toezicht op de andere ministeries (Openbaar Onderwijs, Verkeerswezen, Openbare Werken, Arbeid en Sociale Voorzorg, Landbouw, Economische Zaken).

Evenwel werd het geheel der uitgaven van algemeen bestuur van het Ministerie van Landsverdediging opgenomen in de uitgaven van Landsverdediging, rekening gehouden met het wegvallen van het onderscheid tussen de uitgaven van het Departement en deze van de gewapende macht in de gelijknamige begroting. De getallen van de vroegere jaren werden dusdanig aangepast dat ze een vergelijking toelaten.

B. — De belangrijkste kredieten van de titel « uitgaven voortvloeiende uit de oorlog » hebben voornamelijk betrekking op :

de uitgaven voortvloeiende uit de met de Verenigde Staten en Groot-Brittannië afgesloten akkoorden inzake overname der surplus-stocks en regeling van de *claims* (in 1950 : 233 millioen frank; 175 miljoen frank voor 1951);

de uitgaven van de militaire gerechten en daarmee verbonden procedurekosten inzake incivisme waarop geen verhaal bestaat;

de uitgaven betreffende de muntsaneringsverrichtingen.

C. — In 1950 waren in de buitengewone uitgaven verschillende vooruitzichten opgenomen die zich in 1951 niet meer zullen voordoen, inzonder : 150 miljoen frank ten titel van terugvorderbaar voorschot aan Ruanda-Urundi teneinde het toe te laten zijn economische uitrusting en morele ontwikkeling te verhogen, en 260 miljoen frank voor het vormen van een aanvangskapitaal ten gunste van de Centrale Dienst voor Benodigdheden.

Behalve bovengemelde voorwerpen hebben de kredieten, voorzien op de buitengewone begroting onder de hoofding « andere uitgaven », vooral betrekking op het herstel op Staatskosten van het openbaar domein der provinciën en gemeenten (500 miljoen frank voor elk der dienstjaren) en op de werken aan openbare gebouwen (756 miljoen frank in 1950; 340 miljoen frank voor 1951).

TABLEAU III.

Enseignement, sciences et beaux-arts.
(En millions de francs.)

TABEL III.

Onderwijs, wetenschappen en schone kunsten.
(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951
—	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués ⁽¹⁾	Crédits proposés ⁽²⁾	Crédits proposés
<i>Aard van de activiteit</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten⁽¹⁾</i>	<i>Voorgestelde kredieten⁽²⁾</i>	<i>Voorgestelde kredieten</i>
Enseignement — <i>Onderwijs</i>	% 1.301,6 8,84	% 3.713,8 4,32	% 4.088,8 4,85	% 5.029,6 6,39	% 5.567,8 6,42	% 5.857,7 6,96	% 6.461,3 7,73
Beaux-arts. — <i>Schone kunsten</i>	44,8 0,39	127,8 0,45	176,2 0,21	212,8 0,27	235,3 0,26	247,8 0,30	245,2 0,29
Sciences. — <i>Wetenschappen</i>	29,9 0,20	57,4 0,06	86,8 0,10	128,4 0,16	115,8 0,13	154,3 0,18	137,2 0,17
Totaux. — <i>Totalen</i> .	1.376,3 9,34	3.899,0 4,53	4.351,8 5,16	5.370,8 6,82	5.918,9 6,51	6.259,8 7,44	6.843,7 8,19

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

TABLEAU IIIbis.

TABEL IIIbis.

Objet de la dépense	1950				1951			
	Crédits proposés ⁽¹⁾ — <i>Voorgestelde kredieten⁽¹⁾</i>				Crédits proposés — <i>Voorgestelde kredieten</i>			
<i>Voorwerp van de uitgave</i>	Dépenses ordinaires <i>Gewone uitgaven</i>	Dépenses résultant de la guerre <i>Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses extraordinaires <i>Buitengewone uitgaven</i>	Total des dépenses <i>Totaal van de uitgaven</i>	Dépenses ordinaires <i>Gewone uitgaven</i>	Dépenses résultant de la guerre <i>Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses extraordinaires <i>Buitengewone uitgaven</i>	Total des dépenses <i>Totaal van de uitgaven</i>
Enseignement. — <i>Onderwijs</i>	5.548,2	1,5	308,0	5.857,7	6.154,3	2,0	305,0	6.461,3
Beaux-arts. — <i>Schone kunsten</i>	246,7	0,1	1,0	247,8	244,7	—	0,5	245,2
Sciences. — <i>Wetenschappen</i>	149,6	4,7	—	154,3	136,0	1,2	—	137,2
Totaux. — <i>Totalen</i> .	5.944,5	6,3	309,0	6.259,8	6.535,0	3,2	305,5	6.843,7

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

La rubrique *Enseignement* comprend toutes les dépenses de l'enseignement assuré par l'État ou subsidié par lui, à l'exception de l'enseignement militaire, de l'enseignement maritime, des écoles d'infirmières ou de soignage et des écoles d'éducation physique; les crédits pour ces enseignements spéciaux étant compris avec l'activité à laquelle ils se rattachent.

Les dépenses de l'enseignement artistique sont, par ailleurs, ventilées parmi les dépenses de beaux-arts.

Enfin, les pensions du personnel enseignant figurent, dans les dépenses du pouvoir exécutif, avec les pensions civiles.

De rubriek *Onderwijs* omvat alle uitgaven van het door de Staat verzekerd of gesubsidiëerd onderwijs, met uitzondering van het militair onderwijs, het maritiem onderwijs, de verpleegsterscholen en de scholen voor lichamelijke opvoeding; de kredieten voor deze speciale onderwijstakken zijn begrepen in de uitgaven van de diensten waaraan zij verbonden zijn.

De uitgaven voor het kunstonderwijs zijn anderzijds geventileerd met de uitgaven voor schone kunsten.

Ten slotte zijn de pensioenen voor het onderwijzend personeel tezamen met de burgerlijke pensioenen opgenomen in de uitgaven van de uitvoerende macht.

Ci-après, les crédits prévus pour le fonctionnement des différents enseignements (budget ordinaire) en 1950 et en 1951.

	1950	1951
	(En millions de francs)	
Enseignement primaire	2,752	3,030
Enseignement normal	154	150
Enseignement moyen	1,127	1,467
Enseignement supérieur	599 ⁽¹⁾	501
Enseignement technique	893	987

⁽¹⁾ Dont 89 millions pour achat de matériel scientifique et pédagogique destiné aux quatre universités (dons Marshall).

TABLEAU IV.

Communications et transports.
(En millions de francs.)

Nature de l'activité	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951
—	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués ⁽¹⁾	Crédits proposés ⁽²⁾	Crédits proposés
Aard van de activiteit	Verleende kredieten	Verleende kredieten	Verleende kredieten	Verleende kredieten	Verleende kredieten ⁽¹⁾	Voorgestelde kredieten ⁽²⁾	Voorgestelde kredieten
Transports en général. —							
Transport in 't algemeen	%	%	%	%	%	%	%
Postes et télécommunications. —							
Postertijen en televerbindingen	484,7 3,29	1.804,2 2,10	1.914,8 2,27	1.881,8 2,39	2.071,3 2,27	2.169,7 2,58	2.187,4 2,62
Transports routiers. —							
Wegverkeer	529,1 3,59	904,6 1,05	1.093,3 1,30	904,8 1,15	1.881,1 2,07	2.342,2 2,78	2.273,9 2,72
Transports fluviaux et maritimes. —							
Rivier- en zeevaart	910,3 6,18	2.656,6 3,09	3.154,0 3,74	2.681,9 3,41	2.395,1 2,63	3.038,1 3,61	2.794,5 3,34
Transports aériens. —							
Luchtvaart	66,3 0,45	302,6 0,35	568,3 0,68	392,0 0,50	318,4 0,35	290,7 0,34	313,7 0,37
Transports ferroviaires. —							
Transport per spoor.	150,0 1,02	3.809,2 4,43	1.922,3 2,28	1.647,2 2,09	1.525,1 1,68	3.454,2 3,75	2.432,3 2,91
Totaux. — Totalen.	2.140,4 14,53	9.499,1 11,04	8.674,4 10,30	7.527,5 9,56	8.210,2 9,02	11.018,1 13,09	10.028,2 11,99

⁽¹⁾ Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

⁽²⁾ Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

Hierna de kredieten voorzien voor de werking van de verschillende soorten onderwijs in 1950 en 1951 (gewone begroting).

	1950	1951
	(In miljoenen frank)	
Lager onderwijs	2,752	3,030
Normaal onderwijs	154	150
Middelbaar onderwijs	1,127	1,467
Hoger onderwijs	599 ⁽¹⁾	501
Technisch onderwijs	893	987

⁽¹⁾ Waarvan 89 miljoen voor aankoop van wetenschappelijk en pedagogisch materiaal bestemd voor de vier universiteiten (Marshallgiften).

TABEL IV.

Verkeerswezen en transport.
(In miljoenen frank.)

TABLEAU IVbis.

TABEL IVbis.

Objet de la dépense	1950					1951				
	Crédits proposés ⁽¹⁾ — Voorgestelde kredieten ⁽¹⁾					Crédits proposés — Voorgestelde kredieten				
Voorwerp van de uitgave	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Total van de uitgaven		Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Total van de uitgaven	
Transports en général. —										
Transport in 't algemeen	20,2	—	3,0	23,2		23,4	—	3,0	26,4	
Postes et télécommunications. —										
Postertijen en televerbindingen	2.016,4	—	153,3	2.169,7		2.088,4	—	99,0	2.187,4	
Transports routiers. —										
Wegverkeer	911,1	—	1.431,1	2.342,2		772,9	—	1.501,0	2.273,9	
Transports fluviaux et maritimes. —										
Rivier- en zeevaart	737,3	366,2	1.934,6	3.038,1		842,3	20,0	1.932,2	2.794,5	
Transports aériens. —										
Luchtvaart	129,0	—	161,7	290,7		121,5	—	192,2	313,7	
Transports ferroviaires. —										
Transport per spoor	1.751,2	—	1.403,0	3.154,2		1.550,7	—	881,6	2.432,3	
Totaux. — Totalen.	5.565,2	366,2	5.086,7	11.018,1		5.399,2	20,0	4.609,0	10.028,2	

⁽¹⁾ Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

⁽¹⁾ De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

Les dépenses figurant sous les titres *Transports en général* et *Postes et télécommunications* comprennent, en ordre principal, les frais de personnel et de matériel de l'Administration des Postes et la subvention à verser à l'Institut National de Radiodiffusion, qui a été distraite du poste des non-valeurs et des remboursements auquel elle est incorporée traditionnellement.

Les crédits concernant les *transports routiers*, les *transports fluviaux et maritimes*, les *transports aériens* et les *transports ferroviaires* concernent :

a) pour les *dépenses ordinaires* :

— les dépenses d'administration spécifiquement imputables aux différents services ou parastataux intéressés;

— les frais d'exploitation et de fonctionnement des divers services et régies : Administration de la Marine, Régie des Voies Aériennes, etc. (les crédits concernant la Force navale sont regroupés dans les dépenses de la Défense Nationale);

— l'enseignement maritime et aéronautique.

b) pour les *dépenses extraordinaires* :

— les travaux d'entretien, de restauration, d'amélioration ou d'agrandissement du domaine public de l'Etat et des pouvoirs subordonnés : la réparation des dommages de guerre aux chemins de fer;

— les encouragements au développement et à la reconstruction des moyens de transport privés.

c) pour les *dépenses de guerre* (intéressant exclusivement l'Administration de la Marine) :

— la liquidation de la Régie de la Marine, créée pendant la guerre;

— diverses interventions en matière de dommages de guerre à l'armement privé et réparation des accidents de travail survenus en temps de guerre aux marins et aux pêcheurs (indemnités et pensions ne tombant pas sous l'application des lois générales), ainsi que

— l'apurement de litiges sur les locations ou réquisitions de bateaux pendant la guerre.

Deux remarques s'imposent en vue d'assurer une interprétation correcte des tableaux :

1° Les subventions et avances diverses consenties à la S.N.C.F.B. ont été classées jusque et y compris l'exercice 1949 parmi les crédits pour la *politique des prix*. A partir de 1950, les subventions couvrant les charges représentées par l'octroi d'abonnements ouvrier et de travail à prix réduit (450 millions de francs pour chacun des exercices 1950 et 1951) ainsi que les subventions extraordinaires pour équilibrer les dépenses d'exploitation pendant une période de transition qui doit se terminer en 1951 (1.300 millions de francs en 1950 et 1.100 millions de francs en 1951) sont reprises dans les crédits pour *transports ferroviaires*.

2° Les crédits concernant l'Administration des Voies navigables étaient toutefois confondus avec ceux de l'Administration des Ponts et Chaussées jusqu'en 1950 et apparaissaient ainsi comme dépenses des *transports routiers*. En 1951, ils ont pu être distingués et classés avec les crédits pour *transports fluviaux et maritimes*.

De uitgaven voorkomend onder de titels *Vervoer in het algemeen* en *Posterijen en televerbindingen* behelzen voornamelijk de personeels- en materieelskosten van het Bestuur der Posterijen en de toelage voor het Nationaal Instituut voor Radio-Omroep, die werd onttrokken aan de begroting der Kwade Posten en Terugbetalingen waaraan zij traditioneel is verbonden.

De kredieten voor *wegverkeer*, *rivier- en zeevaart*, *luchtvaart* en *transport per spoor* hebben betrekking op :

a) voor de *gewone uitgaven* :

— de bestuursuitgaven die eigen zijn aan de verschillende geïnteresseerde diensten of parastatale instellingen;

— de uitbatings- en werkingskosten van de diverse diensten en regien : Bestuur van het Zeewezen, Regie van het Luchtverkeer, enz. (de kredieten van de Zeemacht zijn onder de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging gegroepeerd);

— zee- en luchtvaartonderwijs.

b) voor de *buitengewone uitgaven* :

— de werken voor onderhoud, herstel, verbetering of vergroting van het openbaar domein van de Staat of van de ondergeschikte besturen : het herstel van de oorlogsschade aan de spoorwegen;

— aanmoedigingen voor het uitbreiden en herstellen van de private vervoermiddelen.

c) voor de *oorlogsuitgaven* (die uitsluitend betrekking hebben op het Bestuur van het Zeewezen) :

— de vereffening van de Regie van het Zeewezen die tijdens de oorlog in het leven werd geroepen;

— diverse tussenkomsten inzake oorlogsschade aan de private rederij en vergoeding van arbeidsongevallen door zeelieden en vissers tijdens de oorlog opgelopen (vergoedingen en pensioenen die niet onder de toepassing van de algemene wetgeving vallen), alsook

— het afhandelen van de geschillen nopens de verhuuringen of opeisingen van schepen tijdens de oorlog.

Twee opmerkingen moeten gemaakt worden teneinde een juiste interpretatie van de tabellen te verzekeren :

1° De toelagen en diverse voorschotten toegekend aan de N.M.B.S. werden, tot en met het dienstjaar 1949, gerangschikt onder de kredieten voor de *prijzenpolitiek*. Met ingang van 1950 werden de toelagen tot dekking van de werkabonnementen tegen verminderde prijs (450 miljoen frank voor elk dienstjaar), alsmede de buitengewone toelagen voor het in evenwicht brengen van de uitbatingsuitgaven gedurende een overgangperiode die in 1951 ten einde loopt (1.300 miljoen frank in 1950 en 1.100 miljoen frank in 1951), ondergebracht bij de kredieten voor *vervoer per spoor*.

2° De kredieten voor het Bestuur der Waterwegen waren tot in 1950 samengebracht met die van het Bestuur van Bruggen en Wegen en werden aldus beschouwd als uitgaven voor *wegverkeer*. In 1951 werd een onderscheid gemaakt en ze werden gerangschikt bij de kredieten voor *rivier- en zeevaart*.

TABLEAU V.

Sécurité sociale, bienfaisance publique,
santé publique et famille, habitation et urbanisme.
(En millions de francs.)

TABEL V.

Sociale zekerheid, openbare weldadigheid,
volksgezondheid en gezin, woningen- en stedenbouw.
(In miljoenen frank.)

Nature de l'activité	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951
—	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués (1)	Crédits proposés (2)	Crédits proposés
<i>Aard van de activiteit</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten</i>	<i>Verleende kredieten (1)</i>	<i>Voorgestelde kredieten (2)</i>	<i>Voorgestelde kredieten</i>
Sécurité sociale et progrès social. — <i>Sociale zekerheid en sociale voortuitgang</i>	%	%	%	%	%	%	%
	1.755,6 11,92	2.539,1 2,95	3.956,3 4,70	4.341,5 5,51	8.367,4 9,20	9.341,2 11,09	8.160,0 9,76
Bienfaisance publique. — <i>Openbare weldadigheid</i>	91,7 0,62	924,9 1,07	886,3 1,05	614,7 0,78	929,6 1,02	1.030,0 1,22	1.082,0 1,30
Santé publique, famille. — <i>Volksgezondheid, ge- zin</i>	175,5 1,20	685,6 0,80	442,0 0,53	636,6 0,81	638,4 0,70	1.355,6 1,61	1.316,5 1,57
Habitation. — <i>Woningen- bouw</i>	28,7 0,19	38,6 0,05	62,8 0,07	1.244,7 1,58	769,6 0,85	2.304,3 2,74	1.560,6 1,87
Urbanisme. — <i>Steden- bouw</i>	305,1 2,07	419,7 0,49	761,7 0,90	722,9 0,92	1.332,4 1,46	1.461,5 1,74	1.431,2 1,71
Totaux. — <i>Totalen</i> .	2.356,6 16,00	4.607,9 5,36	6.109,1 7,25	7.560,4 9,60	12.037,4 13,23	15.492,6 18,40	13.550,3 16,21

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

TABLEAU Vbis.

TABEL Vbis.

Objet de la dépense	1950				1951			
	Crédits proposés (1) — <i>Voorgestelde kredieten (1)</i>				Crédits proposés — <i>Voorgestelde kredieten</i>			
<i>Voorwerp van de uitgave</i>	Dépenses ordinaires <i>Gewone uitgaven</i>	Dépenses résultant de la guerre <i>Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses extraordinaires <i>Buitengewone uitgaven</i>	Total des dépenses <i>Totaal van de uitgaven</i>	Dépenses ordinaires <i>Gewone uitgaven</i>	Dépenses résultant de la guerre <i>Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses extraordinaires <i>Buitengewone uitgaven</i>	Total des dépenses <i>Totaal van de uitgaven</i>
Sécurité sociale et progrès social. — <i>Sociale zekerheid en sociale voortuitgang</i>	7.281,2	26,0	2.034,0	9.341,2	6.877,0	23,0	1.260,0	8.160,0
Bienfaisance publique. — <i>Openbare weldadigheid</i>	1.030,0	—	—	1.030,0	1.044,0	38,0	—	1.082,0
Santé publique, famille. — <i>Volks- gezondheid, gezin</i>	518,1	—	837,5	1.355,6	480,0	—	836,5	1.316,5
Habitation. — <i>Woningbouw</i>	903,6	—	1.400,7	2.304,3	558,6	—	1.002,0	1.560,6
Urbanisme. — <i>Stedenbouw</i>	19,8	—	1.441,7	1.461,5	30,2	—	1.401,0	1.431,2
Totaux. — <i>Totalen</i> .	9.752,7	26,0	5.713,9	15.492,6	8.989,8	61,0	4.499,5	13.550,3

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

On trouvera ci-après, pour chaque subdivision de la rubrique « sécurité sociale et progrès social », une nomenclature des principaux objets visés :

SÉCURITÉ SOCIALE ET PROGRÈS SOCIAL

les interventions de l'Etat en matière de

- pensions de vieillesse, y compris celles des ouvriers mineurs;
- allocations familiales et allocations pour la mère au foyer;
- assurance maladie-invalidité;
- chômage;
- accidents du travail;
- maladies professionnelles;
- validation des derniers bons de rééquipement ménager (en 1950 uniquement : 250.000.000).

BIENFAISANCE PUBLIQUE :

- les allocations d'estropiés et de mutilés;
- l'entretien des indigents aliénés et tuberculeux dont la charge est assumée par l'Etat, à l'intervention du fonds spécial appelé à remplacer le fonds commun d'assistance (dans le cadre des mesures liées à la réforme des finances provinciales et communales).

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE

Au budget ordinaire :

- subside à l'O.N.E.; dépenses d'allocations pré- et postnatales; prophylaxie générale des maladies et hygiène; lutte contre la tuberculose, contre la mortalité et les maladies du premier âge et prévisions pour le rééquipement des maternités; interventions en faveur des sports, des plaines de jeux et des colonies scolaires;
- enseignement intéressant la santé publique (cours de perfectionnement pour infirmières, formation d'aides familiales et formation ménagère, cours normaux d'éducation physique).

Au budget extraordinaire :

des crédits pour travaux ou pour participations dans des travaux concernant, notamment, les objets suivants :

- subsides aux travaux des administrations subordonnées pour l'exécution de travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique;
- exécution d'un plan décennal de rééquipement hospitalier (subsides);
- intervention de l'Etat dans des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé, y compris le démergement des communes de la région de Liège;
- hôpital universitaire de Gand;
- fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (construction de sanatoria et preventoria).

A noter que les crédits pour les travaux des administrations subordonnées son comptés dans l'urbanisme jusqu'en 1949.

Hierna vindt men, voor elke onderverdeling van de rubriek « Maatschappelijke Zekerheid en Sociale Vooruitgang », een opgave van de voornaamste in aanmerking genomen punten :

MAATSCHAPPELIJKE ZEKERHEID EN SOCIALE VOORUITGANG

de tussenkomst van de Staat in

- ouderdomspensioenen, met inbegrip van de mijnwerkerspensioenen;
- gezinstoelagen en vergoedingen voor de moeder aan de haard;
- ziekte- en invaliditeitsverzekering;
- werkloosheid;
- arbeidsongevallen;
- beroepsziekten;
- validatie van de laatste huishoudelijke wederuitrustingsbons (in 1950 alleen : 250.000.000).

OPENBARE WELDADIGHEID :

- de vergoedingen aan gebrekkigen en verminkten;
- het onderhoud van de behoeftige zwakzinnigen en teringlijders, waarvan de lasten gedragen worden door de Staat, door tussenkomst van het speciaal fonds dat het gemeen onderstandsfonds moet vervangen (in het kader van de maatregelen die verband houden met de hervorming van de provinciale en gemeentelijke financiën).

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN

Op de gewone begroting :

- toelage aan het N.W.K.; uitgaven wegens prae- en postnatale toelagen; algemene prophylaxie der ziekten en volksgezondheid; strijd tegen de tuberculose, de mortaliteit en de kinderziekten en voorzieningen voor de heruitrusting van de materniteiten; tussenkomst ten bate van de sport, de speelpleinen en de schoolkoloniën;
- onderwijs betreffende de volksgezondheid (volmakingscursussen voor verpleegsters, vorming van familiale helpsters en huishoudelijke opleiding, normaalcursussen voor lichamelijke opvoeding).

Op de buitengewone begroting :

kredieten voor werken of deelneming in werken betreffende o.a. de volgende punten :

- toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het uitvoeren van gewone werken die de hygiène en de openbare gezondheid betreffen;
- uitvoering van een tienjarenplan voor wederuitrusting der gasthuizen (toelagen);
- tussenkomst van de Staat in de buitengewone werken ter bevordering van de hygiène en de gezondheid, het ontwateren der gemeenten rond Luik inbegrepen;
- gasthuis der Rijksuniversiteit te Gent;
- fonds ter bestrijding van de tuberculose (bouwen van sanatoria en preventoria).

Er valt op te merken dat de kredieten voor de werken van de ondergeschikte besturen tot in 1949 begrepen waren in de Stedebouw.

HABITATION.

Au budget ordinaire.

figurent les primes à la construction et à l'acquisition d'habitations à bon marché, instituées par la loi du 29 mai 1948, dite loi de Taeye, et les allocations diverses au Fonds National du Logement, notamment pour la prise en charge de diverses pertes sur intérêts d'emprunts;

Au budget extraordinaire.

on trouve la participation de l'Etat dans le financement de la construction d'habitations à bon marché, sous forme d'avances de fonds aux sociétés de construction ou de souscription dans les emprunts à émettre par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et par la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne, afin de permettre à ces sociétés de financer l'exécution de leur programme de travaux conformément à la loi du 15 avril 1949 instituant un Fonds National du Logement.

Rappelons que les crédits prévus pour les opérations de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne se trouvent confondus avec les autres crédits similaires, à partir de 1950. Précédemment, ils étaient rangés parmi les dépenses de l'agriculture (100 millions de francs en 1949).

URBANISME.

Sous ce titre on a rangé notamment la totalité des subsides aux administrations subordonnées pour l'exécution de travaux soumis au haut contrôle de l'Administration de l'Urbanisme, qui sont susceptibles d'intéresser divers objets rentrant éventuellement dans le cadre d'une des activités distinguées dans des rubriques spéciales (enseignement, routes, etc.), mais pour lesquels aucune affectation n'est précisée dans les programmes budgétaires.

Notons, parmi les principaux postes :

— les travaux des administrations subordonnées (*subside unique*) — toutefois les travaux intéressant le Ministère de la Santé Publique et de la Famille, ont été compris, à partir de 1950, sous la rubrique « Santé Publique », du fait que le Département a recouvré l'autonomie complète dans la gestion des crédits intéressant les travaux de son ressort. Pour 1950, ces crédits portent sur 350 millions de francs et, pour 1951, sur 465 millions de francs;

— les acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées;

— les subsides concernant l'aménagement et l'équipement de la voirie dans les communes sur le territoire desquelles ont été construits des habitations ou des groupes d'habitations pour mineurs ou pour sinistrés;

— la prise en charge par l'Etat des travaux d'aménagement et d'équipement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par la loi sur le Fonds du Logement.

WONINGBOUW

Op de gewone begroting.

komen voor, de premiiën voor het bouwen en kopen van goedkope woningen, ingesteld door de wet van 29 Mei 1948, gezegd wet De Taeye, en de verschillende toelagen aan het Woningfonds, inzonderheid voor het ten laste nemen door de Staat van de diverse verliezen op de interesten van de afgesloten leningen;

Op de buitengewone begroting.

vindt men het aandeel van de Staat in de financiering van de bouw van goedkope woningen, onder vorm van voorschotten aan de bouwmaatschappijen of van inschrijving op de door de Nationale Maatschappij van Goedkope Woningen en Woonvertrekken en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom uit te geven leningen, dit om deze maatschappijen in de mogelijkheid te stellen, hun programma van werken uit te voeren overeenkomstig de wet van 15 April 1949 houdende oprichting van een Woningfonds.

Herinneren wij er aan, dat de kredieten voorzien voor de verrichtingen van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom vanaf 1950 met de andere gelijkaardige kredieten samengaan. Voordien werden ze onder de landbouwuitgaven gerangschikt (100 miljoen frank in 1949).

STEDEBOUW.

Onder deze benaming heeft men gerangschikt het totaal der toelagen aan de ondergeschikte besturen, bestemd voor werken die aan het hoog toezicht van het Bestuur van Stedebouw onderworpen zijn, en die betrekking hebben op verschillende punten welke eventueel in het kader vallen van de diverse activiteiten opgenoemd in bijzondere rubrieken (onderwijs, wegen, enz.) doch aan dewelke in de begrotingsprogramma's geen nauwkeurige bestemming wordt gegeven.

Noemen we onder de bijzonderste posten :

— de werken van de ondergeschikte besturen (*enige toelage*) — de werken nochtans die afhangen van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, komen met ingang van 1950 voor onder de rubriek « Openbare Gezondheid », daar het Departement zijn volledige autonomie herkegen heeft wat betreft het beheer van de kredieten voor werken die onder zijn bevoegdheid vallen. Deze kredieten belopen 350 miljoen frank voor 1950, en 465 miljoen frank voor 1951;

— de aankopen en onteigeningen vereist voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van sommige gesinistreerde gemeenten;

— de toelagen voor het in goede staat brengen en het uitrusten van de wegen in de gemeenten op wier grondgebied woningen of woningcomplexen gebouwd werden voor mijnwerkers of gesinistreerden;

— de te laste neming door de Staat van werken voor het in goede staat brengen en uitrusten van de wegen, nodig voor het verwezenlijken van de door de wet op het Woningfonds beoogde doeleinden.

TABLEAU VI.

Agriculture et Ravitaillement.
(En millions de francs.)

Nature de l'activité	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951
—	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués	Crédits alloués (1)	Crédits proposés (2)	Crédits proposés
Aard van de activiteit	Verleende kredieten	Verleende kredieten	Verleende kredieten	Verleende kredieten	Verleende kredieten (1)	Voorgestelde kredieten (2)	Voorgestelde kredieten
	%	%	%	%	%	%	%
Agriculture. — Landbouw.	128,8 0,88	392,1 0,46	375,4 0,45	367,5 0,47	441,3 0,49	500,7 0,60	490,9 0,58
Ravitaillement. — Ravi- taillering	— —	1.414,3 1,64	954,2 1,13	691,8 0,88	140,5 0,15	70,8 0,08	39,9 0,05
Totaux. — Totalen	128,8 0,88	1.806,4 2,10	1.329,6 1,58	1.059,3 1,35	581,8 0,64	571,5 0,68	530,8 0,63

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

Landbouw en Ravitaillering.
(In miljoenen frank.)

TABEL VI.

TABLEAU VIIbis.

Objet de la dépense	1950					1951				
	Crédits proposés (1) — Voorgestelde kredieten (1)					Crédits proposés — Voorgestelde kredieten				
Voorwerp van de uitgave	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven		Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven	
Agriculture. — Landbouw	452,0	1,2	47,5	500,7		442,4	0,7	47,8	490,9	
Ravitaillement. — Ravitaillering .	26,0	44,8	—	70,8		4,8	35,1	—	39,9	
Totaux. — Totalen.	478,0	46,0	47,5	571,5		447,2	35,8	47,8	530,8	

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

Sont réunis, sous le titre *agriculture* :

— les dépenses d'administration des services de l'agriculture, de l'horticulture et de l'élevage, du service vétérinaire et de l'Administration des Eaux et Forêts;

— les interventions, encouragements et expérimentations pour l'amélioration de l'agriculture, de l'horticulture et de l'élevage, l'amélioration des races et la lutte contre les maladies épizootiques.

Les crédits pour la participation de l'Etat dans le financement de la création des petites propriétés terriennes figurent dans les dépenses afférentes à l'agriculture jusque 1949 compris (100 millions de francs pour ce dernier exercice). A partir de 1950 ils sont incorporés dans la rubrique « habitations », comme suite à l'intervention du Fonds du Logement.

De titel *landbouw* omvat :

— de bestuursuitgaven van de diensten voor landbouw, hofbouw en veeteelt, van de veeartsenijdienst en van het bestuur van Waters en Bossen;

— de tegemoetkomingen, aanmoedigingen en proefonderzoeken voor het verbeteren van de landbouw, de hofbouw en de veeteelt, de verbetering van de rassen en de bestrijding der epizootische ziekten.

De kredieten, bestemd als aandeel van de Staat in de financiering van het oprichten van kleine landeigendommen, komen tot en met 1949 voor tussen de uitgaven voor de landbouw (100 miljoen frank voor het dienstjaar 1949). Met ingang van 1950 worden ze ingelast in de rubriek « Woningbouw » en dit naar aanleiding van de tussenkomst van het Woningenfonds.

En matière de ravitaillement, il s'agit principalement des dépenses d'administration afférentes à la liquidation des anciens services du Ravitaillement et des Importations et de l'O.C.R.A., ainsi que du subside de la Belgique à la F.A.O.

Inzake ravitaillering vinden we vooral de bestuursuitgaven betreffende de vereffening van vroegere Ravitaillings- en Invoerdiensten en van de O.C.R.A., alsmede de toelagen van België aan de F.A.O.

TABLEAU VII.

Economie nationale.
(En millions de francs.)

Nature de l'activité — Aard van de activiteit	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951
	Crédits alloués — Verleende kredieten	Crédits alloués — Verleende kredieten	Crédits alloués — Verleende kredieten	Crédits alloués — Verleende kredieten	Crédits alloués ⁽¹⁾ — Verleende kredieten ⁽¹⁾	Crédits proposés ⁽²⁾ — Voorgestelde kredieten ⁽²⁾	Crédits proposés — Voorgestelde kredieten
	%	%	%	%	%	%	%
Commerce. — Handel ...	12,7 0,09	29,8 0,03	47,7 0,06	78,0 0,10	101,7 0,11	155,2 0,19	142,6 0,17
Industrie. — Nijverheid.	69,6 0,47	1.000,7 1,16	543,1 0,64	405,8 0,52	951,3 1,05	358,6 0,43	464,3 0,55
Artisanat, métiers et négo- ces. — Kunstambacht, ambachten en neringen.	5,3 0,04	5,6 0,01	86,0 0,10	48,9 0,06	54,2 0,06	49,0 0,06	47,6 0,06
Tourisme. — Toerisme ...	6,5 0,04	6,4 0,01	30,6 0,04	46,7 0,06	32,1 0,03	37,1 0,04	32,0 0,04
Politique des prix. — Prijzenpolitiek ...	— —	7.310,4 8,50	11.761,1 13,96	12.044,2 15,30	8.387,4 9,22	1.147,5 1,36	434,7 0,52
Totaux. — Totalen.	94,1 0,64	8.352,9 9,71	12.468,5 14,80	12.623,6 16,04	9.526,7 10,47	1.747,4 2,08	1.121,2 1,34

(¹) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(²) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(¹) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(²) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

TABLEAU VIIbis.

TABEL VIIbis.

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgave	1950				1951			
	Crédits proposés ⁽¹⁾ — Voorgestelde kredieten ⁽¹⁾				Crédits proposés — Voorgestelde kredieten			
	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven
Commerce. — Handel ...	155,0	—	0,2	155,2	140,7	—	1,9	142,6
Industrie. — Nijverheid ...	181,7	—	176,9	358,6	195,0	—	269,3	464,3
Artisanat, métiers et négo- ces. — Kunstambacht, ambachten en neringen ...	49,0	—	—	49,0	47,6	—	—	47,6
Tourisme. — Toerisme ...	37,1	—	—	37,1	32,0	—	—	32,0
Politique des prix. — Prijzenpoli- tiek ...	—	1.147,5	—	1.147,5	—	434,7	—	434,7
Totaux. — Totalen.	422,8	1.147,5	177,1	1.747,4	415,3	434,7	271,2	1.121,2

(¹) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(¹) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

Les subdivisions *commerce et industrie* comprennent :

— des dépenses d'ordre administratif (services ministériels et Office du Commerce extérieur, d'une part, organismes professionnels assurant la représentation des milieux industriels et commerçants, d'autre part);

— différentes sommes, relativement importantes, prévues au titre d'encouragement à des activités profitant à l'ensemble de l'économie nationale, notamment l'expansion commerciale et les institutions de recherche ou d'étude, dont l'activité est orientée vers les applications industrielles générales ou particulières à une branche déterminée (I.R.S.I.A., normalisation, centres de recherches, Institut National de l'Industrie charbonnière, Institut National des Mines, étude de la gazéification souterraine, etc.);

— les avantages aux ouvriers mineurs, tels que primes à l'embauche des ouvriers du fond et abonnements gratuits de vacances sur les chemins de fer (*industrie*).

Pour les exercices 1949 et suivants, la rubrique *industrie* reprend, en outre, les crédits du budget *extraordinaire* prévus dans le cadre des investissements à financer par l'Aide Marshall, pour la dotation à un fonds pour le rééquipement et la rationalisation des charbonnages et pour la construction d'un barrage réservoir à la Vesdre et l'amélioration du barrage de la Gileppe.

Le contenu de la rubrique *politique des prix*, est sensiblement différent suivant que l'on considère les exercices 1949 et antérieurs, d'une part, ou les exercices 1950 et 1951, d'autre part.

L'Exposé général pour 1950 a défini les raisons déterminantes et les modalités de l'évolution de la position du Gouvernement à l'égard des interventions qui s'étaient jusqu'alors situées dans le cadre de la politique des prix ⁽¹⁾.

Rappelons simplement qu'une part importante des crédits réunis sous cette rubrique jusqu'en 1949 sont ventilés dans d'autres rubriques ou subdivisions à partir de l'exercice 1950 (voir notamment : transports ferroviaires, sécurité sociale, bienfaisance).

A partir de 1950 sont seuls rattachés à la *Politique des prix* les crédits pour subventions à l'industrie charbonnière et aux producteurs de gaz (fournitures effectuées à prix réduit à certains petits consommateurs).

⁽¹⁾ Voir Exposé général de 1950, pp. 22, 25-29 et Appendice, pp. 22 sq.

De onderverdelingen *handel en nijverheid* bestrijken :

— bestuursuitgaven (van de ministeriële diensten en van de Dienst voor de Buitenlandse Handel enerzijds, van de beroepsorganismen belast met de vertegenwoordiging van de industriële en commerciële middens, anderzijds).

— tamelijk belangrijke sommen, voorzien als aanmoediging voor activiteiten die het geheel der nationale economie bevorderen, inzonderheid wat betreft de commerciële expansie en de opzoekings- en studiecentra waarvan de activiteit gericht is op industriële toepassingen in 't algemeen of voor een bepaalde nijverheidstak (I.R.S.I.A., normalisatie, opzoekingscentra, Nationaal Instituut voor de Koolmijnnijverheid, Nationaal Mijninstituut, studie van de ondergrondse gaseficiëtie, enz.);

— de voordelen ten gunste van de mijnwerkers zoals b.v.b. de wervingspremies voor ondergrondse arbeiders en de kosteloze vakantieabonnementen op de spoorwegen (*nijverheid*).

Voor de dienstjaren 1949 en volgende herneemt de rubriek *nijverheid* daarenboven de kredieten van de *buitengewone* begroting voorzien in het raam van de door de Marshall-hulp te financieren investeringen ter stijving van een fonds voor de wederuitrusting en de rationalisatie van de steenkoolmijnen, voor het oprichten van een stuwdam aan de Vesder en voor het verbeteren van de dam van de Gileppe.

De inhoud van de rubriek *prijzenpolitiek* vertoont belangrijke afwijkingen indien men de dienstjaren 1949 en vroegere met de dienstjaren 1950 en 1951 vergelijkt.

De Algemene Toelichting voor 1950 heeft de doorslaggevende redenen alsmede de modaliteiten van de evolutie van de regeringspositie ten opzichte van de tot hiertoe in het raam van de prijzenpolitiek verleende tegemoetkomingen weergegeven ⁽¹⁾.

Herinneren wij er alleen aan dat een belangrijk deel van de tot in 1949 onder deze rubriek opgenomen kredieten met ingang van 1951 verspreid zijn over andere rubriecken of onderverdelingen (zie o.a. spoorwegen, maatschappelijke zekerheid, weldadigheid).

Met ingang van 1950 worden alleen onder de *Prijzenpolitiek* opgenomen de kredieten voor toelagen aan de steenkoolmijnen en aan de gasproducenten (leveringen aan verminderde prijs ten gunste van sommige kleine verbruikers).

⁽¹⁾ Zie Algemene Toelichting van 1950, bladz. 22, 25-29 en Aangangsel, bladz. 22 sq.

TABLEAU VIII.

TABEL VIII.

Victimes de la guerre. (En millions de francs.)				Oorlogsslachtoffers. (In miljoenen frank.)			
Nature de l'activité — Aard van de activiteit	1938 Crédits alloués Verleende kredieten	1946 Crédits alloués Verleende kredieten	1947 Crédits alloués Verleende kredieten	1948 Crédits alloués Verleende kredieten	1949 Crédits alloués (1) Verleende kredieten (1)	1950 Crédits proposés (2) Voorgestelde kredieten (2)	1951 Crédits proposés Voorgestelde kredieten
Réparation des domma- ges aux personnes. — Vergoeden van schade aan personen	1.008,3 6,85	1.981,2 2,30	2.000,9 2,37	3.454,1 4,39	3.531,5 3,88	3.589,7 4,26	3.452,9 4,13
Réparation des domma- ges aux biens. — Ver- goeden van schade aan goederen	29,1 0,20	1.648,2 1,92	2.260,4 2,68	2.740,0 3,48	2.700,1 2,97	2.920,3 3,47	2.913,5 3,48
Autre assistance aux vic- times de la guerre. — Andere hulp aan oor- logsslachtoffers	32,6 0,22	808,0 0,94	1.276,2 1,52	1.236,3 1,57	1.112,1 1,22	1.255,9 1,49	860,4 1,03
Sépultures. — Begraaf- plaatsen	0,4 —	27,2 0,03	33,9 0,04	24,6 0,03	32,9 0,04	17,7 0,02	23,2 0,03
Totaux. — Totalen.	1.070,4 7,27	4.464,6 5,19	5.571,4 6,61	7.455,0 9,47	7.376,6 8,11	7.783,6 9,24	7.250,0 8,67

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

TABLEAU VIIIbis.

TABEL VIIIbis.

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgave	1950 Crédits proposés (1) — Voorgestelde kredieten (1)				1951 Crédits proposés — Voorgestelde kredieten			
	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven
Réparation des dommages aux personnes. — Vergoeden van schade aan personen	3.589,7	—	—	3.589,7	3.452,9	—	—	3.452,9
Réparation des dommages aux biens. — Vergoeden van schade aan goederen	2,0	2.918,3	—	2.920,3	2,0	2.911,5	—	2.913,5
Autre assistance aux victimes de la guerre. — Andere hulp aan oorlogsslachtoffers	362,9	893,0	—	1.255,9	334,2	526,2	—	860,4
Sépultures. — Begraafplaatsen	1,6	11,1	5,0	17,7	3,5	9,7	10,0	23,2
Totaux. — Totalen.	3.956,2	3.822,4	5,0	7.783,6	3.792,6	3.447,4	10,0	7.250,0

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

Remarque préalable :

les crédits repris sous cette rubrique ne comprennent pas :

1° les sommes consacrées à la restauration du domaine public, ventilées d'après le secteur qu'elles concernent (*enseignement, communications et transports, défense nationale ou encore dépenses du pouvoir exécutif* de la rubrique I, pour la restauration des bâtiments administratifs de l'Etat, des biens domaniaux des provinces et des communes, et les biens privés affectés à un service public);

2° les interventions de l'Etat dans les dépenses afférentes à certains régimes d'indemnisation particuliers, s'inspirant de la technique des assurances, en matière de réparation des dommages maritimes et des accidents du travail dans lesquels intervient un fait de guerre, tant pour les ouvriers, en général, que pour les marins et les pêcheurs.

*
**

Seule la notion d'autre assistance aux victimes de la guerre appelle quelques commentaires. Elle englobe :

— les subventions aux œuvres parastatales (O.N.I.G., O.N.A.G., O.N.O.V.A.) ou privées assumant le service social en faveur des victimes de la guerre, invalides ou non, et aux ayants-droit de personnes décédées par suite d'un fait de guerre, ainsi qu'aux sinistrés;

— l'application des différents *statuts* des victimes de la guerre (prisonniers de guerre, prisonniers politiques, résistants armés, agents de renseignements et d'action, résistants civils et réfractaires, résistants par la presse clandestine, déportés pour le travail obligatoire) et

— l'assistance médicale aux victimes de dommages physiques.

Voorafgaande opmerking :

in de kredieten die onder deze rubriek voorkomen, zijn niet begrepen :

1° de sommen bestemd voor het herstel van het openbaar domein, die geventileerd zijn volgens de sector waarop ze betrekking hebben (*onderwijs, verkeer en vervoer, landsverdediging*, of ook *uitgaven van de uitvoerende macht* van de rubriek I, wat betreft het herstel van de administratieve gebouwen van de Staat, van de domaniale provincie- en gemeentegoederen, en de private goederen van openbaar nut);

2° de Staatstussenkomsten in de uitgaven voortspruitende uit zekere bijzondere vergoedingsregimes die inzake herstel der maritieme schade en der arbeidsongevallen, door toedoen van een oorlogsgebeurtenis, dezelfde techniek als die der verzekeringen huldigen, zowel wat de arbeiders in 't algemeen als de zeelieden en de vissers betreft.

*
**

Alleen het begrip *andere hulp aan de oorlogsslachtoffers* vergt enig commentaar. Het omvat :

— de toelagen aan de parastatale instellingen (N.W.O.I., N.W.O., N.W.W.W.B.), aan de private verenigingen die de sociale dienst verzekeren ten gunste der valide of invalide oorlogsslachtoffers, der rechthebbenden der naar aanleiding van een oorlogsfeit overleden personen, of der geteisterden;

— de toepassing van de verschillende *statuten* van oorlogsslachtoffers (krijgsgevangenen, politieke gevangenen, gewapende weerstanders, actie- en inlichtingsagenten, burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, weerstanders van de sluikpers, verplicht tewerkgestelden), en

— de medische hulp van de personen die lichamelijke schade geleden hebben.

TABLEAU IX.

TABEL IX.

RUBRIQUE IV : NON-VALEURS ET REMBOURSEMENTS.

(En millions de francs.)

RUBRIEK IV : KWADE POSTEN EN TERUGBETALINGEN.

(In miljoenen frank.)

Objet de la dépense — <i>Voorwerp van de uitgave</i>	1938 Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	1946 Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	1947 Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	1948 Crédits alloués — <i>Verleende kredieten</i>	1949 Crédits alloués ⁽¹⁾ — <i>Verleende kredieten⁽¹⁾</i>	1950 Crédits proposés ⁽²⁾ — <i>Voorgestelde kredieten⁽²⁾</i>	1951 Crédits proposés — <i>Voorgestelde kredieten</i>
	%	%	%	%	%	%	%
Non-valeurs et remboursements sur impôts et remboursements divers. — <i>Kwade posten en terugbetalingen op belastingen en verschillende terugbetalingen</i>	209,8 1,42	661,8 0,77	637,0 0,76	1.471,0 1,87	1.464,0 1,61	1.511,2 1,79	1.650,7 1,98
Part des pouvoirs subordonnés dans les impôts. — <i>Aandeel van de ondergeschikte besturen in de belastingen</i>	787,0 5,34	1.420,5 1,65	2.082,7 2,47	3.012,9 3,83	1.500,0 1,65	1.200,0 1,43	830,0 0,99
Part de la Colonie dans les impôts. — <i>Aandeel van de Kolonie in de belastingen</i>	92,3 0,63	165,1 0,19	230,0 0,27	433,0 0,55	350,0 0,38	300,0 0,36	175,0 0,21
Part du Grand-Duché de Luxembourg dans les recettes communes. — <i>Aandeel van het Groot-Hertogdom Luxemburg in de gemeenschappelijke inkomsten</i>	50,0 0,34	23,5 0,03	110,0 0,13	100,0 0,12	80,0 0,09	80,0 0,09	70,0 0,08
Totaux. — <i>Totalen</i> .	1.139,1 7,73	2.270,9 2,64	3.059,7 3,63	5.016,7 6,37	3.394,0 3,73	3.091,2 3,67	2.725,7 3,26

(1) Y compris les crédits supplémentaires proposés pour des dépenses se rapportant aux exercices 1949 et antérieurs.

(2) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorgestelde bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot de dienstjaren 1949 en vroegere inbegrepen.

(2) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

TABLEAU IXbis.

TABEL IXbis.

Objet de la dépense — Voorwerp van de uitgave	1950				1951			
	Crédits proposés (1) — Voorgestelde kredieten (1)				Crédits proposés — Voorgestelde kredieten			
	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven	Dépenses ordinaires Gewone uitgaven	Dépenses résultant de la guerre Uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses extraordinaires Buitengewone uitgaven	Total des dépenses Totaal van de uitgaven
Non-valeurs et remboursements sur impôts et remboursements divers. — Kwade posten en terugbetalingen op belastingen en verschillende terugbetalingen.	1.310,7	200,5	—	1.511,2	1.450,2	200,5	—	1.650,7
Part des pouvoirs subordonnés dans les impôts. — Aandeel van de ondergeschikte besturen in de belastingen	1.200,0	—	—	1.200,0	830,0	—	—	830,0
Part de la Colonie dans les impôts. — Aandeel van de Kolonie in de belastingen	300,0	—	—	300,0	175,0	—	—	175,0
Part du Grand-Duché de Luxembourg dans les recettes communes. — Aandeel van het Groothertogdom Luxemburg in de gemeenschappelijke inkomsten	80,0	—	—	80,0	70,0	—	—	70,0
Totaux. — Totalen.	2.890,7	200,5	—	3.091,2	2.525,2	200,5	—	2.725,7

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation de certains crédits ouverts pour l'exercice 1950.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging van sommige voor het dienstjaar 1950 geopende kredieten inbegrepen.

Le budget des Non-Valeurs constitue un budget financier plutôt qu'un budget de dépenses à proprement parler. Il comprend les non-valeurs sur impôts, les restitutions de droits indûment perçus, la part de certaines collectivités dans les impôts perçus par l'Etat et des remboursements divers.

Les sommes mentionnées ci-dessus sont celles que détaille le budget.

La subvention à l'Institut National de Radiodiffusion a toutefois été comptée dans la rubrique communications.

De begroting der Kwade Posten is een financiële begroting veeleer dan een eigenlijke uitgavenbegroting. Zij omvat de onwaarden inzake de belastingen, de terugbetaling van onverschuldigde inningen, het aandeel van zekere collectiviteiten in de door de Staat geïnde belastingen en diverse terugbetalingen.

De hieronder vermelde bedragen zijn deze die gedetailleerd in de begroting voorkomen.

De toelage aan het Nationaal Instituut voor Radio-omroep werd evenwel in de rubriek verkeerswezen opgenomen.

II. — LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT ET DE RESTAURATION DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Dépenses d'investissement et de restauration
portées au budget extraordinaire pour 1950
(compte tenu des crédits supplémentaires demandés
et des réductions proposées).
(En millions de francs.)

II. — DE UITGAVEN VOOR INVESTERING EN RESTAURATIE VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

Uitgaven voor investering en restauratie
voorzien op de buitengewone begroting van 1950
(met inbegrip van de aangevraagde bijkredieten
en de voorgestelde verminderingen).
(In miljoenen frank.)

OBJET	Restauration — Restauratie	Immobilisa- tions nouvelles — Nieuwe immobilisaties	Totaux — Totalen	VOORWERP
Travaux et équipements militaires :				Militaire werken en uitrusting :
1. Casernement	—	20	20	1. Casernering;
2. Bâtiments et ouvrages militaires ...	33	182.2	215.2	2. Militaire gebouwen en -werken;
3. Aéronautique	—	757.9	757.9	3. Luchvaart;
4. Force Navale	—	26	26	4. Zeemacht;
5. Divers	—	535.7	535.7	5. Verscheidene.
Totaux.	33	1,521.8	1,554.8	Totalen.
Travaux et équipements civils :				Burgerlijke werken en uitrusting :
6. Bâtiments et matériel	113	1,076.1	1,189.1	6. Gebouwen en materieel;
7. Urbanisme, habitation et santé ...	—	579.6	579.6	7. Urbanisatie, woningen en gezondheid;
8. Routes	475.9	954.2	1,430.1	8. Wegen;
9. Chemins de fer	550	802.6	1,352.6	9. Spoorwegen;
10. Marine, ports, côtes et voies hydrau- liques.	405.9	1,268.2	1,674.1	10. Marine, havens, kusten en waterwe- gen;
11. Télécommunications	116	—	116	11. Telecommunicaties;
12. Aérodrômes	6.1	155.6	161.7	12. Vliegvelden;
13. Agriculture	3.5	17	20.5	13. Landbouw;
14. Pouvoirs subordonnés	664.4	1,680	2,344.4	14. Ondergeschikte besturen;
15. Divers	10	159.8	169.8	15. Verscheidene.
Totaux.	2,344.8	6,693.1	9,037.9	Totalen.
Totaux généraux.	2,377.8	8,214.9	10,592.7	Algemene totalen.

II. — LES DÉPENSES D'INVESTISSEMENT ET DE RESTAURATION DU BUDGET EXTRAORDINAIRE.

Dépenses d'investissement et de restauration
portées au budget extraordinaire pour 1951.

(En millions de francs.)

II. — DE UITGAVEN VOOR INVESTERING EN RESTAURATIE VAN DE BUITENGEWONE BEGROTING.

Uitgaven voor investering en restauratie
voorzien op de buitengewone begroting voor 1951.

(In miljoenen frank.)

OBJET	Restauration <i>Restauratie</i>	Immobilita- tions nouvelles <i>Nieuwe immobilisaties</i>	Totaux <i>Totalen</i>	VOORWERP
Travaux et équipements militaires :				Militaire werken en uitrusting :
1. Casernement	—	145.5	145.5	1. Casernering;
2. Bâtiments et ouvrages militaires ...	127	812.6	939.6	2. Militaire gebouwen en -werken;
3. Aéronautique	—	951	951	3. Luchtvaart;
4. Force Navale	—	116.3	116.3	4. Zeemacht;
5. Divers	—	3,429.5	3,429.5	5. Verscheidene.
Totaux.	127	5,454.9	5,581.9	Totalen.
Travaux et équipements civils :				Burgerlijke werken en uitrusting :
6. Bâtiments et matériel	45.1	725.2	770.3	6. Gebouwen en materieel;
7. Urbanisme, habitation et santé ...	—	713	713	7. Urbanisatie, woningen en gezondheid;
8. Routes	250.6	1,249.4	1,500	8. Wegen;
9. Chemins de fer	415	466.1	881.1	9. Spoorwegen;
10. Marine, ports, côtes et voies hydrau- liques.	297.9	1,404.8	1,702.7	10. Marine, havens, kusten en waterwe- gen;
11. Télécommunications	75.3	—	75.3	11. Telecommunicaties;
12. Aérodrômes	2.4	100.7	103.1	12. Vliegvelden;
13. Agriculture	5.3	22.5	27.8	13. Landbouw;
14. Pouvoirs subordonnés	661.5	1,465	2,126.5	14. Ondergeschikte besturen;
15. Divers	10	312.5	322.5	15. Verscheidene.
Totaux.	1,763.1	6,459.2	8,222.3	Totalen.
Totaux généraux.	1,890.1	11,914.1	13,804.2	Algemene totalen.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1951, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux (1).
 (En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de gewone uitgaven
van de begrotingen voor het dienstjaar 1951, met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen (1).
 (In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

NATURE DE LA DEPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur A, B, C, E — Buitenlandse Zaken en Handel A, B, C, E	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middelstand	Communi- cations — Verkeers- wezen	Travaux Publics — Openbare Werken	Recon- struction — Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorsorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gezin	Finances — Financiën	Tonux — Tolnen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1. Traitement et frais de représentation du Ministre	473	425	423	900	425	425	425	425	425	423	423	425	423	125	6,473	0.09	1. Jaarwedge en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	3,492	1,374	1,683	2,665	850	631	1,880	1,260	800	1,778	1,670	1,000	1,100	1,335	21,720	0.32	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.	23,071	216,815	120,821	297,873	42,312	177,817	148,500	1,775,466	533,340	2,000	90,600	51,739	74,828	1,535,182	5,129,381	74.91	3. Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden.
4. Id. — Agents en disponibilité	250	766	823	735	761	1,079	775	13,300	850	—	675	900	610	12,928	31,451	0.50	4. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
5. Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	—	45,181	11,078	14,014	2,400	3,594	37,383	—	39,700	—	7,565	12,803	14,085	149,223	337,868	1.91	5. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
6. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	35	1,250	210	685	300	1,139	2,017	785	11,860	25	1,400	976	5,785	7,522	31,119	0.50	6. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
7. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	1,740	5,726	2,643	4,705	1,374	11,978	3,803	29,582	0,000	200	6,500	1,300	3,529	91,221	183,291	2.63	7. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
8. Allocations et dépenses de service social	100	2,500	245	370	660	1,000	1,006	17,730	2,150	10	1,000	4,000	3,500	5,400	39,567	0.57	8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
Total pour le § 1 ...	29,163	274,027	156,290	321,047	49,119	197,865	195,941	1,848,573	615,125	4,438	109,833	73,163	104,768	1,806,236	5,787,170	81.51	Total voor § 1.
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
9. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	1,897	9,022	3,167	32,601	1,244	1,638	4,000	4,300	86,170	215	2,850	1,700	3,236	11,567	176,827	2.38	9. Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruikskosten.
10. Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. Reliures. — Achat d'uniformes.	2,161	21,101	9,789	26,082	7,131	18,002	13,750	15,913	38,097.5	573	5,100	5,018	10,225	47,808	220,155.5	3.22	10. Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.R. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
11. Publications effectuées par le Département	200	425	175	100	650	2,011	8,200	760	875	—	1,900	2,000	880	1,410	19,606	0.29	11. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	790	21,500	6,238	3,990	2,306	7,827	12,400	76,077	13,250	140	4,260	3,095	6,480	65,234	223,667	3.27	12. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.D.
13. Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.	300	4,637	1,450	1,645	375	1,333	1,870	2,784	4,005	400	600	1,255	1,460	6,800	28,591	0.42	13. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14. Dépenses afférentes aux déplacements	1,254	3,925	2,442	30,706	253	26,587	13,450	38,054	14,870	90	9,480	1,537	9,000	39,019	101,300	2.79	14. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
15. Dépenses de formation professionnelle	30	632	5	50	10	5	50	3,584	50	—	50	25	30	2,555	7,096	0.10	15. Uitgaven voor beroepsscholing.
16. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	50	525	150	230	50	1,300	1,500	683	6,000	80	150	150	500	42,578	53,916	0.78	16. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
17. Dépenses diverses d'administration	705	13,532	73	1,630	—	150	100	776	10	9	8,620	150	20	15,625	41,285	0.61	17. Diverse bestuursuitgaven.
18. Travaux et fournitures de premier équipement	150	—	1,007	50	960	5,092	7,896	10,945	450	1,410	300	850	6,029	15,335	51,131	0.75	18. Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
19. Autres dépenses exceptionnelles	150	—	1,175	—	—	2,750	25,300	500	183	—	1,500	600	—	13,070	45,278	0.68	19. Andere uitzonderingsuitgaven.
Total pour le § 2 ...	7,690	75,369	25,673	101,164	13,039	69,775	89,583	154,390	163,960.5	2,912	34,800	16,430	39,150	265,431	1,060,334.5	15.49	Total voor § 2.
Total général	36,853	349,416	182,603	426,111	62,231	267,638	285,466	2,002,969	779,085.5	7,350	144,633	89,593	143,892	2,069,667	6,847,505.5	100	Algemeen totaal.

(1) Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux ».

(1) De kredieten van het Ministerie van Landsverdediging zijn opgenomen bij de « speciale lichamen ».

III. — LES DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Crédits pour dépenses d'administration générale figurant dans les dépenses ordinaires des divers départements ministériels pour l'exercice 1950 ⁽¹⁾, à l'exclusion des crédits pour les corps spéciaux ⁽²⁾.
(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Premier Ministre — Eerste- Minister	Justice — Justitie	Intérieur — Binnenlandse Zaken	Affaires Etrangères et Commerce Extérieur A, B, C, E — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel A, B, C, E	Colonies — Koloniën	Agriculture — Landbouw	Affaires Economiques et Classes Moyennes — Economische Zaken en Middenstand	Communi- cations — Verkeers- weten	Travaux Publics — Openbare Werken	Recon- struction — Weder- opbouw	Travail et Prévoyance Sociale — Arbeid en Sociale Voorzorg	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs	Santé Publique et Famille — Volks- gezondheid en Gezin	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pourcentages — Percentages	AARD VAN DE UITGAVE
§ 1. — Dépenses de personnel.																	§ 1. — Personeelsuitgaven.
1. Traitement et frais de représentation du Ministre	900	425	425	475	435	425	425	425	425	425	425	425	425	425	6,475	0.09	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.	4,310	1,273	1,600	1,000	1,100	925	1,672	1,260	600	1,650	1,670	1,000	1,627	1,370	21,958	0.32	2. Jaarwedden en vergoeding van het personeel van het Kabinet van de Minister.
3. Services permanents. — Agents définitifs et temporaires.	23,129	206,837	132,621	289,293	43,181	170,234	147,011	1,742,579	531,130	3,105	87,070	49,061	76,255	1,536,270	5,047,779	73.55	3. Vaste diensten. — Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden.
4. Id. — Agents en disponibilité	6	1,231	659	494	1,385	1,311	462	12,921	863	—	1,300	638.5	736	3,126	25,125.5	0.37	4. Id. — Ter beschikking gesteld personeel.
5. Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	—	51,274	10,791	18,966	2,007	3,078	50,310	—	19,000	—	7,600	12,208	14,266	171,761	361,960	5.27	5. Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
6. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	125	1,632	185	910	390	1,089	3,365	770	16,860	25	1,500	1,231	6,045	6,883	40,460	0.59	6. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
7. Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat).	2,294	5,677	2,712	5,241	1,125	11,317	3,392	38,339	4,860	146	5,500	2,670	3,514	101,219	188,206	2.74	7. Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (mèt inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
8. Allocations et dépenses de service social	120	2,500	265	465	300	800	1,026	15,115	2,000	10	1,000	4,000	500	5,000	33,011	0.48	8. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
Total pour le § 1	30,884	270,869	149,258	317,714	50,516	189,180	207,699	1,811,612	595,738	5,361	106,063	71,883.5	103,368	1,616,037	5,725,004.5	83.41	Total pour § 1.
§ 2. — Dépenses de matériel.																	§ 2. — Uitgaven voor materieel.
9. Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	2,091	9,823	2,894	39,631	1,244	4,138	3,650	4,513	81,463	250	2,500	1,797	2,845	13,477	169,988	2.47	9. Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
10. Locaux, matériel et mobilier; dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. Reliures. — Achat d'uniformes.	2,711	23,023	10,033	29,896	6,875	14,887	13,222	16,205	43,518	820	4,500	5,621	10,006	56,095	239,432	3.48	10. Lokalen, materieel en meubilair: uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.D. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Bindingen. — Aankoop van uniformen.
11. Publications effectuées par le Département	260	365	175	100	659	1,962	7,225	920	575	—	1,700	2,300	805	—	17,037	0.25	11. Door het Departement uitgevoerde publicaties.
12. Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	1,450	23,635	6,165	3,970	2,207	6,401	12,547	85,233	12,300	220	4,400	3,100	7,469	77,141	248,229	3.61	12. Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.D.
13. Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.	515	4,707	2,975	1,270	350	1,470	1,975	3,414	4,115	680	600	1,440	1,463	5,800	29,915	0.44	13. Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
14. Dépenses afférentes aux déplacements	1,328	3,824	2,760	22,236	248	25,079	13,892	34,983	16,400	91	9,000	1,687	10,203	38,370	191,201	2.70	14. Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
15. Dépenses de formation professionnelle	22	600	—	—	3	10	50	2,012	50	—	10	25	30	2,455	5,809	0.08	15. Uitgaven voor beroepsopleiding.
16. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.	51	500	215	100	50	2,000	4,000	870	6,000	100	180	150	560	24,237	38,933	0.57	16. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
17. Dépenses diverses d'administration	803	13,950	85	950	—	350	100	702	25	2	0,140	150	20	13,900	40,179	0.59	17. Diverse bestuursuitgaven.
18. Travaux et fournitures de premier équipement	—	—	1,485	—	1,006	4,310	7,350	20,600	150	9,415	450	1,850	6,425	22,900	75,911	1.11	18. Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
19. Autres dépenses exceptionnelles	110	—	1,180	—	50	2,899	39,975	—	18,038	—	2,450	1,000	—	16,520	82,242	1.20	19. Andere uitzonderingsuitgaven.
Total pour le § 2	9,373	89,197	27,087	108,253	17,681	64,415	105,936	169,458	181,656	11,278	31,930	19,190	39,949	970,891	1,138,473	16.59	Total pour § 2.
Total général	40,257	359,996	176,345	425,967	68,198	253,595	311,635	1,981,061	780,394	16,939	140,993	90,403.5	143,317	2,086,932	6,863,477.5	100	Algemeen totaal.

⁽¹⁾ Y compris les propositions de réduction et d'augmentation des crédits de l'exercice 1950.

⁽²⁾ Les crédits du Ministère de la Défense Nationale sont repris dans les « corps spéciaux », pour permettre la comparaison avec les données relatives à l'exercice 1951, le budget de la Défense Nationale ne comportant plus de sections distinctes, pour le Ministère proprement dit et pour l'Armée, en 1951.

⁽¹⁾ De voorstellen tot vermindering en verhoging der kredieten voor 1950 inbegrepen.

⁽²⁾ De kredieten van het Ministerie van Landsverdediging zijn ondergebracht bij de « speciale lichamen », teneinde de vergelijking mogelijk te maken met de gegevens betreffende het dienstjaar 1951, daar de begroting van Landsverdediging in 1951 geen onderscheid meer maakt voor het eigenlijke Ministerie en het Leger.

III. — DE UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen in de gewone uitgaven van de verschillende ministeriële departementen voor het dienstjaar 1950 ⁽¹⁾, met uitzondering van de kredieten voor de speciale lichamen ⁽²⁾.
(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1950 ⁽¹⁾.**
(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie	Totaux	Pourcentages	A A R D V A N D E U I T G A V E
— Rijkswacht	— Totalen	— Percentages	
§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>			
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	991	0.01	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
754,433	5,557,972	60.85	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	7,465	0.08	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	127,523	1.40	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsteden en tijdelijk personeel.
2,642	16,412	0.19	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
125,705	346,501	3.79	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	100	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
882,780	6,057,389	66.32	<i>Totaal voor § 1.</i>
§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>			
17,732	801,107	8.77	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
15,525	1,101,584	12.06	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	10,069	0.11	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
4,500	150,476	1.65	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
18,900	471,244	5.16	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
8,120	134,428	1.47	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	6,459	0.07	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	22,516	0.24	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,441	37,222	0.41	Werkingsuitgaven.
23,525	206,473	2.26	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	135,348	1.48	Andere uitzonderingsuitgaven.
91,503	5,076,926	53.68	<i>Totaal voor § 2.</i>
974,583	9,134,315	100.00	Algemeen totaal.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging der kredieten voor 1950 inbegrepen.

(2) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijke Departement inbegrepen.

**Crédits pour dépenses d'administration générale des corps spéciaux
figurant dans les dépenses ordinaires des budgets pour l'exercice 1951.**

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Cultes — <i>Erediensten</i>	Ordre Judiciaire — <i>Rechtelijke Macht</i>	Ensei- gnement — <i>Onderwijs</i>	Défense Nationale (¹) (²) — <i>Lands- verdediging</i> (¹) (²)
§ 1. — Dépenses de personnel.				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	425
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	609
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	288,897	471,842	1,599,018	2,866,716
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	25	5,459	1,686
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires ...	—	19,607	—	105,745
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étran- gers à l'Administration et prestations de tiers.	—	240	3,378	9,641
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	60	8,025	27,836	212,739
Allocations et dépenses de service social	100	—	—	—
Total pour le § 1	289,057	499,739	1,635,691	3,197,561
§ 2. — Dépenses de matériel.				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications télé- phoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	4,858	30,032	881,789
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	26,111	142,205	967,164
Publications effectuées par le Département	—	150	7,030	2,640
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	9,414	56,766	95,273
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	4,000	1,433	706,649
Dépenses afférentes aux déplacements	—	1,785	12,860	163,733
Dépenses de formation professionnelle	—	—	100	2,532
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	25	20,000
Dépenses de fonctionnement	—	10	3,260	29,831
Travaux et fournitures de premier équipement	—	550	86,340	29,697
Autres dépenses exceptionnelles	—	4,200	27,490	2,500
Total pour le § 2	—	51,078	367,541	2,901,808
Total général	289,057	550,817	2,003,232	6,099,369

(¹) Y compris les crédits pour les dépenses du Cabinet du Ministre et du Département proprement dit.

(²) Les sommes portées ne tiennent pas compte de la part des dépenses d'administration générale que comporte le crédit global de ± 607 millions de francs porté, en « dépenses diverses », au budget ordinaire du Ministère de la Défense Nationale, et qui représente l'effort supplémentaire consenti, pour 1951, en vue de satisfaire à nos engagements internationaux.

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur van de speciale lichamen
die voorkomen in de gewone uitgaven van de begrotingen voor het dienstjaar 1951.**

(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Gendarmerie	Totaux	Pourcentages	A A R D V A N D E U I T G A V E
Rijkswacht	Totalen	Percentages	
§ 1 — Personeelsuitgaven.			
—	425	0.00	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	609	0.00	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
770,237	5,996,710	60.38	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	7,170	0.07	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
—	125,352	1.26	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
2,342	15,601	0.16	Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
124,662	373,322	3.76	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
—	100	0.00	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
897,241	6,519,289	65.63	Totaal voor § 1.
§ 2. — Uitgaven voor materieel.			
20,017	936,696	9.43	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
16,925	1,152,405	11.60	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
—	9,820	0.11	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
4,500	165,953	1.67	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
19,660	731,742	7.37	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
10,860	189,238	1.91	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	2,632	0.03	Uitgaven voor beroepsscholing.
—	20,025	0.20	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
3,570	36,671	0.37	Werkingsuitgaven.
16,212	132,799	1.34	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	34,190	0.34	Andere uitzonderingsuitgaven.
97,744	3,412,171	34.37	Totaal voor § 2.
988,985	9,931,460	100.00	Algemeen totaal.

(1) De kredieten voor de uitgaven van het Kabinet van de Minister en van het eigenlijke Departement inbegrepen.

(2) De opgegeven sommen houden geen rekening met het deel, gewijd aan de uitgaven van het algemeen bestuur, dat vervat is in het globaal krediet van ±607 miljoen frank, als « diverse uitgaven » op de gewone begroting van het Ministerie van Landsverdediging voorkomend, en het resultaat van de bijkomende financiële inspanning voor 1951, met het oog op de vervulling van onze internationale verplichtingen.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans la section des Dépenses de guerre des budgets pour l'exercice 1950 ⁽¹⁾.

(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DÉPENSE	Justice — Justitie	Intérieur — Binnen- landse Zaken	Affaires Econo- miques — Econo- mische Zaken	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs
§ 1. — Dépenses de personnel.				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	—
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	—	—	—	—
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	—	—	—
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	48,119	4,436	20,476	—
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	210	—	50	—
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	392	—	250	—
Allocations et dépenses de service social	—	—	25	—
<i>Total pour le § 1</i>	<i>48,721</i>	<i>4,436</i>	<i>20,801</i>	<i>—</i>
§ 2. — Dépenses de matériel.				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	2,060	—	750	—
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	1,130	—	1,103	6,275
Publications effectuées par le Département	—	—	—	—
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	1,335	—	150	—
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	135	—	75	—
Dépenses afférentes aux déplacements	310	—	450	—
Dépenses de formation professionnelle	—	—	—	—
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	500	—
Dépenses diverses d'administration	10,180	—	—	—
Travaux et fournitures de premier équipement	2,100	—	—	—
Autres dépenses exceptionnelles	950	—	—	—
<i>Total pour le § 2</i>	<i>18,200</i>	<i>—</i>	<i>3,028</i>	<i>6,275</i>
<i>Total général</i>	<i>66,921</i>	<i>4,436</i>	<i>23,829</i>	<i>6,275</i>

(1) Y compris les propositions de réduction et d'augmentation des crédits de l'exercice 1950.

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen
in de sectie van de Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog van de begrotingen voor het dienstjaar 1950 ⁽¹⁾.**

(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Recon- struction — Weder- opbouw	Finances — Financiën	Totaux — Totaalen	Pour- centages — Per- centages	AARD VAN DE UITGAVE
				§ 1. — <i>Personeelsuitgaven.</i>
—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	—	—	—	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
310,253	—	333,284	77.77	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
1,750	—	2,010	0.41	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
16,000	—	16,642	3.38	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
1,600	—	1,625	0.33	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
329,603	—	403,561	81.89	<i>Totaal voor § 1.</i>
				§ 2. — <i>Uitgaven voor materieel.</i>
4,000	—	6,810	1.33	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
15,935	—	24,443	4.96	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
500	—	500	0.10	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
17,190	—	18,675	3.79	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
10,310	—	10,520	2.14	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
8,970	—	9,730	1.97	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
—	—	—	—	Uitgaven voor beroepsscholing.
750	—	1,250	0.25	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
1,356	—	11,536	2.34	Diverse bestuursuitgaven.
—	—	2,100	0.43	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	2,750	3,700	0.75	Andere uitzonderingsuitgaven.
59,011	2,750	89,264	18.11	<i>Totaal voor § 2.</i>
388,614	2,750	402,825	100.00	Algemeen totaal.

(1) De voorstellen tot vermindering en verhoging der kredieten voor 1950 inbegrepen.

Crédits pour dépenses d'administration générale
figurant dans la section des Dépenses de guerre des budgets pour l'exercice 1951.
(En milliers de francs.)

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DE LA DEPENSE	Justice — Justitie	Intérieur — Binnen- landse Zaken	Affaires Econo- miques — Econo- mische Zaken	Instruction Publique — Openbaar Onderwijs
§ 1. — Dépenses de personnel.				
Traitement et frais de représentation du Ministre	—	—	—	—
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	—	—	—	—
Services permanents. — Agents définitifs et temporaires	—	—	—	—
Services permanents. — Agents en disponibilité	—	—	—	—
Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires.	15,476	4,530	14,500	—
Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	—	—	40	—
Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).	—	—	300	—
Allocations et dépenses de service social	—	—	25	—
<i>Total pour le § 1</i>	<i>15,476</i>	<i>4,530</i>	<i>14,865</i>	<i>—</i>
§ 2. — Dépenses de matériel.				
Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.	—	—	500	—
Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.	—	—	1,100	3,175
Publications effectuées par le Département	—	—	—	—
Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	—	—	140	—
Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat	—	—	75	—
Dépenses afférentes aux déplacements	—	—	266	—
Dépenses de formation professionnelle	—	—	—	—
Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	—	—	1,200	—
Dépenses diverses d'administration	3,000	—	—	—
Travaux et fournitures de premier équipement	230	—	—	—
Autres dépenses exceptionnelles	200	—	—	—
<i>Total pour le § 2</i>	<i>3,430</i>	<i>—</i>	<i>3,281</i>	<i>3,175</i>
Total général	18,906	4,530	18,146	3,175

**Kredieten voor uitgaven van algemeen bestuur die voorkomen
in de sectie van de Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog van de begrotingen voor het dienstjaar 1951.**
(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Recon- struction — Weder- opbouw	Finances — Financiën	Totaux — Totalen	Pour- centages — Per- centages	AARD VAN DE UITGAVE
				§ 1. — Personeelsuitgaven.
—	—	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.
—	—	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden.
—	—	—	—	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.
321,820	—	356,326	82.89	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.
1,050	—	1,090	0.26	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.
16,677	—	16,977	3.95	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).
1,465	—	1,490	0.35	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.
341,012	—	375,883	87.45	Totaal voor § 1.
				§ 2. — Uitgaven voor materieel.
3,600	—	4,100	0.95	Verlichting, verwarming, drijfkracht, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven.
13,810	—	18,085	4.21	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.
100	—	100	0.02	Door het Departement uitgevoerde publicaties.
9,850	—	9,990	2.32	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.
5,775	—	5,850	1.36	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.
6,593	—	6,859	1.60	Uitgaven in verband met de verplaatsingen.
10	—	10	0.00	Uitgaven voor beroepsscholing.
650	—	1,850	0.43	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.
1,100	—	4,100	0.95	Diverse bestuursuitgaven.
—	—	230	0.05	Werken en leveringen voor eerste uitrusting.
—	2,624	2,824	0.66	Andere uitzonderingsuitgaven.
41,488	2,624	53,998	12.53	Totaal voor § 2.
382,500	2,624	420,881	100.00	Algemeen totaal.

DEUXIÈME PARTIE

ANNEXES

TWEEDE DEEL

BIJLAGEN

A. — STATISTIQUES FINANCIÈRES.

Évolution des recettes fiscales de 1939 à 1950 (sans distinction d'exercice).

(En milliers de francs.)

Annexe I.

(Source : Ministère des Finances.)

NATURE DES IMPÔTS	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948
<i>Contributions directes.</i>										
Contribution foncière	294,296	360,816	336,426	379,341	346,766	271,869	317,843	251,281	416,477	376,902
Taxe mobilière	848,846	665,314	646,937	333,491	312,449	331,368	482,414	679,496	1,354,078	2,224,008
Taxe professionnelle	597,932	512,423	691,375	975,245	1,427,735	1,249,591	2,101,423	2,976,644	3,426,545	4,735,165
Impôt complémentaire personnel ...	332,833	256,735	378,456	483,880	578,563	515,593	854,741	1,132,153	1,350,725	1,787,377
Contribution nationale de crise ...	562,681	468,898	1,819,399	2,191,417	2,871,733	2,480,235	4,002,261	5,447,229	5,977,766	8,231,841
Taxe spéciale sur les droits de chasse, de pêche.	1,192	372	115	84	68	50	377	1,558	1,776	2,104
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles.	216,781	150,676	58,770	35,088	17,204	13,618	86,880	200,817	544,089	776,094
Taxe sur les vélocipèdes	24,998	27,155	52,340	47,811	42,941	40,978	38,852	44,194	52,562	55,821
Taxe sur les chiens	—	—	8,534	8,195	8,125	7,977	8,747	11,587	12,114	12,780
Taxe sur les spectacles	40,351	22,986	34,939	57,943	93,998	107,809	282,292	369,114	348,881	362,493
Taxe sur les jeux et paris	64,996	26,377	64,659	126,035	173,199	100,312	162,393	257,913	215,286	214,850
Taxe d'ouverture des débits de boissons.	31,662	24,518	26,324	28,491	28,363	29,084	41,419	56,173	56,373	58,301
Taxe sur les bénéfices exceptionnels (dévaluation).	4,807	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Impôt spécial et temporaire sur bénéfices exceptionnels.	—	1,133	25,497	61,638	179,660	168,547	260,720	14,107	—	—
Recettes diverses :										
Sommes réalisées sur les produits des exercices clos.	315,226	353,445	615,182	830,278	1,348,602	1,583,617	739,544	1,480,542	2,649,615	3,173,407
Autres produits	26,189	20,738	29,775	35,527	44,551	36,620	59,829	91,112	105,603	154,713
Rappel de droits 1948 et antérieurs ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Douanes et Accises.</i>										
Douanes	1,437,890	679,134	582,930	372,137	271,665	168,437	188,365	2,145,987	3,700,905	3,159,157
Accises	1,375,825	1,389,642	1,767,849	2,219,641	1,829,706	1,720,879	2,196,455	4,127,850	5,121,971	7,329,026
Taxes spéciales de consommation ...	153,882	228,768	247,166	227,708	152,137	130,372	194,402	783,885	979,604	831,524
Soldes éventuels à encaisser par la Belgique sur les recettes communes avec le Grand-Duché de Luxembourg, en ce qui concerne les droits d'accises sur les alcools.	391	—	—	2,719	2,285	—	—	28,634	15,040	—
Taxes et produits divers	10,231	3,786	5,001	6,883	13,588	14,843	14,248	28,423	79,194	87,013
<i>Enregistrement.</i>										
Enregistrement	388,812	271,121	807,237	926,218	816,059	642,324	795,735	1,675,181	1,515,999	1,816,971
Grefle	5,534	6,779	6,343	3,336	3,594	2,837	4,935	6,701	6,907	11,386
Hypothèques	4,410	1,449	2,656	4,376	4,347	3,525	5,958	15,556	17,810	21,120
Successions	271,093	244,794	359,656	484,626	474,707	511,222	690,142	957,291	982,737	985,783
Taxe sur les associations sans but lucratif.	3,382	4,682	4,813	5,112	5,439	5,810	6,254	9,956	12,253	14,304
Timbre et taxes assimilées au timbre.	2,492,164	2,431,944	3,620,513	3,873,054	3,999,606	3,363,132	6,526,377	13,733,291	17,330,218	17,589,374
Assistance judiciaire et procédure gratuite.	—	—	1,183	1,703	2,014	1,514	1,764	2,100	2,146	2,969
Naturalisations	1,228	143	5	—	—	—	—	10	—	—
Amendes en matière d'impôts	4,446	4,231	8,379	10,477	9,768	8,958	10,715	10,388	15,598	25,727
Amendes de condamnation, etc. ...	16,225	13,390	80,703	95,633	129,936	60,934	82,197	131,586	163,280	151,930
	9,528,303	8,171,449	12,283,171	13,828,087	15,188,808	13,572,064	20,157,282	36,670,769	46,455,552	54,192,140

(1) Rectifications d'écritures.

A. — FINANCIËLE STATISTIEKEN.

Evolutie der fiscale ontvangsten van 1939 tot 1950 (zonder onderscheid van dienstjaar).

(In duizenden frank.)

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Bijlage I.

1939	1950										Total des 9 premiers mois — Total voor de eerste 9 maanden	AARD DER BELASTINGEN
	Janvier Januari	Février Februari	Mars Maart	Avril April	Mai Mei	Juin Juni	Juillet Juli	Août Augustus	Septembre September			
												<i>Directe belastingen.</i>
269,673	75,255	66,001	67,131	50,558	— 282 ⁽¹⁾	7,689	6,103	16,442	38,615	327,512		Grondbelasting.
2,169,073	189,358	104,547	122,873	197,595	387,070	269,692	346,437	126,672	86,269	1,830,513		Mobiliënbelasting.
3,535,432	648,458	325,137	468,028	547,320	559,491	651,198	180,724	171,987	172,299	3,724,642		Bedrijfsbelasting.
1,275,276	170,818	104,851	154,942	201,865	206,241	166,131	57,893	55,942	55,411	1,174,094		Aanvullende personele belasting.
6,320,144	882,560	569,324	672,144	650,959	693,177	762,186	359,955	347,619	368,108	5,306,032		Nationale crisisbelasting.
2,093	118	89	85	56	146	1	94	192	297	1,078		Speciale belasting op het jacht- en visvangstrecht.
888,001	457,042	269,909	61,955	37,901	20,230	26,365	75,474	15,186	25,287	989,349		Verkeersbelasting op de auto-voertuigen.
93	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Belasting op de rijwielen.
781	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Taxe op de honden.
25,324	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Taxe op de vertoningen.
203,639	13,682	18,266	10,530	20,853	15,447	12,611	12,705	18,100	14,932	137,135		Taxe op het spel en de weddenschappen.
74,263	12,356	7,901	11,478	6,558	6,358	6,790	4,621	4,190	3,699	63,960		Openingstaxe der slijterijen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Taxe op de uitzonderlijke winsten (devaluatie).
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Bijzondere en tijdelijke belasting op uitzonderlijke winsten.
4,913,157	334,608	206,957	191,320	444,303	348,753	348,818	1,537,138	741,782	603,978	4,757,657		Diverse ontvangsten :
205,651	20,370	16,941	20,130	16,058	21,279	18,707	18,055	20,200	19,113	170,853		Sommen verkregen op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren.
4,285,271	508,529	391,329	316,108	25,307	83,234	126,276	92,148	107,103	105,491	1,755,625		Andere opbrengsten.
												Navordering van rechten 1948 en vorige.
												<i>Douanen en accijnzen.</i>
3,332,337	274,592	287,179	377,837	309,163	332,522	340,908	292,452	238,080	392,253	2,844,986		Douanen.
7,105,504	604,550	513,738	577,160	526,055	520,275	616,113	585,189	663,362	652,638	5,259,080		Accijnzen.
752,213	43,578	68,686	82,921	47,902	48,143	45,017	55,374	47,596	46,084	475,301		Bijzondere verbruikstaxes.
20,976	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Eventueel saldo door België te incasseren op de gemene ontvangsten met het Groot-hertogdom Luxemburg, wat betreft de accijnsrechten op de alcohol.
218,576	6,223	6,116	6,618	7,293	5,947	32,527	7,198	4,977	6,151	83,050		Diverse taxes en opbrengsten.
												<i>Registratie.</i>
1,779,634	160,672	150,558	182,269	165,218	162,264	170,788	160,647	119,336	147,364	1,419,116		Registratie.
10,918	938	997	903	1,005	832	867	898	721	508	7,669		Griffie.
26,258	2,182	1,804	2,460	2,278	2,580	2,843	2,627	2,639	2,853	22,356		Hypotheken.
923,107	70,256	66,988	73,497	67,400	70,234	68,219	69,182	93,705	67,929	647,410		Erfenissen.
14,867	269	508	7,529	5,857	933	337	946	—525	108	15,962		Taxe op de verenigingen zonder winstbejag.
16,886,988	1,476,899	1,265,957	1,215,584	1,226,296	944,758	1,345,293	1,413,713	1,385,064	1,520,316	11,793,880		Zegel en met het zegel gelijkgestelde taxes.
5,237	454	534	648	153	385	641	146	616	461	4,038		Gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		Inburgeringen.
34,357	2,779	2,449	3,222	2,679	3,106	3,752	3,457	3,275	3,430	28,149		Boeten in zake belastingen.
108,917	8,096	8,324	9,601	8,073	7,852	7,963	6,217	7,612	7,361	71,099		Boeten van veroordeling, enz.
55,318,060	5,964,642	4,455,280	4,636,973	4,568,705	4,440,975	5,031,732	5,279,393	4,191,891	4,340,955	42,910,546		

(1) Rectificatieposten.

Annexe II.

Bijlage II.

Dette publique. — Situation au 30 septembre 1950.

(Source : Ministère des Finances.)

Rijksschuld. — Toestand op 30 September 1950.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

1. Dette consolidée :				1. Geconsolideerde Schuld :	
intérieure :				binnenlandse :	
a) directe	fr. 105,973,018,052			a) directe	fr. 105,973,018,052
b) indirecte	8,948,354,013			b) indirecte	8,948,354,013
		114,921,372,065			Fr. 114,921,372,065
extérieure :				buitenlandse :	
c) directe	fr. 13,043,867,061			c) directe	fr. 13,043,867,061
d) indirecte	941,125,000	13,984,992,061		d) indirecte	941,125,000
					Fr. 13,984,992,061
Total de la Dette consolidée. fr.			128,906,364,126	Totaal van de geconsolideerde Schuld.	
2. Dette à moyen terme :				2. Schuld op halflange termijn :	
intérieure :				binnenlandse :	
e) directe	fr. 37,564,174,000			e) directe	fr. 37,564,174,000
f) indirecte	2,090,000,000	39,654,174,000		f) indirecte	2,090,000,000
					Fr. 39,654,174,000
extérieure :				buitenlandse :	
g) directe	fr. 1,259,875,000			g) directe	fr. 1,259,875,000
h) indirecte	—	1,259,875,000		h) indirecte	—
					Fr. 1,259,875,000
Total de la Dette à moyen terme. fr.			40,914,049,000	Totaal der Schuld op halflange termijn.	
3. Dette à court terme :				3. Schuld op korte termijn :	
intérieure :				binnenlandse :	
i) directe	fr. 76,863,038,077			i) directe	fr. 76,863,038,077
j) indirecte	—	76,863,038,077		j) indirecte	—
					Fr. 76,863,038,077
extérieure :				buitenlandse :	
k) directe	fr. 1,363,259,872			k) directe	fr. 1,363,259,872
l) indirecte	—	1,363,259,872		l) indirecte	—
					Fr. 1,363,259,872
Total de la Dette à court terme. fr.			78,226,297,949	Totaal der Schuld op korte termijn.	
Total de la Dette au 31 décembre 1949. fr.			248,046,711,075	Totaal der Schuld op 31 December 1949.	
4. Dettes intergouvernementales :			=====	4. Intergouvernementele schulden :	
extérieure :				buitenlandse :	
m) directe	fr.		21,452,268,600	m) directe.	
Total de la Dette publique. fr.			269,498,979,675	Totaal der Rijksschuld.	
			=====	Totaal der Binnenlandse Schuld.	
Total de la Dette intérieure		231,438,584,142		Totaal der Buitenlandse Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).	
Total de la Dette extérieure (sans la Dette intergouvernementale)		16,608,126,933		Totaal der Directe Schuld (zonder de Intergouvernementele Schuld).	
Total de la Dette directe (sans la Dette intergouvernementale)		236,067,232,062		Totaal der Indirecte Schuld.	
Total de la Dette indirecte		11,970,479,013			

Annexe II (suite).

Bijlage II (vervolg).

Dette Publique.

Situation au 30 septembre 1950. — Décomposition.

Rijksschuld.

Toestand op 30 September 1950. — Indeling

A. — DETTE INTÉRIEURE.

a) Consolidée directe :

1. 2 ½ % perpétuelle	219,959,632
2. 3 % 1 ^{re} série	288,538,475
3. 3 % 2 ^e série	1,630,225,482
4. 3 % 3 ^e série	131,605,000
5. 3 % Servitudes aéronautiques	2,972,400
6. 3 ½ % de 1937	2,284,781,000
7. 3 ½ % de 1943	3,256,716,000
8. 3 ½ % de l'Assainissement monétaire	29,100,953,126
9. 4 % unifiée, 1 ^{re} série	7,418,174,877
10. 4 % unifiée, 2 ^e série	7,579,687,925
11. 4 % unifiée, 3 ^e série, non amortissable	334,652,000
12. 4 % oblig. décennales (1940-1950), 1 ^{re} série	177,850,000
13. 4 % oblig. décennales (1940-1950), 2 ^e série	177,850,000
14. 4 % Libération	10,019,985,000
15. 4 % Habitations à bon marché	292,140,000
16. 4 % lots, de 1932	999,132,850
17. 4 %, 5 % lots, de 1933	1,508,519,700
18. 3 %, 3 ½ %, 4 % lots, de 1938	979,670,000
19. 3 %, 3 ½ % lots, de 1941	2,478,140,000
20. 4 % amortissable en 34 ans (arrêté du Régent du 9 septembre 1948).	629,797,000
21. 4 % amortissable en 50 ans (arrêté du Régent du 9 septembre 1948).	853,935,000
22. 3 ½ % amortissable en 50 ans (arrêté du Régent du 9 septembre 1948).	668,329,000
23. dette envers la Banque Nationale (loi du 28 juillet 1948).	34,939,403,585

Total de la Dette consolidée intérieure directe.

b) Consolidée indirecte :

1. actions privilégiées S.N.C.F.B.	3,551,563,000
2. actions pour rachats Chemins de fer (capitalisation).	82,837,371
3. annuités Crédit Communal (capitalisation)	533,646,830
4. Crédit Communal, de 300,000,000 de francs	272,485,000
5. 4 % lots Régions dévastées 1921	956,345,000
6. 4 %, 5 % lots Régions dévastées 1922	1,009,221,212
7. 4 %, 5 % lots Régions dévastées 1923	1,028,498,100
8. 4 % obligations « Lloyd Royal Belge »	13,561,000
9. 6 % Association Nationale des Industriels et Commerçants.	196,000
10. Habitations à bon marché (arrêté-loi du 28 février 1947).	1,000,000,000
11. Emprunt S.N.C.F.B. (arrêté-loi du 30 novembre 1946).	500,000,000

Total de la Dette consolidée intérieure indirecte.

Total de la Dette consolidée intérieure.

A. — BINNENLANDSE SCHULD.

a) Directe geconsolideerde :

1. 2 ½ pct. eeuw.gdurend.	
2. 3 pct. 1 ^e reeks.	
3. 3 pct. 2 ^e reeks.	
4. 3 pct. 3 ^e reeks.	
5. 3 pct. Luchtvaartservituten.	
6. 3 ½ pct. van 1937.	
7. 3 ½ pct. van 1943.	
8. 3 ½ pct. Muntsaneringslening.	
9. 4 pct. geünifieerde, 1 ^e reeks.	
10. 4 pct. geünifieerde, 2 ^e reeks.	
11. 4 pct. geünifieerde, 3 ^e reeks, niet aflosbaar.	
12. 4 pct. tienjaarlijkse obligatiën (1940-1950), 1 ^e reeks.	
13. 4 pct. tienjaarlijkse obligatiën (1940-1950), 2 ^e reeks.	
14. 4 pct. Bevrijding.	
15. 4 pct. Goedkope Woningen.	
16. 4 pct. loten, 1932.	
17. 4 pct., 5 pct. loten, 1933.	
18. 3 pct., 3 ½ pct., 4 pct. loten, 1938.	
19. 3 pct., 3 ½ pct. loten, 1941.	
20. 4 pct. aflosbaar in 34 jaren (besluit van de Regent van 9 September 1948).	
21. 4 pct. aflosbaar in 50 jaren (besluit van de Regent van 9 September 1948).	
22. 3 ½ pct. aflosbaar in 50 jaren (besluit van de Regent van 9 September 1948).	
23. schuld tegenover de Nationale Bank (wet van 28 Juli 1948).	

Totaal der directe binnenlandse geconsolideerde Schuld.

b) Indirecte geconsolideerde :

1. Preferente aandelen N.M.B.S.	
2. aandelen voor Spoorwegnaasting (kapitalisatie).	
3. annuïteiten Gemeentekrediet (kapitalisatie).	
4. Gemeentekrediet, groot 300,000,000 frank.	
5. 4 pct. loten der Verwoeste Gewesten 1921.	
6. 4 pct., 5 pct. loten der Verwoeste Gewesten 1922.	
7. 4 pct., 5 pct. loten der Verwoeste Gewesten 1923.	
8. 4 pct. obligatiën « Lloyd Royal Belge ».	
9. 6 pct. Nationale Vereniging van Industriëlen en Handelaars.	
10. Goedkope Woningen (besluitwet van 28 Februari 1947).	
11. Lening N.M.B.S. (besluitwet van 30 November 1946).	

Totaal der indirecte binnenlandse geconsolideerde Schuld.

Totaal der binnenlandse geconsolideerde Schuld.

8,948,354,013
114,921,372,065
=====

e) Moyen terme directe :			e) Directe halflange termijn.	
1. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 1 ^{re} série, 1942.	3,164,671,000		1. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 1 ^{re} reeks, 1942.	
2. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 15 ans au plus, 2 ^e série, 1942.	3,823,893,000		2. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met ten hoogste 15 jaar looptijd, 2 ^e reeks, 1942.	
3. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 5, 10 ou 20 ans (1943).	3,727,123,000		3. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 5, 10 of 20 jaar looptijd (1943).	
4. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 1 ^{re} série.	5,217,490,000		4. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 1 ^{re} reeks.	
5. 3 ½ % Certificats de Trésorerie à 10 ans, de 1944, 2 ^e série.	4,048,816,000		5. 3 ½ pct. Schatkistcertificaten met 10 jaar looptijd, van 1944, 2 ^e reeks.	
6. 4 % Certificats de Trésorerie, 1947, à 5 ou 10 ans.	3,557,615,000		6. 4 pct. Schatkistcertificaten met 5 of 10 jaar looptijd, van 1947.	
7. 4 % Certificats de Trésorerie, 1948, à 5 ou 10 ans.	3,700,000,000		7. 4 pct. Schatkistcertificaten met 5 of 10 jaar looptijd, van 1948.	
8. 4 % Certificats de Trésorerie, de 1949	8,300,000,000		8. 4 pct. Schatkistcertificaten, van 1949.	
9. 3 ½ % Certificats émis en exécution de l'arrêté ministériel du 25 octobre 1941.	3,237,000		9. 3 ½ pct. Certificaten uitgegeven in uitvoering van het ministerieel besluit van 25 October 1941.	
10. 1 % Certificats automobiles	1,677,000		10. 1 pct. Certificaten automobielen.	
11. Certificats divers à plus d'un an, portant intérêt.	1,919,585,000		11. Verschillende rentende certificaten met meer dan een jaar looptijd.	
12. Emprunt de la Victoire (certificats à 5 ans).	67,000		12. Lening van de Overwinning (certificaten met 5 jaar looptijd).	
13. 4 % Bons du Trésor remis à la Colonie	100,000,000		13. 4 pct. Schatkistbons aan de Kolonie overgemaakt.	
Total de la Dette à moyen terme intérieure directe.		37,564,174,000	Totaal der directe binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
f) Moyen terme indirecte :			f) Indirecte halflange termijn :	
1. 4 % 1948, à 5 ou 10 ans, de la S.N.C.F.B.	1,000,000,000		1. 4 pct. 1948, met 5 of 10 jaar looptijd, van de N.M.B.S.	
2. 4 ½ % 1949, à 5 ans, de la S.N.C.F.B.	1,090,000,000		2. 4 ½ pct. 1949, met 5 jaar looptijd, van de N.M.B.S.	
Total de la Dette à moyen terme intérieure indirecte.		2,090,000,000	Totaal der indirecte binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
Total de la Dette à moyen terme intérieure.		39,654,174,000	Totaal der binnenlandse Schuld op halflange termijn.	
g) Court terme directe :			g) Directe korte termijn :	
1. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux (représentés en certificats de Trésorerie).	6,494,148,410		1. Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen (vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).	
2. Avoirs de particuliers en comptes chèques postaux (non représentés en certificats de Trésorerie).	11,022,569,802		2. Tegoed van particulieren op postcheckrekeningen (niet vertegenwoordigd door Schatkistcertificaten).	
3. Certificats sans intérêt remis à la Banque d'Emission.	1,164,000,000		3. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Emissiebank.	
4. Certificats sans intérêt remis à la Banque Internationale.	1,907,778,920		4. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Internationale Bank.	
5. Certificats sans intérêt remis au Fonds Monétaire International.	8,324,880,561		5. Renteloze certificaten afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds.	
6. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale.	2,465,000,000		6. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.	
7. Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale.	405,000,000		7. Rentecertificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.	
8. Certificats sans intérêt remis à la Banque Nationale (accords de Bretton Woods).	112,500,000		8. Renteloze certificaten afgeleverd aan de Nationale Bank.	

9. Certificats à 1 an ou moins de date, portant intérêt.	40,177,725,000		9. Rentende certificaten met 1 jaar looptijd of minder.
10. Certificats de Trésorerie à 6 mois, émis à Londres (francs congolais).	3,992,663,338		10. Thesauriecificaten met 6 maanden looptijd, uitgegeven te Londen (Congoese frank).
11. Emprunt de la Victoire (solde débiteur Banque du Congo Belge).	443,500,000		11. Lening van de Overwinning.
12. Dotation des Combattants	353,263,046		12. Dotatie der Strijders.
Total de la Dette à court terme intérieure directe.		76,863,038,077	Totaal der directe binnenlandse Schuld op korte termijn.
Total de la Dette intérieure.		231,438,584,142	Totaal der binnenlandse Schuld.
B. — DETTE EXTÉRIEURE.		Devises.	B. — BUITENLANDSE SCHULD.
c) Consolidée directe :		Deviezen.	c) Directe geconsolideerde :
1. 3 ½ % 1937, de fl. P.-B. 48,000,000	412,462,125	fr. ss. 35,672,500	1. 3 ½ pct. 1937, groot Ndl. gulden 48,000,000
2. 4 % 1936 conversion, Kr. 20,000,000	93,104,872	Kr. 9,633,000	2. 4 pct. 1936 conversie, groot Kr. 20,000,000.
3. 4 % 1936 conversion, £ 8,600,000	740,796,000	£ 5,291,400	3. 4 pct. 1936 conversie, groot £ 8,600,000.
4. 4 % 1937, de £ 5,000,000	312,368,000	£ 2,231,200	4. 4 pct. 1937, groot £ 5,000,000.
5. 3 % Crédit canadien	2,748,075,330	\$ can. 59,982,000	5. 3 pct. Canadees krediet.
6. 6 % 1 ^{er} janvier 1955, de \$ 50,000,000	115,379,352	\$ 2,289,500	6. 6 pct. 1 Januari 1955, groot \$ 50,000,000.
7. 7 % 1 ^{er} juin 1955, de \$ 50,000,000	217,378,042	\$ 4,311,500	7. 7 pct. 1 Juni 1955, groot \$ 50,000,000.
8. Crédit américain, de \$ 55,000,000	2,355,959,396	\$ 46,749,864	8. Amerikaans krediet, groot \$ 55,000,000.
9. Crédit américain, de \$ 45,000,000	2,267,775,000	\$ 45,000,000	9. Amerikaans krediet, groot \$ 45,000,000.
10. Dette envers les U.S.A. (accord du 24 septembre 1946).	560,428,444	\$ 11,120,715	10. Schuld tegenover de Verenigde Staten (accord van 24 September 1946).
11. Emprunt à 2 ½ %, de \$ 47,900,000 (E.C.A.).	2,413,920,500	\$ 47,900,000	11. Lening 2 ½ pct., groot \$ 47,900,000 (E.C.A.).
12. Emprunt de \$ 16,000,000	806,320,000	\$ 16,000,000	12. Lening, groot \$ 16,000,000.
Total de la Dette consolidée extérieure directe.	13,043,867,061		Totaal der directe buitenlandse geconsolideerde Schuld.
d) Consolidée indirecte :			d) Indirecte geconsolideerde :
1. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche suisse).	212,000,000		1. Preferentie aandelen van de N.M.B.S. (Zwitserse schijf).
2. Actions privilégiées de la S.N.C.F.B. (tranche hollandaise).	151,000,000		2. Preferentie aandelen van de N.M.B.S. (Hollandse schijf).
3. 4 % 1948, de la S.N.C.F.B.	578,125,000	fr. ss. 50,000,000	3. 4 pct. 1948, van de N.M.B.S.
Total de la Dette consolidée extérieure indirecte.	941,125,000		Totaal der indirecte buitenlandse geconsolideerde Schuld.
Total de la Dette consolidée extérieure.	13,984,992,061	fr. ss. 85,672,400 Kr. 9,633,000 £ 7,522,600 \$ can. 59,982,000 \$ 173,371,579	Totaal der buitenlandse geconsolideerde Schuld.
g) Moyen terme directe :		=====	g) Directe halflange termijn :
1. 3 ½ % 1948, de \$ 50,000,000	1,259,875,000	\$ 25,000,000	1. 3 ½ pct. 1948, groot \$ 50,000,000.
Total de la Dette à moyen terme extérieure directe.	1,259,875,000	\$ 25,000,000	Totaal der directe buitenlandse Schuld op halflange termijn.
k) Court terme directe :			k) Directe korte termijn :
1. 4 % Bons Mendelssohn	3,947,372	fl. P.-B. 300,000	1. 4 pct. Bons Mendelssohn.
2. 2 ¼ % Bons en dollars cédés à la B.R.I.	503,950,000	\$ 10,000,000	2. 2 ¼ pct. Dollarbons overgemaakt aan de B.I.R.
3. 2 ¼ % Bons en dollars cédés à la B.R.I.	503,950,000	\$ 10,000,000	3. 2 ¼ pct. Dollarbons overgemaakt aan de B.I.R.
4. 2 ¼ % Bons en fr. s. cédés à la B.R.I.	99,437,500	fr. ss. 8,600,000	4. 2 ¼ pct. Bons in Zwits. fr. overgemaakt aan de B.I.R.
5. 2 ½ % Bons en dollars cédés à la B.R.I.	251,975,000	\$ 5,000,000	5. 2 ½ pct. Dollarbons overgemaakt aan de B.I.R.
Total de la Dette à court terme extérieure.	1,363,259,872	fl. P.-B. 300,000 \$ 25,000,000 fr. ss. 8,600,000	Totaal der directe buitenlandse Schuld op korte termijn.

	Francs belges. Belgische frank.	Devises. Deviezen.	
Reports.	16,608,126,933	Kr. 9,633,000 £ 7,522,600 \$ can. 59,982,000 \$ 223,371,579 fr. ss. 94,272,400 fl. P.-B. 300,000	Overdracht.
m) Intergouvernementale résultant de la guerre 1914-1918, directe :			m) Intergouvernementale voortvloeiend uit de oorlog 1914-1918, directe :
1. Crédit anglais de Reconstruction Nationale.	1,250,000,000	£ 9,000,000	1. Engels krediet van Nationale Wederopbouw.
2. Dette contractée pendant la guerre 1914-1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	8,152,903,100	\$ 161,780,000	2. Schuld aangegaan tijdens de oorlog 1914-1918 tegenover de Verenigde Staten.
3. Dette contractée après 1918 envers le Gouvernement des Etats-Unis.	12,039,365,500	\$ 238,900,000	3. Schuld aangegaan na 1918 tegenover de Regering van de Verenigde Staten.
Total de la Dette intergouvernementale.	21,452,268,600	£ 9,000,000 \$ 400,680,000	Totaal der intergouvernementale Schuld.
Total de la Dette extérieure (y compris la Dette intergouvernementale).	38,060,395,533	Kr. 9,633,000 £ 16,522,600 \$ can. 59,982,000 \$ 624,051,579 fr. ss. 94,272,400 fl. P.-B. 300,000	Totaal der buitenlandse Schuld (de intergouvernementale Schuld inbegrepen).

COURS OFFICIEL DES CHANGES.

Kr. = fr. b. 9.6652
£ = fr. b. 140
fl. P.-B. = fr. b. 13.157908

COURS OFFICIEL DU CHANGE
ARRÊTÉ PAR LES BANQUIERS.

fr. ss. = fr. b. 11.5625
\$ = fr. b. 50.395
\$ can. = fr. b. 45.815

WISSELKOERS.

Kr. = B. fr. 9.6652
£ = B. fr. 140
Ned. guld. = B. fr. 13.157908

DOOR DE BANKIERS.
VASTGESTELDE OFFICIËLE WISSELKOERS.

Zwits. fr. = B. fr. 11.5625
\$ = B. fr. 50.395
\$ can. = B. fr. 45.815

Situations globales des Banques.
(En millions de francs.)
(Source : Commission bancaire.)

ACTIF. — ACTIVA.

Algemene staat der Banken.
(In miljoenen frank.)
(Bron : Bankcommissie.)

Annexe III.

4

	31 XII 1938	31 XII 1944	31 XII 1945	31 XII 1946	31 XII 1947	31 XII 1948	31 XII 1949	30 VI 1949	30 XI 1949	31 XII 1949	31 III 1950	1 ^{re} IV 1950
<i>Disponible et réalisable.</i>												
Caisse, Banque Nationale, Chèques-Postaux.	2,107	1,016	2,206	3,361	3,672	3,726	3,596	2,532	2,111	2,997	2,821	2,498
Prêts au jour le jour ...	579	128	1,333	1,298	1,271	1,455	1,295	1,578	1,647	1,513	1,792	1,645
Banquiers ...	2,687	2,826	3,993	5,594	3,524	3,096	3,196	3,129	3,398	3,213	2,940	3,073
Maison-mère, succursales et filiales ...	517	310	364	412	583	755	727	586	754	796	918	955
Autres valeurs à recevoir à court terme.	1,539	561	678	1,119	1,440	1,535	1,635	2,004	1,954	1,787	1,769	2,423
Portefeuilles-effets ...	3,747	35,584	39,597	37,129	37,994	35,902	34,607	37,543	40,440	34,917	36,932	37,403
a) Portefeuille commercial ...	—	593	2,044	3,678	5,592	5,962	6,142	6,899	8,682	7,450	8,630	8,282
b) Effets publics réescomptables à la Banque Nationale de Belgique.	—	292	3,900	12,371	10,760	11,293	10,010	9,584	10,040	8,403	9,911	9,811
c) Effets publics mobilisables à la B.N.B. à concurrence de 95 %.	—	34,699	21,445	21,080	21,642	18,647	18,455	21,080	21,718	19,064	18,391	19,309
d) Certificats de Trésorerie à recevoir (A.M. 5 décembre 1945, art. 10).	—	—	12,208	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Reports et avances sur titres ...	1,292	411	636	836	948	681	696	698	665	703	695	744
Débiteurs par acceptations ...	872	50	1,773	3,657	4,122	3,983	3,890	3,891	3,712	4,025	4,613	4,665
Débiteurs divers ...	5,272	5,865	7,397	11,265	12,185	12,491	12,402	12,354	11,802	12,329	12,378	12,891
Portefeuille-titres ...	4,837	4,857	6,505	6,707	5,947	5,117	5,115	5,113	5,065	188	191	192
a) Valeurs de la réserve légale ...	144	139	130	127	168	175	183	188	188	188	191	192
b) Fonds publics belges ...	3,710	3,789	5,072	5,059	3,924	3,474	3,500	3,415	3,422	6,549	6,384	6,232
c) Fonds publics étrangers ...	43	33	142	294	183	88	94	110	106	88	106	97
d) Actions de banques ...	335	216	231	344	683	642	640	657	613	609	613	770
e) Autres titres ...	605	680	929	883	989	737	698	743	736	702	700	757
Divers ...	168	216	213	307	273	266	281	384	391	308	406	309
Capital non versé ...	52	23	23	21	6	3	3	2	2	5	4	3
Total disponible et réalisable ...	23,669	51,847	64,718	71,706	71,865	69,011	67,443	69,814	71,941	70,729	73,262	74,656
<i>Immobilisé.</i>												
Frais de constitution et de premier établissement.	4	5	4	5	5	2	2	2	2	2	3	3
Immeubles ...	329	296	287	350	554	629	630	641	650	667	673	685
Participations dans les filiales immobilières.	172	110	102	102	124	130	260	260	260	260	260	260
Créances sur filiales immobilières ...	116	60	52	62	90	147	94	109	117	130	143	155
Matériel et mobilier ...	13	14	13	22	33	53	58	65	68	66	72	75
Total de l'immobilisé ...	634	485	458	541	811	960	1,045	1,077	1,097	1,125	1,151	1,178
Total général actif ...	24,303	52,332	65,176	72,247	72,676	69,971	68,488	70,890	73,038	71,854	74,413	75,834
Fonds pour ordre. Retrait des billets anciens B.N.B., A.L. du 6 octobre 1944. B.N.B. comptes d'exécution de l'A.L. du 6 octobre 1944, article 15.	—	54,910	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Beschikbare en vlottende middelen.</i>												
Kas, Nationale Bank, postrekening.												
Daggeld.												
Bankiers.												
Moedermaatschappij, filialen en dochtermaatschappijen.												
Andere te innen waarden op korte termijn.												
Wissels.												
a) Handelswissels.												
b) Overheidspapierherdisconteerbaar bij de Nationale Bank van België.												
c) Overheidspapier mobiliseerbaar bij de Nationale Bank van België ten belope van 95 %.												
d) Te ontvangen schatkistcertificaten (M.B. 5 December 1945, art. 10).												
Prolongaties en voorschotten op effecten.												
Debiteuren wegens verstrekte acceptaties.												
Diverse debiteuren.												
Effecten.												
a) Belegde wettelijke reserve.												
b) Belgische overheidsfondsen.												
c) Buitenlandse overheidsfondsen.												
d) Bankaandelen.												
e) Andere fondsen.												
Diversen.												
Niet gestort kapitaal.												
Totaal beschikbare en vlottende middelen.												
<i>Vastgelegde middelen.</i>												
Oprichtings- en eerste inrichtingskosten.												
Gebouwen.												
Participaties in dochtermaatschappijen voor immobielen.												
Vorderingen op dochtermaatschappijen voor immobielen.												
Materieel en meubilair.												
Totaal vastgelegde middelen.												
Totaal der activa.												
Gelden voor orde. Terugtrekking van de oude biljetten Nationale Bank van België. Besluitwet van 6 October 1944. Nationale Bank van België, uitvoeringsrekeningen van de besluitwet van 6 October 1944, artikel 15.												

PASSIF. — PASSIVA.

	31.XII 1938	31.XII 1944	31.XII 1945	31.XII 1946	31.XII 1947	31.XII 1948	31.III 1949	30.VI 1949	30.IX 1949	31.XII- 1950	31.III 1950	30.VI 1950	
<i>Exigible.</i>													<i>Opvraagbaar.</i>
Créanciers privilégiés ou garantis ...	128	2,313	228	97	169	138	227	182	157	160	224	215	Bevoorrechte of gewaarborgde schuldeisers.
Emprunts au jour le jour ...	10	32	200	40	20	6	38	33	14	5	14	15	Daggeld.
Banquiers ...	1,473	1,274	2,008	3,084	3,243	4,122	4,360	4,701	4,658	4,328	4,310	5,003	Bankiers.
Maison-mère, succursales et filiales ...	300	219	414	677	927	996	855	1,061	1,090	1,196	1,343	1,444	Moedermaatschappij, filialen en dochtermaatschappijen.
Acceptations ...	873	51	1,773	3,657	4,122	3,984	3,890	3,891	3,712	4,025	4,613	4,668	Geaccepteerde wissels.
Autres valeurs à payer à court terme ...	389	344	1,517	1,386	1,846	1,177	834	867	1,031	1,020	1,293	1,230	Andere te betalen waarden op korte termijn.
Créditeurs pour effets à l'encaissement.	819	222	372	603	1,310	1,268	1,263	1,278	1,358	1,437	1,335	1,770	Crediteuren wegens wissels ter inkasso.
Dépôts et comptes courants ...	16,313	15,774	36,638	46,019	46,591	49,486	50,417	52,102	53,929				Deposito's en crediteuren.
a) A vue et à un mois au plus ...	14,592	14,353	34,721	43,785	43,313	45,487	45,473	47,486	48,955	47,347	47,537	48,185	a) Dadelijk opvraagbaar en op hoogstens dertig dagen.
b) A plus d'un mois ...	1,721	1,421	1,917	2,234	3,278	3,999	4,944	4,616	4,974	5,331	6,645	6,068	b) Op meer dan dertig dagen.
Obligations et bons de caisse ...	55	18	14	14	26	31	33	69	107	132	171	199	Obligaties en kasbons.
Montants à libérer sur titres et participations.	255	253	268	277	617	592	594	600	552	547	545	578	Nog te storten bedragen op fondsen en participaties.
Divers ...	360	768	994	1,482	1,531	1,424	1,389	1,370	1,683	1,545	1,611	1,467	Diversen.
Exigible spécial (arrêté-loi du 6 octobre 1944, art. 16 et 17).	—	9,759	17,612	11,467	7,930	2,209	—	—	—	—	—	—	Speciaal opvraagbaar (besluitwet van 6 October 1944, artikelen 16 en 17).
Comptes temporairement indisponibles	—	18,405	—	—	—	57	—	—	—	—	—	—	Tijdelijk onbeschikbaar.
Comptes bloqués ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Geblokkeerd.
Total de l'exigible ...	20,995	49,432	62,238	68,803	68,332	65,490	63,890	66,156	63,291	67,073	69,641	70,842	Totaal opvraagbaar
<i>Non-exigible.</i>													<i>Niet opvraagbaar.</i>
Capital ...	2,686	2,151	2,178	2,343	2,890	2,810	2,828	2,829	2,831	2,858	2,866	2,915	Kapitaal.
Fonds indisponible, par prime d'émission.	64	69	70	77	231	249	308	308	309	317	315	333	Niet beschikbare reserve wegens uitgifte-premie.
Réserve légale (art. 13, arrêté royal 185)	146	120	123	129	171	178	186	191	191	190	194	195	Wettelijke reserve (art. 13, K.B. 185).
Réserve disponible ...	376	417	427	818	959	1,160	1,195	1,318	1,319	1,329	1,349	1,487	Beschikbare reserve.
Provisions ...	36	143	140	77	93	84	81	88	97	87	48	62	Reservefonds.
Total du non-exigible ...	3,308	2,900	2,938	3,444	4,344	4,481	4,597	4,734	4,747	4,781	4,772	4,992	Totaal niet opvraagbaar.
Total général passif ...	24,303	52,332	65,176	72,247	72,676	69,971	68,488	70,890	73,038	71,854	74,413	75,834	Totaal der passiva.
Fonds pour ordre. Retrait des billets anciens Banque Nationale de Belgique, arrêté-loi du 6 octobre 1944. Comptes spéciaux ouverts d'office aux déposants :													Gelden voor orde. Terugtrekking van de oude biljetten Nationale Bank van België, besluitwet van 6 October 1944. Speciale rekeningen van ambtswege op naam der deponenten geopend :
a) Comptes temporairement indisponibles.	—	21,840	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) Tijdelijk onbeschikbaar.
b) Comptes bloqués ...	—	33,070	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	b) Geblokkeerd.
Total des comptes spéciaux ...	—	54,910	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal der speciale rekeningen.

Annexe IV.

Evolution de la situation de la Banque Nationale de Belgique.

(En millions de francs.)

(Source : Banque Nationale de Belgique.)

	27.XII 1945	26.XII 1946	30.XI 1947	24.III 1948	24.VI 1948	30.IX 1948	29.XII 1948	31.III 1949	30.VI 1949	29.IX 1949
ACTIF.										
Encaisse en or	31,383	32,226	26,170	25,896	27,240	28,190	27,334	28,069	30,859	31,346 ⁽¹⁾
Créances sur l'étranger dans le cadre d'accords de paiements :										
a) En devises étrangères	—	—	—	—	—	10,890	11,100	10,360	9,685	8,493
b) En francs belges	—	—	—	—	—	655	1,356	1,065	1,400	2,006
Avoirs sur l'étranger	3,688	6,100	12,772	13,708	12,455	—	—	—	—	—
a) En devises étrangères	—	—	—	—	—	346	1,842	2,430	1,765	1,305
b) En francs belges	—	—	—	—	—	2	3	2	2	2
Acc. de compensation multilatérale	—	—	—	—	—	—	1,919	1,358	1,358	3,303
Effets commerciaux sur la Belgique	484	2,890	4,013	2,767	4,673	3,868	4,044	4,839	4,179	1,817
Avances sur fonds publics	217	214	1,058	1,017	598	338	676	450	375	259
Effets publics	43,337	51,220	53,880	53,173	53,277	6,692	4,636	5,283	4,800	6,621
a) Effets émis par des organismes garantis	1,068	2,022	2,847	3,164	3,212	3,453	1,882	1,754	2,160	1,097
b) Autres effets publics	—	40	36	218	604	322	76	14	—	129
c) Certificats de Trésor	42,269	49,158	50,997	49,791	49,461	2,917	2,678	3,515	2,640	5,395
Créance consolidée sur l'Etat	—	—	—	—	—	35,000	35,000	34,991	34,991	34,991
Banque d'Emission	64,597	64,597	64,597	64,597	64,597	—	—	—	—	—
Avances pour participation au F.M.I. :										
1. Par cession d'or	—	—	550	550	550	—	—	—	—	—
2. Par avances de francs belges	—	—	986	986	986	986	986	986	986	986
3. Par avances de francs luxembourgeois	—	—	44	44	44	44	44	44	44	44
Monnaies divisionnaires et d'appoint	335	698	776	415	335	419	581	671	508	610
Devises étrangères et or à recevoir	—	—	16	13	10	47	7	9	2	28
Débiteurs pour change et or, à terme	—	246	1,537	1,538	1,271	1,791	2,257	1,358	1,060	1,758
Fonds publics	653	637	637	637	637	742	865	915	916	915
Immeubles, matériel et mobilier	148	146	146	146	146	166	166	189	189	189
Valeurs de la Caisse de Pensions du personnel	—	—	273	282	284	383	384	423	426	424
Avoirs à l'Office des Chèques-postaux	206	402	—	—	—	—	—	—	—	—
a) Compte A	—	—	—	2	2	2	1	2	2	149
b) Compte B	—	—	—	—	—	2,035	1,512	1,077	948	724
Divers	—	—	142	121	209	335	316	346	384	869
Total de l'actif.	145,049	159,377	167,598	165,890	167,313	92,930	95,029	94,866	94,876	96,839
PASSIF.										
Billets en circulation	70,376	72,165	79,761	77,442	78,365	82,359	83,176	83,580	84,938	86,570
Comptes courants Trésor public :										
Compte ordinaire	—	—	5	2	4	1	5	2	2	6
Comptes Accord de Coopération Economique	—	—	—	—	—	18	1,701	247	1,015	528
Fonds Monétaire International :										
Compte francs belges	3,444	6,218	1,018	993	992	992	992	992	992	1,130
Compte francs luxembourgeois	—	—	44	44	44	44	44	44	44	44
Banques à l'étranger	—	—	2,392	2,659	3,775	—	—	—	—	—
1 ^o Accords de paiements :										
a)	—	—	—	—	—	761	645	1,077	516	1,359
b)	—	—	—	—	—	2,035	1,512	1,077	948	724
2 ^o Autres comptes	—	—	—	—	—	50	57	55	131	27
Divers	—	—	2,321	2,580	1,944	2,995	2,469	4,207	3,032	2,127
Total des engagements à vue.	73,820	78,383	85,541	83,720	85,125	89,256	90,601	91,282	91,618	92,525
Devises étrangères et or à livrer	—	246	1,598	1,697	1,362	1,866	2,572	1,752	1,330	2,204
Créditeurs pour change et or, à terme	—	—	16	13	10	47	7	9	2	28
Capital	200	200	200	200	200	400	400	400	400	400
Réserves et comptes d'amortissement	453	437	437	437	437	488	488	516	516	516
Caisse de Pensions du personnel	494	255	273	282	284	383	384	423	426	424
Divers	—	606	954	978	1,198	466	569	484	585	742
Comptes temporairement indisponibles	—	708	56	50	27	24	9	—	—	—
Compte conforme aux dispositions de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.	59,589	68,048	68,029	68,022	68,178	—	—	—	—	—
Compte indisponible de réévaluation	10,493	10,493	10,493	10,493	10,493	—	—	—	—	—
Total du passif.	146,049	159,377	167,598	165,890	167,313	92,930	95,029	94,866	94,876	96,839

⁽¹⁾ Montants non réévalués.

Evolutie van de toestand van de Nationale Bank van België.
(In miljoenen frank.)
(Bron : Nationale Bank van België.)

30.XII 1943	26.I 1950	23.II 1950	30.III 1950	27.IV 1950	24.V 1950	20.VI 1950	27.VII 1950	31.VIII 1950	28.IX 1950	
30,605	29,745	29,747	29,880	29,747	29,716	29,058	28,506	32,132	29,930	ACTIVA.
6,078	5,664	5,972	6,454	6,740	6,184	7,231	7,611	6,165	6,596	Goudvoorraad.
2,311	2,386	2,005	2,497	1,783	1,498	1,065	966	919	1,322	Vorderingen op het buitenland in het kader der betalings- accorden :
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	a) In buitenlandse deviezen.
1,619	1,740	1,873	1,545	1,739	1,080	817	666	466	1,217	b) In Belgische frank.
1	—	—	—	—	—	1	1	1	1	Tegoed op het buitenland.
2,947	2,828	2,650	2,199	1,995	2,022	3,520	2,745	2,191	1,307	a) In buitenlandse deviezen.
3,799	2,837	4,490	3,879	3,160	4,593	4,082	4,979	6,529	6,005	b) In Belgische frank.
431	210	261	319	247	247	314	301	677	325	Acc. voor multilaterale compensatie.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Handelspapier op België.
2,268	2,219	699	2,176	2,365	1,858	3,262	3,742	3,539	4,379	Voorschotten op overheidsfondsen.
4	2	4	34	2	8	158	30	1	16	Overheidseffecten.
4,580	5,435	5,115	5,825	6,380	5,135	4,405	5,475	3,750	2,870	a) Papier uitgegeven door gewaarborgde organismen.
34,991	34,973	34,973	34,939	34,939	34,939	34,939	34,939	34,939	34,939	b) Andere publieke fondsen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	c) Schatkistcertificaten.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Geconsolideerde vordering op de Staat.
1,125	1,125	1,125	1,125	1,125	1,125	1,125	1,125	112	112	Emissiebank.
44	50	50	50	50	50	50	5	—	—	Voorschotten voor deelneming aan het I.M.F. :
694	648	573	481	431	398	307	277	383	412	1. Cessie van goud.
37	33	7	19	18	18	21	17	12	3	2. Voorschotten in Belgische frank.
1,675	1,850	1,912	2,093	1,973	1,715	1,937	1,991	2,302	3,982	3. Voorschotten in Luxemburgse frank.
915	915	915	1,008	1,029	1,044	1,058	1,079	1,079	1,079	Deel- en pasmunt.
189	341	341	341	341	341	341	341	341	341	Te ontvangen deviezen en goud.
429	479	479	479	483	486	485	482	483	486	Debiteuren wegens termijnverkoop van deviezen en goud.
1	1	2	1	2	2	2	2	2	2	Overheidsfondsen.
630	565	501	450	406	392	385	361	335	433	Gebouwen, materieel en meubelen.
933	501	526	552	578	637	724	801	647	678	Waarden van de Pensioenkas van het personeel.
96,306	94,547	94,220	96,346	95,483	93,462	95,287	96,442	97,005	96,435	Tegoeden bij de Postcheckrekeningen.
87,113	86,092	86,114	86,659	86,079	84,794	86,132	87,542	88,189	85,327	a) Rekening A.
4	2	4	5	3	4	5	6	4	6	b) Rekening B.
766	399	195	277	234	173	109	41	33	35	Diversen.
1,130	1,128	1,127	1,127	1,127	1,127	1,127	1,127	112	112	Totaal activa.
44	50	50	50	50	50	50	5	—	—	PASSIVA.
706	676	686	997	1,288	1,399	1,204	1,420	1,710	1,823	Bankbiljetten in omloop.
630	565	501	450	406	392	385	361	335	433	Rekeningen courant Schatkist :
36	33	28	28	35	28	30	30	41	48	Gewone rekening.
1,739	1,846	1,718	2,687	2,243	1,700	2,154	1,634	1,796	2,165	Rekeningen Acoord van Economische Samenwerking.
92,168	90,791	90,428	92,280	91,465	89,676	91,196	92,166	92,220	89,949	Internationaal Muntfonds :
1,830	1,983	2,013	2,206	2,062	1,781	2,030	2,069	2,362	4,003	Rekening Belgische frank.
38	33	7	19	18	18	22	17	12	3	Rekening Luxemburgse frank.
400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	Banken in het buitenland.
516	679	679	679	679	679	679	679	679	679	1° Betalingsaccorden :
429	479	479	479	483	480	485	482	483	486	a).
925	182	219	283	376	428	475	629	849	910	b).
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2° Andere rekeningen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Diversen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Totaal der verbintenissen op zicht.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Te leveren deviezen en goud.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Crediteuren wegens termijn aankopen van deviezen en goud.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Kapitaal.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Reserves en afschrijvingsrekeningen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Pensioenkas van het personeel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Diversen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Tijdelijk onbeschikbare rekeningen.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Rekening overeenkomstig de beschikking van de besluitwet van 6 October 1944.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Onbeschikbare rekening der reëvaluatie.
96,306	94,547	94,220	96,346	95,483	93,462	95,287	96,442	97,005	96,435	Totaal passiva.

(1) Niet herschafte bedragen.

Annexe V.

Bijlage V.

Mouvement des chèques et virements postaux de 1938 à 1950.

(Source : Office des chèques postaux.)

Schommelingen der Postcheck- en Giroverrichtingen van 1938 tot 1950.

(Bron : Postcheckambt.)

	Nombre d'affiliés — Aantal aangesloten	Avoirs en compte (en millions de francs) — Tegoed der rekeningen (in miljoenen frank)	Opérations (en millions de fr.) - Verrichtingen (in miljoenen fr.) Moyenne mensuelle — Maandgemiddelde				Total des opérations — Totaal der verrichtingen
			Versements et crédits divers — Stortingen en allerlei crediet	Virements — Over- schrijvingen	Chèques et débits divers — Checks en allerlei debit		
1938	433,553	3,031	5,211	25,951	4,831	35,993	1938.
1939	447,267	3,166	5,293	26,948	4,813	37,055	1939.
1940	461,719	5,198	4,115	23,494	4,091	31,701	1940.
1941	456,699	5,085	5,324	36,596	5,440	47,361	1941.
1942	473,271	5,872	5,954	41,729	6,501	54,185	1942.
1943	495,566	7,102	6,083	44,054	6,677	56,814	1943.
1944	508,863	10,782	4,401	30,476	4,943	39,820	1944.
1945	554,315	16,524	11,088	74,993	9,344	95,425	1945.
1946	603,427	18,323	16,410	108,734	12,015	137,161	1946.
1947	617,079	20,166	21,760	124,395	20,026	166,181	1947.
1948	627,924	21,615	24,703	133,031	22,834	180,568	1948.
1949	632,415	21,836	25,865	136,218	23,529	185,613	1949.
1950 :							1950 :
Janvier	633,989	19,976	22,812	132,183	26,095	181,091	Januari.
Février	634,360	19,620	22,967	120,565	22,530	166,062	Februari.
Mars	634,716	20,269	23,809	127,723	23,404	174,935	Maart.
Avril	635,015	19,999	21,182	116,873	22,288	160,342	April.
Mai	635,380	20,357	24,372	125,972	23,890	174,233	Mei.
Juin	635,436	20,648	22,824	121,691	22,511	167,026	Juni.
Juillet	635,902	20,072	22,470	113,366	23,115	158,961	Juli.
Août	635,960	20,287	22,779	118,442	22,772	163,993	Augustus.

Annexe VI.

Bijlage VI.

Évolution des opérations de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite de 1938 à 1950. (Épargne pure.)

(En milliers de francs.)

(Source : Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.)

Evolutie der verrichtingen der Algemene Spaar- en Lijfrentekas van 1938 tot 1950. (Eigenlijk spaargeld.)

(In duizenden frank.)

(Bron : Algemene Spaar- en Lijfrentekas.)

	Versements Stortingen	Remboursements Terugbetalingen	Différence Verschil	Total des dépôts ⁽¹⁾ Totaal der depositos ⁽¹⁾	
1938	3,331,391	3,496,925	—165,534	12,670,559	1938.
1939	2,124,559	3,176,077	—1,051,518	1,961,105	1939.
1940	980,474	1,727,730	—747,256	1,543,099	1940.
1941	1,438,342	1,671,475	—233,134	1,626,941	1941.
1942	2,258,689	1,418,174	840,515	2,798,936	1942.
1943	4,341,744	1,426,973	2,914,771	6,098,692	1943.
1944	4,483,402	1,633,135	2,850,267	9,422,068	1944.
1945	3,856,644	2,049,814	1,806,830	7,922,760	1945.
1946	5,213,362	3,823,538	1,389,824	9,823,453	1946.
1947	7,311,227	4,892,584	2,418,643	24,165,471	1947.
1948	8,546,888	5,946,441	2,600,447	27,524,459	1948.
1949	8,823,623	6,562,560	2,261,063	30,626,051 ⁽²⁾	1949.
1950 :					1950 :
Janvier	1,070,439	504,020	566,419	31,192,470	Januari.
Février ⁽²⁾	795,317	496,313	299,004	31,491,474	Februari ⁽²⁾ .
Mars ⁽²⁾	961,506	645,680	315,826	31,807,300	Maart ⁽²⁾ .
Avril ⁽²⁾	699,401	706,515	—7,114	31,800,186	April ⁽²⁾ .
Mai ⁽²⁾	662,109	638,958	23,151	31,823,337	Mei ⁽²⁾ .
Juin ⁽²⁾	687,577	682,159	5,418	31,828,755	Juni ⁽²⁾ .
Juillet ⁽²⁾	626,586	703,389	—76,803	31,751,932	Juli ⁽²⁾ .
Août ⁽²⁾	577,356	584,131	—6,775	31,745,177	Augustus ⁽²⁾ .

⁽¹⁾ Y compris les intérêts capitalisés.⁽²⁾ Chiffres provisoires.⁽³⁾ Solde au 31 décembre 1949.⁽¹⁾ Gekapitaliseerde interesten inbegrepen.⁽²⁾ Voorlopige cijfers.⁽³⁾ Saldo op 31 December 1949.

Annexe VII.

1. Rendement des Sociétés Anonymes Belges et Congolaises. — Années 1939 à 1949.

(Source : Institut National de Statistique.)

SPECIFICATION	1939	1940	1941	1942	1943
Nombre de sociétés :					
Recensées	7,659	6,942	7,067	7,194	7,314
En bénéfice	5,432	4,966	5,085	5,566	5,559
En perte	2,227	1,951	1,982	1,628	1,755
Capital versé (en milliers de francs)	48,704,555	43,809,617	39,004,485	40,653,822	40,558,416
Réserves (id.)	16,974,077	16,354,011	13,649,361	13,356,925	13,329,725
Résultats nets :					
Bénéfice (id.)	5,169,346	4,425,540	3,608,386	3,270,873	2,860,243
Perte (id.)	803,923	906,461	275,379	294,353	485,459
Dividende brut mis en paiement pendant l'année (id.)	3,984,403	3,052,504	2,385,950	1,799,194	1,576,821
Dividende bloqué (id.)	—	—	—	162,346	83,327

2. Émission des Sociétés industrielles et commerciales belges et congolaises.

Situation au 31 décembre 1949. — (En millions de francs.)

PERIODE — TIJDPERK	Constitution de sociétés — <i>Stichting van maatschappijen</i>			
	S. A. & en comm. par actions <i>N. V. & comm. op aandelen</i>		S. P. R. L. <i>P. V. B. A.</i>	
	Montant nominal	Montant libéré sur valeur nominale	Montant nominal	Montant libéré sur valeur nominale
	<i>Nominaal bedrag</i>	<i>Op de nominale waarde vrijgegeven bedrag</i>	<i>Nominaal bedrag</i>	<i>Op de nominale waarde vrijgegeven bedrag</i>
1939	238.9	214.1	250.3	243.2
1940	416.9	266.1	131.5	126.7
1941	462.9	379.1	176.6	170.4
1942	87.5	84.4	211.8	204.9
1943	136.3	135.6	256.9	248.3
1944	207.6	172.3	300.3	284.4
1945	749.3	512.8	423.1	392.6
1946	1,900.5	1,388.5	623.8	560.7
1947	1,377.1	1,163.4	537.5	502.3
1948	3,047.8	2,410.9	480.5	459.8
1949	2,273.2	1,849.4	305.7	292.0
1949	1,557.1	1,369.0	305.7	292.9
1 ^{er} semestre 1950 (4). — 1 ^{er} semester 1950 (4)	730.8	666.7	162.7	157.0

N. B. — A partir de 1950, la statistique des émissions de sociétés congolaises se fait sur de nouvelles bases. Les résultats ne seront donc plus comparables avec ceux des années antérieures. Leur publication subit aussi un certain retard; de ce fait, il n'est pas possible de fournir les chiffres, pour le premier semestre 1950, au moment où le présent document paraîtra. A titre de renseignement on trouvera reproduites ci-dessous les données concernant les émissions des sociétés belges et des sociétés ayant leur principale activité à l'étranger, pendant l'année 1949 et pendant le premier semestre de 1950.

(1) Compris dans les constitutions et les augmentations de capital.

(2) Comprises dans les augmentations de capital.

(3) Comprennent les montants libérés sur souscriptions, les émissions d'obligations, les primes (voir détails des émissions), moins les libérations autres qu'en espèces.

(4) Chiffres provisoires.

(5) Y compris la B.N.B. et la S.N.C.I.

1. Opbrengst der Belgische en Congolesse Naamloze Vennootschappen. — Jaren 1939 tot 1949.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

1944	1945	1946	1947	1948	1949	SPECIFICATIE
6,865	6,567	6,782	7,244	9,019	9,929	Aantal der :
4,923	4,116	5,276	5,674	6,809	6,952	Opgenomen vennootschappen;
1,937	2,451	1,506	1,570	2,210	2,977	Met winst werkende vennootschappen;
39,901,733	39,590,554	46,166,739	53,810,780	69,383,579	86,319,526	Met verlies werkende vennootschappen.
13,983,883	13,902,780	18,512,764	41,096,828	89,178,476	85,095,717	Gestort kapitaal (in duizenden frank).
						Reserves (id.).
2,164,919	1,642,178	5,285,484	9,324,500	12,223,261	13,222,364	Netto uitslagen :
902,519	1,769,321	607,614	578,053	646,984	1,062,170	Winst (id.);
1,153,454	834,271	2,079,637	4,318,935	6,484,711	7,493,830	Verlies (id.).
—	—	—	—	—	—	Bruto dividend uitbetaald in het jaar (id.).
						Geblokkeerd dividend (id.).

2. Uitgifte van de Belgische en Congolesse industriële en handelsmaatschappijen.

Toestand op 31 December 1949. — (In miljoenen frank.)

Augmentation de capital (S. A. & en comm. par actions & S. P. R. L.) — Kapitaalsverhoging (N. V. & comm. op aandelen & P. V. B. A.)			Emissions d'Obligations — Uitgiften van obligatiën	Ensemble des émissions — Geheel der uitgiften	Libérations autres qu'en espèces — Andere vrijgaven dan deze in specien		Emissions nettes (¹) — Zuivere uitgiften (²)
Capital ancien — Oud kapitaal	Augm. nominale — Nominale verhoging	Montant libéré sur valeur nominale — Op de nominale waarde vrijgegeven bedrag	Montant nominal — Nominaal bedrag	Montant nominal — Nominaal bedrag	Apports en nature (¹) — Bijdragen in natura (¹)	Incorporations réserves au capital (²) — Reserves in het kapitaal begrepen (²)	
734.6	627.1	519.2	41.2	1,157.5	472.6	258.7	286.5
700.0	949.5	914.8	0.5	1,498.4	286.4	737.9	283.9
3,182.1	2,716.1	2,618.8	208.6	3,564.3	498.9	2,117.7	762.8
768.6	698.8	652.0	70.6	1,068.7	398.0	308.0	321.0
1,136.6	588.9	566.6	924.0	1,906.2	361.4	174.3	1,175.3
472.4	456.1	410.7	636.0	1,600.7	386.1	117.2	959.9
1,308.4	602.9	482.0	1,088.8	2,864.2	585.3	79.2	1,930.8
3,595.6	3,195.3	2,587.1	880.8	6,600.5	1,220.9	1,128.8	3,114.7
5,998.6	6,599.6	6,022.8	2,241.7	10,755.9	1,156.5	3,559.7	5,261.1
14,334.2	25,222.5 (³)	24,493.8	2,265.2	31,016.2	2,090.4	22,808.9	4,823.3
7,849.6	8,649.9	8,363.7	1,908.1	13,140.1	1,658.5	7,116.8	3,645.6
7,306.0	8,208.4	7,953.1	1,782.1	11,856.5	1,288.9	6,847.7	3,267.4
3,233.7	4,669.5	4,138.9	325.2	5,888.3	618.6	3,724.4	947.1

N. B. — Vanaf 1950, wordt de statistiek van de uitgiften van de Congolesse maatschappijen volgens nieuwe grondslagen opge-
maakt. Het zal dus niet mogelijk zijn de huidige uitslagen met die van de vroegere jaren te vergelijken. Ook zullen ze met ver-
traging gepubliceerd worden; daaraan is het te wijten dat er bij het verschijnen van het huidige bescheid geen getallen voor het
eerste semester van 1950 kunnen verstrekt worden. Ten titel van inlichting volgen hieronder de gegevens betreffende de uitgiften
van de Belgische maatschappijen en van de maatschappijen wier activiteit vooral het buitenland betreft, tijdens het jaar 1949
en het eerste semester van 1950.

- (¹) In de stichtingen en de kapitaalsverhogingen begrepen.
 (²) In de kapitaalsverhogingen begrepen.
 (³) Omvatten de bedragen vrijgegeven door inschrijvingen, de uitgiften van obligatiën, de premieën (zie bijzonderheden over
de uitgiften), behalve de andere dan in specien gedane vrijgaven.
 (⁴) Voorlopige cijfers.
 (⁵) De N.B.B. en de N.M.K.N. inbegrepen.

Annexe VIII

B. — STATISTIQUES ÉCONOMIQUES.

Indices de la production industrielle belge.

(Source : Institut National de Statistique.)

Base 1938 = 100

	1949						
	Juin — June	Juillet — July	Août — Augustus	Septembre — September	Octobre — October	Novembre — November	Décembre — December
1. Charbon	95.4	75.8	81.3	84.5	95.8	97.1	104.4
2. Coke	96.2	90.7	86.2	86.3	89.8	89.8	93.7
3. Electricité	143.6	134.4	142.7	149.7	160.1	161.9	174.9
4. Sidérurgie :							
Fonte brute	152.5	137.2	127.5	131.7	131.7	133.0	142.4
Acier brut	172.1	148.7	138.2	145.8	149.6	146.7	162.3
Acier fini	182.0	138.0	154.8	146.5	148.3	139.4	160.2
5. Métaux non-ferreux :							
Total produits bruts	83.6	84.3	86.9	86.1	87.5	84.0	84.5
Demi-produits	69.5	74.6	80.2	88.9	97.4	101.6	103.2
Cuivre brut	106.0	106.0	108.5	106.4	114.3	105.5	100.7
Demi-produits	114.7	112.7	114.7	120.6	132.0	143.9	151.9
Plomb brut	63.9	70.1	82.7	87.0	88.1	87.3	90.2
Demi-produits	62.4	70.1	74.5	83.0	86.4	82.1	76.6
Zinc brut	80.2	78.9	77.2	75.2	73.3	71.9	73.1
Demi-produits	26.0	37.0	46.8	59.8	70.1	72.3	71.6
6. Verre plat	48.0	45.6	44.4	57.5	64.7	67.5	79.1
Verre creux	102.4	100.3	96.6	97.6	68.6	47.8	66.4
7. Papier et carton	141.7	117.0	144.7	152.1	146.9	109.3	155.6
8. Industrie textile :							
A. Filatures :							
Coton	123.9	90.4	109.8	122.9	119.1	115.0	125.1
Jute	94.7	64.9	73.9	85.0	81.3	84.1	100.2
Laine	132.5	121.5	51.0	156.9	156.3	153.8	178.3
Lin	97.1	74.7	88.8	98.3	102.8	94.7	109.7
B. Tissages :							
Coton	119.1	102.7	113.2	125.4	125.1	124.2	134.3
Jute	106.6	86.8	97.3	111.4	107.6	115.2	124.3
Laine	125.5	120.2	132.1	148.5	150.2	145.4	159.0
Lin	51.5	46.5	47.3	61.8	64.4	65.1	75.8
9. Cuir fin	60.3	47.4	52.8	57.8	59.7	58.5	59.9
Gros cuir	67.5	58.8	68.3	71.3	62.5	58.3	60.3
10. Divers :							
Ciment	98.0	98.1	101.5	115.8	117.9	109.3	95.4
Chaux	117.6	107.4	120.9	125.7	116.6	111.0	120.1
Calcaires	89.1	81.7	71.2	73.9	70.9	80.2	59.6
Plâtres	83.4	67.1	80.4	86.1	90.0	66.4	77.7
Dolomies	112.6	97.7	91.1	103.0	115.9	104.2	102.6

B. — ECONOMISCHE STATISTIEKEN.

Index-cijfers van de Belgische industriële productie.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

Basis 1938 = 100

1950								
	Janvier — Januari	Février — Februari	Mars — Maart	Avril — April	Mai — Mei	Juin — Juni	Juillet — Juli	August — Augustus
1. Steenkool.	100.7	92.7	102.6	95.3	89.9	94.3	65.8	82.1
2. Cokes.	95.1	87.5	91.9	85.7	86.8	80.2	70.6	89.6
3. Electriciteit.	171.8	153.3	165.3	152.0	148.1	141.7	130.2	147.5
4. IJzernijverheid :								
Ruw ijzer.	149.7	134.2	153.5	141.0	144.4	145.8	108.6	132.9
Ruw staal.	168.6	145.9	161.4	152.5	157.8	161.0	115.1	142.1
Afgewerkt staal.	155.2	143.0	160.1	155.4	152.2	161.9	105.5	149.8
5. Non ferro-metalen :								
Totaal ruwe producten	84.7	82.4	80.5	77.2	79.5	79.2	79.0	—
Half-producten.	102.5	96.9	93.1	94.5	97.2	104.9	92.2	—
Ruw koper.	102.1	99.2	100.0	92.6	100.0	103.9	107.4	—
Half-producten.	136.0	145.4	135.2	135.3	134.6	150.9	127.3	—
Ruw lood.	84.9	79.3	72.1	65.2	56.3	48.8	53.0	—
Half-producten.	71.2	70.8	75.5	79.3	89.0	97.1	99.2	—
Ruw zink.	74.7	73.9	73.4	73.5	77.3	77.7	73.7	—
Half-producten.	67.9	63.0	60.0	61.3	64.0	64.1	52.4	—
6. Vlakglas.	78.1	68.2	72.2	73.2	69.4	67.0	60.6	—
Holglas.	65.7	67.4	80.3	90.5	95.2	98.8	86.5	—
7. Papier en karton.	150.6	143.1	170.0	152.6	156.7	168.8	130.3	—
8. Textielnijverheid :								
A. Spinnerijen :								
Katoen.	123.2	123.0	152.9	125.9	127.6	51.4	116.1	144.8
Jute.	97.7	100.9	112.1	96.5	96.0	80.0	89.9	101.1
Wol.	153.1	159.7	177.4	172.9	130.1	132.3	106.2	165.4
Vlas.	122.1	113.0	128.5	119.5	94.2	38.8	98.3	121.9
B. Weverijen :								
Katoen.	138.3	141.0	160.8	142.8	140.0	56.8	134.5	158.8
Jute.	113.0	119.3	146.5	130.5	122.8	54.3	129.0	132.0
Wol.	154.7	156.5	176.5	164.2	132.6	122.8	135.3	169.5
Vlas.	81.1	80.3	102.1	77.3	79.8	26.3	84.3	85.7
9. Fijn leder.	62.8	68.5	72.1	60.1	61.7	62.6	51.4	72.2
Ruw leder.	56.3	63.6	68.8	58.6	52.9	61.1	40.2	69.4
10. Diversen :								
Cement.	79.6	—	—	—	—	—	—	—
Kalk.	115.4	107.5	115.7	93.8	94.2	98.3	88.1	—
Kalksteen.	54.4	65.5	86.2	85.4	109.2	118.3	84.2	—
Pleisterkalk.	61.6	69.1	90.4	85.2	75.5	85.0	67.8	—
Bitterspaath.	87.4	83.9	89.1	108.4	130.5	177.8	160.0	—

Annexe IX.

Statistique des transports.
(Source : Institut National de Statistique.)

1. TRANSPORTS PAR RAIL.

	Marchandises (1,000 T.) — <i>Goederen</i> (1,000 T.)				
	Trafic intérieur — <i>Binnenlands verkeer</i>			Trafic international	
	S.N.C.F.B. <i>N.M.B.S.</i>	S.N.C.V. <i>N.M.V.B.</i>	Total <i>Totaal</i>	International <i>Internationaal</i>	
Moyenne mensuelle 1948	3,375	338	3,713	1,517	
Moyenne mensuelle 1949	3,188	315	3,503	1,279	
Janvier 1950	2,974	210	3,184	1,323	
Février 1950	2,792	222	3,014	1,271	
Mars 1950	3,276	289	3,565	1,437	
Avril 1950	2,901	255	3,156	1,220	
Mai 1950	2,888	258	3,146	1,259	
Juin 1950	3,035	275	3,310	1,345	
Juillet 1950	2,413	223	2,636	1,069	

2. TRANSPORTS PAR EAU (1,000 tonnes).

	Navigation intérieure — <i>Binnenscheepvaart</i>				
	Trafic intérieur — <i>Binnenlands verkeer</i>	Importations — <i>Import</i>	Exportations — <i>Export</i>	Transit — <i>Transito</i>	Total trafic international — <i>Totaal internationaal verkeer</i>
Moyenne mensuelle 1948	1,152	482	479	64	1,025
Moyenne mensuelle 1949	1,302	633	520	90	1,243
Janvier 1950	1,333	745	546	51	1,342
Février 1950	1,231	590	475	50	1,115
Mars 1950	1,405	929	650	70	1,649
Avril 1950	1,401	917	582	83	1,582
Mai 1950	1,462	1,010	637	71	1,718
Juin 1950	1,418	1,036	667	68	1,771
Juillet 1950	1,339	950	587	68	2,044

Statistiek van het vervoer.

(Bron : Nationaal Instituut voor de Statistiek.)

1. VERVOER PER SPOOR.

			Voyageurs (1,000) — Retzigers (1,000)		
Internationaal verkeer			S.N.C.F.B.	S.N.C.V.	
			—	—	
	Transit — Transito	Total — Totaal	N.M.B.S.	N.M.V.B.	
	432	1,949	18,693	27,690	Maandelijks gemiddelde 1948.
	444	1,823	18,451	23,444	Maandelijks gemiddelde 1949.
	374	1,697	18,325	22,597	Januari 1950.
	379	1,650	17,788	20,130	Februari 1950.
	445	1,882	18,626	21,317	Maart 1950.
	385	1,605	17,695	21,133	April 1950.
	388	1,647	19,060	21,546	Mei 1950.
	414	1,759	17,040	19,898	Juni 1950.
	374	1,443	16,087	19,031	Juli 1950.

2. VERVOER TE WATER (1,000 ton).

Ports (traffic maritime international) — Havens (internationale zeevaart)					
Anvers — Antwerpen		Gand — Gent			
Embarquement — Lading	Débarquement — Lossing	Embarquement — Lading	Débarquement — Lossing		
605	1,149	42	186		Maandelijks gemiddelde 1948.
719	942	61	132		Maandelijks gemiddelde 1949.
980	890	122	120		Januari 1950.
768	774	61	51		Februari 1950.
954	950	110	110		Maart 1950.
859	784	75	98		April 1950.
740	930	66	127		Mei 1950.
795	968	139	99		Juni 1950.
892	739	59	85		Juli 1950.

Annexe X.

Répartition, par branche d'activité, des employeurs et travailleurs assujettis à la sécurité sociale.

(Source : Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale.)

Situation au 31 décembre 1949.

BRANCHES D'ACTIVITE	Nombre d'entreprises — <i>Aantal ondernemingen</i>	Nombre d'ouvriers — <i>Aantal werklieden</i>		Total — <i>Totaal</i>
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	
Royaume	130,450	1,098,890	291,122	1,390,012
Agriculture, sylviculture et pêche	16,744	29,197	1,332	30,529
A. Agriculture et sylviculture	16,377	27,026	1,315	28,341
1. Agriculture proprement dite	13,940	21,150	976	22,126
2. Horticulture et sylviculture (y compris le personnel occupé dans les domaines privés).	2,437	5,876	339	6,215
B. Pêche	367	2,171	17	2,188
Industries extractives	516	178,402	2,593	180,695
1. Extraction de charbon, minerais et miné- raux divers (y compris les ouvriers mineurs et assimilés ressortissant au F.N.R.O.M.).	113	163,156	2,462	165,618
2. Extraction de pierres à bâtir et autres maté- riaux utilisés principalement pour la cons- truction.	403	14,946	131	15,077
Industries manufacturières	43,620	584,908	227,552	812,460
1. Industries des denrées alimentaires	8,737	46,401	16,656	63,057
2. Boissons	1,411	19,704	1,716	21,420
3. Tabac	303	2,674	5,546	8,220
4. Huiles et graisses animales et végétales, y compris la margarine.	74	2,632	300	2,932
5. Chimiques non dénommés ailleurs	917	25,977	7,988	33,965
6. Caoutchouc	182	3,904	2,083	5,987
7. Bois et ameublement	4,780	38,202	3,555	41,757
8. Papier	397	11,876	6,295	18,171
9. Livre et photographie	1,896	16,256	4,520	20,776
10. Cuir et peaux	1,222	8,133	4,289	12,422
11. Textiles	4,004	82,686	83,454	166,140
12. Vêtement :	8,394	21,561	54,660	76,221
a) Habillement	7,187	10,645	45,191	55,836
b) Chaussure	1,207	10,916	9,469	20,385
13. Production et distribution d'électricité, de gaz et de chaleur, Service des eaux.	172	12,050	313	12,363
14. Dérivés de combustibles minéraux	30	4,156	135	4,291
15. Industrie des minéraux non métalliques :	1,316	42,130	7,715	49,845
a) Céramiques et industries connexes	1,088	29,497	3,977	33,474
b) Verrières	228	12,633	3,738	16,371
16. Fonte, laminage, forgeage et étréage de mé- taux communs.	772	91,311	4,935	96,246
17. Fabrication d'articles de métaux communs non dénommés ailleurs.	2,876	33,069	6,501	39,570
18. Fabrication de machines, y compris tous les appareils électriques.	4,264	106,981	15,044	122,025
19. Art et précision	1,232	11,855	983	12,838
a) Diamantaires exclus	539	2,701	452	3,153
b) Diamantaires uniquement	693	9,154	531	9,685

**Indeling, volgens bedrijvigheidstak, van de werkgevers en werknemers
die onder de maatschappelijke zekerheid vallen.**
(Bron : Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.)

Toestand op 31 December 1949.

Nombre d'employés — Aantal bedienden			Total — Totaal	Total général — Algemeen totaal	BEDRIJVGHEID
	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen			
256,513	121,868	378,381	1,768,393	Koninkrijk.	Landbouw, bosbouw en visvangst :
362	149	511	31,040		
323	137	460	28,801	A. Landbouw en bosbouw :	1. Eigenlijke landbouw;
—	—	—	22,126		
323	137	460	6,675	2. Tuinbouw en bosbouw (met inbegrip van het personeel, tewerkgesteld in de particuliere domeinen).	B. Visvangst.
39	12	51	2,239		
6,127	569	6,696	187,321	Bodemontginning :	1. Ontginning van steenkool, ertsen, en diverse delfstoffen (met inbegrip van de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden, die onder het N.P.M. ressorteren);
4,906	413	5,319	170,937		
1,221	156	1,377	16,454	2. Exploitatie van bouwstenen en andere voornamelijk voor het bouwen gebruikte materialen.	Fabrieksbedrijven :
102,925	31,998	134,923	947,383		
6,464	2,826	9,290	72,347	1. Voedingswaren;	2. Dranken;
3,902	952	4,854	26,274		
1,069	531	1,600	9,820	3. Tabak;	4. Oliën en dierlijke en plantaardige vetstoffen, de margarine inbegrepen;
1,045	170	1,215	4,147		
10,212	3,272	13,484	47,449	5. Elders niet vernoemde chemicaliën;	6. Rubber;
1,098	510	1,608	7,595		
2,307	1,045	3,352	45,109	7. Hout en ameublement;	8. Papier;
2,270	796	3,066	21,237		
3,681	1,769	5,450	26,226	9. Boek en fotografie;	10. Leder en huiden;
1,159	593	1,752	14,174		
10,480	4,046	14,526	180,666	11. Textiel;	12. Kledingsbedrijf :
4,897	4,776	9,673	83,894		
3,782	4,231	8,013	63,849	a) Kleding;	b) Schoeisel;
1,115	545	1,660	22,045		
6,063	735	6,798	10,161	13. Voortbrenging en voorziening van electriciteit, gas en warmte, Waterdienst;	14. Derivaten van minerale brandstoffen;
1,690	237	1,927	6,218		
4,622	966	5,588	55,433	15. Nijverheid der niet metaalachtige delfstoffen :	a) Ceramiek en aanverwante bedrijven;
2,736	590	3,326	36,800		
1,886	376	2,262	18,633	b) Glasblazerijen;	16. Gieten, pletten, smeden en uittrekken der gewone metalen;
12,782	1,457	14,239	110,485		
4,521	1,442	5,963	45,533	17. Fabricage van voorwerpen uit elders niet vernoemde gewone metalen;	18. Fabricage van machines, met inbegrip van alle elektrische apparaten;
23,864	5,359	29,223	151,248		
459	361	820	13,658	19. Kunst en precisiewerk :	a) Diamantbewerkers uitgezonderd;
396	330	726	3,879		
63	31	94	9,770	b) Enkel diamantbewerkers;	

Annexe X (suite).

BRANCHES D'ACTIVITE	Nombre d'entreprises — <i>Aantal ondernemingen</i>	Nombre d'ouvriers — <i>Aantal werklieden</i>		Total — <i>Totaal</i>
		Hommes — <i>Mannen</i>	Femmes — <i>Vrouwen</i>	
20. Industries manufacturières diverses non dénommées ailleurs.	483	1,867	630	2,497
21. Industries manufacturières mal désignées.	158	1,483	234	1,717
Bâtiment et construction	21,604	143,259	511	143,770
Transports (y compris les bateliers et les marins de la marine marchande, ces derniers res- sortissant au Ministère des Communications).	4,223	44,532	717	45,249
Commerce	22,917	54,166	16,707	67,873
A. Entreprises commerciales proprement dites. Vente des produits des industries.	18,718	47,117	13,763	60,880
1. Agricoles	1,262	2,875	216	3,091
2. Mines, minières et carrières	2,307	6,862	145	7,007
3. Alimentaires, de la pêche et de l'agri- culture, destinés à la consommation immédiate.	5,239	13,682	3,092	16,774
4. Tabac	146	106	44	150
5. Chimiques	1,203	2,822	810	3,632
6. Du bois, de l'ameublement et de la construction (et location).	830	2,403	107	2,510
7. Du papier	318	551	245	796
8. Polygraphiques (et location)	370	579	176	755
9. Des cuirs et peaux	753	712	176	1,188
10. Textiles, du vêtement et des articles de mode (et location).	2,939	2,124	2,308	4,432
11. Céramiques et verrières	189	470	106	576
12. De métaux bruts et façonnés	1,898	5,603	597	6,200
13. D'art et de précision	856	1,232	484	1,766
Commerce en articles divers	412	7,046	4,957	12,003
B. Entreprises de crédit	1,508	1,660	1,998	3,658
1. Finances, banques	909	1,469	1,482	2,951
2. Assurances	599	191	516	707
C. Agences diverses	2,691	2,389	946	3,335
Hôtellerie et soins personnels	8,566	16,717	22,320	39,037
1. Hôtels, restaurants, cafés	4,058	8,224	8,047	16,271
2. Soins personnels non dénommés ailleurs.	3,517	4,870	11,580	16,450
3. Entreprises de divertissements publics	991	3,623	2,693	6,316
Services publics et autres services d'intérêt gé- néral non dénommés ailleurs :	12,260	51,009	19,390	70,399
1. Services médicaux et sanitaires	2,432	3,242	4,333	7,575
2. Instruction, religion, arts et sciences	3,288	5,053	3,651	8,704
3. Services publics (y compris les travailleurs temporaires de la S.N.C.F.B. et les tra- vailleurs de la S.N.C.V.).	6,540	42,714	11,406	54,120

Bijlage X (vervolg).

Nombre d'employés — Aantal bedienden		Total — Totaal	Total général — Algemeen totaal	BEDRIJFVIGHEID
Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen			
196	102	298	2,795	20. Diverse elders niet vernoemde fabrieks-bedrijven;
144	53	197	1,914	21. Onnauwkeurig bepaalde fabrieksbedrijven.
5,353	1,432	6,785	150,555	Bouw en constructie.
8,806	2,034	10,840	56,089	Vervoer (met inbegrip van de schippers en zeelieden ter koopvaardij, laatstgenoemde ressorterende onder het Ministerie van Verkeerswezen).
76,329	52,049	128,378	196,251	Handel :
33,482	37,619	71,101	131,981	A. Eigenlijke handelsondernemingen;
				Verkoop van de producten der volgende bedrijven.
1,206	384	1,590	4,681	1. Landbouw;
1,658	681	2,339	9,346	2. Mijnen, graverijen en steengroeven;
6,298	5,691	11,989	28,763	3. Voeding, visvangst en landbouw, voor onmiddellijk verbruik;
				4. Tabak;
177	200	377	527	5. Chemische bedrijven;
3,385	2,087	5,472	9,104	6. Hout, stoffering en bouw (en verhuur);
784	371	1,155	3,665	
566	445	1,011	1,807	7. Papier;
771	624	1,395	2,150	8. Polygraphie (en verhuur);
659	1,165	1,824	3,012	9. Huiden en leder;
4,021	579	9,816	14,248	10. Textiel, kleding en modeartikelen (en verhuur);
471	312	783	1,359	11. Ceramiek en glasblazerijen;
5,809	3,060	8,869	15,069	12. Ruw en bewerkt metaal;
2,081	1,512	3,593	5,359	13. Kunst en precisiewerk.
5,596	15,292	20,888	32,891	Handel in allerlei artikelen.
31,827	9,582	41,409	45,067	B. Kredietondernemingen :
22,735	5,300	28,035	30,986	1. Financiën, banken;
9,092	4,282	13,374	14,081	2. Verzekeringen.
11,020	4,848	15,868	19,203	C. Allerelei agentschappen.
4,639	3,429	8,068	47,105	Hotelbedrijf en persoonlijke verzorging :
1,491	1,108	2,599	18,870	1. Hotels, spijshuizen, dranksluiterijen;
436	853	1,289	17,739	2. Elders niet vernoemde persoonlijke verzorging;
2,712	1,468	4,180	10,496	3. Ondernemingen van openbaar vermaak.
51,972	30,208	82,180	152,579	Elders niet vernoemde overheidsdiensten en andere diensten van algemeen nut :
2,326	4,256	6,582	14,157	1. Medische diensten en gezondheidsdiensten;
5,621	5,468	11,089	19,793	2. Onderwijs, godsdienst, kunsten en wetenschappen;
44,025	20,484	64,509	118,629	3. Overheidsdiensten (tijdelijke werklieden van de N.M.B.S. en de werklieden van de N.M.B.).

C. — STATISTIQUES ADMINISTRATIVES.

C. — ADMINISTRATIEVE STATISTIEKEN.

Annexe XI.

Bijlage XI.

Tableau comparatif des effectifs des départements ministériels au 1^{er} mai 1949 et au 1^{er} juillet 1950.

(Source : Services du Premier Ministre.)

Vergelijkende tabel van het effectief der ministeriële departementen op 1 Mei 1949 en op 1 Juli 1950.

(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

Départements	Personnel définitif — Vast aangesteld personeel		Personnel temporaire — Tijdelijk personeel		Personnel en non-activité — Personeel in non-activiteit		Totaux — Totalen		Departementen
	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	
Premier Ministre . . .	18	155	20	67	—	16	38	238	Eerste-Minister.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur.	581	644	1,147 ⁽¹⁾	996 ⁽¹⁾	17	26	1,745	1,666	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Intérieur	854	935	782	802	17	28	1,653	1,765	Binnenlandse Zaken.
Finances	14,160	15,744	5,212	3,919	249	498	19,621	20,161	Financiën.
Justice	1,958	2,192	3,041	2,443	38	39	5,037	4,674	Justitie.
Défense Nationale . . .	4,531	4,397	434	586	73	35	5,038	5,018	Landsverdediging.
Instruction Publique . .	1,424 ⁽²⁾	1,212 ⁽²⁾	771 ⁽²⁾	1,839 ⁽²⁾	47 ⁽²⁾	45 ⁽²⁾	2,242 ⁽²⁾	3,096 ⁽²⁾	Openbaar Onderwijs.
Colonies	236	266	6	31	22	13	264	310	Koloniën.
Administration générale et Pensions ⁽⁴⁾ .	330	—	1,556	—	12	—	1,898	—	Algemeen Bestuur en Pensioenen ⁽⁴⁾ .
Affaires Economiques et Classes Moyennes.	569	1,129	1,750	1,388	42	57	2,361	2,574	Economische Zaken en Middenstand.
Agriculture	919	963	889	859	17	24	1,825	1,846	Landbouw
Santé Publ. et Famille.	554	633	746	757	14	11	1,314	1,401	Volksgezondh. en Gezin.
Travail et Prévoy. Soc.	569	569	411	457	31	31	1,011	1,057	Arbeid en Soc. Voorzorg.
Travaux Publics	2,140	2,541	4,356	4,868	45	21	6,541	7,430	Openbare Werken.
Communications ⁽³⁾ . . .	15,324	15,106	10,752	11,872	348	440	26,424	27,418	Verkeersvezen ⁽³⁾ .
Ravitaillement ⁽⁴⁾ . . .	17	—	630	—	5	—	652	—	Ravitaillering ⁽⁴⁾ .
Reconstruction	32	58	1,811	3,797	9	—	1,852	3,855	Wederopbouw.
Coordination Economique ⁽⁴⁾ .	180	—	137	—	8	—	325	—	Economische Coördina- tie ⁽⁴⁾ .
Totaux.	44,396	46,544	34,451	34,681	994	1,284	79,841	82,509	Totalen.

(1) Y compris le personnel temporaire des postes diplomatiques et consulaires, recruté sur place, et le personnel de l'Administration belge de Coopération économique.

(2) Total du personnel de l'Administration centrale, des établissements scientifiques et des Beaux-Arts.

(3) Personnel administratif et de maîtrise de l'Administration centrale et des établissements d'enseignement et scientifiques.

(4) Département supprimé.

(5) Y compris le personnel auxiliaire et surnuméraire.

(1) Met inbegrip van het ter plaatse aangeworven tijdelijk personeel der diplomatieke en consulaire posten en van het personeel van het Belgisch Bestuur voor Economische Samenwerking.

(2) Totaal van het personeel van het Hoofdbestuur, van de wetenschappelijke instellingen en van de Schone Kunsten.

(3) Administratief en vakpersoneel van het Hoofdbestuur en van de onderwijs- en wetenschappelijke instellingen.

(4) Afschaft departement.

(5) Met inbegrip van het hulpkracht- en hoventallig personeel.

Annexe XII.

Bijlage XII.

Effectifs comparés des corps spéciaux
au 1^{er} mai 1949 et au 1^{er} juillet 1950.

(Source : Services du Premier Ministre.)

Vergelijking tussen de effectieven der speciale lichamen
op 1 Mei 1949 en op 1 Juli 1950.

(Bron : Diensten van de Eerste-Minister.)

	Personnel définitif — Vast aangesteld personeel		Personnel temporaire — Tijdelijk personeel		Personnel en non-activité — Personeel in non-activiteit		Totaux — Totalen		
	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	
1. Ordre judiciaire :									1. Rechterlijke Orde :
a) Magistrature civile et personnel administratif des tribunaux civils.	2,272	2,469 ⁽¹⁾	404	328 ⁽¹⁾	6	2 ⁽¹⁾	2,682	2,799 ⁽¹⁾	a) Burgerlijke magistratuur en administratief personeel van de rechtbanken.
b) Magistrature militaire et personnel administratif des tribunaux militaires.	110	62 ⁽¹⁾	336	247 ⁽¹⁾	3	— ⁽¹⁾	449	309 ⁽¹⁾	b) Militaire magistratuur en administratief personeel der militaire rechtbanken.
2. Conseil d'Etat ...	100	113	—	1	—	1	100	115	2. Raad van State.
3. Personnel militaire :									3. Militair personeel :
a) Force terrestre ...	19,894	21,571	398	321	166	96	20,458	21,988	a) Landmacht.
b) Force aérienne ...	4,601	5,586	—	—	59	40	4,660	5,626	b) Luchtmacht.
c) Force navale ...	464	582	—	—	12	7	476	589	c) Zeemacht.
d) Garde territoriale antiaérienne.	—	10	—	—	—	—	—	10	d) Territoriale wacht voor luchtafweer.
e) Base métropolitaine d'Afrique.	—	54	—	—	—	—	—	54	e) Basis van het Moederland in Afrika.
f) Ecoles et Musée roy. de l'Armée (2).	—	421	—	—	—	—	—	421	f) Scholen en Koninklijk Legermuseum(2).
g) Institut Géographique Militaire (2).	—	93	—	—	—	—	—	93	g) Militair Geografisch Instituut (2).
4. Gendarmerie ...	11,257	11,211	—	—	4	—	11,261	11,211	4. Rijkswacht.
5. Corps enseignant et scientifique de l'Etat (enseignem. moyen, normal, technique, artistique et supérieur).	6,531 ⁽³⁾	9,290 ⁽⁴⁾	4,666 ⁽³⁾	3,214 ⁽⁴⁾	139 ⁽³⁾	183 ⁽⁴⁾	11,386 ⁽³⁾	12,687 ⁽⁴⁾	5. Onderwijzend en wetenschappelijk Staatspersoneel (middelbaar, normaal, technisch, artistiek en hoger onderwijs).
Totaux.	45,279	51,462	5,804	4,111	389	329	51,472	55,902	Totalen.

⁽¹⁾ Effectifs au 1^{er} mai 1950.⁽²⁾ Non recensé séparément en 1949.⁽³⁾ Personnel enseignant, scientifique, administratif et de maîtrise de l'enseignement supérieur, normal, moyen et technique.⁽⁴⁾ Personnel enseignant et scientifique des établissements d'enseignement supérieur, normal, moyen, technique et artistique et des établissements scientifiques.⁽¹⁾ Effectieven op 1 Mei 1950.⁽²⁾ Niet afzonderlijk geteld in 1949.⁽³⁾ Onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en vakpersoneel van het hoger, normaal, middelbaar en technisch onderwijs.⁽⁴⁾ Onderwijzend en wetenschappelijk personeel der hoger, normaal, middelbaar, technisch en artistiek onderwijsinstellingen en der wetenschappelijke instellingen.

(60)

Remarques au sujet des statistiques administratives.

A. — L'effectif des services au 1^{er} juillet 1950 (au 1^{er} mai 1950 pour la Magistrature) a été établi d'après les statistiques semestrielles des départements, tandis que les données relatives à la situation au 1^{er} mai 1949 résultent d'un recensement.

Il a été décidé en effet, par raison d'économie, que l'Institut National de Statistique n'effectuerait plus que tous les deux ans le recensement général du personnel rémunéré par l'Etat.

B. — Le recensement de 1949, basé sur le bulletin individuel, avait permis d'éliminer les cumuls (330 cas pour les charges incomplètes de l'enseignement technique, exercées notamment par des membres du personnel de l'enseignement moyen). Ces cas de cumuls ne peuvent être décelés dans les statistiques administratives périodiques. Leur nombre s'est vraisemblablement accru depuis 1949, eu égard au développement de l'enseignement technique.

C. — En 1949, les effectifs du personnel du Ministère de l'Instruction Publique avaient été ventilés de la façon suivante :

— département proprement dit (tableau XI) :

- le personnel de l'Administration centrale;
- le personnel *scientifique* et administratif des établissements scientifiques;
- le personnel *enseignant, scientifique* et administratif des Beaux-Arts.

— corps enseignant (tableau XII) :

- le personnel enseignant, scientifique et *administratif* des enseignements primaire, moyen, normal, supérieur et technique.

Il a paru plus rationnel, s'inspirant ainsi des dispositions de l'article 2 du statut des agents de l'Etat :

1° de faire figurer tout le personnel administratif des établissements d'enseignement et scientifiques dans les effectifs du Département proprement dit;

2° d'incorporer le personnel scientifique des dits établissements dans les effectifs du corps enseignant et scientifique de l'Etat.

En appliquant le système de classement adopté les années précédentes, le personnel dépendant du Ministère de l'Instruction Publique serait ventilé comme suit :

Opmerkingen betreffende de administratieve statistieken.

A. — Het effectief van de diensten op 1 Juli 1950 (op 1 Mei 1950 voor de Magistratuur) werd opgemaakt volgens de halfjaarlijkse statistieken van de departementen, terwijl de gegevens nopens de toestand op 1 Mei 1949 het resultaat zijn van een telling.

Om bezuinigingsredenen werd immers besloten dat het Nationaal Instituut voor Statistiek slechts om de twee jaar tot de algemene telling van het door de Staat bezoldigd personeel zou overgaan.

B. — De telling van 1949, waarbij uitgegaan werd van het individuele bulletin, heeft de uitschakeling van de cumuls mogelijk gemaakt (330 gevallen inzake niet volledige taken van het technisch onderwijs die inzonder door leden van het personeel van het middelbaar onderwijs uitgevoerd werden). Deze gevallen van cumuls kunnen niet opgespoord worden in de periodieke administratieve statistieken. Sedert 1949 is hun aantal waarschijnlijk toegenomen rekening houdend met de verdere ontwikkeling van het technisch onderwijs.

C. — In 1949 werd het effectief van het personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs op de volgende manier geventileerd :

— het eigenlijke departement (tabel XI) :

- het personeel van het Centraal Bestuur;
- het *wetenschappelijk* en administratief personeel der wetenschappelijke instellingen;
- het *onderwijzend, wetenschappelijk* en administratief personeel van Schone Kunsten.

— het onderwijzend korps (tabel XII) :

- het onderwijzend, wetenschappelijk en *administratief* personeel van het lager, middelbaar, normaal, hoger en technisch onderwijs.

Voortgaand op de schikkingen van het artikel 2 van het statuut van het Rijkspersoneel is het meer rationeel gebleken :

1° gans het administratief personeel van de wetenschappelijke- en onderwijsinstellingen in de effectieven van het eigenlijke departement te doen voorkomen;

2° het wetenschappelijk personeel der gezegde instellingen in de effectieven van het onderwijzend en wetenschappelijk korps op te nemen.

Bij toepassing van het classeringssysteem dat de vorige jaren werd gehuldigd zou het personeel, afhankelijk van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, als volgt geventileerd worden :

Personnel définitif. <i>Definitief personeel</i>		Personnel temporaire <i>Tijdelijk personeel</i>		Personnel en non-activité <i>Personeel in non-activiteit</i>		Total <i>Totaal</i>	
1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950	1.V.1949	1.VII.1950

a) Département. — *Departement.*

1,424	1,390	771	920	47	60	2,242	2,370
-------	-------	-----	-----	----	----	-------	-------

b) Corps enseignant. — *Onderwijzend korps.*

6,581	9,119	4,666	4,139	139	172	11,386	13,430
-------	-------	-------	-------	-----	-----	--------	--------

Annexe XIII.

Tableau synoptique des pensions.

(Source : Ministère des Finances.)

I. — RÉSUMÉ.

Articles du budget des Pensions	CATÉGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1950	Charge budgétaire pour 1950	Intervention des catégories bénéficiaires
	I. — Pensions civiles	32,999	1,638,671,000	—
	II. — Pensions militaires	31,469	1,147,754,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins	28,573	—	741,670,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat	3,930	17,880,000	29,820,000
	V. — Pensions de guerre	489,078	3,409,903,000	—
	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux	18,164	13,111,000	—
	VII. — Pensions de prévoyance sociale	435,401	1,779,335,400	3,655,791,766
	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	103,000	1,625,000,000	880,000,000
	IX. — Divers	Divers	127,369,400	—
	Total du budget des Pensions... ..		9,759,023,800	
II. — DÉVELOPPEMENTS.				
	I. — Pensions civiles comprenant :			
	a) Celles allouées aux fonctionnaires et employés de l'Etat, aux membres du personnel enseignant de l'Etat et aux magistrats.	16,390	887,056,000	—
	b) Celles allouées aux membres du personnel enseignant commu- nal, adoptable et adopté	15,378	712,564,000	—
	c) Celles allouées au clergé	1,080	36,965,000	—
	d) Pensions Eupen-Malmédy	39	373,000	—
	e) Part dans la pension des fonctionnaires et employés des établis- sements publics autonomes	112	1,713,000	—
101	Totaux... ..	32,999	1,638,671,000	—
	II. — Pensions militaires :			
	1. Pensions d'invalidité du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918	375	2,491,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918	3,668	18,360,000	—
	c) Veuves et orphelins	1,044	6,540,000	—
	d) Ascendants	1,353	5,173,000	—
		6,440	32,564,000	—
	2. Pensions d'ancienneté du temps de paix :			
	a) Pensions conférées avant la guerre 1914-1918	157	4,544,000	—
	b) Pensions conférées après la guerre 1914-1918	548	10,646,000	—
		705	15,190,000	—
102-1	A reporter... ..		47,754,000	
			1,686,425,000	

Voir tableau de concordance ci-après (p. 84)

Synoptische tabel van de pensioenen.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

- SAMENVATTING.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1950	Budgetaire last voor 1950	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	I. — Burgerlijke pensioenen	32,999	1,638,671,000	—
	II. — Militaire pensioenen	31,469	1,147,754,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen	28,573	—	741,670,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat	3,930	17,880,000	29,820,000
	V. — Oorlogspensioenen	489,078	3,409,903,000	—
	VI. — Renten, verbonden aan de Nationale Orden	18,164	13,111,000	—
	VII. — Pensioenen van sociale voorzorg	435,401	1,779,335,400	3,655,791,766
	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	103,000	1,625,000,000	860,000,000
	IX. — Verschillende	Verschillende	127,369,400	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen... ..		9,759,023,800	
	II. — UITGEWERKTE STAAT.			
	I. — Burgerlijke pensioenen omvattende :			
	a) Deze toegekend aan de ambtenaren en bedienden van de Staat, aan de leden van het onderwijzend personeel van de Staat en aan de magistraten	16,390	887,056,000	—
	b) Deze toegekend aan de leden van het gemeentelijk, aanneembaar en aangenomen onderwijzend personeel	15,378	712,564,000	—
	c) Deze toegekend aan de geestelijkheid	1,080	36,965,000	—
	d) Pensioenen Eupen-Malmédy	39	373,000	—
	e) Aandeel in het pensioen van het personeel van de zelfstandige openbare instellingen	112	1,713,000	—
101	Totalen... ..	32,999	1,638,671,000	—
	II. — Militaire pensioenen :			
	1. Invaliditeitspensioenen van vredestdij :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	375	2,491,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	3,668	18,360,000	—
	c) Weduwen en wezen	1,044	6,540,000	—
	d) Ascendenten	1,353	5,173,000	—
		6,440	32,564,000	—
	2. Anciënniteitspensioenen van vredestdij :			
	a) Pensioenen toegekend vóór de oorlog 1914-1918	157	4,544,000	—
	b) Pensioenen toegekend na de oorlog 1914-1918	548	10,646,000	—
		705	15,190,000	—
102-1*	Over te dragen... ..		47,754,000	
			1,686,425,000	

* Zie de overeenstemmingstabel hierverder (bldz. 66).

Annexe XIII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATEGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1950	Charge budgétaire pour 1950	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report... ..		1,686,425,000	
			47,754,000	
	3 Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre :			
102-2	a) 1914-1918	17,556	910,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	6,768	190,000,000	—
		24,324	1,100,000,000	—
	Totaux... ..	31,469	1,147,754,000	—
	III. — Pensions des veuves et orphelins :			
—	a) Du personnel civil et assimilé (1)	19,636	—	741,670,000
—	b) Des membres de l'Armée et de la Gendarmerie (1)	8,937	—	
	Totaux... ..	28,573	—	741,670,000
	IV. — Caisse des ouvriers de l'Etat (2) :			
111	a) Ouvriers	1,980 (3)	17,880,000	—
—	b) Veuves et orphelins	1,950	—	29,820,000
	V. — Pensions de guerre : Totaux... ..	3,930 (4)	17,880,000	29,820,000
	1. Pensions militaires et pensions de réparation :			
	a) Pensions aux invalides :			
	1914-1918	72,300	—	—
	1940-1945	68,000	—	—
	b) Pensions aux veuves et orphelins :			
	1914-1918	23,000	—	—
	1940-1945	15,200	—	—
	c) Pensions aux ascendants :			
	1914-1918	4,700	3,409,903,000	—
	1940-1945	9,900	—	—
	2. Pensions des victimes civiles de la guerre :			
	1914-1918	20,927	—	—
	1940-1945	34,051	—	—
	3. Rentes de chevrons de front	241,000	—	—
	4. Dotation aux enfants de combattants (pour mémoire)	—	—	—
103 et 104*	Totaux... ..	489,078	3,409,903,000 (5)	—
	VI — Rentes afférentes aux ordres nationaux :			
102-1*	a) Temps de paix	164	111,000	—
103*	b) Temps de guerre	18,000	13,000,000	—
	Totaux... ..	18,164	13,111,000	—
	A reporter... ..		6,227,319,000	

(1) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements. Pour l'année 1951 le montant total des pensions de veuves et orphelins s'élèvera à quelque 852 millions de francs. La différence entre cette somme et le total des retenues est avancée par le Trésor.

(2) La pension des ouvriers est payée par la Caisse et lui est remboursée par le Trésor. Le montant des dépenses pour les pensions des veuves et orphelins est estimé à 25,380,000 francs pour l'année 1951. Les retenues sur salaires seront de l'ordre de 29,820,000 francs. La Caisse est également tenue de prendre en charge certains frais médicaux et pharmaceutiques. L'article 707 du budget pour l'Ordre autorise le Trésor à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.

(3) Ce nombre comprend également les pensions des ouvriers de la Régie des T.T., qui sont couvertes par un subside versé par la Régie, à charge de son budget (32 millions environ pour 1951).

(4) Ce chiffre comprend 122 compléments de pensions de retraite et 393 compléments de pensions de veuves accordées à des employés qui comptent des services d'ouvrier au début de leur carrière ou à des veuves dont les maris se trouvaient dans la même situation.

(5) Ce montant comprenant entre autres l'annuité constante pour pensions de guerre versée au Fonds de Dotation institué par l'arrêté royal du 22 juillet 1939, la charge exacte, par nature de pensions, ne peut être déterminée.

Voir tableau de concordance ci-après (p. 84).

Synoptische tabel van de pensioenen.

Bijlage XIII (vervolg).

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1950	Budgetaire last voor 1950	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht... ..		1,686,425,000	
	3. Anciënniteitspensioenen waarin een oorlogsfeit tussenkost :		47,754,000	
102-2	a) 1914-1918	17,556	910,000,000	—
102-3	b) 1940-1945	6,768	190,000,000	—
		24,324	1,100,000,000	—
	Totalen... ..	31,469	1,147,754,000	—
	III. — Pensioenen van de weduwen en wezen :			
—	a) Van het burgerlijk en het er mede gelijkgesteld personeel ⁽¹⁾ .	19,636	—	741,670,000
—	b) Van de leden van het Leger en van de Rijkswacht ⁽¹⁾	8,937	—	
	Totalen... ..	28,573	—	741,670,000
	IV. — Werkliedenkas van de Staat ⁽²⁾ :			
111	a) Werklieden	1,980 ⁽³⁾	17,880,000	—
—	b) Weduwen en wezen	1,950	—	29,820,000
	V. — Oorlogspensioenen : Totalen... ..	3,930 ⁽⁴⁾	17,880,000	29,820,000
	1. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen :			
	a) Pensioenen aan de invaliden :			
	1914-1918	72,300		—
	1940-1945	68,000		—
	b) Pensioenen aan de weduwen en wezen :			
	1914-1918	23,000		—
	1940-1945	15,200		—
	c) Pensioenen aan de ascendenten :			
	1914-1918	4,700	3,409,903,000	—
	1940-1945	9,900		—
	2. Pensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog :			
	1914-1918	20,927		—
	1940-1945	34,051		—
	3. Frontstreeprenten	241,000		—
	4. Dotatie aan de kinderen van strijders (<i>pro memorie</i>)	—		—
103- en 104*	Totalen... ..	489,078	3,409,903,000 ⁽⁵⁾	—
	VI. — Rente verbonden aan de Nationale Orden :			
102-1*	a) Vredestijd	164	111,000	—
103*	b) Oorlogstijd	18,000	13,000,000	—
	Totalen... ..	18,164	13,111,000	—
	Over te dragen... ..		6,227,319,000	

⁽¹⁾ In principe worden deze pensioenen gedekt door de korting van 6 t.h. op de wedden. Voor het jaar 1951 vormt het geheel van de weduwen- en wezenpensioenen een bedrag van ongeveer 852 miljoen frank. Het verschil tussen deze som en het totaal bedrag van de kortingen wordt door de Schatkist voorgeschooten.

⁽²⁾ Het arbeidspensioen wordt door de Kas betaald en wordt aan deze door de Schatkist teruggegeven. Voor het jaar 1951 wordt het bedrag van de uitgaven voor weduwen- en wezenpensioenen op 25,380,000 frank geraamd. De kortingen op salarissen zullen ongeveer 29,820,000 frank bedragen. Sommige medische en pharmaceutische kosten zijn eveneens ten laste van de Kas. Artikel 707 van de begroting voor Orde machtigt de Schatkist voorschotten te verlenen die bij een debetstand der rekening mochten nodig blijken.

⁽³⁾ Dit getal begrijpt eveneens de pensioenen van de arbeiders van de Regie van T.T., die gedekt worden door een door de Regie gestorte subsidie, ten laste van haar begroting (voor 1951 ongeveer 32 miljoen).

⁽⁴⁾ Dit getal omvat 122 aanvullende opruststellingspensioenen en 393 aanvullende overlijdenspensioenen, toegekend aan bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeiderswerk hebben verricht of aan de weduwen wier echtgenoten zich in dezelfde toestand bevonden.

⁽⁵⁾ Daar dit bedrag o.a. de in het — bij koninklijk besluit van 22 Juli 1939 opgericht — Dotatiefonds gestorte bestendige aanvullende voor oorlogspensioenen bevat, kan de werkelijke last per soort van pensioen niet bepaald worden.

* Zie de overeenstemmingstabel hiervolgend (blz. 85).

Annexe XIII (suite).

Tableau synoptique des pensions.

II. — DÉVELOPPEMENTS.

Articles du budget des Pensions	CATEGORIES DE PENSIONS	Nombre présumé de pensions en 1950	Charge budgétaire pour 1950	Intervention des catégories bénéficiaires
	Report...		6,227,319,000	
	VII. — Pensions de prévoyance sociale :			
105-1 à 4	a) Pensions de vieillesse	309,470	1,664,333,400 (1)	3,655,791,766 (2)
	b) Pensions des veuves et allocations aux orphelins	125,931		
105-5	c) Dépense de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse	—	115,000,000	—
105-6	d) Allocations des veuves	—	2,000	—
	Totaux...	435,401	1,779,335,400	3,655,791,766
106	VIII. — Pensions des ouvriers mineurs	103,000	1,625,000,000	860,000,000
	IX. — Divers :			
107, 108, 109 et 113	a) Allocations et secours tenant lieu de pension	Divers	11,721,200	—
110	b) Pensions spéciales et rentes diverses	Divers	1,403,200	—
112	c) Remboursement à la Caisse Nationale des Allocations familiales.	—	114,245,000	—
	Totaux...	Divers	127,369,400	—
	Total du budget des Pensions...		9,759,023,800	

III. — TABLEAU DE CONCORDANCE.

Rubriques II, V et VI du Tableau synoptique et articles 102 à 104 du budget des Pensions.

Budget des Pensions		Subdivisions des développements du tableau synoptique des pensions (indice et montant)		
Articles	Crédit	II. — Pensions militaires	V. — Pensions de guerre	VI. — Rentes afférentes aux ordres nationaux
102 - 1. Pensions militaires du temps de paix	47,865,000	N° 1 et 2 47,754,000		a) du temps de paix. 111,000
2. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1914-1918	910,000,000	3a 910,000,000		
3. Pensions militaires d'ancienneté contenant un élément dérivant de la guerre 1940-1945	190,000,000	3b 190,000,000		
103. Pensions et allocations résultant de la guerre 1914-1918 :				b) du temps de guerre.
(1)	610,000,000		610,000,000	
(2)	1,273,000,000		1,260,000,000	13,000,000
104. Pensions et allocations résultant de la guerre 1940-1945 :				
(1)	1,207,903,000		1,207,903,000	
(2)	332,000,000		332,000,000	
Total par subdivision du tableau synoptique.		1,147,754,000	3,409,903,000	13,111,000

(1) Crédit budgétaire destiné au paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins.

(2) Somme consacrée par l'Office National de Sécurité sociale et par le Fonds d'Allocations pour Employés au paiement des compléments de pensions de vieillesse et de survie.

Bijlage XIII (vervolg).

Synoptische tabel van de pensioenen.

II. — UITGEWERKTE STAAT.

Artikels van de begroting van Pensioenen	CATEGORIEËN PENSIOENEN	Verondersteld aantal pensioenen in 1950	Budgetaire last voor 1950	Tussenkost van de categorieën rechthebbenden
	Overdracht... ..		6,227,319,000	
	VII. — Pensioenen van sociale verzorg :			
105-1 tot 4	a) Ouderdomspensioenen	309,470	1,664,333,400 (1)	3,655,791,766 (2)
	b) Weduwenpensioenen en wezentoelagen	125,931		
105-5	c) Uitgave van de Staat voortvloeiende uit zijn bijdrage tot het vestigen van de ouderdomsrenten	—	115,000,000	—
105-6	d) Weduwentoelagen	—	2,000	—
	Totalen...	435,401	1,779,335,400	3,655,791,766
106	VIII. — Pensioenen der mijnwerkers	103,000	1,625,000,000	860,000,000
107, 108,	IX. — Verschillende :			
109 en 113	a) Als pensioen geldende toelagen en hulpelden	Verschillende	11,721,200	—
110	b) Speciale pensioenen en verschillende renten	Verschillende	1,403,200	—
112	c) Terugbetaling aan de Nationale Kas voor Gezinsvergoedingen.	—	114,245,000	—
	Totalen...	Verschillende	127,369,400	—
	Totaal van de begroting der Pensioenen...		9,759,023,800	

III. — OVEREENSTEMMINGSTABEL.

Rubrieken II, V en VI van de synoptische Tabel en artikelen 102 tot 104 van de begroting der Pensioenen.

Begroting der Pensioenen		Onderverdeling van de uitgewerkte staat van de synoptische tabel van de pensioenen (volgnummer en bedrag)		
Artikelen	Krediet	II. — Militaire pensioenen	V. — Oorlogspensioenen	VI. — Renten verbonden aan de nationale orden
102-1. Militaire pensioenen van vrede-tijd	47,865,000	Nr 1 en 2 47,754,000		a) van vrede-tijd. 111,000
2. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1914-1918 te wijten be-standdeel behelzen	910,000,000	3a 910,000,000		
3. Militaire anciënniteitspensioenen die een aan de oorlog 1940-1945 te wijten be-standdeel behelzen	190,000,000	3b 190,000,000		
103. Uit de oorlog 1914-1918 voortvloeiende pensioenen en ver-goedingen :				b) van oor-logstijd. 13,000,000
(1)	610,000,000		Niet geventileerd in de synoptische tabel. 610,000,000	
(2)	1,273,000,000			
104. Uit de oorlog 1940-1945 voortvloeiende pensioenen en ver-goedingen :				
(1)	1,207,903,000		1,207,903,000	
(2)	332,000,000			
Totaal per onderverdeling van de synoptische tabel.		1,147,754,000	3,409,903,000	13,111,000

(1) Begrotingskrediet bestemd tot het uitbetalen van de kosteloze ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en van de wezen-toelagen.

(2) Som, door de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid en door het Toelagenfonds der Bedienden gewijd aan het uitbetalen van de aanvullende ouderdomsrenten en overlijdenspensioenen.

Annexe XIV.

Bijlage XIV

Recettes et dépenses en matière de pensions de survie du personnel civil de l'État et du personnel assimilé ainsi que des membres de l'armée et de la gendarmerie.

(Source : Ministère des Finances.)

Ontvangsten en uitgaven inzake overlevingspensioenen van het burgerlijk en het ermede gelijkgesteld Staatspersoneel, van de leden van het leger en van de Rijkswacht.

(Bron : Ministerie van Financiën.)

Années	Nombre de pensions	Dépenses (en milliers de francs)	Recettes (en milliers de francs)	Soldes (en milliers de francs) — Saldo (in duizenden frank)	
Jaren	Aantal pensioenen	Uitgaven (in duizenden frank)	Ontvangsten (in duizenden frank)	Créditeurs — Krediet	Débiteurs — Debet
Solde en espèces des caisses dissoutes par l'arrêté royal n° 221 du 27 décembre 1935 et versé au Trésor public. — Saldo in specien der door het koninklijke besluit n° 221 van 27 December 1935 ontbonden kassen in de Schatkist gestort.				58,520	—
1936	16,767	145,370	209,736	64,366	—
1937	17,324	196,490	234,019	37,529	—
1938	18,249	203,354	244,587	41,233	—
1939	18,870	204,124	270,264	66,140	—
1940	18,767	210,561	186,822	—	23,739
1941	19,434	236,041	352,755	116,714	—
1942	20,418	300,087	278,858	—	21,229
1943	21,174	296,395	267,199	—	29,196
1944	21,726	365,349	246,770	—	118,579
1945	22,644	447,818	324,181	—	123,637
1946	24,301	603,179	362,284	—	240,895
1947	25,271	623,763	518,897	—	104,866
1948	26,134	732,692	816,830	84,138	—
1949 (1)	26,973	837,922	738,202	—	99,720
Totaux. Totalen	—	5,403,145	5,051,404	468,640	761,861

(1) Chiffres provisoires.

(1) Voorlopige cijfers.

Annexe XV.

Bijlage XV.

LISTE DES ÉTABLISSEMENTS PARASTATAUX.

A l'annexe XIII de l'Exposé général du budget pour l'exercice 1948, le Gouvernement a publié une liste provisoire des établissements parastataux. Cette liste a été complétée dans l'Exposé général des budgets de 1949 (annexe XVI) et de 1950 (annexe XV). Aucun établissement parastatal n'a été créé entre temps.

Les établissements parastataux suivants ont été mis en liquidation depuis la publication de l'Exposé général de 1950 :

LIJST DER PARASTATALE INSTELLINGEN.

In bijlage XIII van de Algemene Toelichting der begroting voor het dienstjaar 1948, heeft de Regering een voorlopige lijst van parastatale instellingen gepubliceerd. Deze lijst werd in de Algemene Toelichting van de begrotingen voor 1949 (bijlage XVI) en voor 1950 (bijlage XV) bijgevoegd. Geen enkele parastatale instelling werd sindsdien opgericht.

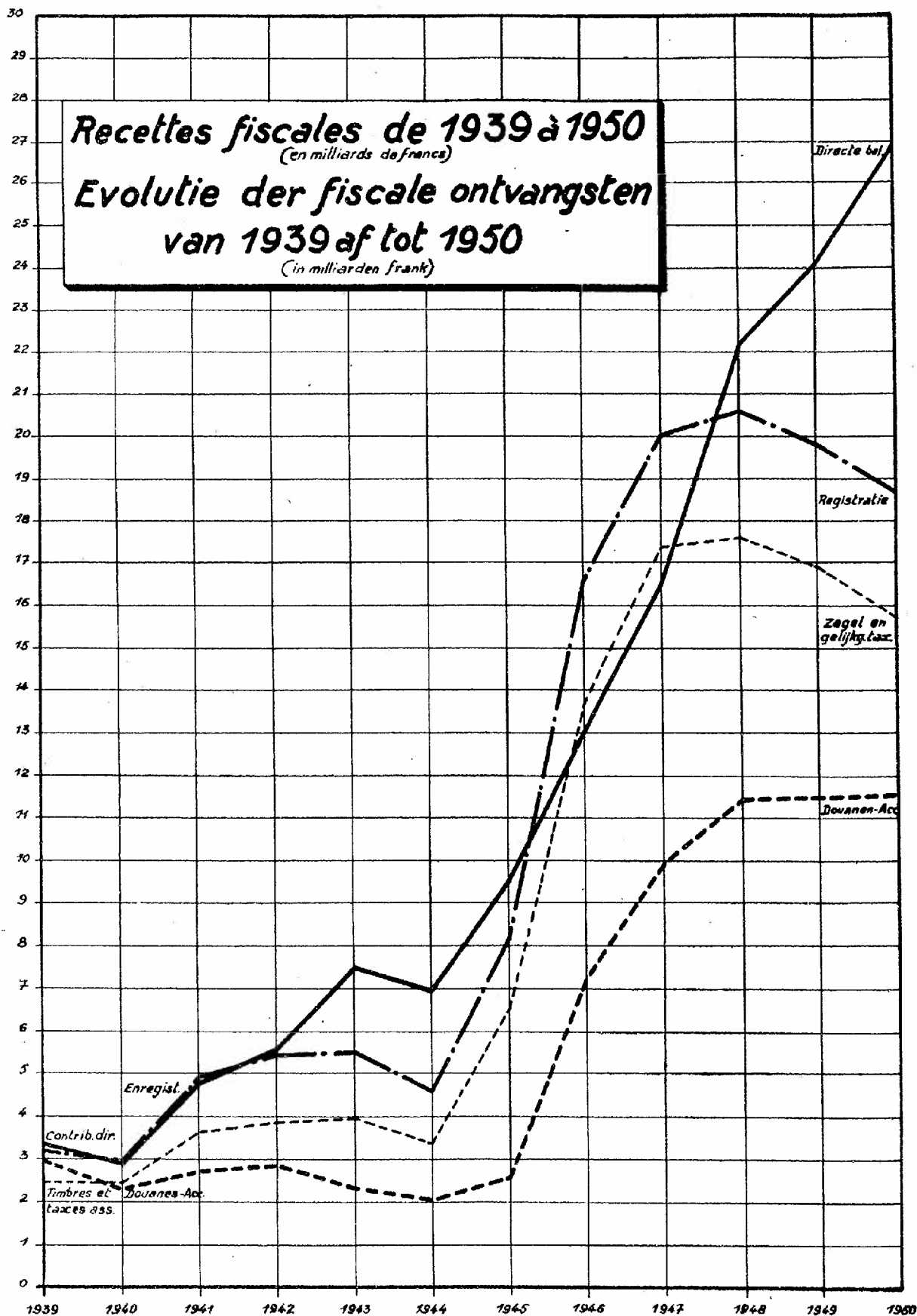
De volgende parastatale instellingen werden in liquidatie gesteld sedert de publicatie van de Algemene Toelichting van 1950 :

Dénomination de l'établissement parastatal.	Date de mise en liquidation. Datum van afschaffing.	Benaming van de parastatale instelling.
1. Institut d'Assurance des Employés privés, de Malmédy.	Arrêté du Régent du 6 décembre 1949. Besluit van de Regent van 6 December 1949.	1. Verzekeringsinstelling der Private Bedienden, te Malmédy.
2. Institut d'Assurance contre les Accidents industriels, de Malmédy.	Arrêté du Régent du 20 décembre 1949. Besluit van de Regent van 20 December 1949.	2. Verzekeringsinstelling tegen Nijverheidsongevallen, te Malmédy.
3. Institut d'Assurance contre les Accidents agricoles, de Malmédy.	Id.	3. Verzekeringsinstelling tegen Landbouwongevallen, te Malmédy.
4. Caisse d'Indemnisation en cas d'épizooties, de Malmédy.	Id.	4. Kas voor Schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte, te Malmédy.
5. Caisse des Pensions pour Employés privés, de Malmédy.	Id.	5. Pensioenkas voor Private Bedienden, te Malmédy.

(70)

GRAPHIQUE I.

GRAFIEK I.



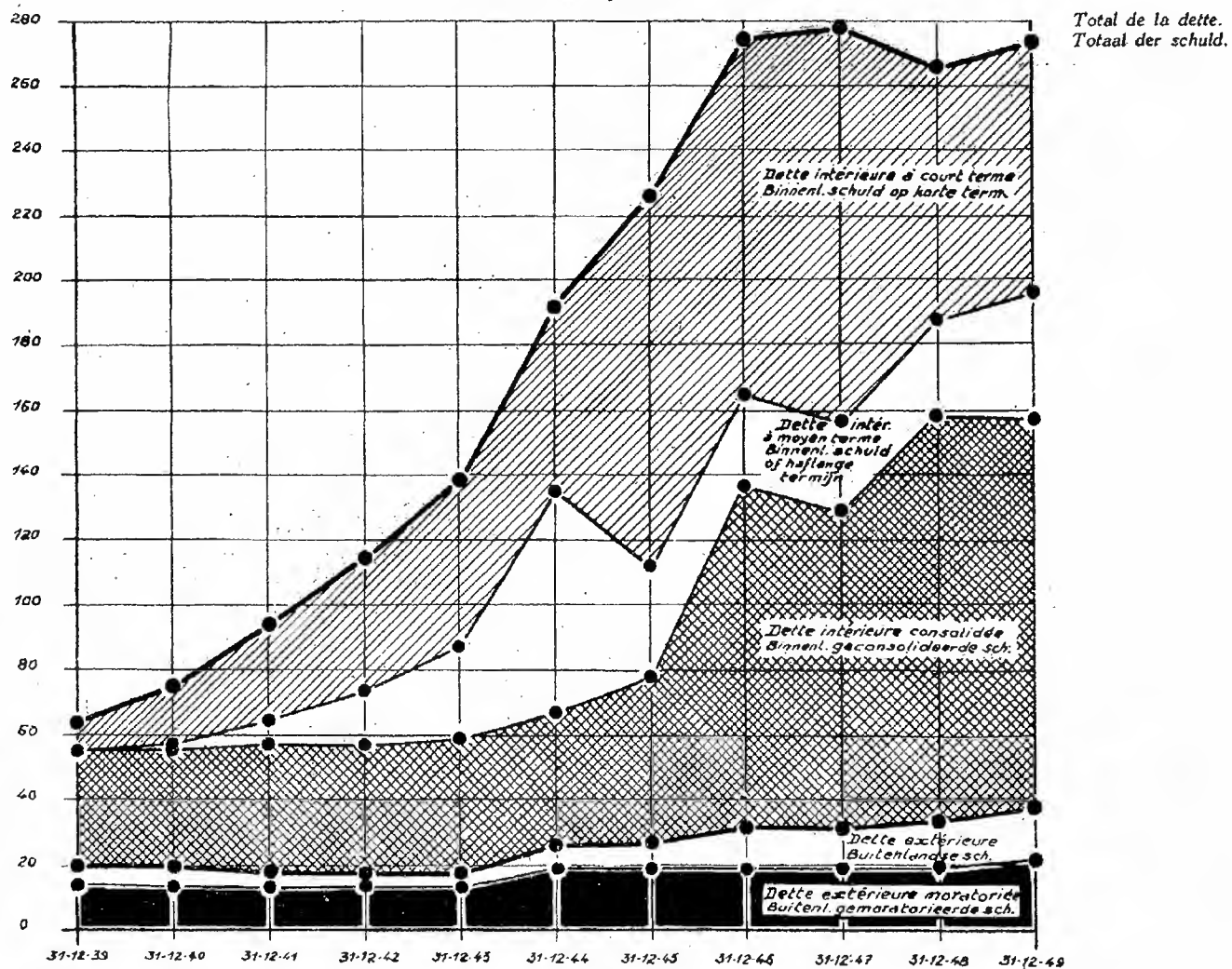
N. B. — Les recettes d'enregistrement comprennent les recettes du timbre et des taxes assimilées, qui sont, par ailleurs, représentées séparément dans le graphique.

N. B. — De registratieontvangsten behelzen de ontvangsten uit hoofde van het zegelrecht en de met het zegel gelijkgestelde taksen, welke anderzijds afzonderlijk op de grafiek zijn weergegeven.

GRAPHIQUE II.

GRAFIEK II.

Dette publique
(en milliards de francs)
Staatsschuld
(in Milliarden frank)



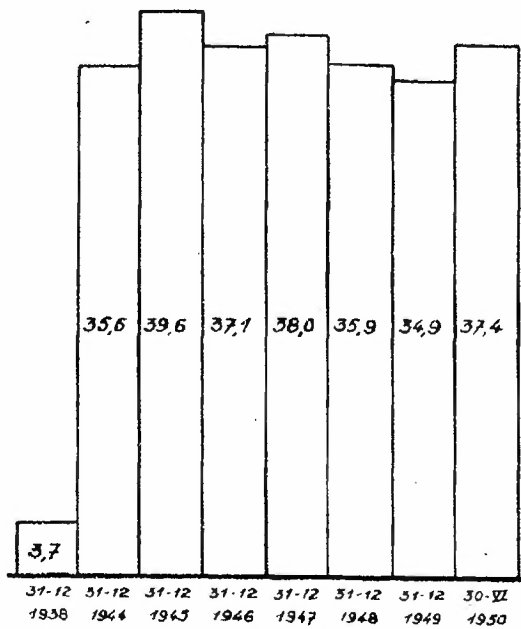
REMARQUE. — Le graphique représente les données cumulées des différents éléments constitutifs de la dette.
OPMERKING. — De grafiek stelt de gecumuleerde gegevens voor van de onderscheiden elementen waaruit de schuld is samengesteld.

GRAPHIQUE III.

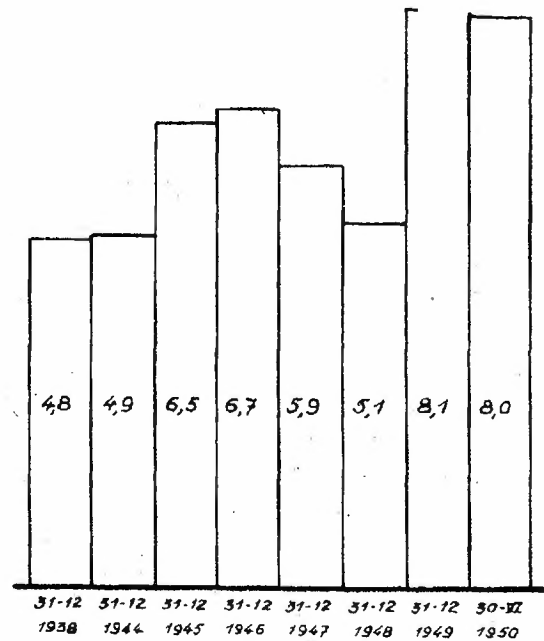
GRAFIEK. III.

Situations globales des Banques Algemene staat der Banken

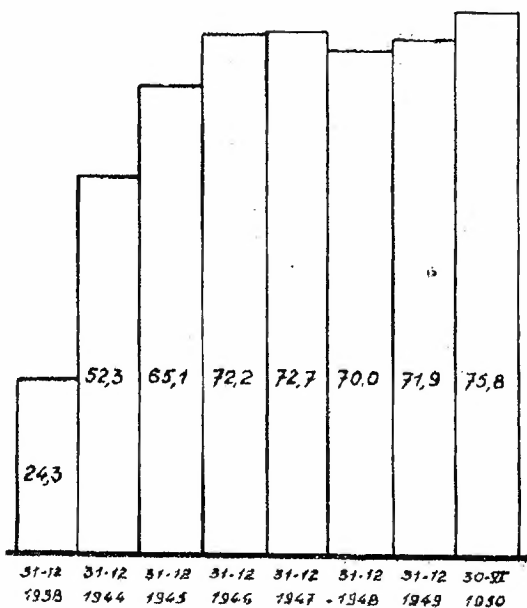
en milliards de francs
Portefeuilles-effets
Wissels



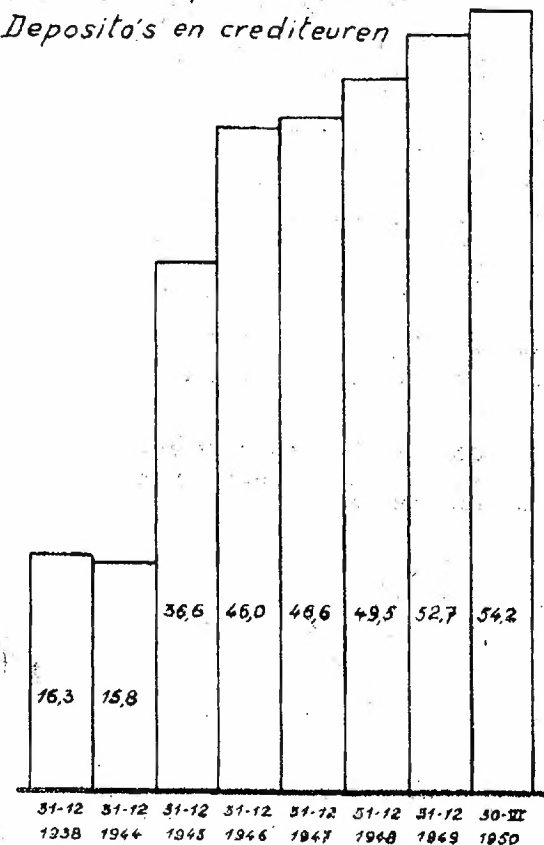
in Milliarden frank
Portefeuilles-titres
Effecten



Total général de l'actif
Totaal der activa

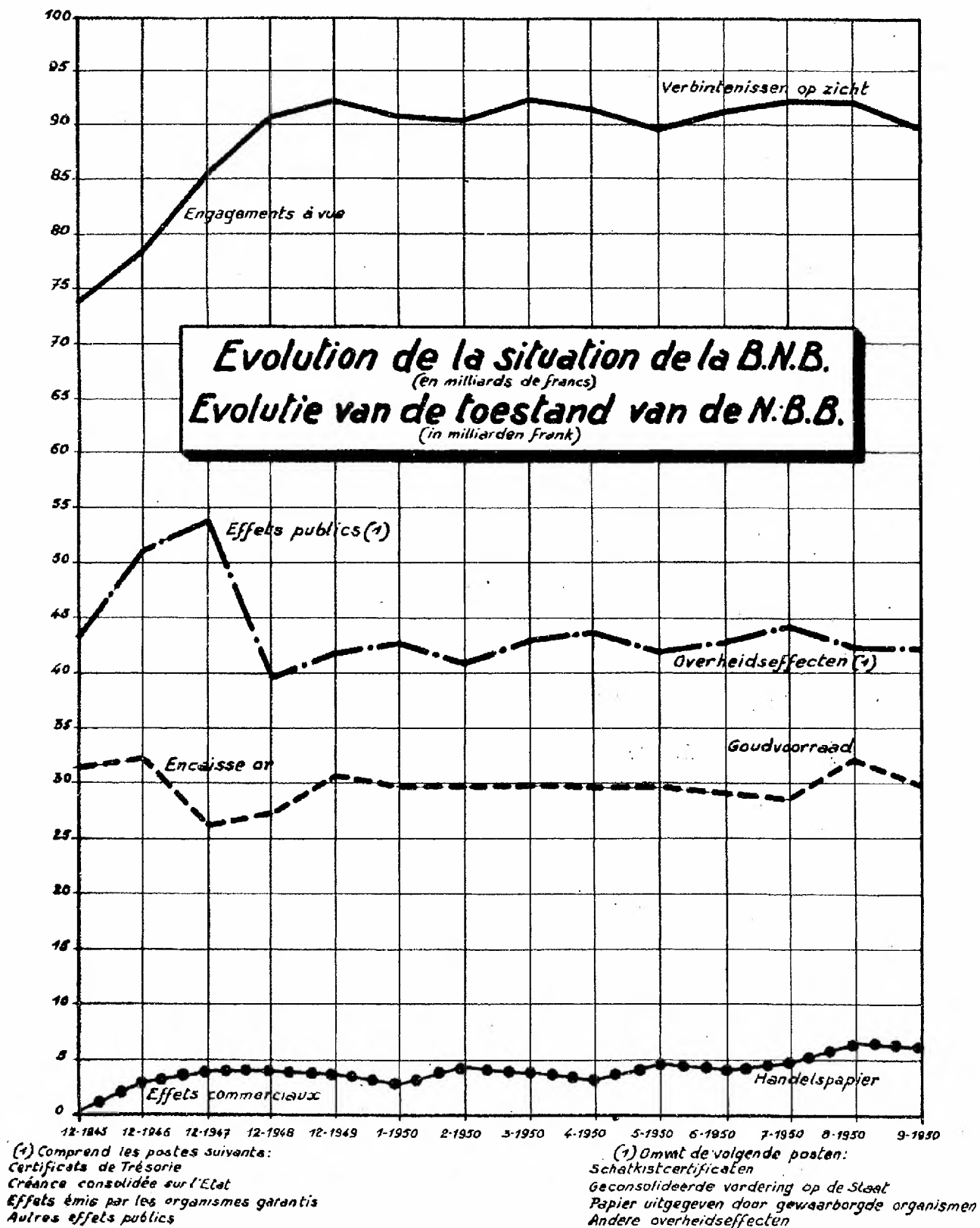


Dépôts et comptes-courants
Deposito's en crediteuren



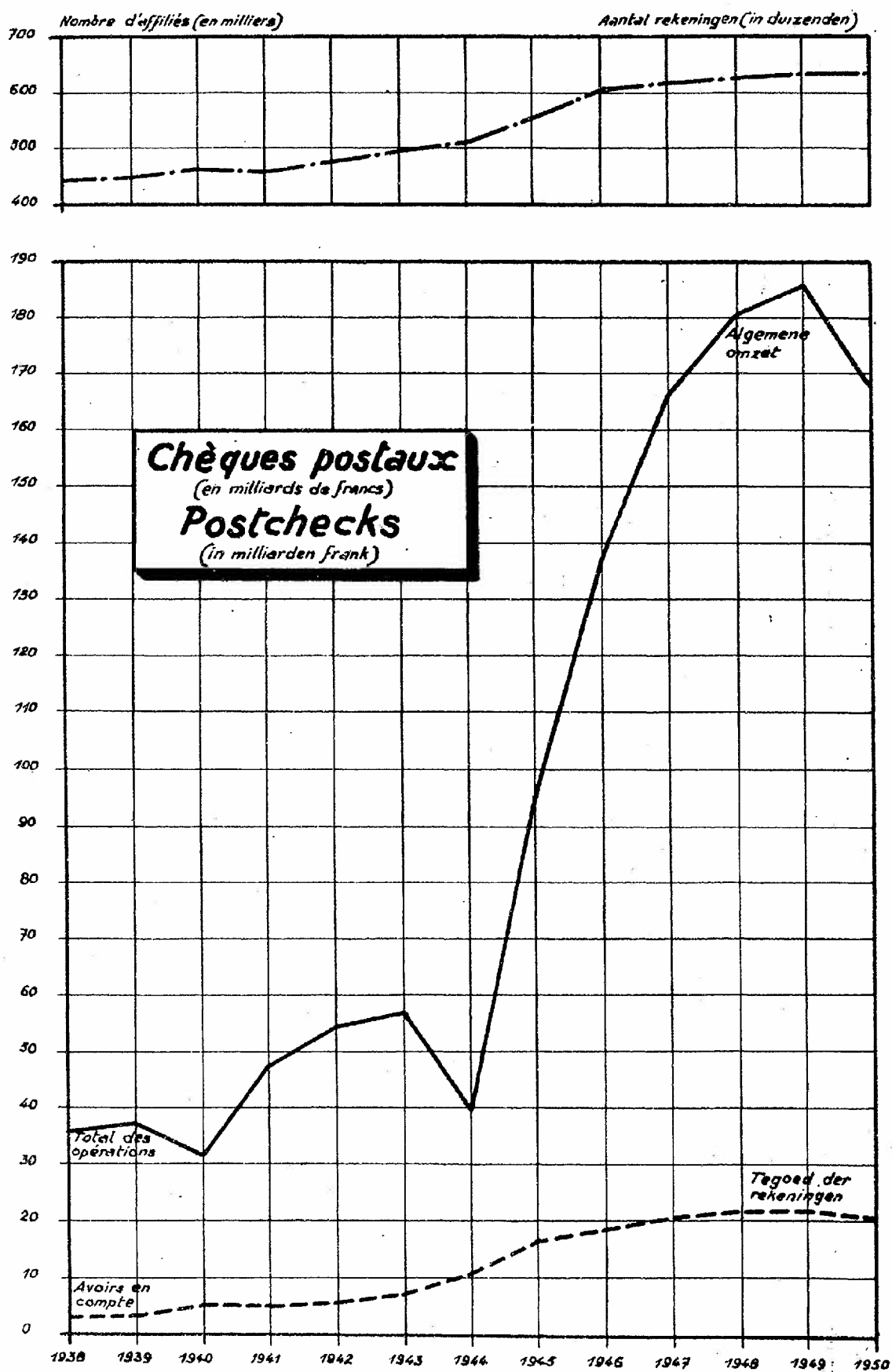
GRAPHIQUE IV.

GRAFIEK IV



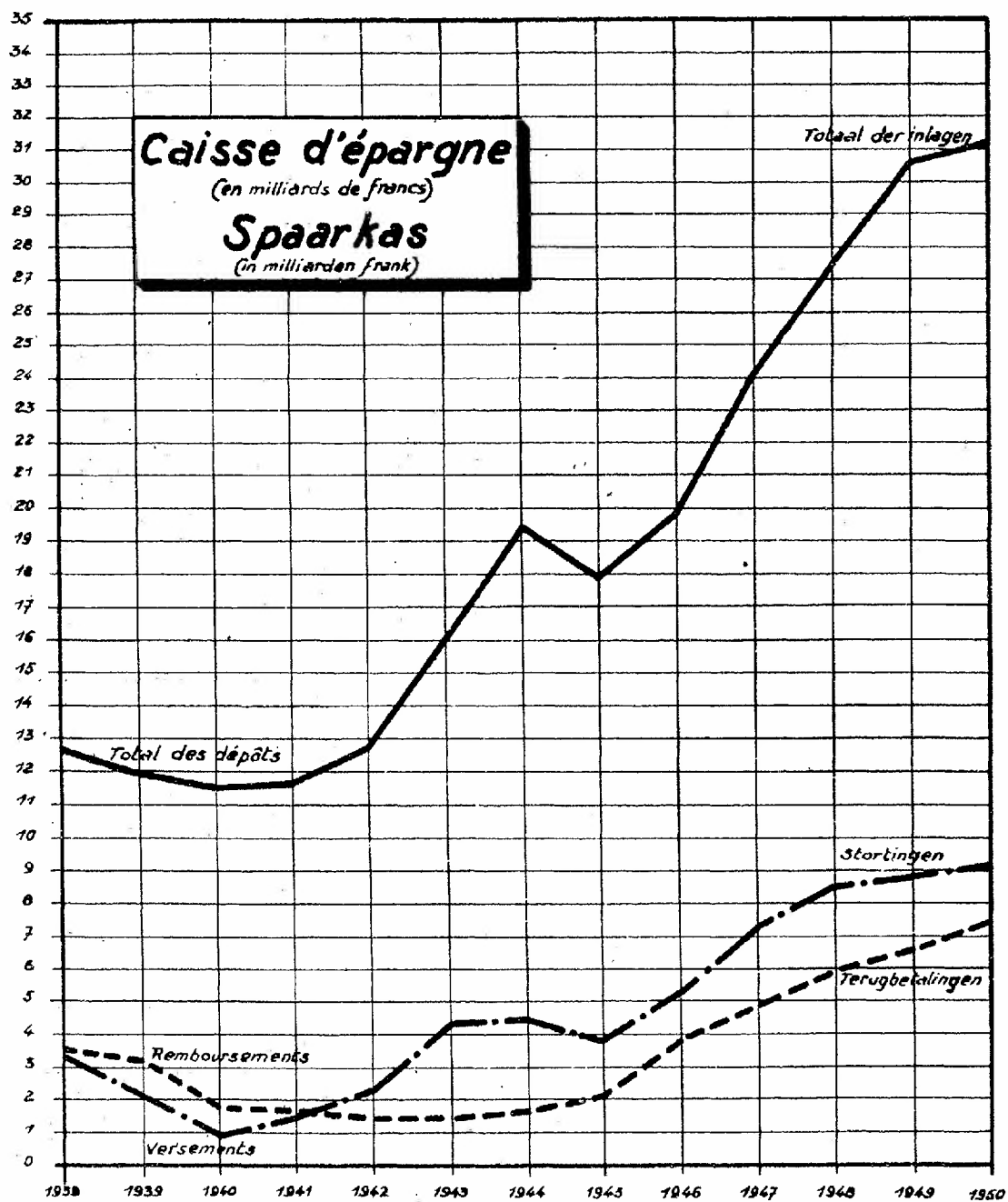
GRAPHIQUE V.

GRAFIEK V.



GRAPHIQUE VI.

GRAFIEK VI.



GRAPHIQUE VII.

GRAFIEK VII.

Statistiques économiques Economische statistieken

